

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 6
Wednesday, October 25, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 6
le mercredi 25 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, October 25, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Green.....	1
Mr. Bourque, Hon. Mr. Turner	2
Ms. Thériault, Mr. Coon	3
Hon. Mr. Hogan, Mr. LePage, Mr. K. Arseneau	4
Ms. Mitton	5
Statements by Members	
Mr. LePage.....	5
Mr. Coon, Mr. Cullins.....	6
Ms. Thériault, Mr. K. Arseneau	7
Ms. Conroy, Mr. Legacy.....	8
Ms. Mitton	9
Oral Questions	
Gasoline Prices	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming	9
Budget	
Ms. Holt, Hon. Mr. Steeves	13
Labour	
Mr. M. LeBlanc, Hon. Ms. Dunn	15
Seniors	
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs	17
Homelessness	
Mr. McKee, Hon. Ms. Green.....	19
Hospitals	
Mr. Coon, Hon. Mr. Fitch	21
Mental Health	
Mr. McKee, Hon. Ms. Green.....	24
Cost of Living	
Ms. Holt, Hon. Ms. Dunn	25
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Flemming	26
Ms. Holt.....	29
Mr. Coon	31
Hon. Mr. Hogan	33
Ms. Landry	34
Mr. K. Arseneau	35
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	37
Ms. Thériault.....	38
Mr. K. Arseneau	39
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	40
Petitions	
No. 3	41
No. 4	42

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 25 octobre 2023

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Green	1
M. Bourque, l'hon. M. Turner	2
M ^{me} Thériault, M. Coon	3
L'hon. M. Hogan, M. LePage, M. K. Arseneau	4
M ^{me} Mitton.....	5
Déclarations de députés	
M. LePage.....	5
M. Coon, M. Cullins	6
M ^{me} Thériault, M. K. Arseneau.....	7
M ^{me} Conroy, M. Legacy	8
M ^{me} Mitton.....	9
Questions orales	
Prix de l'essence	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming	9
Budget	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Steeves	13
Travail	
M. M. LeBlanc, l'hon. M ^{me} Dunn	15
Personnes âgées	
M. Gauvin, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs.....	17
Itinérance	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Green.....	19
Hôpitaux	
M. Coon, l'hon. M. Fitch	21
Santé mentale	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Green.....	24
Coût de la vie	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Dunn	25
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Flemming.....	26
M ^{me} Holt.....	29
M. Coon.....	31
L'hon. M. Hogan	33
M ^{me} Landry	34
M. K. Arseneau	35
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	37
M ^{me} Thériault	38
M. K. Arseneau	39
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	40
Pétitions	
N ^o 3	41
N ^o 4	42

Motions	
No. 10	
Notice	42
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	43
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	44
Bills—Second Reading	
No. 2, <i>An Act to Repeal the Beverage Containers Act</i>	
Debated	44
Second Reading.....	49
No. 3, <i>An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act</i>	
Debated	49
Second Reading.....	52
No. 4, <i>An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act</i>	
Debated	53
Second Reading.....	56
No. 5, <i>An Act to Amend the Real Property Tax Act</i>	
Debated	56
Second Reading.....	65
No. 6, <i>An Act to Amend the Clean Environment Act</i>	
Debated	65
Second Reading.....	70
No. 7, <i>An Act to Amend the Trespass Act</i>	
Debated	70
Second Reading.....	74
No. 8, <i>An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act</i>	
Debated	74
Throne Speech Debate	
Mr. Mallet	76
Mr. K. Arseneau.....	81
Hon. S. Wilson.....	93
Ms. Thériault.....	107
Hon. Mr. Turner.....	116
Mr. C. Chiasson	136
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	147
Mr. J. LeBlanc	163

Motions	
N° 10	
Avis	42
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	43
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	44
Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 2, <i>Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson</i>	
Débat	44
Deuxième lecture.....	49
N° 3, <i>Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles</i>	
Débat	49
Deuxième lecture.....	52
N° 4, <i>Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick</i>	
Débat	53
Deuxième lecture.....	56
N° 5, <i>Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier</i>	
Débat	56
Deuxième lecture.....	65
N° 6, <i>Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>	
Débat	65
Deuxième lecture.....	70
N° 7, <i>Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion</i>	
Débat	70
Deuxième lecture.....	74
N° 8, <i>Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité</i>	
Débat	74
Débat sur le discours du trône	
M. Mallet	76
M. K. Arseneau.....	81
L'hon. S. Wilson.....	93
M ^{me} Thériault.....	107
L'hon. M. Turner	116
M. C. Chiasson.....	136
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	147
M. J. LeBlanc.....	163

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 6
Assembly Chamber,
Wednesday, October 25, 2023.

Jour de séance 6
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 25 octobre 2023

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, I rise in the House today to pay tribute to my father-in-law, Paul Joseph Green. He passed away peacefully in June at the age of 78. I had the pleasure of spending time with him near the end, and I can attest to the fact that he made us laugh with politically incorrect comments until the very end.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour honorer la mémoire de mon beau-père, Paul Joseph Green. Il s'est éteint paisiblement en juin à l'âge de 78 ans. J'ai eu le plaisir de passer du temps avec lui dans ses derniers jours et je peux dire que ses propos politiquement incorrects nous ont bel et bien fait rire jusqu'à la toute fin.

Paul touched many people. He was kind, generous, humorous, smart, and, dare I say, not always appropriate. He always told it like it was, whether you liked it or not, and never complained. He was the epitome of someone who worked hard and played harder.

Paul a touché la vie de nombreuses personnes. Il était bon, généreux, plein d'humour, intelligent et, si j'ose dire, ne faisait pas toujours dans la dentelle. Il disait toujours les choses telles qu'elles étaient, que cela plaise ou non, et ne se plaignait jamais. Il était l'exemple même de quelqu'un qui travaillait fort et jouait plus dur encore.

He was always a Leafs fan and loved outdoor hockey in Tay Creek as a youngster. Paul's dad wanted him to stay on the farm, but his mom said: No way. She wanted him to have a better life and made sure that he went to school. He graduated from Moncton Tech, and his amazing work ethic drove his successful career. Paul owned MacDonald Builders here in Fredericton, and he truly believed that your word was your oath. He was tough in business but fair. The honour shown to him by the community demonstrated how valued he was.

Il a toujours été un partisan des Leafs et aimait jouer au hockey en plein air à Tay Creek lorsqu'il était jeune. Le père de Paul voulait qu'il reste à la ferme, mais sa mère a dit : Pas question. Elle voulait que son fils ait une vie meilleure et a veillé à ce qu'il aille à l'école. Paul a reçu son diplôme de Moncton Tech, et son éthique de travail exceptionnelle a été le moteur de sa brillante carrière. Paul était propriétaire de MacDonald Builders, ici à Fredericton, et il croyait fermement que parole donnée vaut serment. En affaires, il était rigoureux, mais juste. La façon dont la collectivité a honoré sa mémoire montre à quel point il était respecté.

Paul and his beloved Joyce raised four children together and taught them the same work ethic and love of fun that he was known for. He spent lots of time with his pals at his camp in Magundy. At his memorial, we all tried to emulate his Magundy whoop. It was a regular occurrence at the camp. Sorry, Paul—I cannot do the whoop here in the Legislature, but just know

Paul et sa bien-aimée Joyce ont élevé quatre enfants ensemble et leur ont inculqué l'éthique de travail et la joie de vivre pour lesquelles il était reconnu. Il passait beaucoup de temps avec ses amis à son camp de Magundy. Lors de la célébration en sa mémoire, nous avons tous essayé d'imiter le cri de joie qu'on lui connaissait à Magundy. On entendait fréquemment le

that you will be dearly missed. I am blessed to have had you in my life and as the grandfather of my children. Rest in peace, Paul.

10:05

M. Bourque : C'est avec le cœur lourd que j'annonce le décès de Joseph William Leblanc, Joe, à l'âge de 83 ans, le 22 septembre 2023, à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Né à Saint-Joseph-de-Kent, il était le fils de feu William et de feu Régina Leblanc (Bastarache). Joseph manquera beaucoup à sa femme bien-aimée, Irma ; à son fils Bruno Leblanc (Janine Mazerolle), de Saint-Joseph, ainsi qu'à ses filles, Anne Bastarache Bourque, de Moncton, et Sylvette Leblanc (Robert Duguay), de Saint-Joseph. Il manquera également à ses petits-enfants Matthieu, Jessica, Zachary et Malek. Il laisse dans le deuil ses sœurs, sœur Géraldine Leblanc et Marie Allain (feu Aurèle), toutes deux de Moncton, son chien Sandy et son chat Sweet Pea, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Joseph était connu pour être un grand travailleur. Il aimait regarder les matchs de hockey des Canadiens de Montréal. Il aimait particulièrement aussi regarder les matchs de hockey de ses petits-enfants. J'ai très bien connu Joe et j'aimais sa bonne humeur et son amabilité. Il va beaucoup manquer à sa famille. Repose en paix, cher Joe. Merci.

Hon. Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. It is a great honour and a true pleasure to share this year's recipients of the Order of Moncton. Congratulations to Dale Hicks, Mike Timani, and Dr. Manju Varma.

The Order of Moncton dates back to the year 2010. It is the city's highest honour, recognizing those who have contributed to bettering our community. The Order of Moncton recognizes the individuals who have made a positive difference in the lives of citizens. To be recognized, these individuals must have made an outstanding contribution to the social, cultural, or economic well-being of the city. Every year a total of three individuals are selected.

I would like to mention that, earlier this year, I had the pleasure of wishing a happy 90th birthday to one of last year's recipients, Eddie "The Saint" St. Pierre. Dale Hicks, Mike Timani, and Dr. Manju Varma will

cri au camp. Désolée, Paul, je ne peux pas pousser le cri de joie à l'Assemblée législative, mais sachez que vous nous manquerez beaucoup. Je suis privilégiée de vous avoir eu dans ma vie et que vous ayez été le grand-père de mes enfants. Reposez en paix, Paul.

Mr. Bourque: It is with a heavy heart that I announce the passing of Joseph William Leblanc, Joe, at the age of 83, on September 22, 2023, at the Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Born in Saint-Joseph-de-Kent, he was the son of the late William and the late Régina Leblanc (Bastarache). Joseph will be greatly missed by his beloved wife, Irma, his son, Bruno Leblanc (Janine Mazerolle), of Saint-Joseph, and his daughters, Anne Bastarache Bourque, of Moncton, and Sylvette Leblanc (Robert Duguay), of Saint-Joseph. He will also be missed by his grandchildren, Matthieu, Jessica, Zachary, and Malek. He is mourned by his sisters, Sister Géraldine Leblanc and Marie Allain (late Aurèle), both of Moncton, his dog Sandy, his cat Sweet Pea, and many nephews and nieces.

Joseph was known for being a hard worker. He liked watching the Montréal Canadiens. He particularly liked to watch his grandchildren play hockey. I knew Joe really well, and I liked his good nature and his kindness. He will be greatly missed by his family. Rest in peace, Joe. Thank you.

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président. J'ai le grand honneur et le réel plaisir de parler des récipiendaires de cette année de l'Ordre de Moncton. Félicitations à Dale Hicks, à Mike Timani et à Manju Varma.

L'Ordre de Moncton a été créé en 2010. Il s'agit de la plus haute distinction que confère la ville pour souligner le travail des personnes ayant contribué à l'amélioration de notre collectivité. L'Ordre de Moncton est décerné aux personnes qui ont apporté des changements positifs dans la vie des gens. Pour le recevoir, ces personnes doivent avoir apporté un concours exceptionnel au bien-être de la ville sur les plans social, culturel ou économique. Trois personnes sont choisies chaque année.

Je tiens à mentionner que, plus tôt cette année, j'ai eu le plaisir de souhaiter un joyeux 90^e anniversaire à l'un des récipiendaires de l'an dernier, Eddie « Le Saint » St. Pierre. Dale Hicks, Mike Timani et Manju Varma recevront l'Ordre de Moncton au cours d'une

receive the Order of Moncton at a ceremony on November 15. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, la Péninsule acadienne a maintenant sa propre équipe de hockey junior B. Quelle fierté, après en avoir rêvé pendant tant d'années. Le Poséidon de la Péninsule acadienne est le nom de notre nouvelle équipe, inspiré du dieu grec des mers et des océans : Poséidon. Alors que nos jeunes, après les niveaux interscolaire ou midget AAA, devaient s'exiler dans le sud-est de la province pour jouer dans le junior B, ils pourront maintenant rester chez nous et évoluer dans la Péninsule acadienne. Toutes nos félicitations au directeur général et entraîneur-chef, Léonce David, ainsi qu'aux autres entraîneurs, commanditaires et bénévoles, d'avoir réussi ce tour de force.

So, watch out, Moncton Vito's, Kent Koyotes, and Cap-Pelé Knights.

Le Poséidon de la Péninsule acadienne fera des vagues. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Emma Chevarie of Fredericton for winning Music Industry Professional of the Year at the 2023 Music/Musique NB Awards, which were held in Moncton last week.

As both a promoter and a presenter, Emma has passionately supported live local music in Fredericton for over a decade, publishing the weekly lineup for live music in town. She founded Music Runs Through It back in 2012 and has welcomed over 140 artists from around the globe to Fredericton. She is also CBC Fredericton's weekly music commentator.

Just a few days ago, Emma, along with Topsy Muse Cafe founders Krista Touesnard and Rob Pinnock, launched the MRTI Agency to provide management, marketing, and event promotion services to New Brunswick's music community.

Born and raised in Charlotte County with deep roots in Acadie, Emma is an extraordinary music industry professional. I invite all members to join me in congratulating Emma Chevarie on winning Music/Musique NB's 2023 Music Industry

cérémonie qui aura lieu le 15 novembre. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the Acadian Peninsula now has its own Junior B hockey team. What a source of pride, after people have dreamt about this for years. The Acadian Peninsula Poseidon is the name of our new team, inspired by the Greek god of the seas and the oceans: Poseidon. Our youth, after the interscholastic or Midget AAA levels, had to go to the southeastern part of the province to play in the Junior B league, but they will now be able to stay home and develop their skills in the Acadian Peninsula. We congratulate Managing Director and Head Coach Léonce David, as well as the other coaches, the sponsors, and the volunteers, for making this happen.

Donc, prenez garde, les Vito's de Moncton, les Koyotes de Kent et les Knights de Cap-Pelé.

The Acadian Peninsula Poseidon will make waves. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Emma Chevarie, de Fredericton, qui a reçu le prix de la Professionnelle de l'industrie de l'année lors de la remise des Prix Music/Musique NB Awards 2023, la semaine dernière à Moncton.

À titre d'organisatrice et de présentatrice, Emma soutient avec vigueur la scène musicale locale de Fredericton depuis plus d'une décennie par la publication hebdomadaire de la programmation des spectacles musicaux prévus en ville. Elle a fondé Music Runs Through It en 2012 et a accueilli à Fredericton plus de 140 artistes d'un peu partout dans le monde. Elle oeuvre également chaque semaine comme commentatrice musicale à CBC Fredericton.

Il y a quelques jours à peine, Emma et les fondateurs du Topsy Muse Cafe, Krista Touesnard et Rob Pinnock, ont lancé MRTI Agency, une entreprise offrant au milieu de la musique du Nouveau-Brunswick des services de gestion, de marketing et de promotion d'événements.

Emma, qui est née et a grandi dans le comté de Charlotte et qui a des racines acadiennes profondes, est une remarquable professionnelle de l'industrie de la musique. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Emma Chevarie d'avoir remporté le prix de la Professionnelle de l'industrie de

Professional of the Year Award. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to congratulate in advance the Haunted Hay Ride on another fun and spooky Halloween event for the young and the young at heart. It is coming up this Saturday at the AYR Motor Centre. Members of the Woodstock Rotary Club and the Rotaract Club, volunteers, and various organizations with scare stations will make this another evening to remember. Admission will be by donation of cash or a nonperishable food item. All cash and food will help the Valley Food Bank.

When COVID-19 threatened to take away Halloween fun, the Rotary Club of Woodstock stepped up and introduced the Haunted Hay Ride, and this fun event has grown in popularity each year. Thanks again to everyone who is helping put on another Haunted Hay Ride in Woodstock. Thank you.

10:10

M. LePage: Monsieur le président, je suis extrêmement fier de souligner les exploits sportifs du gendarme Anthony Comeau, du détachement de la GRC de Saint-Quentin. Le 6 août dernier, le gendarme Comeau participait au World Police & Fire Games, à Winnipeg. Organisés tous les deux ans, ces jeux sont une compétition de type olympique à laquelle participent plus de 8 500 athlètes représentant les forces de l'ordre, soit des pompiers et des policiers, de plus de 50 pays.

Notre gendarme Anthony Comeau a remporté le prestigieux prix du champion international de la catégorie CrossFit, pour les hommes âgés de 18 à 29 ans, et a remporté chacune des cinq épreuves au programme. Monsieur le président, célébrons son succès, son endurance et son dévouement et remercions le gendarme Comeau pour ses services et son dévouement envers sa région d'adoption qu'est le Restigouche. Merci.

M. K. Arseneau: Monsieur le président, je tiens à féliciter chaleureusement Normand Caissie pour sa récente nomination à l'Ordre du Canada.

l'année 2023 décerné par Music/Musique NB. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter à l'avance les responsables de la promenade hantée en charrette de foin d'organiser encore une fois cette amusante et effrayante activité d'Halloween pour les jeunes et les jeunes de coeur. L'activité aura lieu samedi au AYR Motor Centre. Les membres du Rotary Club of Woodstock et du Rotaract Club, les bénévoles et les divers organismes offrant des stations d'épouvante feront de l'évènement une soirée inoubliable. Le prix d'entrée sera un don en argent ou des denrées non périssables. Les dons en argent et les denrées serviront à appuyer la Valley Food Bank.

Quand la COVID-19 menaçait de supprimer la joie de l'Halloween, le Rotary Club of Woodstock a répondu à l'appel et a mis sur pied la promenade hantée, une activité amusante qui est de plus en plus populaire chaque année. Je remercie encore une fois toutes les personnes qui contribuent à l'organisation d'une autre promenade hantée à Woodstock. Merci.

Mr. LePage: Mr. Speaker, I am extremely proud to highlight the sporting achievements of Constable Anthony Comeau, of the Saint-Quentin RCMP. Last August 6, Constable Comeau participated in the World Police & Fire Games in Winnipeg. Organized every two years, these games are an Olympic-style competition in which more than 8 500 athletes representing law enforcement, firefighters and police officers, from over 50 countries.

Our Constable Anthony Comeau won the prestigious award for international champion in the CrossFit category for men aged 18 to 29 years, and he won all of the five events in the program. Mr. Speaker, let's celebrate his success, his endurance, and his dedication, and let's thank Constable Comeau for his service and dedication to his adopted region, Restigouche. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I want to extend heartfelt congratulations to Normand Caissie on being named recently to the Order of Canada.

Originaire de Richibucto, Normand est le fondateur et PDG d'Imperial Manufacturing Group. Son entreprise a connu une croissance remarquable, passant de 4 employés à plus de 1 000 répartis sur huit sites au Canada et aux États-Unis. Son succès a eu un impact significatif sur l'économie locale. Cependant, ce qui rend Normand encore plus remarquable, c'est sa philanthropie. Normand a consacré une part importante de son succès à aider les jeunes entrepreneurs et les nouvelles entreprises de la province. Son engagement envers le Wallace McCain Institute et sa collaboration avec le Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick illustrent son dévouement envers l'avenir économique de la région.

J'invite mes collègues à se joindre à moi afin de féliciter Normand pour cette prestigieuse distinction. Son dévouement à l'égard de l'entrepreneuriat et de la philanthropie est un exemple pour tous.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I stand today in the House to congratulate artist, curator, critic, and administrator John Murchie for being awarded the Sheila Hugh Mackay Foundation's prestigious Strathbutler Award for 2023. Since 1991, the Sheila Hugh Mackay Foundation has celebrated the vital contributions of visual artists to New Brunswick's cultural life through this award.

Mr. Murchie was nominated by: Emily Falvey, Director of Owens Art Gallery; fellow artist, Andrea Mortson; and Paul Henderson, Director of Struts Gallery. Mr. Murchie's impact on New Brunswick visual arts was characterized by the jury as "a significant part of the cultural ecology of this province, both through his artistic practice and his advocacy for the arts".

I invite all members of the House to join me in congratulating John Murchie for receiving the 2023 Strathbutler Award in recognition of his multifaceted career in the visual arts.

Déclarations de députés

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Étant donné que le gouvernement travaille à préparer son budget de capital — à moins que des élections soient déclenchées —, je me dois de soulever quelques priorités pour les gens du Restigouche.

Originally from Richibucto, Normand is the founder and CEO of Imperial Manufacturing Group. His business has experienced remarkable growth, going from 4 employees to over 1 000 on eight sites in Canada and the United States. His success has had a significant impact on the local economy. However, what makes Normand even more remarkable is his philanthropy. Norman has shared his success by greatly assisting young entrepreneurs and new business endeavours in the province. His commitment to the Wallace McCain Institute and his work with the New Brunswick Business Council illustrate his dedication to the economic future of the region.

I invite my colleagues to join me in congratulating Normand on this prestigious distinction. His dedication to entrepreneurship and to philanthropy is an example for everyone.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter John Murchie, artiste, conservateur, critique et administrateur, qui a remporté le prestigieux prix Strathbutler 2023 décerné par la Sheila Hugh Mackay Foundation. Depuis 1991, la Sheila Hugh Mackay Foundation célèbre en remettant ce prix l'apport essentiel des artistes visuels à la vie culturelle au Nouveau-Brunswick.

La candidature de M. Murchie a été proposée par : Emily Falvey, directrice de la Owens Art Gallery ; Andrea Mortson, artiste ; Paul Henderson, directeur de la Struts Gallery. Le jury a décrit l'influence de M. Murchie sur les arts visuels au Nouveau-Brunswick en parlant d'« un élément important de l'écologie culturelle de cette province, tant par ses oeuvres que par son action en faveur des arts. »

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter John Murchie d'avoir remporté le prix Strathbutler 2023, qui vient souligner sa carrière polyvalente dans le domaine des arts visuels.

Statements by Members

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. Given that the government is working on preparing its capital budget—unless an election is called—I must highlight some priorities for the people of Restigouche.

La route 11 entre Charlo et Atholville est excessivement dangereuse non pas à cause des nids-de-poule mais bien à cause des nids d'autruches. Le pont interprovincial Matapédia a besoin d'une couche d'asphalte pour boucher les trous et cacher les barres de métal apparentes, du côté du Nouveau-Brunswick seulement, étant donné que le Québec a fait son travail. Le viaduc du chemin Blair Malcolm sur la route 11, endommagé l'an dernier, force encore les gens de ma circonscription à faire un important détour. Et que dire de l'absence de clôtures le long des routes 11 et 17? Combien d'autres accidents doit-on subir avant que n'agisse ce gouvernement?

J'ose croire que le ministre des Transports et de l'Infrastructure saura renforcer le plan de déneigement et d'épandage de sel et de sable de son prédécesseur pour la route 17, afin d'éviter d'autres décès. Monsieur le président, le Restigouche et les régions rurales crient à l'aide.

10:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The new surgical wing at the Chalmers hospital in Fredericton will soon open. It includes a hybrid surgical suite for vascular surgery, to be outfitted with technology that has become, well, standard now for vascular surgery. The Chalmers Foundation is raising the funds to cover the capital costs for the equipment.

Inexplicably, the Premier has not given his blessing to open the hybrid surgical suite. Without it, vascular surgery will no longer be available in Fredericton. Mr. Speaker, there is not enough time to get someone with an aneurysm from Hartland or Plaster Rock to the Saint John Regional Hospital, where they would have to go if this suite is not open in Fredericton. There is a good chance that they could die en route. A vascular surgeon in Fredericton could save their lives. It is time to stop playing politics with the lives of New Brunswickers and approve the hybrid surgical suite at the Chalmers hospital in Fredericton now. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, every day, we see more businesses investing in New Brunswick and more people choosing to build a career and raise their family in our province. This confidence comes from seeing a

Route 11 between Charlo and Atholville is extremely dangerous not just because of potholes but because of giant potholes. The Matapedia interprovincial bridge needs a layer of asphalt to fill the holes and hide the exposed metal bars, only on the New Brunswick side, because Quebec has done its work. The viaduct at Blair Malcolm Road on Route 11, which was damaged last year, is still forcing people in my riding to make a significant detour. And what about the lack of fences along Routes 11 and 17? How many more accidents must happen before this government takes action?

I believe the Minister of Transportation and Infrastructure should improve on his predecessor's plan for snow removal and spreading salt and sand on Route 17, to avoid more fatalities. Mr. Speaker, Restigouche and rural regions are crying out for help.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La nouvelle aile chirurgicale de l'hôpital Chalmers à Fredericton ouvrira sous peu. Elle comprend un bloc opératoire hybride pour la chirurgie vasculaire, lequel doit être équipé de la technologie qui est maintenant, eh bien, courante pour ce type de chirurgie. La Chalmers Foundation recueille les fonds nécessaires au coût d'achat initial du matériel.

Inexplicablement, le premier ministre n'a pas donné l'autorisation nécessaire pour que le bloc opératoire hybride soit mis en service. Sans celui-ci, la chirurgie vasculaire ne pourra plus être pratiquée à Fredericton. Monsieur le président, il n'y a pas suffisamment de temps pour amener une personne de Hartland ou de Plaster Rock victime d'un anévrisme à l'Hôpital régional de Saint John, là où elle devra être amenée si le bloc opératoire n'est pas mis en service à Fredericton. Il est fort probable que cette personne meurt en chemin. Un chirurgien vasculaire à Fredericton pourrait toutefois lui sauver la vie. Il est temps de cesser les joutes politiques mettant en jeu la vie des gens du Nouveau-Brunswick et d'approuver dès maintenant l'ouverture du bloc opératoire hybride à l'hôpital Chalmers de Fredericton. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, chaque jour, nous sommes témoins d'un nombre toujours plus grand d'entreprises qui investissent au Nouveau-Brunswick et de personnes qui choisissent notre province pour y

province that is strong in its financial management and consistent in delivering additional value to taxpayers. Our government is proud to be responsibly managing New Brunswick's debt. It currently sits at \$12.4 billion, which is down by \$1.9 billion since 2017-18. This year, Service of the Public Debt is projected to be \$75 million lower than it was five years ago. This gives the province more fiscal flexibility to invest in our priority areas. We have experienced unprecedented revenue improvements in recent years, and we might want to give some credit to the fact that there are another 32 000 New Brunswickers with jobs since we formed government. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, encore une fois, les arts et la culture sont les grands oubliés du discours du trône ; il n'y a aucune mention, pas même une petite ligne — rien. Pourtant, nous parlons d'un secteur qui génère un montant de 578 millions au PIB de notre province, ce qui est plus que l'agriculture, les pêches et les mines. Ce secteur contribue aussi à notre identité et à notre unité. Il n'y a encore rien sur un potentiel projet de loi sur le statut de l'artiste. Qu'en est-il de la promesse d'investissements dans le cinéma? Elle est déjà brisée. Une politique d'achat du livre? Ce n'est pas dans le vocabulaire du gouvernement. Un coup de pouce au programme DIM, le Programme de développement de l'industrie de la musique : Oubliez cela. Une réelle stratégie pour les arts et la culture? Là, je viens de perdre complètement le gouvernement. En définitive, le discours du trône est à l'image de ce gouvernement conservateur : vide de sens et sans culture.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, today, we will be debating a shoddy bill on nursing homes. After overpromising something, the government announced its inflation-fighting measures, but the Finance Minister had trouble even to explain them. As a great French poet once said, what is well conceived is clearly stated, and the words to say it come easily. But it has not been coming easily, has it? If the minister knew what is happening in nursing homes, we would be discussing this: increasing the number of care hours for residents from the obsolete 3.3 hours per resident per day to a greatly needed 4.5 hours; having important recruitment and retention strategies and measures, including for working conditions and wages; fixing the

faire carrière et y élever une famille. Cette confiance découle de la solide gestion financière et de l'offre cohérente de valeur ajoutée aux contribuables affichées par la province. Notre gouvernement est fier de gérer de manière responsable la dette du Nouveau-Brunswick. Celle-ci s'élève actuellement à 12,4 milliards de dollars et a donc diminué de 1,9 milliard depuis 2017-2018. Cette année, le service de la dette publique devrait enregistrer un recul de 75 millions par rapport à ce qu'il était il y a cinq ans. Cette progression accorde à notre gouvernement une plus grande marge de manoeuvre financière pour investir dans les domaines prioritaires. Nous avons connu une hausse sans précédent des recettes au cours des dernières années et nous devons attribuer une part du mérite au fait que, depuis notre arrivée au pouvoir, 32 000 personnes de plus se sont jointes au marché du travail au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, arts and culture have again been largely forgotten in the throne speech; there was no mention of them, not even one little line—nothing. Yet we are talking about a sector that contributes \$578 million to the GDP of our province, which is more than agriculture, the fisheries, and mining. It also contributes to our identity and our unity. There is still no mention of a potential bill on the status of the artist. What about the promise of investment in film? It has already been broken. What about a book purchasing policy? It is not in the government's vocabulary. A boost to the MID Program, the Music Industry Development Program: You can forget about that. What about a real strategy for arts and culture? That is where I have just completely lost the government. Ultimately, the throne speech is a reflection of this Conservative government: meaningless and without culture.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, aujourd'hui, nous débattons d'un projet de loi bâclé concernant les foyers de soins. Le gouvernement, après avoir fait des promesses exagérées, a annoncé ses mesures de lutte contre l'inflation, mais le ministre des Finances a même eu du mal à les expliquer. Comme l'a dit un grand poète français : « Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement, et les mots pour le dire arrivent aisément. » Tel n'est toutefois pas le cas ici, n'est-ce pas? Si le ministre était au fait de la situation dans les foyers de soins, nous discuterions des mesures suivantes : l'augmentation du nombre d'heures de soins consacrées aux pensionnaires, pour les faire passer de 3,3 heures par pensionnaire par jour, ce qui est nettement insuffisant, à 4,5 heures, ce qui

botched, newly implemented electronic wait list system because nursing home staff are spending increasingly more hours dealing with this system, which the department cannot even explain; and changing the funding model for homes. The funding model is top-down rather than bottom-up, and that, Mr. Speaker, just does not work.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, forestry has been part of life in Miramichi since the late 1800s. The speech from the throne gave us a look into our government's ongoing support of this critical industry. In August, we released a new forest management strategy called *Our Forests Are For Everyone*. The strategy aims to restore balance to a focus on conservation, sustainability, forest management principles, and economic development. A new Private Woodlot Sustainability Fund has been created to support private woodlot owners, while improving management and silviculture practices. An additional \$4.5 million was invested in the Crown land silviculture program. Our government also allocated an additional 5 000 ha of Crown land to grow the maple syrup industry. The strategy includes 10% of provincial land and fresh water being legally protected for future generations. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, right now, in Bathurst, the situation at our regional hospital is still one of severe overcrowding. Most of the beds are filled with our seniors who are waiting for placement in a Level 3 nursing home. For those of you who have forgotten the reality at the Chaleur Regional Hospital, the majority of our rooms are not private or semiprivate. They are four-bed wards, and currently many of them have five beds in them. That means that one bed is in the middle of the room. That means that there is no room for visitors, no privacy, no television, and often no dignity.

This government has been dangling an announcement of a new 60-bed nursing home for the area, but despite the RFP process being well past its due date, we have

est grandement nécessaire; la mise en place d'importantes stratégies et mesures de recrutement et de maintien en poste, y compris en ce qui concerne les conditions de travail et les salaires; l'amélioration du système de liste d'attente électronique bâclé récemment mis en place, que le personnel des foyers de soins passe de plus en plus de temps à gérer et dont le ministère a même du mal à expliquer le fonctionnement; la création d'un modèle de financement différent pour les foyers de soins. Le modèle de financement actuel est descendant et non ascendant, ce qui, Monsieur le président, ne fonctionne tout simplement pas.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la foresterie fait partie de la vie à Miramichi depuis la fin des années 1800. Le discours du trône nous a donné un aperçu du soutien continu de notre gouvernement à cette industrie essentielle. En août dernier, nous avons dévoilé une nouvelle stratégie de gestion des forêts intitulée *Nos forêts sont destinées à nous tous*. La stratégie vise à rétablir un équilibre grâce à une approche axée sur la conservation, la durabilité, les principes de gestion des forêts et le développement économique. Un nouveau Fonds pour la durabilité des terrains boisés privés a été créé pour venir en aide aux propriétaires de terrains boisés privés et optimiser la gestion et les pratiques sylvicoles. Une somme additionnelle de 4,5 millions de dollars a été investie dans le programme de sylviculture sur les terres de la Couronne. De plus, notre gouvernement a consacré 5 000 ha additionnels de terres de la Couronne au développement du secteur acéricole. La stratégie prévoit que 10 % des terres provinciales et des sources d'eau douce seront légalement protégées pour les générations futures. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, à l'heure actuelle, à Bathurst, notre hôpital régional est toujours aux prises avec une situation de surpeuplement grave. La plupart des lits sont occupés par des personnes âgées qui attendent d'être placées dans un foyer de soins de niveau 3. Pour les gens qui ont oublié la réalité que l'on vit à l'Hôpital régional Chaleur, je souligne que la majorité des chambres ne sont pas privées ni semi-privées. Il s'agit de salles de quatre lits, et, à l'heure actuelle, plusieurs d'entre elles comptent cinq lits. Cela signifie qu'un lit se trouve au milieu de la salle. Il n'y a donc pas de place pour les visiteurs, pas d'intimité, pas de télévision et souvent pas de dignité.

Le gouvernement a fait miroiter la construction d'un nouveau foyer de soins de 60 lits dans la région, mais bien que le processus de demande de propositions soit arrivé à son terme depuis longtemps, nous ne savons

not heard who was awarded the contract or when the construction will begin.

When the question was asked to the new Minister responsible for Seniors last week, she was happy to receive her first question in the House. Good for her. My constituents would be really happy if at her next opportunity, she actually gives us her first answer.

10:20

Ms. Mitton: Mr. Speaker, this Premier wants to brag about the state of the province, but what is he measuring? Certainly not people's well-being. The data that I am looking at shows that many New Brunswickers are struggling. The New Brunswick Health Council's Student Wellness Survey results show a decline in mental health for students in Grades 6 to 12. Some 55.8% of youth reported experiencing symptoms of anxiety or depression, up from 39.5% in 2015-16. The Human Development Council's *Child Poverty Report Card* for 2022 shows that nearly 1 in 5 children under age 6 lives in poverty. New Brunswick has the lowest minimum wage in Atlantic Canada and the lowest social assistance rates in Canada. According to the Canadian Rental Housing Index, every part of New Brunswick is considered unaffordable or severely unaffordable for those in the lowest income bracket.

Mr. Speaker, these numbers show the reality of many New Brunswickers. The Premier should stop bragging and start helping the people of New Brunswick.

Oral Questions

Gasoline Prices

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. When we talk about the cost of living, one element comes up time and time again: the price of gas. And that is for good reason, because it has been higher than average ever since July, when the Premier and his government allowed producers to pass on to consumers the cost of the Clean Fuel Regulations. New Brunswickers have been expressing their outrage at this decision for four months now, and they have been paying more all summer. Instead of listening, the Premier launched an

pas qui a obtenu le contrat ni quand commenceront les travaux.

Lorsque la question a été posée la semaine dernière à la nouvelle ministre responsable des Aînés, elle a été ravie d'obtenir sa première question à la Chambre. Tant mieux pour elle. Les gens de ma circonscription seraient vraiment ravis qu'elle nous donne sa première réponse dès qu'elle en aura l'occasion.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le premier ministre veut se vanter de l'état de la province, mais que mesure-t-il? Certainement pas le bien-être des gens. Les données que j'examine montrent que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés. Les résultats du Sondage sur le mieux-être des élèves mené par le Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick révèlent une détérioration de la santé mentale chez les élèves de la 6^e à la 12^e année. Quelque 55,8 % des élèves ont rapporté avoir ressenti des symptômes d'anxiété ou de dépression, ce qui indique une augmentation par rapport au taux de 39,5 % observé en 2015-2016. Le *Rapport sur la pauvreté des enfants* de 2022 publié par le Human Development Council montre que près de 1 enfant de moins de 6 ans sur 5 vit dans la pauvreté. Le Nouveau-Brunswick a le salaire minimum le plus bas du Canada atlantique et les taux d'aide sociale les plus bas du Canada. Selon l'Indice du logement locatif canadien, toutes les régions du Nouveau-Brunswick sont considérées comme inabordables ou gravement inabordables pour les personnes dont le revenu se situe dans la tranche la plus faible.

Monsieur le président, les chiffres montrent la réalité de bien des gens du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre devrait cesser de se vanter et commencer à venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick.

Questions orales

Prix de l'essence

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Lorsque nous parlons du coût de la vie, un élément revient sans cesse : le prix de l'essence. Il y a bien lieu d'en parler, puisqu'il est depuis juillet plus élevé que la moyenne en raison de la mesure prise par le premier ministre et son gouvernement pour autoriser les producteurs à refiler aux consommateurs les coûts découlant du *Règlement sur les combustibles propres*. Les gens du Nouveau-Brunswick expriment depuis maintenant quatre mois leur indignation face à cette décision et ils ont payé plus cher pendant tout

advertising campaign on radio, with full-page ads in the newspapers, and online, telling New Brunswickers that they had to bear these costs.

Well, New Brunswickers and our members have been calling on the government to reverse its decision and take the 4¢, 5¢, 6¢, or 7¢ off the price of gas and off of consumers. Two nights ago, it seemed as though the Premier had changed his tune. So I am asking, Why now, Mr. Premier? What has changed for you and your mood today?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, in this little discussion on gas prices, we have talked about regulated pricing throughout Atlantic Canada. We know that our prices are very similar to if not a little lower than Nova Scotia's. We also know that they all raised their prices at the same time through their processes, the same as ours with our EUB. You know, we questioned too why ours started at 7¢, but they have now revised it down to 4.5¢. Nova Scotia is also at 4¢. I think that the opportunity exists there: How do we can get an alignment in Atlantic Canada when looking at regulated pricing? And is regulated pricing the best avenue for all of Atlantic Canada in any case?

But I do not think that we should lose sight of the fact that the Leader of the Opposition has today reinforced her support for the carbon tax. She has reinforced it. We are not talking about 3¢ or 4¢. We are talking about 14¢, 15¢, or 16¢ on a program that we cannot even justify the value of because its only value is that it is costing every citizen in this province more to do anything—to move, to buy groceries, to do anything, Mr. Speaker.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président.

I would like to cite some things that the Premier has said in looking at what is happening with gas prices in New Brunswick. He said that he had no understanding of what the number should be but that the whole reason for the EUB was to protect consumer pricing and that it should be on top of it.

l'été. Au lieu d'écouter, le premier ministre a lancé une campagne publicitaire comprenant des messages à la radio, des annonces pleine page dans les journaux et de la publicité en ligne, où l'on disait aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils devaient assumer les coûts.

Eh bien, les gens du Nouveau-Brunswick et nos parlementaires demandent au gouvernement d'annuler sa décision et de retirer les 4 ¢, 5 ¢, 6 ¢ ou 7 ¢ du prix de l'essence et des coûts assumés par les consommateurs. Avant-hier, en soirée, le premier ministre semblait avoir changé de refrain. Je demande donc : Pourquoi maintenant, Monsieur le premier ministre? Qu'est-ce qui vous a fait changer d'avis et d'humeur aujourd'hui?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, pendant la petite discussion sur le prix de l'essence, nous avons parlé de la réglementation des prix dans l'ensemble du Canada atlantique. Nous savons que nos prix sont très semblables à ceux de la Nouvelle-Écosse, voire un peu plus bas. Nous savons aussi que tous les prix y ont augmenté au même moment par l'intermédiaire des processus qui y sont en vigueur, les mêmes que les nôtres pour ce qui est de notre CESP. Vous savez, nous nous sommes aussi demandé pourquoi notre majoration était initialement de 7 ¢, mais elle a été revue à la baisse et est maintenant de 4,5 ¢. La majoration appliquée en Nouvelle-Écosse est aussi de 4 ¢. Je pense qu'une occasion se présente : Lorsqu'il est question de la réglementation des prix, comment pouvons-nous harmoniser le tout au Canada atlantique? La réglementation des prix est-elle d'ailleurs la meilleure avenue pour tout le Canada atlantique dans tous les cas?

Par ailleurs, je ne pense pas que nous devrions perdre de vue le renforcement aujourd'hui du soutien de la chef de l'opposition à l'égard de la taxe sur le carbone. Elle l'a renforcé. Nous ne parlons pas de 3 ¢ ni de 4 ¢. Nous parlons de 14 ¢, 15 ¢ ou 16 ¢ au titre d'un programme dont nous ne pouvons même pas justifier la valeur, car sa seule valeur, c'est de faire augmenter tous les coûts avec lesquels les gens de la province doivent composer — les déplacements, l'achat d'aliments, tout, Monsieur le président.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker.

J'aimerais citer des éléments que le premier ministre a nommés au sujet du mouvement du prix de l'essence au Nouveau-Brunswick. Il a dit qu'il ne comprenait pas quel devrait être le chiffre, mais que toute la raison d'être de la CESP consistait à protéger les prix à la

Well, we would suggest that he should be on top of it, but for the past four months, while New Brunswickers have been asking to take this price off—something that is within the Premier's power to do—he was distracted by leadership challenges and crises within his caucus. He was not paying attention to the burden New Brunswickers were bearing of his decision. If he cares so much about the price of gas for New Brunswickers, he has in his power the ability to reduce it today. Will you remove the Clean Fuel Regulations from consumers, Mr. Premier?

10:25

Hon. Mr. Flemming: I have been quietly listening to this talk of energy and fuel prices, so without the blessings of anyone, I just stood up. I think I am going to answer this. What is going on with fuel prices is entirely driven by the federal government, and everybody knows it. The 4.5¢ is a result of the province being forced to react to the overwhelming pressure of the federal government. The federal government has put a carbon tax of 14.5¢ per litre on top of the 4.5¢. That is 19¢ per litre. If you want to help anybody, phone Trudeau and tell him to get rid of the 19¢ per litre that his ridiculous policy is putting on. You hurt the poor. You—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I know that there is some confusion about the difference between the carbon tax and the Clean Fuel Regulations. The Clean Fuel Regulations were designed to be borne by producers and refineries. This government chose to make a special loophole to bypass that so that New Brunswickers would pay instead of the refineries. We think that is a poor decision, and New Brunswickers think that is a poor decision. There is the opportunity to change the loophole and to change what we pay for gas today. If the Premier wants to go and lobby Ottawa, why is he not doing that? Do it now. If he needs my help, then maybe we should change places.

consommation et que la CESP devrait être capable de le faire.

Eh bien, le premier ministre devrait selon nous être capable de s'occuper de la situation, et les gens du Nouveau-Brunswick demandent depuis quatre mois que le prix soit retiré — ce que le premier ministre a le pouvoir de faire —, mais ce dernier a été distrait par des défis de leadership et des crises au sein de son caucus. Il n'a pas prêté attention au fardeau que les gens du Nouveau-Brunswick doivent porter en raison de sa décision. S'il est si préoccupé par le prix de l'essence que paient les gens du Nouveau-Brunswick, il peut le réduire aujourd'hui. Retirez-vous le coût lié au *Règlement sur les combustibles propres* qui est imposé aux consommateurs, Monsieur le premier ministre?

L'hon. M. Flemming, c.r. : J'écoutais silencieusement la discussion sur le prix des combustibles et de l'énergie et, sans l'approbation de personne, je prends simplement la parole. Je pense que je vais répondre à la question. La situation entourant le prix des combustibles est entièrement attribuable au gouvernement fédéral, et tout le monde le sait. Les 4,5 ¢ découlent du fait que la province est forcée de réagir à l'énorme pression du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a instauré une taxe sur le carbone de 14,5 ¢ le litre en plus des 4,5 ¢. Cela donne 19 ¢ le litre. Si vous voulez aider les gens, appelez M. Trudeau et dites-lui d'éliminer les 19 ¢ le litre qu'impose sa politique ridicule. Cela nuit aux plus démunis. Vous...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je sais qu'il y a une certaine confusion quant à la différence entre la taxe sur le carbone et le *Règlement sur les combustibles propres*. Le *Règlement sur les combustibles propres* a été conçu pour que les coûts soient assumés par les producteurs et les raffineries. Le gouvernement actuel a choisi de créer une échappatoire spéciale pour que les gens du Nouveau-Brunswick assument à la place des raffineries les coûts qui en découlent. Nous pensons qu'il s'agit d'une mauvaise décision, et les gens du Nouveau-Brunswick pensent qu'il s'agit d'une mauvaise décision. L'occasion se présente de modifier l'échappatoire et de modifier ce que nous coûte aujourd'hui l'essence. Si le premier ministre veut faire pression sur les gens à Ottawa, pourquoi ne le fait-il pas? Faites-le

We want to see relief for New Brunswickers today. They have been paying too much all summer. This does not go into effect for refineries until next year. Will you remove today the 8¢ that you are adding to the price of gas in New Brunswick, which is within your power to do?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the Liberal math comes out again.

First of all, the province and the people of the province have been paying more than they were for fuel for some time, ever since the carbon tax came into play and then with the Clean Fuel Standard added to that. What the Leader of the Opposition seems to be avoiding and avoiding is that Nova Scotia has the same thing, an increase because of the Clean Fuel Standard. So does Prince Edward Island, and so does Newfoundland, as a regulated price market. That seems to escape the Leader of the Opposition, the fact that the same thing happened in the other three regulated provinces. Mr. Speaker, the reason is that their utilities boards looked at it as well and said, We have to do something for the retail association and for the people who are selling on our end.

As my colleague just said, the real problem is in Ottawa. If real changes need to be made, they need to be made to the policies in Ottawa. That is where the Leader of the Opposition needs to focus. Mr. Speaker, we are focused on the problem and the root cause, which is in Ottawa. The Leader of the Opposition should get in the same focus mode.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The Premier continues to blame and point to other places, and his focus seems to be an obsession with Ottawa. We are focused on New Brunswickers, and the Premier is shirking his responsibility to support them. Other provinces and their EUBs did differently than we did and spread the cost between consumers and others. We pushed the entire cost onto consumers. That could be changed, and the Premier's interview from last night suggests that he is open to changing it. Will you

maintenant. S'il a besoin de mon aide, alors nous devrions peut-être changer de place.

Nous voulons que les gens du Nouveau-Brunswick se voient accorder un répit dès aujourd'hui. Ils ont payé beaucoup trop tout l'été. Le règlement n'entrera en vigueur pour les raffineries que l'année prochaine. Retirez-vous aujourd'hui les 8 ¢ que vous ajoutez au prix de l'essence au Nouveau-Brunswick et que vous avez le pouvoir d'éliminer?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, revoilà les mathématiques libérales.

Tout d'abord, les combustibles coûtent plus cher à la province et aux gens de la province depuis un certain temps, à savoir depuis l'instauration de la taxe sur le carbone, à laquelle se sont ajoutés les coûts liés à la Norme sur les combustibles propres. Ce que la chef de l'opposition semble continuellement éviter de dire, c'est que la même mesure a été instaurée en Nouvelle-Écosse, une augmentation en raison de la Norme sur les combustibles propres. C'est la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve, où les prix sur le marché sont réglementés. Les prix sont réglementés dans les trois autres provinces, et la situation y est identique, mais cela semble échapper à la chef de l'opposition. En effet, Monsieur le président, leur commission de services publics a aussi examiné le tout et a dit : Nous devons faire quelque chose pour l'association des détaillants et pour les gens qui vendent chez nous.

Comme mon collègue vient de le dire, le véritable problème est à Ottawa. Si de véritables changements doivent être faits, ils doivent être apportés aux politiques adoptées à Ottawa. Voilà la question sur laquelle la chef de l'opposition doit se concentrer. Monsieur le président, nous nous concentrons sur le problème et sa cause profonde, et ils découlent d'Ottawa. La chef de l'opposition devrait adopter le même mode de focalisation.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre continue de jeter le blâme sur autrui et de dénoncer ce qui se fait ailleurs, et il semble obsédé par Ottawa. Nous, nous prêtons attention aux gens du Nouveau-Brunswick, mais le premier ministre se dérobe à sa responsabilité de les appuyer. D'autres provinces et leur commission de services publics ont agi différemment de nous et ont réparti les coûts entre les consommateurs et d'autres joueurs. Nous avons imposé l'ensemble des coûts aux consommateurs. Cela peut être changé, et l'entrevue donnée par le

change the Clean Fuel Regulations standards to provide relief immediately to New Brunswickers?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, if I were in the Leader of the Opposition's shoes, I would want to divorce my comments from Ottawa too. I would want to move as far away from Trudeau as I possibly could. I would want to move as far away as I possibly could from the flawed policy that is impacting New Brunswickers right across our entire province. I would not want to talk about them a little bit. Unfortunately, she is tied at the hip with the group in Ottawa that has policies that are putting our province behind in affordability.

Let's talk about the EUB. If the Leader of the Opposition actually knew how it worked... The EUB—the EUB—said, We are not sure what this impact is going to be. The EUB said, We will start at 7¢. The utilities board of Nova Scotia said, We are not sure either, but we are going to start at 4¢. What did the EUB here say? They said, Well, if Nova Scotia is at 4¢, then maybe we should be closer to 4¢. Mr. Speaker, they are all kind of wondering what the impact is going to be. The thing that they are not confused about is that it all started in Ottawa with a flawed policy from the federal government.

10:30

Ms. Holt: I think that it is really unfortunate that the EUB has put something in place when they really are not sure what the impacts will be. The impacts have not been felt by the refineries yet. It is because of the legislation that this government passed that was supposed to allow industry to make a case for why it might need some support. We skipped over that entirely and just let industry pass the cost on entirely to consumers, thanks to this government's legislation. The government refuses to accept responsibility for that.

Budget

I want to go to a different point, because we see that this government's grades from the C.D. Howe Institute on accountability—something lacking in this House—have been sliding lately. It cites that this was due in large part to budgets and estimates coming later and

premier ministre hier soir semble indiquer qu'il est disposé à changer le tout. Changerez-vous les normes du *Règlement sur les combustibles propres* afin de donner un répit aux gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, si j'étais à la place de la chef de l'opposition, je voudrais moi aussi dissocier mes observations d'Ottawa. Je voudrais m'éloigner autant que possible de M. Trudeau. Je voudrais m'éloigner autant que possible de la mauvaise politique qui nuit aux gens du Nouveau-Brunswick d'un bout à l'autre de la province. Je ne voudrais pas du tout en parler. Malheureusement, la chef est étroitement liée au groupe d'Ottawa responsable de politiques qui font reculer notre province au chapitre de l'abordabilité.

Parlons de la CESP. Si la chef de l'opposition savait en fait comment elle fonctionne... La CESP — la CESP — a dit : Nous ne savons pas quels seront les effets. La CESP a dit : Nous commencerons par 7 ¢. La commission des services publics en Nouvelle-Écosse a dit : Nous ne le savons pas non plus, mais nous allons commencer par 4 ¢. Qu'a dit la CESP ici? Elle a dit : Eh bien, si la Nouvelle-Écosse commence par 4 ¢, alors nous devrions peut-être commencer par une majoration plus comparable. Monsieur le président, il y a toutes sortes de questions quant aux effets qui en découleront. Ce qui ne sème aucune confusion, c'est que tout a commencé à Ottawa, par une mauvaise politique élaborée par le gouvernement fédéral.

M^{me} Holt : Je pense qu'il est très regrettable que la CESP ait mis une mesure en place sans savoir vraiment quels en seraient les effets. Les effets ne se sont pas encore fait sentir par les raffineries. C'est parce que la mesure législative adoptée par le gouvernement actuel devait permettre à l'industrie de justifier son besoin de soutien. Nous avons complètement passé outre à la question et avons simplement laissé l'industrie refiler tous les coûts aux consommateurs, grâce à la mesure législative adoptée par le gouvernement. Le gouvernement refuse d'assumer sa responsabilité à cet égard.

Budget

Je veux aborder un différent aspect parce que nous constatons que les notes accordées au gouvernement par l'Institut C.D. Howe en matière de reddition de comptes — ce qui manque à la Chambre — sont en baisse dernièrement. Selon l'institut, les retards

later. The government is not giving the public or MLAs the chance to do their jobs and get informed.

Nous sommes d'accord et nous voulons une budgétisation en temps opportun.

We want budgeting that is timely and allows for public analysis. I am hoping that the Premier can tell us: When can we expect the budget in 2024? Will the government strive for better accountability grades and deliver the budget, as C.D. Howe recommends, in February or even January?

Hon. Mr. Steeves: Well, thank you very much, Mr. Speaker. Thank you very much to the Leader of the Opposition for the question. Do you know what? The C.D. Howe Institute recognizes that New Brunswick is a leader in transparency. It is a leader and a consistent high performer when it comes to government finances.

Yes, I think we have gone from a B+ to a B. But you know what? There are two provinces ahead of us. Alberta is at an A+, Saskatchewan is at an A-, and then we are tied with P.E.I. at B. We are tied for third place out of 10. I would consider that to be pretty good. We are a small province. We are doing the best that we can.

It is important to note that our government processes have not changed. They have stayed the same. We are transparent, and we are looking out for New Brunswickers. They can see exactly where their money is going and exactly what is happening with the finances of New Brunswick.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président.

What is important here is democracy and the opportunity to put forward a budget that the public and this House get to scrutinize and debate before it is in place. When the budget comes out in March and it comes into effect in April, that leaves no time for the public to understand or to express how they feel. It leaves no time for this House to do its job. This year

grandissants liés à la présentation des budgets et des prévisions en sont largement responsables. Le gouvernement ne donne pas l'occasion au public ni aux parlementaires de faire leur travail et de se renseigner.

We agree and we want budgets to be done in a timely manner.

Nous voulons que le processus budgétaire ait lieu en temps opportun et permette une analyse publique. J'espère que le premier ministre pourra nous dire ceci : Quand pouvons-nous nous attendre à ce que soit présenté le budget en 2024? Le gouvernement s'efforcera-t-il d'obtenir de meilleures notes en matière de reddition de comptes et de présenter le budget en février ou même en janvier, comme le recommande l'Institut C.D. Howe?

L'hon. M. Steeves : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Merci beaucoup à la chef de l'opposition de la question. Savez-vous quoi? L'Institut C.D. Howe considère le Nouveau-Brunswick comme un chef de file au chapitre de la transparence. C'est un chef de file qui est constamment très performant en matière de finances gouvernementales.

Oui, je pense que nous sommes passés d'un B+ à un B. Toutefois, savez-vous quoi? Il y a deux provinces devant nous. L'Alberta a obtenu un A+, la Saskatchewan, un A-, et nous, comme l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons obtenu un B. Nous sommes à égalité à la troisième place sur 10. Je trouve que c'est très bon. Notre province est petite. Nous faisons du mieux que nous pouvons.

Il importe de noter que nos processus gouvernementaux n'ont pas changé. Ils sont restés les mêmes. Nous faisons preuve de transparence et nous veillons aux intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Ils peuvent voir exactement à quoi sert leur argent et exactement comment sont administrées les finances du Nouveau-Brunswick.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker.

Ce qui est important ici, c'est la démocratie et l'occasion de présenter un budget que le public et la Chambre peuvent scruter et dont ils peuvent débattre avant son adoption. Lorsque le budget est présenté en mars et qu'il entre en vigueur en avril, cela ne laisse pas le temps au public de le comprendre ni d'exprimer ce qu'il pense. Cela ne laisse pas le temps à la

and the year before that, it was late in March that the budget came out. The government's grades have been sliding because it was previously putting the budget out in February.

I know that it is not a sexy topic, but it is really important for good governance that we have a chance to look at budgets and debate them. So, I will ask again: Can the government commit to when the budget will come out in 2024?

Hon. Mr. Steeves: Yes, the budget will come out on, I think, March 21 or thereabouts. The capital budget is scheduled to come out on November 28. We will do that first, and then we will get to the ordinary budget as well.

I find it rather odd that this is coming from a member of a former government. She was a staff member in the Brian Gallant government, which surprised us with a wonderful, qualified audit during its time here. The Auditor General qualified its numbers. So, I do not know. We do as much as we can to make it sexy, but I guess it is not.

Anyway, we are doing well with our reports from the C.D. Howe Institute. We do well with our rankings from the banks as well. New Brunswick is in fine shape, absolutely.

Labour

Mr. M. LeBlanc: As we are all aware, a critical barrier to the progress in the housing sector is a shortage of skilled labour. The *Housing for All* strategy highlights the widespread struggle among developers in finding skilled trades workers, which has not only hampered the pace of development but also led to project cancelation. Rural New Brunswick is particularly hard hit by this challenge.

Could the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour share with this Assembly what this government's plan is to tackle the labour shortage across all regions of New Brunswick? What concrete

Chambre de faire son travail. Cette année et l'année précédente, le budget a été présenté à la fin mars. Les notes du gouvernement sont en baisse parce que, auparavant, il présentait le budget en février.

Je sais que le sujet n'est pas palpitant, il est vraiment important, pour assurer une bonne gouvernance, que nous ayons l'occasion d'examiner les budgets et d'en débattre. Je vais donc reposer la question : Le gouvernement préciserait-il la date de présentation du budget en 2024?

L'hon. M. Steeves : Oui, le budget sera présenté, je pense, le 21 mars ou aux alentours de cette date. Il est prévu que le budget de capital sera présenté le 28 novembre. Nous procéderons à la présentation de ce dernier en premier, puis nous présenterons aussi le budget ordinaire.

Je trouve un peu curieux que la question vienne d'une personne ayant travaillé au sein d'un ancien gouvernement. La chef de l'opposition était membre du personnel du gouvernement de Brian Gallant, qui nous a surpris pendant son mandat par un merveilleux audit avec réserve. La vérificatrice générale a émis un audit avec réserve. Je ne saurais donc que dire. Nous faisons de notre mieux pour rendre le tout palpitant, mais je suppose que ce ne l'est pas.

De toute façon, nous obtenons de bons résultats concernant nos rapports de l'Institut C.D. Howe. Nous obtenons aussi de bons résultats quant à nos classements par les banques. Oui, le Nouveau-Brunswick se porte bien.

Travail

M. M. LeBlanc : Comme nous le savons tous, la pénurie de travailleurs qualifiés est un obstacle majeur au progrès dans le secteur de l'habitation. La stratégie *Un logement pour tous* souligne les difficultés qu'éprouvent en général les promoteurs pour ce qui est de trouver des gens de métier qualifiés, ce qui non seulement limite le rythme du développement, mais mène aussi à l'annulation de projet. Les régions rurales du Nouveau-Brunswick sont particulièrement touchées par ce défi.

La ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail communiquerait-elle à l'Assemblée le plan du gouvernement pour s'attaquer à la pénurie de travailleurs dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick? Quelles mesures concrètes sont

measures are being undertaken to ensure the resolution of this significant issue?

Hon. Ms. Dunn: Thank you to the member opposite for the question, through the Speaker. I am very privileged to rise today and actually answer my first question as the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. So, thank you for this opportunity. I am even more delighted because I spent 32 years of my life in the skilled trades. I probably know it better than anybody in this House. I am really happy to rise and talk about it.

There are a couple of things that I would say. Three years ago, PETL came in with my predecessor, the MLA for Portland-Simonds, and we had a discussion about how they were actually going to tackle the skilled trades shortage. One of the things that really impressed me, and I talked about this yesterday, was that they did not talk about numbers. They did not talk about ratios. They talked about making sure that we took marginalized groups and gave them an opportunity to enter the skilled trades.

I can tell you that I spent three years in the province of Newfoundland and Labrador managing three projects over there for the building trades. The key to success around skilled trades is not to talk about numbers. It is to talk about bringing people to the table who never had the opportunity—

10:35

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate that she talks about a strategy that was put in place three years ago, but we still have not seen any results when it comes to skilled labour in the housing industry. The report *Housing for All* also talks about going to India—specifically India—to recruit 10 000 skilled trade workers to come to work in the housing industry. Let's not forget that in 2021-22, New Brunswick welcomed about 8 000 newcomers, who are primarily working in the sector of health care. We have limits when it comes to how many newcomers we can welcome every year. If we are talking about having 10 000 people come from one specific country

prises pour voir à la résolution de cette grande question?

L'hon. M^{me} Dunn : Je remercie, par l'entremise du président, le député d'en face de sa question. Je suis très privilégiée de prendre la parole aujourd'hui et de répondre en fait à la première question qui m'est posée depuis mon entrée en fonction à titre de ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Je vous remercie donc de l'occasion qui m'est donnée. Je suis encore plus ravie parce que j'ai passé 32 années de ma vie dans le domaine des métiers spécialisés. Je le connais probablement mieux que quiconque à la Chambre. Je suis vraiment heureuse d'en parler.

Il y a deux ou trois éléments que je pourrais souligner. Il y a trois ans, j'ai rencontré avec mon prédécesseur, le député de Portland-Simonds, des gens du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, et nous avons discuté de la façon dont le ministère s'attaquerait en fait à la pénurie de travailleurs spécialisés. L'une des choses qui m'ont vraiment impressionnée, et j'en ai parlé hier, c'est que les responsables du ministère n'ont pas parlé de chiffres. Ils n'ont pas parlé de ratios. Ils ont parlé de veiller à ce que nous donnions à des groupes marginalisés l'occasion d'entrer dans des métiers spécialisés.

Je peux vous dire que j'ai passé trois ans à Terre-Neuve-et-Labrador à gérer trois projets dans le domaine des métiers de la construction. La clé du succès concernant les métiers spécialisés, c'est de ne pas parler de chiffres. C'est de parler de faire participer des gens qui n'ont jamais eu l'occasion...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre de parler d'une stratégie qui a été mise en place il y a trois ans, mais nous n'avons toujours pas vu de résultats pour ce qui est de la main-d'oeuvre qualifiée au sein de l'industrie du logement. Le rapport *Un logement pour tous* indique aussi qu'on se rendra en Inde — précisément en Inde — afin de recruter 10 000 travailleurs qualifiés pour qu'ils viennent travailler au sein de l'industrie du logement. N'oublions pas que, en 2021-2022, le Nouveau-Brunswick a accueilli quelque 8 000 nouveaux arrivants, qui travaillent principalement dans le secteur de la santé. Des limites sont prévues quant au nombre de nouveaux arrivants que nous pouvons

without any timeline, I am just wondering where this will go. At the end of the day, if we are talking about 10 000 newcomers coming to New Brunswick to work on building houses and in the trades to improve our province, where are they going to live? There is no housing. What is the plan when it comes to the skilled workforce?

Hon. Ms. Dunn: Thank you again to the member opposite for the question. Once again, I am pleased to rise to talk about this. We are actually beating the national average when it comes to women in the trades. For women in the trades, it is usually about 3% across the country. For us here in our province, it is 7%. We are also beating the national average with respect to Indigenous persons in the trades. Right now, we have over 100 apprentices who are Indigenous, which is typically uncalled for in the province. And I will tell you that three years ago, we looked at increasing the target by 7%, but we have already surpassed it. We are not at 21%. We are 24.2%.

The other thing I want to make very clear is that these 10 000 people that we are talking about are newcomers. We are going to set up an international office. We have to be very, very, very diligent with respect to where we do that. We need to look at those skills qualifications. We need to make sure that they are aligned, and we will select a country and a location that is very aligned with us so that we can prequalify those individuals so that when they get here, they will be ready to go to work. Thank you.

Personnes âgées

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le sujet dont je vais parler en est un qui me tient vraiment à cœur et qui est difficile à accepter. De plus en plus de personnes âgées, dans la province, doivent se départir de leur demeure, leur maison, parce qu'elles n'ont plus les moyens de la garder. Ce n'est pas parce qu'elles n'en sont plus capables physiquement ou parce qu'elles ont des défis de santé mentale, mais simplement parce qu'elles ne peuvent plus se permettre de garder leur maison, d'un point de vue financier. Ces personnes âgées, Monsieur le président, n'ont pas la possibilité d'augmenter leur revenu. Je me suis informé auprès de mes collègues et

accueillir chaque année. Si nous parlons d'accueillir 10 000 personnes en provenance d'un pays en particulier sans avoir établi d'échéancier, je me demande simplement où cela nous mènera. Au bout du compte, si nous parlons de quelque 10 000 nouveaux arrivants qui, afin d'améliorer notre province, viendront s'établir au Nouveau-Brunswick pour travailler à la construction de maisons et au sein de corps de métiers, où vivront-ils? Il n'y a pas de logements. Quel est le plan pour ce qui est de la main-d'oeuvre qualifiée?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci encore une fois au député d'en face de sa question. Encore une fois, je suis contente de prendre la parole à ce sujet. Pour ce qui est des femmes au sein des corps de métiers, nous dépassons en fait la moyenne nationale. À l'échelle nationale, la proportion de femmes qui exercent un métier est généralement de 3%. Dans notre province, elle est de 7%. Pour ce qui est des Autochtones au sein des corps de métiers, nous dépassons aussi la moyenne nationale. À l'heure actuelle, il y a plus de 100 apprentis qui sont Autochtones, ce qui ne se voit pas typiquement dans la province. De plus, je vous dirais que, il y a trois ans, nous avons examiné la possibilité d'augmenter l'objectif de 7%, mais nous l'avons déjà dépassé. Le taux dans notre province n'est pas de 21%. Il est de 24,2%.

L'autre chose que je veux indiquer très clairement, c'est que les 10 000 personnes dont nous parlons sont de nouveaux arrivants. Nous allons mettre sur pied un bureau international. Nous devons faire preuve d'une très grande diligence lorsque nous déterminerons où nous l'ouvrirons. Nous devons examiner les connaissances spécialisées. Nous devons en assurer l'harmonisation et nous choisirons un pays et un endroit dont les caractéristiques s'harmoniseront avec les nôtres de sorte que nous puissions approuver d'avance les titres de compétences et que les gens soient prêts à travailler dès leur arrivée. Merci.

Seniors

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. The subject I am going to talk about is one that is very close to my heart and that is difficult to accept. More and more seniors in the province have to part with their homes, their houses, because they can no longer afford them. It is not because they are no longer physically able or because they have mental health challenges, but simply because they no longer have the financial means to keep their homes. Mr. Speaker, these seniors do not have any way to increase their incomes. I have asked my colleagues about this and can confirm that

je confirme que cette situation survient de plus en plus, à de nombreux endroits au Nouveau-Brunswick.

On parle ici des maisons que ces gens ont bâties, des maisons où ils ont grandi avec leur famille ou des maisons bâties par leurs parents. Ils doivent s'en départir. Ils ne peuvent pas augmenter leur revenu. Certains touchent des pensions ; certains ont travaillé à de bons emplois toute leur vie. Je sais même que certains parlementaires du côté du gouvernement connaissent des gens qui ont dû vendre leur maison à Dieppe, pour aller s'installer à Barachois, dans un appartement. C'est sans bon sens de continuer de cette façon. Quelles mesures ce gouvernement prendra-t-il pour s'assurer que les personnes âgées gardent leur maison? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Steeves: Yes, this is coming from the people who invented the tax grab for seniors. Remember that, the seniors' asset grab? I think that it was referred to as the seniors' asset grab. It was a wonderful, well-thought-out piece of legislation, that was.

Do you know what? Yes, we are helping seniors. In this session, the Low-Income Seniors' Benefit will be increased, absolutely. As well, on the compassionate side, the percentage of household income that is required to fund residential care for a spouse or a partner is being reduced to allow more of the income to stay with the individual who is still living at home. That 60-40 split is now going to be 40-60. That is great news for seniors, especially if one of the seniors is in nursing care.

We do all sorts of tax credits. We help seniors in a number of ways. Tax reductions are in place. There is improved affordability. Approximately 68 000 residential and nonresidential properties have benefited through our tax—

Mr. Speaker: Thank you.

M. Gauvin : Écoutez, merci, Monsieur le président. Je suis très heureux que mes propos amusent les parlementaires du côté du gouvernement, mais il y a des personnes âgées qui vendent leur maison, en ce moment. Cela arrive au moment où l'on se parle. Il n'est pas question de tenir un débat. Nous ne sommes pas en train de débattre de la question en ce moment. Cela se passe en ce moment même. Je suis content de voir le ministre des Finances et du Conseil du Trésor s'amuser à faire des blagues à ce propos et avoir des

this situation is occurring more and more in many areas in New Brunswick.

These are houses that these people built and where they brought up their families, or that their parents built. They have to part with them. They cannot increase their incomes. Some collect pensions; some worked at good jobs their entire lives. I even know that some government members know people who had to sell their homes in Dieppe to move to apartments in Barachois. To continue doing things this way would make no sense. What action will this government take to ensure that seniors keep their homes? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Steeves : Oui, la question vient des gens qui ont inventé la ponction fiscale auprès des personnes âgées. Vous souvenez-vous, de la ponction des actifs des personnes âgées? Je pense que la mesure était qualifiée de ponction des actifs des personnes âgées. C'était une mesure législative formidable et bien conçue.

Savez-vous quoi? Oui, nous aidons les personnes âgées. Oui, au cours de la session, la prestation pour personnes âgées à faible revenu sera accrue. Soulignons en outre, en ce qui concerne la compassion, que le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement du conjoint ou partenaire sera réduit afin que la personne qui continue à vivre dans le domicile conserve une plus grande part des revenus. La répartition 60-40 passera à 40-60. Ce sont de bonnes nouvelles pour les personnes âgées, surtout pour les couples dont l'un des membres demeure en foyer de soins.

Nous avons toutes sortes de crédits d'impôt. Nous aidons les personnes âgées de bien des façons. Des réductions fiscales ont été instaurées. L'abordabilité est accrue. Les propriétaires d'environ 68 000 biens résidentiels et non résidentiels ont bénéficié de notre...

Le président : Merci.

Mr. Gauvin: Listen, thank you, Mr. Speaker. I am very happy that government members find my comments amusing, but there are seniors selling their homes right now. It is happening at this very moment. There is no debate to be had. We are not debating the issue right now. It is happening right now. I am happy to see the Minister of Finance and Treasury Board entertaining himself by making jokes about this and having meaningless discussions to hide a lack of compassion. However, one thing remains certain, Mr.

discussions sans contenu pour cacher un manque de compassion. Cependant, une chose reste certaine, Monsieur le président : Des personnes âgées seront obligées de vendre leur maison avant Noël.

10:40

Cela étant dit, le gouvernement a dit qu'il allait agir. Nous l'entendons depuis ce matin : Nous allons agir, nous allons agir, nous allons agir. Alors, donnez-nous une date pour que nous sachions quand ce sera fait. En attendant, nous ne voulons pas qu'une personne âgée soit obligée de vendre sa maison pour s'en aller en appartement, surtout quand elle est en bonne santé et physiquement capable de rester dans sa maison. Cela coûte plus cher de garder une personne âgée dans un foyer de soins que de la garder chez elle, dans sa maison. Soyez responsables et pensez aux personnes âgées. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Higgs: I would like to comment on this because many years ago, we put in a program called the tax deferral system. Now, we never had any idea that it would have the impact that it has today to keep seniors in their home, Mr. Speaker. In addition to the many benefits that have increased and will be increased for seniors living in their home, the tax deferral program means that you do not have to sell your home because of increased assessments or increased taxes, because those taxes can be deferred until you do want to sell. Maybe at this time many seniors are thinking that the home is worth a whole lot and it would be a good time for them to sell. To the member opposite, I would say that the tax deferral program means that you will never need to sell your home because of a tax increase because the program allows it to be protected.

Homelessness

Mr. McKee: Mr. Speaker, the city of Moncton, like other cities, has been experiencing a homelessness crisis that keeps on getting worse, and all we are seeing from this government are band-aid solutions. The Mayor of Moncton recently wrote to government members and copied me, saying:

While our municipal teams and community groups continue their important work on the ground, it is not enough to address the ever-worsening situation and these initiatives are short term (band aid) solutions.

Speaker: Some seniors will have to sell their homes before Christmas.

That being said, the government said it would take action. We have been hearing it since this morning: We are going to take action; we are going to take action; we are going to take action. So, give us a date so we know when it will be done. In the meantime, we do not want a single senior to have to sell their home to move into an apartment, especially when they are in good health and physically able to stay in their home. It costs more to keep a senior in a nursing home than to keep them in their home. Be responsible and think of seniors. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Higgs : J'aimerais faire une observation à ce sujet, car, il y a de nombreuses années, nous avons mis en place un programme, soit le système de report de l'impôt. Or, nous n'avons jamais imaginé qu'il aurait les effets qu'il a aujourd'hui, lesquels aident les personnes âgées à demeurer chez elles, Monsieur le président. Des améliorations ont été ou seront apportées à de nombreuses mesures pour aider les personnes âgées qui demeurent chez elles, et le programme de report de l'impôt, pour sa part, leur permet d'éviter d'avoir à vendre leur maison en raison d'évaluations ou d'impôts à la hausse, car l'application de l'impôt peut être reportée au moment où elles décident de vendre. De nombreuses personnes âgées pensent peut-être actuellement que leur maison vaut beaucoup et qu'il s'agit d'un bon moment pour la vendre. Je dirais au député d'en face que, grâce au programme de report de l'impôt, les gens n'auront jamais à vendre leur maison en raison d'une hausse de l'impôt parce que le programme fournit une protection à cet égard.

Itinérance

M. McKee : Monsieur le président, la ville de Moncton, comme d'autres villes, connaît une crise de l'itinérance qui ne cesse de s'aggraver, mais tout ce que nous voyons de la part du gouvernement actuel, ce sont des solutions de fortune. Récemment, la mairesse de Moncton a écrit aux parlementaires du côté du gouvernement et m'a fait parvenir une copie de sa lettre, dans laquelle elle écrivait :

Bien que nos équipes municipales et nos groupes communautaires continuent leur important travail sur le terrain, cela ne suffit pas pour remédier à la situation, qui se dégrade sans cesse, et les initiatives

We require long-term housing and treatment (addictions and mental health) solutions to these issues. Our Council has made your government aware of the supports our community requires to succeed on numerous occasions and yet we see very little progress

Mr. Speaker, can the Minister responsible for Addictions and Mental Health explain why there has been little progress in providing significant increases to mental health and addiction services such as outreach services, shelter, housing supports, therapists, social workers, caseworkers, timely access to detox and rehabilitation—all of this? Can the minister give us an update on where the department is in providing these needs for Moncton and other cities? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. The homelessness issue that we have here in this province is a very large problem. We all recognize it, and Moncton is the centre of where some of the issues are going on. Again, with an issue like this, we have an all-of-government approach. With the team at Social Development, we have some very dedicated individuals that have put their hands up and said, I will be the focus of this, and our team will lead the effort to address the homeless issues in New Brunswick. So first of all, thank you to the team at Social Development. But also, Justice and Public Safety is involved, Treasury Board is involved, Health is involved, mental health and addictions is involved, and we are all working together to solve the homeless issues that we have, primarily in our larger cities. There is a lot of work ongoing. I am going to run out of time so I cannot start telling you all the things that we are doing, but ask me another question, and I will keep going.

son des solutions à court terme (de fortune). Il nous faut des solutions à long terme en matière de logement et de traitement (des services de santé mentale et de traitement des dépendances). À de nombreuses occasions, notre conseil a informé votre gouvernement des mesures de soutien nécessaires à la réussite au sein de notre collectivité ; pourtant, nous constatons très peu de progrès [Traduction.]

Monsieur le président, la ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances expliquerait-elle pourquoi peu de progrès ont été accomplis pour accroître considérablement les services de santé mentale et de traitement des dépendances, notamment en ce qui concerne les services d'approche, les refuges, le soutien en matière de logement, les services fournis par des thérapeutes, des travailleurs sociaux et des travailleurs en service social individualisé ainsi que l'accès en temps opportun à la désintoxication et à la réhabilitation — tout cela? La ministre indiquerait-elle où en est le travail au sein du ministère pour ce qui est de répondre aux besoins qui se font sentir à Moncton et dans d'autres villes à cet égard? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les préoccupations liées à l'itinérance avec lesquelles nous sommes aux prises dans la province posent un problème très vaste. Nous sommes tous conscients de la situation, et Moncton en est l'épicentre. Encore une fois, nous avons une approche pangouvernementale pour ce qui est d'une telle question. L'équipe à Développement social compte des personnes très dévouées qui se sont portées volontaires et ont dit : Je me concentrerai sur la question, et notre équipe dirigera les efforts pour répondre aux préoccupations liées à l'itinérance au Nouveau-Brunswick. Donc, en premier lieu, je remercie l'équipe à Développement social. De plus, des gens du ministère de la Justice et de la Sécurité publique participent au travail, de même que des gens du Conseil du Trésor, des gens du ministère de la Santé et les services de santé mentale et de traitement des dépendances, et nous travaillons tous ensemble pour régler les questions liées à l'itinérance qui se posent à nous, principalement dans nos plus grandes villes. Il y a beaucoup de travail en cours. Je vais manquer de temps alors je ne vais pas commencer à vous dire toutes les choses que nous accomplissons, mais posez-moi une autre question et je poursuivrai.

Hospitals

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The long-awaited new surgical wing that has been under construction for some time at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton is nearing completion. It has been built to include a hybrid surgical suite, which combines medical imaging and a conventional surgical suite into one treatment space. This allows surgeons to perform imaging, diagnosis, and surgery all in the same room and removes the need to move the patient between an imaging suite and an operating room. It is particularly important for the success of life-saving vascular surgery in the case of, say, aneurisms. However, the Premier has thus far not given his blessing to allow the hybrid surgical suite to be utilized for this purpose at the Chalmers. Why?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, this government has invested heavily, not just in the Chalmers hospital but also in hospital institutions right across the province. We believe in a province-wide approach to health care. We continue to make those investments, and not just at the DECH. We also do it in Sackville, we do it in Moncton, we do it in Saint John, we do it in Bathurst, we do it in Edmundston, and we do it in Campbellton. The investments continue to make sure that people have access to surgery, access to primary care, and access to treatment for mental health and addictions, with a connected health care system that is also connected when it comes to seniors.

Mr. Speaker, I have met with surgeons at the DECH to talk about the OR. I have met with my colleagues to talk about the OR. I have met with the interim CEO too to try to talk about this.

Mr. Speaker, this is something that we continue to work on. When looking at the capital budget, we say, Look, no is not forever when it comes to various options.

10:45

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Hôpitaux

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La nouvelle aile chirurgicale tant attendue qui est en construction depuis un certain temps à l'Hôpital Dr Everett Chalmers à Fredericton est sur le point d'être terminée. Elle a été construite pour comprendre un bloc opératoire hybride, qui combine l'imagerie médicale et un bloc opératoire traditionnel en un seul espace de traitement. Ainsi, les chirurgiens pourront procéder à l'imagerie, au diagnostic et à l'opération dans la même salle, et les patients n'auront plus à être déplacés entre le service d'imagerie et la salle d'opération. C'est particulièrement important pour la réussite des actes de chirurgie vasculaire pouvant sauver des vies comme dans le cas, disons, d'anévrismes. Toutefois, à ce jour, le premier ministre n'a pas donné l'autorisation nécessaire pour que le bloc opératoire hybride soit utilisé à cette fin à l'hôpital Chalmers. Pourquoi?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le gouvernement a investi massivement, pas seulement à l'hôpital Chalmers mais aussi dans des établissements hospitaliers aux quatre coins de la province. Nous croyons dans une approche provinciale pour ce qui est des soins de santé. Nous continuerons à faire de tels investissements, et pas seulement à l'hôpital Chalmers. Nous en faisons aussi à Sackville, nous en faisons à Moncton, nous en faisons à Saint John, nous en faisons à Bathurst, nous en faisons à Edmundston et nous en faisons à Campbellton. Les investissements continuent d'assurer l'accès aux soins chirurgicaux, aux soins de santé primaires, aux services de santé mentale et de traitement des dépendances et à un système de santé interconnecté, notamment pour les personnes âgées.

Monsieur le président, j'ai rencontré des chirurgiens à l'Hôpital Dr Everett Chalmers pour parler avec eux de la salle d'opération. J'ai rencontré mes collègues pour parler avec eux de la salle d'opération. J'ai aussi rencontré la directrice générale par intérim pour tenter d'en parler avec elle.

Monsieur le président, nous poursuivons le travail à cet égard. Lorsque nous examinons le budget de capital, nous disons : Écoutez, un « non » n'est pas éternel lorsqu'il est question de différentes options.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Coon: Mr. Speaker, without their Premier's go-ahead to outfit the hybrid surgical suite with the relevant medical equipment, which will be paid for by funds raised by the incredible Chalmers Foundation, it will be impossible to recruit a new vascular surgeon to Fredericton as our current surgeon retires. Vascular surgical services will be lost, not only in Fredericton but also in western and central New Brunswick, because this is a hub for them.

This is a dire situation, Mr. Speaker. What would have been a one- or two-hour emergency ambulance trip from communities in the Upper Saint John River Valley to Fredericton for a life-saving vascular surgery will be too long to save some people's lives. What would be a 1-hour-and-45-minute drive from Perth Andover for a life-saving surgery will turn into a trip of close to 3 hours to get to Saint John.

The hybrid surgical suite is already built. We do not want it turned into a storage room, Mr. Speaker. We want it turned into a hybrid surgical suite. Why is the Premier not allowing this to proceed?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, the sensationalism coming from the Green Party here this morning is just unbelievable. Day in and day out, we have good people on the front line who are saving people's lives, preventing people from getting into trouble, and performing excellent surgery here in the province, and I want to commend them for the work that they do.

Now, the member opposite seems to be a self-appointed triage medical professional, which I did not know was on his resume. But the fact of the matter is, Mr. Speaker, in the conversation that we had with the folks from the DECH, we did not say no. We said: Not now.

This equipment is very specialized. It is very technical. Even to order it, it takes years for it to be purchased, built, and put in place. So, Mr. Speaker, when we look at the number of things going on in the hospitals in Saint John and with respect to the various surgeries that are performed in Saint John, Moncton,

M. Coon : Monsieur le président, si le premier ministre ne donne pas le feu vert pour que le bloc opératoire hybride soit muni de l'équipement médical nécessaire, lequel sera payé grâce aux fonds recueillis par l'incroyable Chalmers Foundation, il sera impossible de recruter un nouveau chirurgien vasculaire à Fredericton pour remplacer celui qui prend sa retraite. Les services de chirurgie vasculaire disparaîtront, pas seulement à Fredericton, mais aussi dans l'ouest et le centre du Nouveau-Brunswick, car l'hôpital est un carrefour pour ce qui est de leur prestation.

La situation est désastreuse, Monsieur le président. Le déplacement en ambulance de patients des collectivités de la vallée du Haut-Saint-Jean amenés d'urgence à Fredericton pour de subir une opération vasculaire vitale se fait en une heure ou deux, mais les trajets en ambulance ne pourraient désormais plus se faire assez rapidement pour sauver des vies. Le déplacement de patients de Perth-Andover devant subir une opération vitale se fait en 1 heure et 45 minutes, mais la durée du trajet jusqu'à Saint John s'élèverait désormais à près de 3 heures.

Le bloc opératoire hybride est déjà construit. Nous ne voulons pas qu'il devienne une salle de rangement, Monsieur le président. Nous voulons qu'on en fasse un bloc opératoire hybride. Pourquoi le premier ministre ne donne-t-il pas son autorisation?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, le sensationnalisme dans lequel verse le Parti vert ce matin est tout simplement incroyable. De bonnes personnes travaillent au quotidien en première ligne, elles sauvent des vies, évitent aux gens des difficultés et fournissent d'excellents soins chirurgicaux ici, dans la province, et je veux les féliciter de leur travail.

Bon, le député d'en face semble s'être autoproclamé professionnel médical spécialisé en triage, et j'ignorais que ce titre figurait sur son curriculum vitae. Il demeure, Monsieur le président, que lors de notre conversation avec les gens de l'Hôpital Dr Everett Chalmers, nous n'avons pas dit « non ». Nous avons dit : Pas maintenant.

L'équipement est très spécialisé. Il est très technique. Il faut des années simplement pour en faire la commande, l'achat, la construction et l'installation. Donc, Monsieur le président, lorsque nous pensons à ce qui se passe dans les hôpitaux à Saint John et en ce qui a trait aux diverses opérations qui sont pratiquées à Saint John, à Moncton, à Fredericton, à Bathurst et à

Fredericton, Bathurst, and Campbellton, we can see that we have a provincial approach to—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I know that the medical staff across all departments, including department chiefs, surgeons, hospitalists, nurses, technologists, are all deeply concerned that without the hybrid surgical suite, vascular surgical services will disappear from the Chalmers hospital and from this part of the province.

This will have cascading effects, with the subsequent loss of up to two anesthesiologists and loss of other medical staff, ultimately perhaps leading to the downgrading of the Chalmers hospital as a tertiary care hospital. That is coming from those medical professionals, Mr. Speaker, not from me.

No other hospital has yet to build an operating room to host a hybrid surgical suite in this province. That has happened in the new surgical wing at the Chalmers hospital. It is waiting, and professionals are waiting for the go-ahead to outfit it with the required technology, which, as I said, is to be paid for by the funds raised by the Chalmers Foundation.

It is not the minister who is standing in the way. It is the Premier. Why is the Premier standing in the way of this decision?

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much. Once again, I think that the message from this side is clear. When we had those meetings with the individuals whom the member across the way mentions—we have had them, the acting CEO has had them, and the local members have had them—we were clear. One of the toughest things to say when it comes to medical procedures, new technology, or equipment is either no or not now. That is the message that we gave the surgeons in Fredericton. The answer is not, No. It is just not now. There is a procedure.

Look at Saint John and what is going on there. The opportunity for a hybrid OR in Saint John is another thing to be considered as well. We look at the province-wide needs when it comes to equipment, when it comes

Campbellton, nous pouvons voir que nous avons une approche provinciale visant à...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Coon : Monsieur le président, je sais que les membres du personnel médical dans l'ensemble des départements, y compris les chefs de département, les chirurgiens, les hospitalistes, le personnel infirmier et les technologues, craignent tous fortement que, sans le bloc opératoire hybride, les services de chirurgie vasculaire disparaissent de l'hôpital Chalmers et de cette partie de la province.

Le tout aura un effet domino et pourrait entraîner la perte subséquente d'un ou de deux anesthésistes et d'autres membres du personnel médical, ce qui mènera peut-être ultimement au déclassement de l'hôpital Chalmers en un hôpital de soins tertiaires. Ce sont les professionnels médicaux qui le disent, Monsieur le président, pas moi.

Aucun autre hôpital de la province n'a encore construit une salle d'opération visant à accueillir un bloc opératoire hybride. C'est ce qui s'est produit dans la nouvelle aile chirurgicale à l'hôpital Chalmers. Le tout est en attente, et les professionnels attendent le feu vert pour munir le bloc de la technologie nécessaire qui, comme je l'ai dit, sera payée grâce à des fonds recueillis par la Chalmers Foundation.

Ce n'est pas le ministre qui fait obstacle au processus. C'est le premier ministre. Pourquoi le premier ministre fait-il obstacle à la décision?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup. Encore une fois, je pense que le message est clair de ce côté-ci. Lorsque nous avons tenu les réunions avec les personnes que le député d'en face a mentionnées — nous en avons tenu, la directrice générale par intérim en a tenu et les représentants locaux en ont tenu —, nous avons été clairs. Lorsqu'il est question de procédures médicales, de nouvelles technologies ou d'équipement, l'une des choses les plus difficiles à dire, c'est soit « non », soit « pas maintenant ». Voilà le message que nous avons exprimé aux chirurgiens à Fredericton. La réponse n'est pas : Non. Elle est simplement : Pas maintenant. Il y a un processus à suivre.

Pensez à ce qui se passe à Saint John. Il faut aussi penser à la possibilité d'avoir une salle d'opération hybride à Saint John. Nous examinons les besoins provinciaux pour ce qui est de l'équipement, des améliorations et de

to upgrades, and when it comes to capital improvement. We will be having our capital budget here in the fall. Again, we look at record investments right across the province when it comes to capital and equipment purchasing. So I look forward to that capital budget and more discussion on this topic.

Mental Health

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I will come back to that letter from the Mayor of Moncton. She highlighted the need for support for community groups that are doing important work. She highlighted the Humanity Project and its JOSH Project, where it has 20 units of housing. But it needs the mental health and addiction supports to go hand in hand with that project.

She calls for help for Ensemble Services Greater-Grand Moncton, a harm-reduction agency that is bursting at the seams. There are situations where dozens of people are hanging out on the porches and, on cold nights, lighting fires. It is a danger. They need support to beef that up.

10:50

Now we have the Salvus Clinic and the 4 000 patients that it serves. It not only provides for their mental health and addiction needs but also their primary care. A lot of the patients who are accessing those services are the most vulnerable of society. The clinic had to close its door because it cannot find a new home.

I want to know what this government is doing to address those pressing needs for Moncton and address the homelessness crisis that we are facing, which is only getting worse. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. As I was starting to talk about in my last answer, this is an all-of-government and all-of-stakeholders approach that we are putting toward the homelessness crisis in Moncton. I do not use the word “crisis” lightly, Mr. Speaker. We had all hands on deck last year. There were big changes made. There were big improvements. But we can do better, Mr. Speaker.

l’amélioration des immobilisations. Nous déposerons notre budget de capital ici à l’automne. Encore une fois, nous réalisons des investissements record dans la province pour ce qui est des immobilisations et de l’achat d’équipement. J’ai donc hâte à la présentation du budget de capital et aux autres discussions sur le sujet.

Santé mentale

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais revenir à la lettre de la mairesse de Moncton. Celle-ci souligne la nécessité d’appuyer les groupes communautaires qui font un travail important. Elle souligne le travail du Humanity Project et le JOSH Project, qui compte 20 logements. Toutefois, le soutien en matière de santé mentale et de traitement des dépendances doit aller de pair avec le projet.

La mairesse demande de l’aide pour Ensemble Services Greater-Grand Moncton, un organisme axé sur la réduction des risques qui croule sous la demande. Il est arrivé que des dizaines de personnes se tiennent sur un portique et, lors de soirées froides, allument des feux. C’est dangereux. L’organisme a besoin de soutien pour répondre à la demande.

Par ailleurs, il y a la Salvus Clinic, et les 4 000 patients qu’elle sert. Cet organisme leur fournit non seulement des services de santé mentale et de traitement des dépendances, mais aussi des soins de santé primaires. Un grand nombre de patients qui ont recours à ces services comptent parmi les personnes les plus vulnérables de la société. L’organisme a dû fermer ses portes, car il n’a pas pu trouver de nouvelles installations.

Je veux savoir ce que le gouvernement fait pour répondre aux besoins pressants qui se font sentir à Moncton et régler la crise de l’itinérance avec laquelle nous sommes aux prises et qui ne fait qu’empirer. Merci, Monsieur le président.

L’hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Comme j’avais commencé à le dire dans ma dernière réponse, nous avons adopté une approche pangouvernementale qui assure la participation de toutes les parties prenantes relativement à la crise de l’itinérance à Moncton. Je n’utilise pas le mot « crise » à la légère, Monsieur le président. Toutes les parties concernées ont participé aux efforts déployés l’année dernière. De grands changements ont été effectués. Il

So, we have been working with all the stakeholder groups and meeting with them. Social Development has committed to putting in homelessness hubs in our three major centres. As part of those hubs, there will be services provided. They will act as an out-of-the-cold shelter for people to stop in and get services.

For example, the one in Moncton now has a name. It is called bridge to housing. We are working very closely to get mental health and addictions services in there. We are working with all eight teams on the ground. We have met with the stakeholders, and we are looking forward to having this open shortly, Mr. Speaker.

Cost of Living

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I think if I could characterize today's session of question period, it is "not now". Our question is: If not now, when?

We keep hearing: We will, we might, someday, tomorrow, not now for RSV vaccines, but maybe later. We will do these things on labour creation, but we have not. We have been in power for five years, and we have known about the housing crisis for as long. The government stands here today and says: We are going to pick a country in the future. We will do things tomorrow. It reminds me of the Minister of Finance who yesterday said: We have affordability measures. We have property tax measures. They are coming.

It seems to me that the relief that the government is providing leaves out the little guys. It is focused on the big guys and the entities. We want to know what is going to impact New Brunswickers today. We have made suggestions that impact all New Brunswickers. What are you doing to help the little guy who needs relief today, Mr. Premier?

y a eu de grandes améliorations. Toutefois, nous pouvons faire mieux, Monsieur le président.

Donc, nous travaillons avec tous les groupes de parties prenantes et nous les rencontrons. Développement social s'est engagé à établir des centres pour les personnes sans-abri dans les trois plus grandes villes. Des services y seront fournis. Ils serviront de refuges contre le froid où les gens pourront se rendre et obtenir des services.

Par exemple, le centre de Moncton a maintenant un nom. On l'appelle le pont vers le logement. Nous collaborons très étroitement pour que des services de santé mentale et de traitement des dépendances y soient offerts. Nous travaillons avec les huit équipes sur le terrain. Nous avons rencontré les parties prenantes et nous nous réjouissons à l'idée de son ouverture prochaine, Monsieur le président.

Coût de la vie

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je pense que je choisirais pour décrire la période des questions d'aujourd'hui les mots « pas maintenant ». Notre question est : Si l'on n'agit pas maintenant, quand agirons-nous?

Nous ne cessons d'entendre : Nous agirons, nous agirons peut-être, nous agirons un jour, nous agirons demain, et le vaccin contre le VRS ne sera pas couvert maintenant, mais il le sera peut-être plus tard ; nous prendrons des mesures visant la création d'emplois, mais ne les avons pas encore prises ; nous sommes au pouvoir depuis cinq ans et nous sommes au courant de la crise du logement depuis le début de notre mandat. Aujourd'hui, les gens du gouvernement disent : Nous allons choisir un pays dans l'avenir ; nous agirons demain. Cela me rappelle le ministre des Finances qui, hier, disait : Nous prévoyons des mesures visant l'abordabilité ; nous prévoyons des mesures visant l'impôt foncier ; elles seront annoncées prochainement.

Il me semble que les mesures d'allègement prises par le gouvernement laissent de côté les gens ordinaires. Le gouvernement se concentre sur les gros joueurs et les entités. Nous voulons savoir quelles mesures auront une incidence sur les gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui. Nous avons fait des suggestions qui auraient une incidence sur tous les gens du Nouveau-Brunswick. Que faites-vous pour aider les gens ordinaires qui ont besoin d'un répit aujourd'hui, Monsieur le premier ministre?

Hon. Ms. Dunn: Thank you to the member opposite for the question. Once again, I do not know whether you folks were listening yesterday or not, but three years ago, this government actually decided on a target for skilled trades. It was 7%. We have surpassed that percentage. We have beat it. It is already done.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Ms. Dunn: So, when you stand up in the House and you talk about this government saying that we are going to do things in the future, that is a fallacy. People need to understand that. It is very important for the electorate to understand that.

We actually have over 5 000 apprentices right now, as of today. That has never been heard of before in the history of this province. As I said to you already, we are beating national averages when it comes to women in trades and when it comes to marginalized groups. These things are very important.

In terms of my comments with respect to designating a country and finding that particular niche that will supply our labour needs, that is really, really critical because we have to make sure that this country has similar skill sets and similar credentials.

Mr. Speaker: Thank you, minister. Question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, I perhaps might go a few seconds over. I would ask your indulgence.

Mr. Speaker: You can have whatever amount of time.

Hon. Mr. Flemming: Thank you. Mr. Speaker, as Attorney General for the province, I have specific responsibilities that I cannot ignore. This includes ensuring that the interests of all New Brunswickers are protected when the province is sued. I do not have the option of picking and choosing when to carry out my sworn duty and obligation.

L'hon. M^{me} Dunn : Je remercie la députée d'en face de la question. Encore une fois, je ne sais pas si vous écoutiez ou non hier, mais, il y a trois ans, le gouvernement a en fait cerné un objectif concernant les métiers spécialisés. Il était de 7 %. Nous avons dépassé ce pourcentage. Nous avons dépassé l'objectif. C'est fait.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M^{me} Dunn : Donc, quand vous prenez la parole à la Chambre, les propos que vous tenez sur les mesures que le gouvernement actuel dit prévoir sont erronés. Les gens doivent le comprendre. Il est très important que l'électorat le comprenne.

Nous avons en fait plus de 5 000 apprentis en ce moment, en date d'aujourd'hui. C'est sans précédent dans la province. Comme je vous l'ai déjà dit, nous dépassons les moyennes nationales pour ce qui est des femmes au sein des corps de métiers et pour ce qui est des groupes marginalisés. C'est très important.

Quant à mes observations sur la sélection d'un pays et la mise en lumière des possibilités qui répondront précisément à nos besoins en main-d'oeuvre, je souligne que c'est vraiment essentiel parce que nous devons nous assurer que les gens dans ce pays disposent de compétences et de titres de compétences semblables à ceux des gens ici.

Le président : Merci, Madame la ministre. La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, je dépasserai peut-être de quelques secondes le temps qui m'est accordé. Je vous demande d'être indulgent.

Le président : Vous pouvez disposer de tout le temps voulu.

L'hon. M. Flemming : Merci. Monsieur le président, en tant que procureur général de la province, j'ai des responsabilités précises dont je ne peux faire fi. Cela comprend la responsabilité de veiller à la protection des intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick lorsque la province fait l'objet d'une poursuite judiciaire. Il ne m'appartient pas de faire des choix arbitraires quant au

This responsibility, Mr. Speaker, includes defending the Wolastoqey land claim. Originally, the Wolastoqey had only named the province and the federal government as defendants in their lawsuit. The claim was broad and unclear, and it put the interests of unnamed private landowners at risk. This concern for the unnamed private landowners was clearly expressed by me personally and by this government. There were many statements in response, including that the government was fearmongering and sowing seeds of division, and that private landowners would not be impacted or brought into this claim.

10:55

I do not have the luxury of dealing with cheap talk. I have to deal with pleadings, legal principles, legal words, and what they say.

Land claims, Mr. Speaker, should be nation to nation and should not impact private landowners. The Constitution places the burden of resolving these issues, as well as the financial responsibility for damages, on the federal and provincial governments. The unnamed landholders in New Brunswick are not in a position to defend themselves against this unprecedented claim by the Wolastoqey. The Wolastoqey then filed a new claim, and they did exactly what I said and what this government said was a risk. They named 25 private businesses and NB Power as defendants in their claim. The very risk that I was attacked for identifying has become true.

In spite of this, there are those who want to deny that the Wolastoqey claim is still broad and unclear and that it puts the interests of unnamed private landowners at risk. The Wolastoqey did not change their original map of over 60% of the land mass of the province of New Brunswick to which they claim title. The Wolastoqey and certain commentators have attempted to downplay the significance of this claim. I cannot. I am the Attorney General; I have a duty to defend.

moment de m'acquitter de mon devoir et de mes obligations comme j'ai juré de le faire.

Monsieur le président, ma responsabilité comprend l'obligation de contester la revendication territoriale des Wolastoqiyik. Initialement, les Wolastoqiyik n'avaient nommé que les gouvernements provincial et fédéral à titre de défendeurs dans leur poursuite. La revendication était vaste et imprécise, et elle mettait en danger les intérêts de propriétaires fonciers privés non désignés. Cette préoccupation pour les propriétaires fonciers privés non désignés a été clairement exprimée par moi personnellement et par le gouvernement actuel. De nombreuses déclarations ont été faites en réponse, y compris des déclarations selon lesquelles le gouvernement tenait des propos alarmistes et semait la discorde et selon lesquelles les propriétaires fonciers privés ne seraient pas touchés ou mis en cause par la poursuite.

Je ne peux pas me permettre de m'occuper de paroles équivoques. Je dois m'occuper de plaidoiries, de principes de droit, de termes juridiques et de leur teneur.

Monsieur le président, les revendications territoriales devraient être négociées de nation à nation et ne devraient pas toucher les propriétaires fonciers privés. Selon la Constitution, le fardeau de la résolution de ces questions ainsi que les responsabilités financières en cas de dommages incombent aux gouvernements fédéral et provinciaux. Les propriétaires fonciers non désignés du Nouveau-Brunswick ne sont pas en mesure de se défendre contre la revendication sans précédent des Wolastoqiyik. Les Wolastoqiyik ont ensuite présenté une nouvelle revendication et ils ont fait exactement ce que moi et le gouvernement actuel avions anticipé. Ils ont, dans leur revendication, nommé 25 entreprises privées et Énergie NB à titre de défendeurs. L'éventualité que j'avais soulevée et pour laquelle j'ai fait l'objet d'attaques est devenue réalité.

Malgré cela, certaines personnes veulent nier que la revendication des Wolastoqiyik est toujours vaste et imprécise et qu'elle met en danger les intérêts de propriétaires fonciers privés non désignés. Les Wolastoqiyik n'ont pas modifié la carte initiale d'une superficie qui correspond à plus de 60 % de terres du Nouveau-Brunswick et dont ils revendiquent le titre. Les Wolastoqiyik et certains commentateurs ont tenté de minimiser l'importance de la revendication. Je ne

What is being claimed is serious. If successful, the Wolastoqey would be an unelected group with significant control over a claimed area of 60% of the province representing 250 000 parcels of property, with a value in excess of \$40 billion. Simply put, the Wolastoqey want to replace Crown title with Aboriginal title, which could potentially give them the power over land use, zoning, expropriation, mineral rights, and property taxes. Despite providing the Wolastoqey with more opportunities to clearly and legally release the unnamed private landowners, they have refused to do so, but instead continue to make nonbinding public statements to downplay their claim and its effect.

Again, Mr. Speaker, I cannot react to public statements that downplay claims. I do not have that luxury. I have to deal with the claim that is filed. None of these public statements that the Wolastoqey make in any way affect their claim or affect what their claim says.

On August 24, this government filed a motion asking the Court to release private landowners from this action. The government motion also clearly accepted the joint responsibility of the federal and provincial governments to pay damages in the event that the Wolastoqey are successful. This government did not shy away from this responsibility, nor will it shy away from the responsibility to defend unnamed private landowners in this province.

Mr. Speaker, the message is clear: Leave private landowners alone. In spite of the fact that we have asked to no avail, we remain hopeful that the Wolastoqey will amend their claim to release private landowners. Until they do, this government, and I as Attorney General, have no alternative. I will continue to do my job defending this unprecedented, overreaching, and believe me, Mr. Speaker, very serious claim. Thank you.

peux pas le faire. À titre de procureur général, j'ai un devoir de défense.

L'objet de la revendication est sérieux. S'ils obtiennent gain de cause, les Wolastoqiyik constitueraient un groupe non élu ayant un contrôle important sur un territoire revendiqué correspondant à 60 % de la province et à 250 000 parcelles, dont la valeur dépasse 40 milliards de dollars. Bref, les Wolastoqiyik veulent remplacer le titre de la Couronne par un titre autochtone, ce qui pourrait potentiellement leur donner le pouvoir en matière d'utilisation des terres, de zonage, d'expropriation, de droits miniers et d'impôt foncier. Même si l'on a offert aux Wolastoqiyik d'autres occasions d'exclure sans équivoque sur le plan juridique les propriétaires fonciers privés non désignés, ils ont refusé de le faire et continuent plutôt de faire des déclarations publiques non contraignantes visant à minimiser leur revendication et son incidence.

Encore une fois, Monsieur le président, je ne peux pas réagir à des déclarations publiques qui minimisent les revendications. Je ne peux pas me le permettre. Je dois m'occuper de la revendication qui a été déposée. Aucune des déclarations publiques que font les Wolastoqiyik n'a la moindre incidence sur leur revendication ni sur la teneur de cette dernière.

Le 24 août, le gouvernement a déposé une motion demandant à la cour d'exclure les propriétaires fonciers privés de la demande en justice. La motion du gouvernement témoignait aussi manifestement de l'acceptation de la responsabilité conjointe des gouvernements fédéral et provincial de payer les dommages si les Wolastoqiyik obtenaient gain de cause. Le gouvernement n'a pas reculé devant la responsabilité à cet égard, pas plus qu'il ne reculera devant la responsabilité de défendre les propriétaires fonciers privés non désignés de la province.

Monsieur le président, le message est clair : Laissez les propriétaires fonciers privés tranquilles. Bien que nous n'ayons pas obtenu de réponse favorable, nous continuons d'espérer que les Wolastoqiyik modifieront leur revendication pour en exclure les propriétaires fonciers privés. Tant qu'ils ne le feront pas, le gouvernement actuel et moi, à titre de procureur général, n'avons pas d'autre choix. Je continuerai de faire mon travail et de contester la revendication sans précédent, exagérée, et, croyez-moi, Monsieur le président, très sérieuse. Merci.

11:00

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I am happy to have the chance to speak to this because it is one of the reasons why I am standing here today. I spent three years working for an amazing pair of companies called Professional Quality Assurance and PLATO—Professional Aboriginal Testing Organization. This organization exists because the CEO, Keith McIntosh, responded to the call of the Truth and Reconciliation Commission in 2015 to try to break down the barriers to full Indigenous participation in the economy. He was looking for software testers and trying to train up software testers, bringing people into an IT career here in New Brunswick that offered lots of opportunities. He decided to create a course to train Indigenous people in software testing and then guarantee them employment with PLATO. He built that right here in Fredericton in partnership with the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick and with folks from Metepenagiag.

I am proud to say that that company grew and grew, and I was proud to be a part of it. PLATO now exists all across the country and has trained and supported more Indigenous people into software testing careers than any other company. It is now majority Indigenous-owned, thanks to Keith's foresight, leadership, and response to the Truth and Reconciliation Commission.

It was while I was working with PLATO that I saw a news report where the Premier and the Attorney General got up, held out in front of New Brunswickers a map of New Brunswick half painted in red, and said: They are going to take your land. It was one of the most divisive acts that I had ever seen a Premier do in the history of this province. They were trying to turn New Brunswickers against each other with an act of fearmongering like I had never seen while we were working so hard with this company to try to do acts of reconciliation.

New Brunswick does not succeed if all the people in New Brunswick do not succeed. The statistics clearly show that Indigenous people in New Brunswick are not achieving the same levels of economic prosperity, well-being, health participation, access to justice, and

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis contente d'avoir la possibilité de parler de la question, car c'est l'une des raisons pour lesquelles je suis ici aujourd'hui. J'ai travaillé pendant trois ans pour deux compagnies extraordinaires, à savoir Professional Quality Assurance et PLATO — Professional Aboriginal Testing Organization. Cette dernière a été établie parce que, en 2015, le chef de la direction, Keith McIntosh, a répondu à l'appel de la Commission de vérité et réconciliation pour tenter de faire tomber les barrières qui empêchent la pleine participation des Autochtones à l'économie. Il cherchait des testeurs de logiciels et tentait d'en former et d'amener ainsi les gens à faire carrière dans les TI ici au Nouveau-Brunswick, une carrière qui offrait beaucoup de possibilités. Il a décidé de créer un cours pour former des personnes autochtones en essai de logiciels en leur garantissant par la suite un emploi chez PLATO. Il a bâti le tout ici même à Fredericton, en partenariat avec le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et les gens de Metepenagiag.

Je suis fière de dire que la compagnie n'a cessé de prendre de l'expansion, et j'étais fière d'en faire partie. Maintenant présente aux quatre coins du pays, PLATO a formé et appuyé plus de personnes autochtones que toute autre compagnie pour leur permettre de poursuivre une carrière dans le domaine de l'essai de logiciels. La compagnie est maintenant détenue majoritairement par des Autochtones, grâce à la prévoyance et au leadership de Keith et à sa réponse à l'appel de la Commission de vérité et réconciliation.

C'est pendant que je travaillais chez PLATO que j'ai vu un reportage où le premier ministre et le procureur général ont pris la parole, ont tenu devant les gens du Nouveau-Brunswick une carte du Nouveau-Brunswick à moitié peinte en rouge et ont dit : Les Autochtones vont prendre vos terres. Il s'agissait de l'un des gestes les plus porteurs de division que j'ai vu un premier ministre poser dans l'histoire de la province. Au sein de la compagnie, nous travaillions si fort pour poser des gestes de réconciliation, mais le premier ministre et le procureur général tentaient de dresser les gens du Nouveau-Brunswick les uns contre les autres en posant un geste qui semait la peur, et je n'avais jamais rien vu de tel auparavant.

Sans la réussite de tous les gens du Nouveau-Brunswick, la réussite du Nouveau-Brunswick est impossible. Les statistiques montrent clairement que les Autochtones du Nouveau-Brunswick n'atteignent pas les mêmes degrés de prospérité économique, de

access to education as other New Brunswickers. The failing in this case comes down to relationships. We did not need to be here. We do not need to be in this lawsuit. We are here because this government cannot listen, will not build relationships, and does not respect New Brunswickers.

This lawsuit should not be something that we are into. The Supreme Court has said so itself. The Supreme Court has said that this is the kind of thing that you mediate and negotiate. It should not be litigated. It was irresponsible of this government to have let the lawsuit get to this point because it could not manage respectful relationships and dialogue with the Wolastoqey Nation, the Mi'kmaw nation, and the Peskotomuhkatiyik. We should not be here talking about this at all. We certainly should not be here talking about this at all because this is now a matter before the courts. While it should not be there and it is a failing of this government that it is there, the fact that we are now politicizing it with a minister's statement is offensive.

The Wolastoqi people have made clear what they are seeking. They are looking to have the treaty acknowledged. This is a government that has told civil servants to no longer acknowledge the treaty and to turn a blind eye to the past and to the history of New Brunswick. Instead, this government has led us irresponsibly down the path of a dangerous lawsuit. If the Premier had looked at the precedent and listened to the legal advice that he had received, then we would not be here. The legal advice given by the government to the Premier was to not get into this lawsuit. It was to negotiate, to find ways to mediate, to listen, and to build a relationship. It was to cocreate a relationship with the Indigenous peoples in New Brunswick that recognizes the treaties and recognizes where we have been.

That is not what we have here today. We have a government that believes in winning and losing. It thinks that some New Brunswickers should lose while others should win. That is not the New Brunswick that we see. We see a New Brunswick where all people have the chance to achieve their full potential and where we end the systemic racism that First Nations people in New Brunswick experience to a higher

bien-être, de santé, d'accès à la justice, ni d'accès à l'éducation que les autres personnes du Nouveau-Brunswick. Dans le cas présent, l'échec est attribuable aux relations. Nous n'avons pas besoin d'en venir à la situation actuelle. Nous n'avons pas besoin de faire l'objet d'une poursuite judiciaire. Nous sommes dans cette situation parce que le gouvernement est incapable d'écouter, refuse d'établir des relations et ne respecte pas les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous ne devrions pas être aux prises avec une poursuite judiciaire. La Cour suprême l'a elle-même indiqué. La Cour suprême a indiqué qu'il s'agit du genre de question qui doit faire l'objet de médiation et de négociations. Le tout ne devrait pas faire l'objet d'un litige. Il était irresponsable de la part du gouvernement d'avoir laissé la poursuite en arriver au point actuel parce qu'il ne pouvait pas établir de relations ni de dialogue respectueux avec la nation wolastoqey, la nation mi'kmaw, et les Peskotomuhkatiyik. Nous ne devrions même pas parler de la question ici. Nous ne devrions certainement pas en parler ici du tout, car l'affaire est maintenant devant les tribunaux. Bien qu'elle ne devrait pas en être là et que cela constitue un échec du gouvernement actuel, il est offensant qu'une déclaration de ministre vienne maintenant politiser la question.

Le peuple wolastoqi a clairement indiqué ce qu'il cherchait à obtenir. Il cherche à faire reconnaître le traité. Or, le gouvernement actuel a dit aux fonctionnaires de ne plus parler du traité et de faire fi du passé et de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement nous a plutôt menés de façon irresponsable sur la voie d'une poursuite dangereuse. Si le premier ministre avait examiné les précédents et écouté les avis juridiques qu'il avait reçus, nous ne serions pas dans la situation actuelle. L'avis juridique que le gouvernement a donné au premier ministre consistait à éviter une poursuite judiciaire. Selon l'avis, il fallait négocier, trouver une voie vers la médiation, écouter et bâtir des relations. Selon l'avis, il fallait créer conjointement des relations avec les peuples autochtones au Nouveau-Brunswick aux fins de la reconnaissance des traités et notre parcours.

Ce n'est pas ce que nous avons ici aujourd'hui. Nous avons un gouvernement qui croit à la victoire et à la défaite. Selon lui, certaines personnes du Nouveau-Brunswick devraient perdre alors que d'autres devraient gagner. Ce n'est pas le Nouveau-Brunswick que nous envisageons. Nous envisageons un Nouveau-Brunswick où les gens ont la possibilité de réaliser leur plein potentiel et où nous mettons fin au racisme

degree. We need to do that through listening and through taking a step forward. We need to cocreate a path in New Brunswick that knows where we have been and puts us all on track to achieving the kind of health, wellness, economic prosperity, and education outcomes that every New Brunswicker should have access to.

11:05

To sit here and try to litigate a court case in the public interest is not in New Brunswick's best interest. It continues to turn New Brunswickers against each other and makes them fear their neighbours. That is not leadership. We need a government and a leader that will help New Brunswickers get to know each other, love each other, and be the good neighbours that we are.

I am thrilled to say that my entire team and the people of New Brunswick want that for this province. They do not want this lawsuit. They do not want this to be negotiated in the Legislature or in the courts. They want a government that will listen to each and every one of them, that will respect each and every one of them, and that will make decisions in New Brunswick's collective best interest. That is what my team and I will do every day, Mr. Speaker.

(Applause.)

Mr. Speaker: Thank you, members.

(Applause.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The assertion of Aboriginal title in the court should be no surprise to this Attorney General or to this government. It has been a long time coming. Why? Because land in this province, and in Nova Scotia and Prince Edward Island for that matter, was never ceded and was never surrendered by the Indigenous peoples of this region. The same situation is the case in British Columbia.

systémique que subissent davantage les membres des Premières Nations au Nouveau-Brunswick. Nous devons y arriver en étant à l'écoute et en faisant un pas en avant. Nous devons définir conjointement une voie à suivre au Nouveau-Brunswick qui tient compte de notre parcours et nous met tous sur la bonne voie pour obtenir en matière de santé, de bien-être, de prospérité économique et de réussite scolaire les résultats dont chaque personne du Nouveau-Brunswick devrait bénéficier.

Siéger ici et tenter de débattre dans l'espace public d'une affaire judiciaire ne sert pas aux mieux l'intérêt supérieur du Nouveau-Brunswick. Cette façon de faire continue de dresser les gens du Nouveau-Brunswick les uns contre les autres et de les inciter à craindre leurs voisins. Ce n'est pas une façon de diriger. Nous avons besoin d'un gouvernement et d'un dirigeant qui aideront les gens du Nouveau-Brunswick à apprendre à se connaître, à s'aimer et à être les bons voisins que nous sommes.

Je suis ravie de dire que c'est ce que mon équipe en entier et les gens du Nouveau-Brunswick veulent pour la province. Ils ne veulent pas de la poursuite judiciaire en cours. Ils ne veulent pas que la question soit négociée à l'Assemblée législative ni devant les tribunaux. Ils veulent un gouvernement qui écouterait chacun d'entre eux, qui respecterait chacun d'entre eux et qui prendrait des décisions dans l'intérêt supérieur de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que mon équipe et moi ferons chaque jour, Monsieur le président.

(Applaudissements.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

(Applaudissements.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. La revendication d'un titre ancestral devant les tribunaux ne devrait surprendre ni le procureur général ni le gouvernement. Elle se profile à l'horizon depuis longtemps. Pourquoi? Parce que les terres dans la province, de même que les terres en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard, en fait, n'ont jamais été cédées ni abandonnées par les peuples autochtones de

They have gone down this road earlier than we have, and actually, Aboriginal title has finally been addressed and settled in a number of regions already. So, this is not something new in Canada. This is not something unusual in Canada. It is something unique to those regions where Aboriginal title was never ceded or surrendered, such as the Maritime Provinces and British Columbia.

But our region and our province are unique in that there are a series of treaties, Peace and Friendship Treaties, that outline the relationship between Indigenous peoples and everyone else in terms of how land is utilized in our province and in our region and what the legal basis is for the relationship between our peoples. That treaty exists.

I am surprised at the Attorney General using the opportunity in the Legislative Assembly to address some of the points that this government will presumably be arguing in court. Now, it did not need to get there. The Mi'kmaq asserted their title in a way that opened the door for negotiations with this government, but that open door was not walked through. The hand that was extended in friendship to negotiate the title of the Mi'kmaq was rejected. They have not gone to court yet because they are trying to do it by way of negotiation in a collaborative effort. In the case of the Wolastoqiyik, they clearly saw that this was not going to happen, so they have gone to court.

Through the lawyers that they hire, the Attorney General and this government will have ample time to address all the points that he raised today on the floor of the Legislative Assembly—ample time. This is going to take years and years. They will have ample time to address the concerns that he raised before a judge or judges on this matter, Mr. Speaker. Why he has decided to raise this issue in the Chamber today is beyond me. It just adds to the fearmongering that the Premier is doing around the case of Aboriginal title in this province. There is no question about that. That is exactly what the Premier did in this instance because that is what the Premier does in every instance.

When something goes in a way that he does not like, the Premier fearmongers. It does not matter what it is. Whether fearmongering around language, fearmongering around sexual orientation and gender

la région. La situation est la même en Colombie-Britannique. Cette province est passée par là avant nous, et, en fait, la question des titres ancestraux y a finalement été abordée et réglée dans un certain nombre de régions jusqu'à maintenant. Ce n'est donc pas du jamais vu au Canada. Ce n'est pas une situation inhabituelle au Canada. La situation est particulière aux régions où les titres ancestraux n'ont jamais été cédés ni abandonnés, comme les provinces Maritimes et la Colombie-Britannique.

Notre région et notre province sont toutefois uniques puisqu'une série de traités, les traités de paix et d'amitié définissent les relations entre les peuples autochtones et les autres personnes en ce qui a trait à l'utilisation des terres dans notre province et notre région et au fondement juridique des relations entre nos peuples. Un tel traité a été établi.

Je m'étonne que le procureur général saisisse l'occasion de soulever à l'Assemblée législative certains des éléments que le gouvernement fera sans doute valoir devant les tribunaux. Bon, il n'était pas nécessaire de le faire. Les Mi'kmaq ont revendiqué leur titre ancestral d'une façon qui laissait place à la négociation avec le gouvernement, mais cette occasion n'a pas été saisie. La main tendue en signe d'amitié pour négocier le titre des Mi'kmaq a été repoussée. Ces derniers n'ont pas encore fait appel aux tribunaux, car ils essaient de régler le tout par la négociation, dans un effort de collaboration. Les Wolastoqiyik, eux, ont clairement vu que rien de tel ne se produirait, et c'est pourquoi ils ont fait appel aux tribunaux.

Le procureur général et le gouvernement, par l'entremise de leurs avocats, auront amplement le temps de soulever tous les éléments qui ont été soulevés aujourd'hui à l'Assemblée législative — ils en auront amplement le temps. Les procédures dureront de nombreuses années. Le procureur général aura amplement le temps de traiter des éléments qu'il a soulevés devant un juge, voire devant plusieurs juges, Monsieur le président. Je ne comprends pas pourquoi il a décidé de soulever la question à la Chambre aujourd'hui. Le tout ne fait que nourrir les propos alarmistes du premier ministre au sujet des titres ancestraux dans la province. Cela ne fait aucun doute. C'est exactement ce qu'a fait le premier ministre dans ce cas-ci, car c'est ce que fait le premier ministre dans tous les cas.

Quand les choses ne se déroulent pas comme il le souhaiterait, le premier ministre tient des propos alarmistes. Peu importe de quoi il s'agit. Qu'il s'agisse de propos alarmistes au sujet de la langue, de propos

identity, or fearmongering around Aboriginal title, that is what this Premier does, and it has got to stop. It is time that this Premier step down and let someone else take the job in order to actually lead the party across the hall in a way that will serve all New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

11:10

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker.

Je suis fier de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui afin de souligner deux événements connexes importants : la Semaine éducation médias et la Journée de la citoyenneté numérique.

L'édition 2023 de la Semaine éducation médias a lieu du 23 au 27 octobre, soit cette semaine. Organisé par MediaSmarts, avec l'aide de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, cet événement annuel souligne l'importance de la littératie aux médias numériques.

Additionally, as part of Media Literacy Week, Canada's Digital Citizen Day is taking place today. This day encourages all of us to make our online world a better place. There will be a special focus on how the majority voice can make a difference and how by spreading kindness and positivity, we can work toward removing toxicity and negativity in our online environments.

Mr. Speaker, the Internet is a big part of daily life and a key source of knowledge and communication. In many ways, this is good. Digital media can help us become more aware of the world around us and provide ways to make a positive impact. That being said, with artificial intelligence increasingly transforming how we work and live, digital literacy and critical thinking have never been more important.

As noted in our speech from the throne, the Department of Education and Early Childhood Development is working with the McKenna Institute and the Research Institute in Data Science and

alarmistes au sujet de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre ou de propos alarmistes au sujet des titres ancestraux, voilà ce que fait le premier ministre, et cela doit cesser. Il est temps que le premier ministre se retire et cède la place à une personne qui dirigera vraiment le parti de l'autre côté d'une façon qui sert les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président.

I am pleased to rise in the House today to highlight two related and important events: Media Literacy Week and Digital Citizenship Day.

Media Literacy Week 2023 takes place from October 23 to 27, this week. Organized by MediaSmarts, with assistance from the Canadian Teachers' Federation, this annual event highlights the importance of digital media literacy.

En outre, la Journée de la citoyenneté numérique au Canada a lieu aujourd'hui, dans le cadre de la Semaine éducation médias. Cette journée nous encourage tous à faire de notre monde en ligne un endroit meilleur. L'accent sera mis sur la façon dont la voix de la majorité peut améliorer les choses et dont, en faisant preuve de gentillesse et d'optimisme, nous pouvons travailler à débarrasser nos environnements en ligne de leurs aspects toxiques et négatifs.

Monsieur le président, Internet fait partie intégrante de la vie quotidienne et constitue une source essentielle de connaissances et un moyen vital de communication. À bien des égards, il s'agit d'une bonne chose. Les médias numériques peuvent nous aider à mieux prendre conscience du monde qui nous entoure et nous donner les moyens d'agir positivement. Cela dit, en raison de l'intelligence artificielle qui transforme de plus en plus notre façon de travailler et de vivre, la littératie numérique et la pensée critique n'ont jamais été aussi importantes.

Comme l'indique notre discours du trône, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance collabore avec le McKenna Institute et le Research Institute in Data Science and Artificial

Artificial Intelligence to enhance learning and education with artificial intelligence.

Nous disposons tous d'outils que nous pouvions à peine imaginer au cours des décennies précédentes. Leur utilisation en toute sécurité, de manière éthique et respectueuse envers nous et les autres, est une responsabilité que nous partageons tous.

Monsieur le président, l'accès à Internet à haute vitesse s'avère un facteur d'égalisation, équilibrant les chances de chacun. Une couverture cellulaire et Internet performante est également importante d'un point de vue économique. C'est pourquoi, dans le discours du trône, nous nous sommes engagés à mettre à profit les décisions d'approvisionnement pour exercer notre pouvoir d'achat auprès des entreprises de télécommunications dans le souci d'améliorer le service à large bande et le service mobile dans les régions rurales.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

I encourage all New Brunswickers to join me in celebrating Media Literacy Week and Digital Citizen Day this year. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M^{me} Landry : Merci, Madame la vice-présidente. Merci. Je suis stupéfaite d'entendre cette déclaration que je trouve vraiment... En fait, j'ai de la difficulté à déterminer s'il s'agit d'une bonne nouvelle ou si l'objectif est d'attirer l'attention des médias. En fait, c'est certainement une bonne chose de reconnaître la Semaine éducation médias et l'importance de la littératie aux médias numériques.

Cependant, quand je regarde les résultats scolaires décevants en littératie et en numératie qui ont été publiés récemment, je me demande si ce gouvernement a bien déterminé les bonnes priorités. Tout ce qu'on entend de la part du personnel enseignant, des directions d'école et des districts scolaires, c'est qu'il y a un manque de ressources pour aider nos jeunes à apprendre, à s'épanouir et à maximiser leurs capacités d'apprentissage, qu'il s'agisse de la littératie ou de la numératie. Donc, Madame la vice-présidente, des ressources pour aider le personnel enseignant et les écoles, de même que pour avoir des milieux scolaires et des infrastructures scolaires propres et adéquats, sont certainement, à mon avis, les priorités.

Intelligence à l'amélioration de l'apprentissage et de l'éducation au moyen de l'intelligence artificielle.

We have all these tools that we barely could have imagined having in previous decades. Using them in total safety, in an ethical and a respectful manner toward ourselves and others, is a responsibility that we all share.

Mr. Speaker, access to high-speed Internet is something that contributes to balancing out the opportunities for everyone. Robust cellular and Internet coverage is also important from an economic point of view. This is why, in the throne speech, we committed to using procurement decisions to exercise buying power to work with telecommunications companies on rural broadband and cell service enhancements.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

J'invite tous les gens du Nouveau-Brunswick à se joindre à moi pour célébrer la Semaine éducation médias et la Journée de la citoyenneté numérique cette année. Merci, Madame la vice-présidente.

Ms. Landry: Thank you, Madam Deputy Speaker. Thank you. I am astonished to hear this statement that I find really... In fact, I am having a hard time figuring out whether this is good news or a way to get the attention of the media. In fact, it certainly is a good thing to recognize Media Literacy Week and the importance of digital media literacy.

However, when I look at the disappointing literacy and numeracy academic results that were published recently, I wonder whether this government has identified the right priorities. All teachers, school principals, and school districts say is that there is a lack of resources to help our young people learn, thrive, and maximize their learning skills, whether with regard to literacy or numeracy. So, Madam Deputy Speaker, in my opinion, providing resources to assist teachers and schools, as well as clean and adequate schools and school infrastructure, are certainly the priorities.

Maintenant, j'aimerais commenter la déclaration. J'ai quelques minutes pour formuler des commentaires. Avons-nous un plan par rapport à l'intelligence artificielle? Comment cette dernière sera-t-elle adaptée et adoptée dans nos écoles? Je ne le sais pas. Nous n'avons rien vu à ce sujet. On dit que nous allons travailler avec le McKenna Institute et le Research Institute in Data Science and Artificial Intelligence.

11:15

Enfin, nous allons peut-être aller chercher de l'expertise. Nous allons également mettre à profit les décisions en matière d'approvisionnement pour exercer notre pouvoir d'achat. Madame la vice-présidente, cela fait cinq ans que ce gouvernement est au pouvoir. Nous avons vécu la pandémie de la COVID-19. Il manque, en matière de télécommunications, un service à large bande et Internet à haute vitesse dans plusieurs régions du Nouveau-Brunswick. Cela inclut probablement la vôtre, Madame la vice-présidente. Il y a aussi la question du service mobile dans les régions rurales.

Madame la vice-présidente, cela fait cinq ans que le gouvernement est au pouvoir, et il vient de se réveiller. Comment n'avons-nous pas pu, compte tenu de ce tout ce que nous avons traversé, soit la COVID-19 et le fait que les élèves étaient à la maison à essayer de suivre... Nous voyons les résultats scolaires être ce qu'ils sont maintenant. Comment ce gouvernement n'a-t-il pas été capable de voir clair avant aujourd'hui?

C'est bien d'avoir mis cela dans le discours du trône. J'espère qu'il y aura des mesures, parce que nous voulons savoir quand, où et comment ces services mobile et Internet à haute vitesse seront déployés dans nos régions. Nous avons besoin de mesures.

Cela étant dit, je trouve aussi intéressant de voir dans les nouvelles de ce matin que le harcèlement augmente depuis la révision de la politique 713. Donc, l'incitation à la haine...

Madam Deputy Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Quelle déclaration hypocrite, Madame la vice-présidente — rien de moins. Le ministre vient de nous dire : Faites ce que je dis et non pas ce que je fais. Je suis complètement d'accord que la littératie numérique est importante. Nous devons enseigner dans nos écoles, dans nos établissements publics et

Now, I would like to comment on the statement. I have a few minutes to make comments. Do we have a plan regarding artificial intelligence? How will it be adapted to and adopted in our schools? I do not know. We haven't seen anything about this. We are told that we are going to work with the McKenna Institute and the Research Institute in Data Science and Artificial Intelligence.

Finally, we are perhaps going to seek out expertise. We are also going to use supply-related decisions to exercise our purchasing power. Madam Deputy Speaker, this government has been in power for five years. We went through the COVID-19 pandemic. With regard to telecommunications, there is a lack of broadband service and high-speed Internet in a number of regions in New Brunswick. That probably includes yours, Madam Deputy Speaker. There is also the issue of cellular service in rural regions.

Madam Deputy Speaker, the government has been in power for five years, and it has just woken up. How have we not been able, given everything we have gone through with COVID-19 and the fact that students were at home trying to follow . . . We see academic performance as it is now. How has this government not been able to see clearly until now?

It is good to have included this in the throne speech. I hope there will be measures, because we want to know when, where, and how cellular service and high-speed Internet will be rolled out in our regions. We need action to be taken.

That being said, I also found it interesting to see in the news this morning that harassment has been increasing since the revision of Policy 713. So, inciting hate . . .

La vice-présidente : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. What a hypocritical statement, Madam Deputy Speaker—nothing less. The minister just told us: Do what I say and not what I do. I completely agree that digital literacy is important. In our schools, in our public institutions, and in our libraries, we need to teach ways to encourage kindness and counter the

dans nos bibliothèques des façons d'encourager la bienveillance et d'enrayer la toxicité dans nos réseaux sociaux et dans notre vie quotidienne. Toutefois, ce gouvernement fait tout le contraire depuis longtemps, et ce ministre... En anglais, je pense que nous utilisons le terme « train wreck ». Ce ministre est absolument un « train wreck ». Il est une insulte au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance depuis son arrivée à ce poste, Madame la vice-présidente.

Depuis le début de son mandat, ce gouvernement ne respecte pas du tout les droits linguistiques. Il ne respecte pas du tout la population francophone. En fait, il se targue de pouvoir gagner sans l'appui des francophones. Il en est très fier, selon ses commentaires.

Encore une fois, aujourd'hui, nous avons vu que les relations continuent à être extrêmement tendues avec les Premières Nations, les peuples autochtones.

Ma collègue du Parti libéral a précisément mentionné l'article de ce matin dans les médias relatant le fait que, depuis la révision de la politique 713, la haine augmente dans les écoles, Madame la vice-présidente. Il y a donc de plus en plus de haine envers les minorités de genre, en raison des actions de ce ministre.

C'est un ministre qui croit dans les théories du complot, Madame la vice-présidente, qu'il voit sur Internet. S'il y a une personne — en fait, il y en a probablement au moins deux — qui doit suivre des formations de littératie numérique, pour savoir comment naviguer sur Internet sans tomber dans les bas-fonds de l'extrême droite, c'est bien notre ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Il en va de même de notre premier ministre. Ce sont des théoriciens du complot — rien de moins, Madame la vice-présidente.

Nous avons un premier ministre qui n'est même pas capable — même pas capable — d'assurer des relations de bienveillance dans son propre parti. Il a créé une toxicité dans son propre parti, qui a été étalée sur la place publique. Elle a été étalée dans la fonction publique et partout dans cette province. Donc, Madame la vice-présidente, je n'ai rien d'autre à dire autre que de dire que les deux seules personnes qui devraient suivre cette formation sont le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le premier ministre.

toxicity in our social networks and daily lives. However, this government has been doing the opposite for a long time, and this minister . . . In English, I think that we use the term “train wreck”. This minister absolutely is a train wreck. He has been an insult to the Department of Education and Early Childhood Development since he took this position, Madam Deputy Speaker.

Since the start of its mandate, this government has not been respecting language rights at all. It has no respect for Francophones. In fact, government members boast about winning without support from Francophones. They are very proud of this, according to what they say.

Once again, today, we have seen that relations continue to be extremely strained with First Nations, Indigenous peoples.

My colleague in the Liberal Party specifically mentioned the article in the media this morning saying that, since the revision of Policy 713, hate has been rising in the schools, Madam Deputy Speaker. So there is more and more hatred toward gender minorities because of this minister's actions.

This is a minister who believes in conspiracy theories, Madam Deputy Speaker, that he sees on the Internet. If there is one person—in fact, there are probably at least two—who should take training on digital literacy, to know how to navigate the Internet without falling into the depths of the extreme right, it is our Minister of Education and Early Childhood Development. The same is true for our Premier. They are conspiracy theorists—nothing less, Madam Deputy Speaker.

We have a Premier who is not even able—not even able—to maintain friendly relationships within his own party. He created toxicity in his own party, which unfolded in the public arena. It has spread throughout the civil service and this province. So, Madam Deputy Speaker, I have nothing else to say other than to tell you that the only two people who should take this training are the Minister of Education and Early Childhood Development and the Premier.

11:20

Madam Deputy Speaker: Time, member.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Madam Deputy Speaker, enticing tourists to make New Brunswick the destination of choice is important to our economy and viability. More and more, our province and what it has to offer are drawing attention at an international level. Overseas visitation is up 46% from last year. We also have the beautiful Mactaquac Golf Course that has had a 61% increase in play over the past four years, not to mention the national recognition that it has been getting. Sugarloaf Bike Park has had a 100% increase in visitation over the past four years and has been named the top bike park in Eastern Canada.

Madam Deputy Speaker, we are investing significantly in the tourism, heritage, arts, sport, and cultural sectors. More than \$20 million of our department's record \$75 million budget is allocated to tourism, including marketing campaigns, product development, and trade sales. This benefits not only our tourism operators but also our communities.

Our investments are paying off. We are making a serious comeback in tourism—faster than most other provinces. As of July of this year, restaurant sales in New Brunswick were at their highest level ever, reaching \$287 million. Madam Deputy Speaker, the industry is bouncing back with sales that are nearly 20% higher than 2019. That is pre-COVID-19. Room sales in our accommodations sector are showing an increase of 10% over last year. U.S. automobile entries into the province have increased by 42% since last year.

That is only a portion of what we have accomplished. I am proud of the work that we do every day at the Department of Tourism, Heritage and Culture and proud of the additional successes that were recognized as part of the speech from the throne. With award-winning experiences, vibrant music festivals, sporting events, cultural sites, provincial parks, and outdoor adventure, New Brunswick has been inviting the world to pay us a visit, and travelers are keen to take

La vice-présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Madame la vice-présidente, inciter les touristes à faire du Nouveau-Brunswick leur destination de choix est important pour la viabilité de notre économie. Notre province et ce qu'elle a à offrir attirent de plus en plus l'attention à l'échelle internationale. Le nombre de touristes d'outre-mer a augmenté de 46 % par rapport à l'an dernier. L'achalandage au magnifique terrain de golf de Mactaquac a augmenté de 61 % au cours des quatre dernières années, et c'est sans parler de la renommée dont bénéficie le terrain à l'échelle nationale. Le parc-vélo Sugarloaf a vu sa fréquentation augmenter de 100 % au cours des quatre dernières années et a été désigné meilleur parc-vélo de l'Est canadien.

Madame la vice-présidente, nous investissons considérablement dans les secteurs du tourisme, du patrimoine, des arts, du sport et de la culture. Plus de 20 millions de dollars du budget record de 75 millions de notre ministère sont affectés au tourisme, notamment à des campagnes de marketing, au développement de produits et aux ventes commerciales. Cela profite non seulement à nos exploitants touristiques, mais aussi à nos collectivités.

Nos investissements portent leurs fruits. Nous faisons un retour en force dans le domaine du tourisme — un retour plus rapide que celui de la plupart des autres provinces. En juillet dernier, les ventes des restaurants du Nouveau-Brunswick ont atteint leur plus haut niveau de tous les temps, soit 287 millions de dollars. Madame la vice-présidente, l'industrie se relève, grâce à des ventes qui sont près de 20 % plus élevées qu'en 2019. C'était avant la pandémie de COVID-19. Les nuitées vendues dans notre secteur de l'hébergement affichent une augmentation de 10 % par rapport à l'an dernier. Les arrivées dans la province en voiture en provenance des États-Unis ont augmenté de 42 % depuis l'an dernier.

Tout cela n'est qu'une partie du travail que nous avons accompli. Je suis fière du travail que nous accomplissons chaque jour au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et fière des autres réussites qui ont été soulignées dans le discours du trône. Par son offre d'expériences primées, de festivals de musique dynamiques, d'événements sportifs, de sites culturels, de parcs provinciaux et d'aventures en plein air, le Nouveau-Brunswick a invité les gens du

us up on it. We are so lucky to live here. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M^{me} Thériault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Merci, Madame la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour cette déclaration. Évidemment, on va toujours se réjouir lorsqu'il y aura des augmentations ou de bonnes nouvelles. Cependant, je remets en question le fait qu'on dise qu'on investit considérablement dans le tourisme et la culture. Si l'on se compare aux provinces voisines, soit la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, on constate que l'on investit beaucoup moins que celles-ci. Nos stratégies sont beaucoup moins élaborées, et notre province occupe le dernier rang au Canada, selon un rapport préparé par six groupes culturels. Au Canada, on est aussi la province qui investit le moins dans les arts et la culture.

Donc, le tourisme dépend des arts et de la culture. Il y a de belles augmentations, mais je reprends ce qu'un parlementaire conservateur avait déjà dit : On va prédire que le soleil va se lever demain et, quand il se lèvera, on va s'applaudir en disant qu'on avait raison. C'est vous qui aviez dit cela. Je paraphrase ce que vous aviez dit. C'est certain qu'il y a un bon nombre d'augmentations, mais il s'agit des années qui suivent la pandémie. C'est sûr que tout est en train de grimper comparativement à 2020 et à 2021.

Je veux aussi vous rappeler que, même si vous vous pêtez les bretelles, l'accès aux parcs provinciaux est toujours problématique. Il y a des familles qui ne peuvent pas se permettre de payer les droits d'entrée aux parcs provinciaux, parce qu'il y a eu des augmentations considérables. Je parlais à mon collègue de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé du problème de l'eau à la plage Parlee, qui n'est toujours pas réglé. Qu'en est-il de ce dossier? Que faites-vous à ce sujet? Nous n'avons pas eu de mise à jour. Cela a un impact considérable sur le tourisme dans cette région. Nous aimerions voir le gouvernement agir dans ce dossier.

11:25

Vous dites que le Nouveau-Brunswick vibre grâce à ses festivals. Il y a un nouveau fonds pour les festivals, mais nous nous demandons de quel ordre est le montant de ce fonds et qui a pu en bénéficier. Vous dites que le tourisme bénéficie de la musique vibrante. Que se passe-t-il avec le programme DIM? Il n'y a

monde entier à visiter la province, ce que font les voyageurs avec enthousiasme. Nous sommes tellement privilégiés de vivre ici. Merci, Madame la vice-présidente.

Ms. Thériault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Thank you, Minister of Tourism, Heritage and Culture, for this statement. Obviously, when there are increases or good news, it is always cause for celebration. However, I question the assertion that there is considerable investment in tourism and culture. If we compare our province with neighbouring ones, Nova Scotia and Prince Edward Island, we can see that we are investing much less than they are. Our strategies are much less developed, and our province is in last place in Canada, according to a report prepared by six cultural groups. This is also the province in Canada that invests the least in arts and culture.

And tourism depends on arts and culture. There are nice increases, but I will repeat what a Conservative member has already said: When the sun rises tomorrow as predicted, the one who predicted it will applaud and say that they were right. You said that. I am paraphrasing what you said. There are certainly many increases, but they have been during the years following the pandemic. It is true that everything is rising in comparison to 2020 and 2021.

I also want to remind you that, even if you are patting yourselves on the back, access to provincial parks is still problematic. There are families that cannot afford to pay the entry fees to provincial parks, because there have been significant increases. I was talking to my colleague from Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé about the water problem at Parlee Beach, which has still not been solved. What about this file? What are you doing about it? We were never updated on it. It has a considerable impact on tourism in that region. We would like to see the government act on this file.

You say that New Brunswick is dynamic because of its festivals. There is a new fund for festivals, but we are wondering what the amount of this fund is and who could benefit from it. You say that tourism benefits from a lively music scene. What is going on with the MID Program? There is no new investment in this

aucun nouvel investissement dans ce programme. Je veux aussi vous rappeler que, au sein de votre ministère, sur 287 postes permanents, il y a 82 postes vacants. Je cherche encore où sont affichés ces postes. Nous nous demandons ce qui se passe dans votre ministère pour que tout le monde s'en aille.

M. K. Arseneau : Rebonjour, Madame la vice-présidente. Pour revenir au commentaire que j'ai fait tout à l'heure, j'ai pensé à d'autres personnes qui devraient suivre la formation. Cela ne se limite pas aux deux personnes que j'ai nommées. Il m'a simplement fallu quelques secondes, assis sur ma chaise, pour penser à d'autres personnes.

Bon, je veux dire un énorme merci, Madame la vice-présidente, à tous les gens qui travaillent dans le milieu du tourisme, partout dans la province. Il y a ceux qui travaillent dans les arts et la culture, dans la restauration ainsi que dans les petites et moyennes entreprises. Il y a les ouvriers et les ouvrières du secteur du tourisme. Sans ces personnes, il n'y aurait aucune de ces données. Sans elles, notre province ne serait pas reconnue comme étant l'une des plus accueillantes pour les visiteurs. Elle l'est certainement dans certaines régions.

Encore une fois, il faut que les bottines suivent les babines. De plus en plus, sans aucun moyen de faire face à l'inflation, les gens du Nouveau-Brunswick eux-mêmes sont en train de perdre la capacité de participer à ce tourisme et de visiter ces endroits dans notre province. Il faut donc agir en ce sens. Je peux penser à des investissements clés qui doivent être réalisés ou à des enjeux qui doivent être réglés. Je peux penser à des exemples dans ma circonscription. Dans le pittoresque et magnifique quartier de Richibucto, qui fait maintenant partie de la ville de Beaurivage, il y a l'usine de Coastal Shell Products qui a une incidence négative sur notre capacité d'attirer le tourisme dans notre collectivité. Je peux penser à certaines routes provinciales, menant à l'entrée de parcs nationaux, qui devraient être réparées.

J'ajouterai qu'il y a un autre lien que nous pouvons faire, et c'est avec l'agriculture. Nous avons perdu 20 % de nos fermes au cours des cinq dernières années. Vous devez savoir une chose au sujet de l'aspect pluridimensionnel de l'agriculture, et c'est que ce secteur façonne le paysage que les gens recherchent tant lorsqu'ils voyagent. Nous pouvons aussi penser au niveau...

program. I also want to remind you that 82 of 287 permanent positions in your department are vacant. I am still looking for where these positions are posted. We are wondering what is happening in your department to make everyone leave.

Mr. K. Arseneau: Good morning again, Madam Deputy Speaker. To come back to what I was saying earlier, I thought of other people who should take the training. It does not have to be limited to the two people that I mentioned. It took me just a few seconds, sitting in my chair, to think of the other people.

Okay, I want to say a huge thank-you, Madam Deputy Speaker, to all the people who work in the tourism sector, everywhere in the province. There are people working in arts and culture, in restaurants, and in small and medium-sized businesses. There are labourers in the tourism sector. Without them, there would not be any of this data. Without them, our province would not be recognized as one of the most welcoming provinces to visitors. It definitely is in certain regions.

Once again, we need to walk the talk. More and more, with no way to deal with inflation, New Brunswickers are losing the ability to participate in tourism and to visit these places in our province. Action is needed on this. I can think of key investments that must be made or of issues that must be resolved. I can think of examples in my riding. In the picturesque and magnificent neighbourhood of Richibucto, which is now part of the town of Beaurivage, the Coastal Shell Products plant is having a negative impact on our ability to attract tourists to our community. I can think of certain provincial highways, leading up to the entrance of national parks, that need to be repaired.

I would add that there is one other connection that we can make, and this is with agriculture. We have lost 20% of our farms over the past five years. You need to know one thing about the multifaceted nature of agriculture, and it is that the sector shapes the landscape that people see as they are travelling. We can also think about . . .

Madam Deputy Speaker: Time, member.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Madam Deputy Speaker, I just want the Speaker to look at the situation that just happened in the House where we took approximately 36 minutes to do ministerial statements. Ministerial statements have a time limit on them unless there is unanimous consent, but unanimous consent was not asked for. It was just directed.

Also, this suggests that the government should not offer arguments or observations. I guess that we had one statement that was about a court case. That is a precedent in itself that a minister or an MLA would even comment on a court case. That is interesting. The other statements were sort of advertisements. Ministerial statements have to do with ministerial administration.

It seems a little out of character for this government to do this. It has never done it before, I believe, and I think that maybe the Speaker should review it. We had a statement of six minutes. Maybe we should have asked before, but if they want to speak that long, out of courtesy, maybe those statements could be given to us a day ahead or much earlier. It is not required, but it makes it very difficult to respond to some of these statements. You know, they can be over three minutes long, even six minutes long. I wish for you to take that under advisement. Thank you.

11:30

Hon. G. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. I appreciate, as always, the Opposition House Leader. But at the end of the day, when the minister started his comments, he did say that this would be a longer than normal minister's statement. There is no time limit on a minister's statement. I believe that there may be some structures in place federally, but none of them exist here. There is a tradition that you keep them within a couple of minutes, but that is a convention rather than a rule.

La vice-présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Madame la vice-présidente, nous venons de consacrer environ 36 minutes aux déclarations de ministres à la Chambre, et j'aimerais simplement que le président examine la situation. Le temps consacré aux déclarations de ministres est limité, sauf si l'on obtient le consentement unanime, lequel n'a pas été demandé. La décision a simplement été imposée.

En outre, le gouvernement ne doit, conformément aux règles, avancer aucun argument ni observation. Nous avons entendu, je suppose, une déclaration qui concernait une affaire judiciaire. La formulation d'observations par un ministre ou un député sur une affaire judiciaire constitue un précédent en soi. C'est intéressant. Les autres déclarations étaient en quelque sorte des publicités. Les déclarations de ministres sont censées porter sur l'administration ministérielle.

Il semble quelque peu inhabituel que le gouvernement actuel procède ainsi. Je ne crois pas qu'il ait procédé ainsi dans le passé et je pense que le président devrait peut-être examiner la situation. Nous avons eu une déclaration de six minutes. Nous aurions peut-être dû faire la demande au préalable, mais je dirais que, si les gens d'en face veulent parler aussi longtemps, les déclarations pourraient peut-être nous être communiquées un jour à l'avance ou beaucoup plus tôt, par courtoisie. Il ne s'agit pas d'une obligation, mais la longueur de certaines déclarations fait qu'il est très difficile d'y répondre. Vous savez, elles durent parfois plus de trois minutes, voire six minutes. J'aimerais que vous examiniez la question. Merci.

L'hon. G. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Je remercie, comme toujours, le leader parlementaire de l'opposition. Toutefois, au bout du compte, le ministre, au début de ses observations, a bien dit que sa déclaration serait plus longue qu'une déclaration de ministre habituelle. Il n'y a pas de limite de temps pour une déclaration de ministre. Je crois qu'il y a peut-être des règles à cet égard à l'échelle fédérale, mais ce n'est pas le cas ici. La tradition veut que l'on ne dépasse pas deux ou trois minutes, mais il s'agit d'un usage et non d'une règle.

First of all, the minister spoke to something related to the work of his department. The other part that the honourable member opposite spoke about—about the statements being advertisement—again, that is work related to the ministers' departments. That is what a minister's statement is intended for. I do not believe that this is a valid point of order, but, at the end of the day, that procedure is something that we could perhaps look at in a PPLOC setting. We could talk about setting a limit on that if that is what we decide to do as a House. Thank you.

Madam Deputy Speaker: First, thank you very much for raising this issue and for expressing it in a cordial manner on both sides of the House. I would like to start by saying that ministers' statements are defined as being brief. Brief is defined as being five minutes. My understanding is that the minister did ask for a concession in order to go a little bit longer. It was granted by the Speaker. It seems as though the member is raising a question about the nature of the content of the statement. We will certainly review it and report if necessary. Thank you.

Pétition 3

M^{me} Landry: Merci. Merci, Madame la vice-présidente. Je me lève à la Chambre aujourd'hui pour présenter une pétition au nom des gens de ma circonscription. Ils réclament la réhabilitation des routes de terre battue — en gravier, en d'autres mots — du Rang-Huit et des chemins Bossé, Bélonie et Ruisseau-Belone, dans la communauté rurale de Saint-Joseph-de-Madawaska.

Ces chemins de gravier sont dans un état piteux et ne sont plus conformes aux normes minimales d'un chemin sécuritaire. Leur état de dégradation est tel qu'il rend les chemins dangereux pour la circulation routière, pour les autobus scolaires, pour les véhicules d'urgence et pour le transport commercial, industriel, agricole et forestier. Construits il y a plusieurs décennies, ces chemins ne sont plus adaptés aux réalités d'aujourd'hui. Le drainage de surface est insuffisant, et la visibilité est souvent nulle en été. L'entretien hivernal est inadéquat, et la conduite est risquée et dangereuse. Toutefois, ces chemins ne sont pas de nouvelles routes. Depuis plusieurs années, ils servent de lien principal avec le reste de la communauté rurale et avec la ville d'Edmundston.

Tout d'abord, le ministre a parlé d'un sujet lié au travail de son ministère. Pour ce qui est des autres observations du député d'en face — selon lesquelles les déclarations sont de la publicité — encore une fois, il s'agit de sujets liés au travail des ministères concernés. Voilà la raison d'être d'une déclaration de ministre. Je ne crois pas que le rappel au Règlement soit fondé, mais, bon, la procédure à cet égard est une question que nous pourrions peut-être étudier au sein du CPPPHFA. Nous pourrions parler de limiter la durée des déclarations si nous décidons de faire adopter une telle mesure à la Chambre. Merci.

La vice-présidente : Tout d'abord, je vous remercie d'avoir soulevé la question et de l'avoir fait de manière cordiale des deux côtés de la Chambre. J'aimerais tout d'abord dire que les déclarations de ministres, selon leur description, doivent être brèves. Une déclaration brève est une déclaration de cinq minutes. Je crois comprendre que le ministre a demandé la permission de faire une déclaration un peu plus longue. Le président a acquiescé à sa demande. Il semble que la question soulevée par le député porte sur la nature du contenu de la déclaration. Nous examinerons certainement le tout et rendrons, s'il le faut, une décision. Merci.

Petition 3

Ms. Landry: Thank you. Thank you, Madam Deputy Speaker. I rise in the House today to present a petition from my constituents. They are calling for the rehabilitation of the dirt roads—gravel, in other words—Rang 8, Bossé, Bélonie, and Ruisseau-Belone roads, in the rural community of Saint-Joseph-de-Madawaska.

These gravel roads are in terrible shape and no longer meet minimal standards for safe roads. They are so degraded that they are dangerous for traffic, school buses, and emergency vehicles, as well as for commercial, industrial, agricultural, and lumber transportation. They were built several decades ago and no longer suit the realities of today. Surface drainage is poor, and visibility is often zero in the summer. Winter maintenance is inadequate, and driving conditions are risky and dangerous. However, these roads are not new. They have served as the main link to the rest of the rural community and the city of Edmundston for a significant number of years.

La pétition compte plus de 65 signatures, et des lettres d'appui du comité consultatif du district rural du Nord-Ouest et de la brigade d'incendie de Saint-Joseph l'accompagnent pour demander que ces routes soient améliorées avant l'arrivée des gels de cet automne et qu'une réhabilitation complète avec un revêtement d'enduit bitumineux, qu'on appelle communément « chipseal », soit inscrite sur la liste des priorités du District 6 du ministère des Transports et de l'Infrastructure pour l'année 2023-2024.

Madame la vice-présidente, j'ai apposé ma signature à cette pétition.

11:35

Pétition 4

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre.

I stand today to table the names of 200 students from across Fredericton who are impacted either directly or indirectly by the recent changes made to Policy 713.

Cette pétition vient de Pollyanna, une élève à l'École Sainte-Anne.

She is the petitioner, and she has collected the names of those 200 students who are requesting that the government change Policy 713 so that it ensures a safe and inclusive school environment for 2SLGBTQI+ students.

La pétition se lit comme suit :

La Politique 713 est une politique qui était en support d'élèves 2ELGBTQI+, ma ça a été changé pour que ça « out » les élèves de moins de 16 ans à leurs parents. Ma pétition est pour que le gouvernement refaie une politique supportive.

Madame la vice-présidente, je soutiens cette pétition et je l'ai signée.

Notices of Motions

Ms. Mitton gave notice of Motion 10 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

Letters of support from the Northwest rural district advisory committee and the Saint-Joseph fire department accompany the petition bearing over 65 signatures and asking that these roads be improved before the frost this fall and that a complete rehabilitation, including a bituminous surface, commonly known as chip seal, be included for District 6 in the 2023-24 priorities of the Department of Transportation and Infrastructure.

Mr. Speaker, I have signed this petition.

Petition 4

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise in the House.

Je prends la parole aujourd'hui pour déposer une pétition contenant le nom de 200 élèves de Fredericton qui sont touchés, directement ou indirectement, par les changements récemment apportés à la politique 713.

This petition comes from Pollyanna, a student at École Sainte-Anne.

À titre de pétitionnaire, elle a recueilli le nom de 200 élèves qui demandent au gouvernement de modifier la politique 713 pour que celle-ci garantisse un environnement scolaire sécuritaire et inclusif pour les élèves de la communauté 2ELGBTQIA+.

The petition reads as follows:

Policy 713 is a policy which used to support 2SLGBTQI+ children at school, but it was changed and now outs children under 16 to their parents. My petition is for the government to recreate a supportive policy.

Madam Deputy Speaker, I support this petition, and I have signed it.

Avis de motion

M^{me} Mitton donne avis de motion 10 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyée par **M. K. Arseneau**, elle proposera ce qui suit :

WHEREAS the increasing cost of rent is exacerbating the affordability crisis that many New Brunswickers are facing;

WHEREAS housing is a fundamental human right, and affordable and stable housing is essential for the well-being of all New Brunswickers;

WHEREAS a temporary rent cap was implemented in 2022;

WHEREAS the Higgs government is failing to protect tenants from unaffordable rent increases;

WHEREAS a permanent rent cap can provide a long-term solution to protect renters from excessive rent increases and create stability in the housing market;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to establish a permanent rent cap.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. As mentioned yesterday, we will be dealing with Motion 8 tomorrow. That motion has to do with childcare and with presenting a plan by April 1 on how to eliminate the wait lists and how the government will respond to the expected demographic growth.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

Then, we will move on to Motion 5, which urges the government to present a health care worker retention plan to the House by no later than April 1, 2024. In the meantime, we obviously hope that it will work on retaining our health care workers a little better than it has been. Thank you, Mr. Speaker.

Merci. *Woliwon.*

attendu que le coût croissant des loyers exacerbe la crise d'abordabilité avec laquelle sont aux prises de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ;

attendu que le logement est un droit humain fondamental et qu'un logement abordable et stable est essentiel au bien-être de toutes les personnes du Nouveau-Brunswick ;

attendu qu'un plafonnement temporaire des loyers a été instauré en 2022 ;

attendu que le gouvernement Higgs ne protège pas les locataires contre les augmentations de loyer inabordables ;

attendu qu'un plafonnement permanent des loyers peut fournir une solution à long terme afin de protéger les locataires contre les augmentations de loyer excessives et de créer de la stabilité au sein du marché du logement ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à établir un plafonnement permanent des loyers.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. Comme je l'ai mentionné hier, nous débattons la motion 8 demain. La motion traite des garderies et de la présentation, au plus tard le 1^{er} avril, d'un plan qui vise l'élimination des listes d'attente et qui décrit comment le gouvernement fera face à la croissance démographique prévue.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Nous passerons ensuite à la motion 5, qui exhorte le gouvernement à présenter, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan de maintien en poste du personnel de la santé. Entre-temps, nous espérons évidemment que le gouvernement s'affaira à maintenir en poste le personnel de la santé un peu mieux qu'il ne l'a fait jusqu'à maintenant. Merci, Monsieur le président.

Thank you. *Woliwon.*

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will do second readings until 2 p.m. We will begin with Bill 2, then, in order, we will consider Bills 3, 4, 5, 6, 7, and 8. Any bills that receive second reading today are referred to the Standing Committee on Economic Policy. At 2 p.m. we will continue debate on the speech from the throne until 6 p.m. today. Thank you, Mr. Speaker.

11:40

Debate on Second Reading of Bill 2

Hon. Mr. Crossman, after the Speaker called for second reading of Bill 2, *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of a bill entitled *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*.

New Brunswick's Beverage Containers Program was established in 1992 to protect the environment and reduce litter by diverting beverage containers from landfills, roadsides, and waterways. Over the decades, the program has not kept up with waste management trends, new technologies, or rising costs. This has resulted in inefficiencies in the system and financial challenges that have jeopardized its long-term sustainability.

Mr. Speaker, the Department of Environment and Local Government proposed a two-phased approach to modernizing the program in fall 2021. Phase 1 involved amendments to the *Beverages Containers Act* to transfer the responsibility of managing postconsumer alcohol beverage containers from ANBL to individual alcohol beverage producers and to establish new recycling plan requirements.

As part of Phase 2, amendments have been made to the *Designated Materials Regulation* under the *Clean Environment Act* which will enable the creation of a

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, nous procéderons à la deuxième lecture de projets de loi, laquelle se poursuivra jusqu'à 14 h. Nous commencerons par le projet de loi 2, après quoi nous étudierons, dans l'ordre, les projets de loi 3, 4, 5, 6, 7 et 8. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture sont renvoyés au Comité permanent de la politique économique. À 14 h, nous poursuivrons le débat sur le discours du trône, lequel se poursuivra jusqu'à 18 h aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2

L'hon. M. Crossman, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 2, *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson* : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson*.

Le Programme de gestion des récipients à boisson du Nouveau-Brunswick a été créé en 1992 pour éviter que les récipients à boisson soient envoyés aux sites d'enfouissement ou jetés le long de routes et dans des cours d'eau et favoriser ainsi la protection de l'environnement et la réduction des déchets. Au fil des décennies, le programme n'a pas évolué au rythme des tendances en matière de gestion des déchets, des nouvelles technologies, ni de l'augmentation des coûts. Cela a entraîné des inefficacités et des difficultés financières qui ont mis en péril la viabilité du système à long terme.

Monsieur le président, à l'automne 2021, le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux a proposé une approche en deux temps pour la modernisation du programme. La phase 1 consistait à modifier la *Loi sur les récipients à boisson* pour transférer d'ANBL aux producteurs de boissons alcoolisées la responsabilité de la gestion postconsommation des récipients à boissons alcoolisées et établir de nouvelles exigences relatives au plan de recyclage.

Dans le cadre de la phase 2, le *Règlement sur les matières désignées* pris en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* a été modifié, ce

new beverage containers waste diversion program using the extended producer responsibility, or EPR, model. The EPR model makes industry responsible for the environmental impacts of a product throughout its life cycle. This includes product design to minimize waste and the recovery, reuse, and recycling of postconsumer waste.

New Brunswick's beverage containers program will be fully implemented under the new EPR model on April 1, 2024. This initiative will increase recycling and divert more waste from landfills. It will also improve customer experience at redemption centres. The final step in the modernization initiative is the repeal of the *Beverage Containers Act* to ensure that the program is operating under only one statute.

Mr. Speaker, the repeal of the *Beverage Containers Act* must come into effect on April 1, 2024. This draft coincides with the provisions in the *Designated Materials Regulation* coming into effect, which will enable the full implementation of the modernized beverage containers waste diversion program.

By taking steps to modernize this program and offering more opportunities to recycle, we are helping to ensure that our environment is green and healthy for generations to come. I look forward to answering your questions when the legislation goes to committee and to third reading. Thank you, Mr. Speaker.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Lorsque nous examinons le projet de loi 2 tel qu'il a été déposé, nous devons tout d'abord nous poser la question à savoir quelle sera son incidence sur l'environnement et sur les joueurs impliqués, lors de la mise en œuvre de la loi. Comme nous le savons, la loi a été modifiée une première fois en décembre 2021, ce qui a changé les rôles et les responsabilités d'Alcool NB. En revanche, depuis ce temps, nous n'avons pas eu de nouvelles sur ce qu'avaient été les bénéfices de ces changements initiaux de cette première phase, et le gouvernement nous présente déjà une deuxième phase. Nous aurons donc des questions, bien sûr, sur l'évaluation concernant les changements de 2021 et ceux d'aujourd'hui.

Toutefois, Monsieur le président, d'autres joueurs sont également impliqués dans ce processus. Il s'agit des

qui permettra la création d'un nouveau programme de réacheminement des récipients à boisson selon le modèle de responsabilité élargie des producteurs, ou REP. Le modèle REP rend l'industrie responsable des effets environnementaux de ses produits pour tout leur cycle de vie. Les responsabilités comprennent la conception des produits de façon à réduire les déchets ainsi que la récupération, la réutilisation et le recyclage des déchets postconsommation.

Le programme de gestion des récipients à boisson du Nouveau-Brunswick établi selon le nouveau modèle REP sera pleinement mis en œuvre le 1^{er} avril 2024. Ce programme augmentera le recyclage et réduira la quantité de déchets acheminés vers les sites d'enfouissement. Il aura aussi pour effet d'améliorer l'expérience client dans les centres de remboursement. La dernière étape de l'initiative de modernisation est l'abrogation de la *Loi sur les récipients à boisson* pour faire en sorte que le programme relève d'une seule loi.

Monsieur le président, l'abrogation de la *Loi sur les récipients à boisson* doit entrer en vigueur le 1^{er} avril 2024. Le tout concordera avec l'entrée en vigueur de dispositions du *Règlement sur les matières désignées*, ce qui permettra la pleine mise en œuvre du programme modernisé de réacheminement des récipients à boisson.

En prenant des mesures pour moderniser le programme et offrir plus de possibilités de recyclage, nous contribuons à faire en sorte que notre environnement soit vert et sain pour les générations à venir. J'ai hâte de répondre aux questions à l'étape de l'étude en comité, puis de passer à l'étape de la troisième lecture. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. When we look at Bill 2 as it was tabled, we must initially ask ourselves what effect it will have on the environment and the players involved when the Act is implemented. As we know, the Act was first amended in December 2021 to change the roles and responsibilities of NB Liquor. However, since then, we have not had any news about what the benefits of these initial changes were in the first phase, and the government is already presenting us with a second phase. So, of course, we will have questions about the assessment of the changes made in 2021 and those being made today.

However, Mr. Speaker, other players are also involved in this process. They are the redemption centres.

centres de remboursement. Les rumeurs laissent entendre qu'il y aura énormément de changements, parce que le projet de loi révoque et leur retire leur permis d'exploitation pour leur en donner un autre selon des conditions que nous ne connaissons pas encore, puisqu'elles ne sont pas présentées dans le projet de loi, parce qu'elles seront établies par voie de règlements.

Nous nous inquiétons donc de savoir ce que le gouvernement va faire, combien d'emplois seront perdus et quelles seront ces nouvelles responsabilités de ces centres de remboursement. Et nous voudrions savoir si tous les centres de remboursement de la province seront capables de s'adapter, notamment dans les endroits les plus ruraux de cette province, aux changements que leur propose ou leur imposera le projet de loi. Ainsi, pour des raisons évidentes, la question des conditions de fonctionnement des centres de remboursement sera nécessairement celle pour laquelle nous aurons besoin de connaître les réponses.

Nous savons aussi que les municipalités pourraient éventuellement jouer un rôle et nous voulons savoir quelles seront leurs responsabilités en vertu de ce projet de loi et, bien sûr, comment cela touchera les gens du Nouveau-Brunswick.

Toutefois, Monsieur le président, si le ministre est sérieux dans son approche de la protection de l'environnement, il devra prouver de quelle manière, avec ce nouveau projet de loi, le gouvernement garantit que ces récipients seront recyclés et réutilisés, et de quelle manière, en abrogeant l'ancienne loi, le gouvernement sera en mesure de protéger l'environnement et d'encourager plus de recyclage et de réutilisation de nos contenants.

11:45

Monsieur le président, les collectivités et les organismes à but non lucratif ont besoin du Fonds en fiducie pour l'environnement. Dans les années à venir, allons-nous utiliser seulement l'excédent de ce fonds? Allons-nous éliminer ce fonds et nous fier seulement au montant de 41 millions de dollars pour les prochaines années? Si nous voulons protéger l'environnement et améliorer les impacts des changements climatiques de cette province, ce n'est pas l'approche saine. Le ministre aura énormément de travail à faire pour nous convaincre que ce projet de loi ne touchera pas le Fonds en fiducie pour l'environnement.

According to rumours, there will be a tremendous number of changes, because the bill revokes and takes away their operating license to give them another one based on conditions yet unknown to us, since they have not been presented in the bill, because they will be established by regulation.

So we are worried about what the government is going to do, how many jobs will be lost, and what these redemption centres' new responsibilities will be. Also, we will want to know if every redemption centre in the province will be able to adapt to the changes being proposed or imposed by the bill, especially in the most rural parts of the province. So, for obvious reasons, we will need answers to the question about the operating conditions of redemption centres.

We also know that municipalities could eventually play a role and we would like to know what their responsibilities will be under this bill, and, of course, how that will affect New Brunswickers.

However, Mr. Speaker, if the minister is serious in his approach to protecting the environment, he will have to prove how, with this new bill, the government is guaranteeing that containers will be recycled and reused, and how, by repealing the old Act, the government will be able to protect the environment and encourage more recycling and reuse of our containers.

Mr. Speaker, communities and nonprofit organizations need the Environmental Trust Fund. Are we only going to use the surplus from this fund in the coming years? Are we going to eliminate this fund and only rely on the \$41 million in the coming years? If we want to protect the environment and mitigate the impact of climate change on the province, this is not the healthy approach. The minister will have a tremendous amount of work to do to convince us that this bill will not affect the Environmental Trust Fund.

Monsieur le président, le ministère fait-il aussi la promotion de certaines options de recyclage comme étant des possibilités économiques? Y a-t-il une façon de faire de l'argent avec le recyclage? Il ne s'agit pas seulement de rapporter la bouteille à un centre de remboursement, mais aussi de se demander : Que pouvons-nous faire avec cette bouteille pour faire de l'argent par la suite? A-t-on pensé à cela? J'en doute.

Monsieur le président, beaucoup de choses seront aussi assujetties à des règlements. Qu'essaie de cacher ce gouvernement dans des règlements, au lieu de passer par une loi? Cela m'inquiète.

Monsieur le président, je suis très surpris de voir que les bouteilles vides sont plus importantes que l'impact sur le changement climatique. D'autres lois plus pressantes que celle-ci auraient pu être modifiées par ce ministère. Le premier projet de loi que ce gouvernement dépose à la Chambre au début de la présente session a trait aux bouteilles vides ; oui, ça résonne vraiment vide du côté du gouvernement.

Monsieur le président, je veux protéger l'environnement et les gens du Nouveau-Brunswick, mais je ne suis pas convaincu que ce projet de loi va faire ses preuves et atteindra le résultat escompté. Je m'inquiète des priorités de ce gouvernement ; donc, nous serons aux aguets en comité.

Monsieur le ministre, j'espère que vous êtes préparé, parce que nous aurons des questions concernant ce projet de loi.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to speak to Bill 2, *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*. I find that what is going on here is as clear as mud in terms of some of the changes that are coming. I do think that we need to have extended producer responsibility. I do think that we need to upgrade the way we do recycling and the way we manage waste. Frankly, we need to go further upstream, which hopefully will be part of these plans that are coming out.

I would really love to hear clear explanations about exactly what is going to happen and the implications for the people who currently operate redemption centres, for example. Their licenses will be null and void when this comes into effect on April 1, if it happens. What exactly is that going to look like? Who is going to operate it? Who is going to profit from it? Will there be any change in employment for these small businesses in rural areas? I would love to hear

Mr. Speaker, is the department also promoting certain recycling options as economic opportunities? Is there a way to make money by recycling? It is not just about bringing a bottle back to a redemption centre, but also about asking ourselves: What can we do with this bottle to make money? Has any thought been given to that? I doubt it.

Mr. Speaker, many things will also be subject to regulations. What is the government trying to hide in regulations instead of putting them in an Act? This worries me.

Mr. Speaker, I am very surprised to see that some empty bottles are more important than the impact on climate change. The department could have amended other, more pressing Acts. The first bill this government is tabling in the House at the start of this session has to do with empty bottles; yes, the government side seems to be running on empty.

Mr. Speaker, I want to protect the environment and New Brunswickers, but I am not convinced this bill will be successful and achieve the intended result. I am worried about this government's priorities, so we will be on the lookout in committee.

Mr. Minister, I hope you are ready, because we will have questions about this bill.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 2, *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson*. Selon moi, certains des changements prévus sont incompréhensibles. Je pense bel et bien que nous devons instaurer la responsabilité élargie des producteurs. Je pense bel et bien que nous devons moderniser notre façon de recycler et de gérer les déchets. Bien franchement, nous devons aller plus en amont, ce qui, je l'espère, fera partie des plans à venir.

J'aimerais vraiment entendre des explications claires au sujet, par exemple, de ce qui se produira exactement et des conséquences sur les personnes qui exploitent un centre de remboursement à l'heure actuelle. Si les mesures entrent en vigueur le 1^{er} avril, leur permis sera nul et non avenu. Que se passera-t-il exactement? Qui exploitera les centres? Qui en tirera profit? Les mesures toucheront-elles l'emploi au sein de ces petites entreprises dans les régions rurales? J'aimerais

clear explanations of exactly what is going to happen and how it is going to be run. Will this be modeled as it is now where people are taking their recycling to these redemption centres? Will there be any curbside recycling involved? Will this be consistent across the province? Unfortunately, waste management, recycling, and all these things have not been consistent. It is piecemeal. It is different in different parts of the province. There are places in the province where you cannot compost or do curbside recycling.

Specifically, what is coming to mind is that, even in the municipalities that have curbside recycling, if it is for apartment buildings with more than four units or for businesses . . . It is such an inconsistent mess. So, I hope to see very clear, clear explanations of what is going on. I will have many questions when we go to committee.

11:50

We know that there is now a New Brunswick Stewardship Plan for Packaging and Paper, which Circular Materials is responsible for. I will be asking many questions when this goes to committee and expecting answers to clarify what is going to happen and what the implications are.

One of the very serious implications of the changes happening here, which I did not get an answer to, is what the permanent solution will be in terms of funding for the Environmental Trust Fund. There are many, many organizations across the province that rely on the Environmental Trust Fund in order to do their projects. We could have a whole other conversation about how they need not just project-based funding but also core funding. But, anyway, the Environmental Trust Fund is essential for many nonprofits and for many jobs across the province. They are contributing so much toward improving our environment, monitoring watersheds, doing climate change adaptation—so many things. So, where is that long-term funding going to come from?

vraiment obtenir des explications claires au sujet de ce qui se produira exactement et de la manière dont le système sera géré. Suivra-t-il le modèle actuel selon lequel les gens apportent leurs articles à recycler à un centre de remboursement? Y aura-t-il un service de collecte des matières recyclables en bordure de la route? Le système sera-t-il le même dans l'ensemble de la province? Malheureusement, la gestion des déchets, le recyclage et les activités connexes ne se font pas de la même façon partout. L'approche est fragmentaire. Le tout se fait différemment dans les différentes régions de la province. Dans certains endroits de la province, il n'y a pas de services de compostage ni de collecte des matières recyclables en bordure de la route.

Je pense plus précisément au fait que, même dans les municipalités où l'on fait la collecte des matières recyclables en bordure de la route, les immeubles comptant plus de quatre appartements ou les édifices commerciaux... Il s'agit d'un tel fouillis sans cohérence. J'espère donc obtenir des explications très claires sur la situation. J'aurai de nombreuses questions à poser à l'étape de l'étude en comité.

Nous savons qu'il y a maintenant au Nouveau-Brunswick un plan d'écologisation des emballages et des produits du papier, dont Circular Materials est responsable. Je poserai beaucoup de questions lorsque le projet de loi sera étudié en comité et je m'attends à recevoir des réponses qui éclairciront les changements ainsi que leurs effets.

L'une des questions très importantes qui découlent des changements présentés et à propos de laquelle je n'ai pas eu de réponse, c'est la question de savoir quelle sera la solution permanente au financement du Fonds en fiducie pour l'environnement. Un très grand nombre d'organismes dans la province comptent sur le Fonds en fiducie pour l'environnement pour mener leurs projets à bien. Nous pourrions avoir une tout autre discussion sur le fait que ces organismes ont besoin non seulement de fonds pour la réalisation de projets, mais aussi d'un financement de base. Toutefois, quoi qu'il en soit, le Fonds en fiducie pour l'environnement est essentiel au fonctionnement de nombreux organismes sans but lucratif et à l'emploi de nombreuses personnes dans la province. Ces organismes et ces personnes contribuent énormément à l'amélioration de notre environnement, à la surveillance des bassins hydrographiques et à l'adaptation aux changements climatiques — dans tant

We know that a stash has been built up and that there have been projects that were denied funding through the ETF. The department has been building up some money, but that will only last a handful of years, Mr. Speaker. What is the long-term solution? We need to be investing more, frankly, in environmental nonprofits, NGOs. We need to make sure that there is a guaranteed, permanent source of funding. This is a major concern right now and a major source of stress for people working in that field.

Mr. Speaker, in terms of Bill 2, *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*, I think that is all that I have to say at this point because this needs to go to committee. We need to be able to ask questions and get answers from the minister. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(Mr. Speaker put the question, and Bill 2, *An Act to Repeal the Beverage Containers Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 3

Hon. Ms. Dunn, after the Speaker called for the second reading of Bill 3, *An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act*: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise in the House today for the second reading of Bill 3, which is *An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act*.

La Commission du travail et de l'emploi est responsable de l'application des textes législatifs qui régissent les négociations collectives dans le secteur privé au Nouveau-Brunswick. Dans le cadre de l'application de la loi, la commission exige, dans certains cas, que lui soit fournie la preuve d'une récente adhésion à un syndicat.

de domaines. D'où viendra donc le financement à long terme?

Nous savons qu'une réserve s'est accumulée et que des projets se sont vu refuser du financement par l'intermédiaire du FFE. Le ministère a constitué une réserve, mais celle-ci ne durera que quelques années, Monsieur le président. Quelle est la solution à long terme? Bien franchement, nous devons investir davantage dans les organismes environnementaux sans but lucratif, les OSBL qui oeuvre dans le domaine de l'environnement. Nous devons veiller à ce qu'ils disposent d'un financement garanti et permanent. Il s'agit à l'heure actuelle d'une préoccupation importante et d'une grande source de stress pour les personnes qui travaillent dans ce domaine.

Monsieur le président, pour ce qui est du projet de loi 2, *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson*, je pense avoir pour le moment livré le fond de ma pensée, car le projet de loi doit être étudié en comité. Nous devons pouvoir poser des questions et obtenir des réponses de la part du ministre. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(Le président met la question aux voix ; le projet de loi 2, *Loi abrogeant la Loi sur les récipients à boisson*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

L'hon. M^{me} Dunn, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 3, *Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles* : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 intitulé *Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles*.

The Labour and Employment Board is responsible for enforcing the legislation that governs collective bargaining in the private sector in New Brunswick. In administering the Act, there are circumstances in which the board requires proof of recent union membership.

Currently, the process for this requires that a member's application show evidence of having paid the union, in person, at least \$1 in initiation fees or dues. This is over and above the other forms of proof that are provided, such as signed application forms.

Mr. Speaker, New Brunswick's legislation needs to be updated to remove this nonessential step in establishing proof of membership to the board. This requirement is written into the *Industrial Relations Act*, which governs collective bargaining for all private-sector union matters, and it also appears within the *Fisheries Bargaining Act*, which was established for collective bargaining in the fishing industry.

Monsieur le président, nous proposons d'apporter ces modifications à la législation afin d'éliminer le fardeau administratif inutile signalé par les syndicats. Le libellé portant sur les modes de communication entre les parties doit également être mis à jour, dans la mesure où, dans certaines circonstances, il renvoie encore à la communication par télégramme.

The proposed amendments include revising the membership evidence requirements by removing the requirement to pay a \$1 fee and modernizing the language around communication requirements. These amendments, once adopted, will simplify the process of proving membership and good standing and will allow the board to rely on the signed, written evidence that it currently has the authority to require. They will also ensure that parties are compliant with the forms of communication that appear in the legislation.

Merci, Monsieur le président.

11:55

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de me lever et de prendre la parole sur le projet de loi intitulé *Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles*.

Je suis content d'entendre la ministre nous dire qu'elle a eu des consultations avec les syndicats sur ce dossier, parce que, comme nous le savons, depuis que ce gouvernement est entré en fonction, ses relations avec les différents syndicats du Nouveau-Brunswick ont été

Au titre du processus actuel la demande d'un membre doit prouver le versement en personne au syndicat de la somme d'au moins 1 \$ pour les droits d'admission ou autres droits. Cette exigence vient s'ajouter aux autres preuves à fournir, comme des formulaires de demande signés.

Monsieur le président, il est nécessaire d'actualiser la législation du Nouveau-Brunswick pour éliminer cette étape superflue dans l'établissement, auprès de la commission, d'une preuve d'adhésion. Cette exigence est inscrite dans la *Loi sur les relations industrielles*, qui régit les négociations collectives pour toutes les questions concernant les syndicats du secteur privé, et dans la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche*, qui a été établie pour régir les négociations collectives dans l'industrie de la pêche.

Mr. Speaker, we are proposing to amend the Act to eliminate the unnecessary administrative burden reported by the unions. The wording explaining how the parties communicate must also be updated, because, in some circumstances, it still refers to communication by telegram.

Les modifications proposées comprennent la révision des exigences entourant la preuve d'adhésion par l'élimination de l'obligation de payer des droits de 1 \$ et la mise à jour du libellé portant sur les modes de communication. Une fois adoptées, ces modifications simplifieront le processus à suivre pour prouver l'adhésion et la qualité de membre en règle et permettront à la commission de se fier à la preuve écrite et signée qu'elle a le pouvoir d'exiger à l'heure actuelle. Elles feront également en sorte que les parties respectent les modes de communication indiqués dans la loi.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise and speak on the bill entitled *An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act*.

I am happy to hear the minister tell us that unions were consulted on this file, because, as we know, since this government took office, it has had very strained relations with the various unions in New Brunswick.

très tendues. Et, malheureusement, je pense que, comme nous pouvons le voir, ce gouvernement a beaucoup de travail à faire avec les syndicats.

En ce qui concerne ce projet de loi, il est évident que nous aurons beaucoup de questions lors de son examen en comité. La loi initiale mentionnait qu'il fallait apporter la preuve du paiement de la cotisation d'un dollar exigée pour devenir officiellement membre d'un syndicat. Ici, le gouvernement supprime cette mention dans deux lois différentes. Alors, je serais curieux de savoir dans quelle mesure les gens de la province ont été consultés, parce que, d'habitude, comme nous avons pu nous en rendre compte avec ce gouvernement, quand vient le temps de consulter, il consulte à l'interne, au sein de ses bureaux, sans nécessairement aller bien, bien loin.

Comme l'a mentionné mon collègue, le député de Restigouche-Ouest, nous devons nous demander quelles sont les priorités de ce gouvernement. L'Assemblée législative a donc fait une pause d'environ quatre mois pour la période estivale, et, lorsque nous revenons à la Chambre, alors que tous les gens de la province sont aux prises avec des défis croissants de jour en jour, le gouvernement nous parle du projet de loi 3 visant à supprimer la mention d'un télégramme dans la *Loi sur les relations industrielles*.

Écoutez, Monsieur le président, le dernier télégramme a été officiellement envoyé en 2006. En fait, l'usage du télégramme a pris fin dans les années 90. Je trouve un peu surprenant que, de retour à la Chambre, l'une des priorités du gouvernement soit de déposer un projet de loi ayant pour objectif de supprimer la référence au télégramme. Écoutez, on ne va pas se le cacher : C'est certain que nous vivons dans une société où le télégramme n'est plus utilisé. Cela aurait pu être fait plus tôt. Les gouvernements précédents qui se sont succédé n'ont peut-être pas vu cette mention du télégramme dans la loi. Toutefois, je suis un peu perplexe quant à ce qui a poussé ce gouvernement à prendre des mesures concernant cette mention des télégrammes. Certes, comme nous le savons, les communications ne passent pas au plus haut niveau, de l'autre côté de la Chambre, mais, au point d'utiliser un télégramme, c'est un peu surprenant.

Monsieur le président, écoutez, nous ouvrons ici une loi importante, soit la *Loi sur les relations industrielles*. Évidemment, nous aurons beaucoup de questions, à l'étape de l'examen en comité, lorsqu'il s'agira de discuter des modifications proposées de la

Also, unfortunately, I think that, as we can see, this government has a lot of work to do with the unions.

With regard to this bill, it is obvious that we will have a lot of questions when it is studied in committee. The initial Act mentioned that evidence of payment of the one-dollar membership fee had to be provided to officially become a union member. Here, the government is removing that reference from two different Acts. So, I am interested in knowing how the people of the province were consulted, because, usually, as we have seen with this government, when the time comes to consult, it consults internally, within its offices, without necessarily going very far.

As my colleague, the member for Restigouche West, mentioned, we have to ask ourselves what the priorities of this government are. So, the Legislative Assembly took a nearly four-month-long summer break, and, when we come back to the House, while the people of the province are dealing with challenges growing from day to day, the government talks to us about Bill 3, which aims to remove the mention of telegrams in the *Industrial Relations Act*.

Listen, Mr. Speaker, the last telegram was officially sent in 2006. In fact, telegrams stopped being used in the 90s. I find it a bit surprising that one of the government's priorities upon returning to the House is tabling a bill that aims to remove a reference to telegrams. Listen, there is no denying it: We certainly live in a society in which telegrams are no longer used. This could have been done sooner. Successive governments in the past perhaps did not see this mention of telegrams in the Act. However, I am puzzled by what could have pushed this government to take action regarding this mention of telegrams. Of course, as we know, communication doesn't happen at the highest level on the other side of the House, but to resort to the use of telegrams is a bit surprising.

Mr. Speaker, listen, we are opening up an important Act, the *Industrial Relations Act*. Obviously, we will have a lot of questions when the bill is studied in committee, which is when the proposed amendments to the Act will be discussed. However, I think, even at

loi. Toutefois, je pense que nous devons nous demander, même à l'étape de la deuxième lecture, quelles mesures de consultation ont vraiment été prises. C'est certain que la ministre l'a mentionné dans son discours, mais je suis curieux et j'aurai plusieurs questions à cet égard lors de l'examen en comité, parce que je suis vraiment perplexe quant à la raison pour laquelle, à l'ouverture d'une nouvelle session législative, ce projet de loi était une priorité de ce gouvernement.

Sur ce, Monsieur le président, je terminerai mon intervention. J'ai hâte d'avoir l'occasion de poser des questions en comité. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Pour ma part, si le projet de loi fait ce qu'il dit être censé faire, c'est une bonne nouvelle que de supprimer la cotisation. Tout ce que nous pouvons faire, Monsieur le président, pour aider les travailleurs et travailleuses et les ouvriers et ouvrières de cette province à se syndiquer et à se faire représenter collectivement, c'est, à mon avis, une excellente initiative. Toutefois, je poserai des questions à ce sujet pour m'assurer que telle est bien l'intention.

12:00

Je pense que c'est bel et bien l'intention ; j'ai consulté des syndicats, et tout le monde trouve tout cela un peu bizarre. Cependant, nous pensons que ce sont de bonnes intentions — nous pensons que ce sont de bonnes intentions.

Alors, nous allons poser des questions à ce sujet. Tant qu'à modifier la loi actuelle, vous avez bien fait d'éliminer la mention du télégramme, mais je pense que vous auriez dû aller plus loin. Nous aurions aussi pu éliminer la mention du télécopieur, tant qu'à faire ce travail, ainsi que celle de Windows 95. Mais, bon, ce sera pour une autre fois. Nous allons nous revoir en comité.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 3, *An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

second reading, we have to ask ourselves what consultative measures were really taken. The minister certainly mentioned it in her comments, but I am curious and will have several questions about this during the study of the bill in committee, because I am truly puzzled about why this bill was a priority for this government at the start of a new legislative session.

That being said, Mr. Speaker, I will wrap up my comments. I look forward to the opportunity to ask questions in committee. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. In my opinion, if the bill is doing what it is supposed to do, then the removal of the fee is good news. Mr. Speaker, in my opinion, anything we can do to help the workers and labourers of this province unionize and be represented collectively is an excellent initiative. However, I will ask questions about this to make sure that this is in fact the intention.

I think this is in fact the intention; I have consulted unions, and everyone finds this whole thing a bit strange. However, we think the intention is good—we think the intention is good.

So, we are going to ask questions about this. With regard to amending the current Act, you have done well to remove the mention of telegrams, but I think you should have gone further. While we were at it, we could have also removed the mention of fax machines and Windows 95. Well, that will have to wait for another time. We are going to see each other again in committee.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 3, *Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Mr. Speaker: With that, members, we have reached the hour of twelve o'clock. We will break for one hour for lunch. See you back here at one o'clock.

(The House recessed at 12:01 p.m.)

The House resumed at 1 p.m.)

13:00

Debate on Second Reading of Bill 4

Hon. M. Wilson, after the Speaker called for second reading of Bill 4, *An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act*: Mr. Speaker, I rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act*. Public procurement can play an important role in economic development for our province by increasing the number of government contracts awarded to New Brunswick suppliers. For this reason, in 2020, following an extensive process of consultation with various industry stakeholders, our government launched the New Brunswick First Procurement Strategy and Action Plan.

The strategy and action plan is a collaborative effort between Service New Brunswick, Opportunities New Brunswick, and the Department of Transportation and Infrastructure as part of our government's pro-growth agenda. It aims to support local businesses and help them to compete and prosper by reducing barriers and simplifying the procurement process. We have seen incredible results so far.

Prior to the implementation of the New Brunswick First Procurement Strategy in 2020, our province awarded, on average, 77% of all procurement contracts to New Brunswick suppliers. Since implementing the strategy, we have surpassed this percentage and consistently exceeded our target for contracts awarded to local businesses. In fact, Mr. Speaker, in 2021-22, more than 88% of contracts were awarded to New Brunswick suppliers. In 2022-23, more than 81% of the value of all goods, services, and construction contracts was awarded to local businesses. This represents roughly \$2.3 billion in spending being kept within the province, a

Le président : Sur ce, Mesdames et Messieurs les parlementaires, il est maintenant 12 h. Nous allons nous arrêter une heure pour le repas du midi. Nous nous reverrons ici à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h 1.

La séance reprend à 13 h.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 4

L'hon. Mary Wilson, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick* : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*. La passation de marchés publics peut jouer un rôle important dans le développement économique de notre province en augmentant le nombre de contrats publics attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi, à la suite d'un vaste processus de consultation auprès de diverses parties prenantes de l'industrie, notre gouvernement a lancé en 2020 la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord et le plan d'action connexe.

La stratégie et le plan d'action sont le fruit d'efforts concertés déployés par Services Nouveau-Brunswick, Opportunités Nouveau-Brunswick et le ministère des Transports et de l'Infrastructure dans le cadre du programme axé sur la croissance que met en avant notre gouvernement. La stratégie vise à soutenir les entreprises locales et à les aider à soutenir la concurrence et à prospérer en réduisant les obstacles et en simplifiant le processus de passation des marchés. Jusqu'à présent, nous avons obtenu d'excellents résultats.

Avant la mise en oeuvre en 2020 de la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord, notre province attribuait en moyenne 77 % de tous les contrats d'approvisionnement à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick. Depuis la mise en oeuvre de la stratégie, nous avons dépassé ce pourcentage et constamment dépassé notre objectif au chapitre des contrats attribués à des entreprises locales. En fait, Monsieur le président, en 2021-2022, plus de 88 % des contrats ont été attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick. En 2022-2023, plus de 81 % de la valeur de tous les contrats visant les biens et services ainsi que la construction ont été attribués à des entreprises locales.

contribution of \$1.1 billion to the province's gross domestic product, and \$133.4 million in employment income for the province in the last fiscal year alone.

Mr. Speaker, at the end of the first quarter in fiscal year 2023-24, 91% of the value of all goods, services, and construction contracts was awarded to local suppliers right here in the beautiful province of New Brunswick.

Our government has been working hard to energize the private sector, and with great success.

I am very proud of my team at SNB for the accomplishments resulting from their work. This includes, in 2021, implementing legislative changes to consolidate the *Crown Construction Contracts Act* and the *Procurement Act*, bringing the oversight of the procurement of goods, services, and construction services under one entity, Service New Brunswick.

Mr. Speaker, the amendments I am introducing today to move the oversight of procurement regulations for the New Brunswick Liquor Corporation and Cannabis NB under the *Procurement Act* will further standardize the procurement process in response to the New Brunswick First Procurement Strategy.

As such, we are proposing amendments to the *New Brunswick Liquor Corporation Act* to remove the requirement to make bylaws relating to the purchase of supplies and relating to contracts for the construction, repair, or alteration of land or structures.

Mr. Speaker, once NBLC and CNB are formally incorporated under the *Procurement Act*, this requirement will no longer be needed and should be repealed.

Pour le dernier exercice financier seulement, cela représente environ 2,3 milliards de dollars de dépenses effectuées dans la province, soit une contribution de 1,1 milliard au produit intérieur brut de la province et de 133,4 millions pour ce qui est du revenu d'emploi dans la province.

Monsieur le président, à la fin du premier trimestre de l'exercice financier 2023-2024, 91 % de la valeur de tous les contrats visant les biens et services ainsi que la construction avaient été attribués à des fournisseurs locaux, ici même, dans la magnifique province du Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement déploie de grands efforts pour dynamiser le secteur privé, et ceux-ci ont été couronnés de succès.

Je suis très fier de mon équipe à SNB et des réussites qui découlent de leur travail. Cela comprend, la mise en oeuvre en 2021 de modifications législatives visant la refonte de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* et de la *Loi sur la passation des marchés publics* pour confier à une seule entité, soit Services Nouveau-Brunswick, l'encadrement des démarches d'approvisionnement en biens et services et en services de construction.

Monsieur le président, les modifications que je présente aujourd'hui en vue d'assujettir l'encadrement des règles d'approvisionnement applicables à la Société des alcools du Nouveau-Brunswick et à Cannabis N.-B. à la *Loi sur la passation des marchés publics* permettront d'uniformiser davantage les démarches d'approvisionnement en réponse à la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord.

Ainsi, nous proposons que des modifications soient apportées à la *Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick* afin de supprimer l'obligation de prendre des règlements administratifs pour l'achat des approvisionnements et concernant les contrats de construction, de réparation ou de modification de terrains ou d'ouvrages.

Monsieur le président, une fois que la Société des alcools du Nouveau-Brunswick et Cannabis N.-B. seront officiellement assujetties à la *Loi sur la passation des marchés publics*, cette obligation ne sera plus nécessaire et devrait être abrogée.

In response to an Auditor General recommendation, we are proposing to remove the unnecessary requirement for NBLC to produce combined financial statements for NBLC and CNB in addition to the separate statements produced for each entity. This change will reduce the regulatory burden for the corporation.

Additionally, the updated *Goods and Services Regulation* under the *Procurement Act* contains two schedules of entities. Schedule A entities must procure goods and services through SNB. Schedule B entities can procure goods and services independently, providing they follow the rules outlined in the *Procurement Act*. Similarly, the *Construction Services Regulation* contains a Schedule 1 and a Schedule 2, with the same rules applying.

13:05

Therefore, Mr. Speaker, to allow NBLC and CNB to procure their own goods, services, and construction services outlined under the *Procurement Act*, our amendments also include updating the *Goods and Services Regulation* under the *Procurement Act* to include the New Brunswick Liquor Corporation and Cannabis NB as Schedule B entities and amending the *Construction Services Regulation* under the *Procurement Act* to include Cannabis NB as a Schedule 2 entity. These proposed changes will enhance provincial procurement by ensuring that all provincial entities are bound by the same purchasing regulations. Energizing the private sector is one of our government's top priorities, and we are taking action to help New Brunswick companies successfully obtain government contracts. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. As much as I like to criticize and argue, I have nothing on second reading. I have absolutely nothing on it. This is actually a really good thing. I mean, who is going to

En réponse à une recommandation formulée par le vérificateur général, nous proposons d'éliminer l'obligation superflue voulant que la Société des alcools du Nouveau-Brunswick produise des états financiers combinés pour elle et pour Cannabis N.-B. en plus des états financiers que chaque entité produit séparément. Ce changement réduira le fardeau réglementaire de la société.

De plus, le *Règlement sur les biens et les services* pris en vertu de la *Loi sur les marchés publics*, qui contient deux annexes énumérant des entités, est mis à jour. Les entités qui figurent à l'annexe A sont tenues d'obtenir des biens et services par l'entremise de SNB. Les entités de l'annexe B peuvent obtenir des biens et services de manière indépendante, à condition qu'elles respectent les règles énoncées dans la *Loi sur la passation des marchés publics*. De même, le *Règlement sur les services de construction* contient une annexe 1 et une annexe 2, et les mêmes règles s'appliquent aux entités énumérées.

Par conséquent, Monsieur le président, pour permettre à la Société des alcools du Nouveau-Brunswick et à Cannabis N.-B. d'obtenir des biens, des services et des services de construction en vertu de la *Loi sur la passation des marchés publics*, les modifications que nous proposons prévoient également la mise à jour du *Règlement sur les biens et les services* pris en vertu de la *Loi sur la passation des marchés publics* pour y inclure la Société des alcools du Nouveau-Brunswick et Cannabis N.-B. en tant qu'entités de l'annexe B ainsi que la modification du *Règlement sur les services de construction* pris en vertu de la *Loi sur la passation des marchés publics* pour y inclure Cannabis N.-B. en tant qu'entité de l'annexe 2. Les modifications proposées renforceront les pratiques provinciales d'approvisionnement en faisant en sorte que toutes les entités provinciales soient liées par les mêmes règlements en matière d'approvisionnement. La dynamisation du secteur privé constitue l'une des grandes priorités de notre gouvernement, et nous prenons des mesures pour aider les compagnies du Nouveau-Brunswick à obtenir des contrats publics. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Même si j'aime critiquer et débattre, je n'ai rien à dire à l'étape de la deuxième lecture. Je n'ai absolument rien à dire au sujet du projet de loi. Il s'agit en fait d'une très bonne chose. Après tout, qui s'opposera à

go against giving more contracts to New Brunswick companies?

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: There we go. I will save my questions for committee. It is not often that we get to have the department in front of us, so I will actually ask questions on the *Procurement Act* and how that is going—all that kind of stuff. Pack a good lunch because we are going to have fun in committee. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Well, Mr. Speaker, that is a hard act to follow. I am rising to speak on Bill 4, *An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act*. I agree that, at first glance, this seems to be the type of thing that we want to happen. We are having more goods purchased within our economy, and dollars are circulating here. Of course, we will have some questions for the minister at committee, so we will save those for when we are there. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Second Reading

(Bill 4, *An Act to Amend the New Brunswick Liquor Corporation Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 5

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 5, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*: Thanks.

Mr. Speaker: There is silence.

Hon. Mr. Steeves: It is crickets now, eh? Thanks for that.

Mr. Speaker, I rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend the Real Property Tax Act*. I am pleased to provide the members with additional

ce que davantage de contrats soient accordés à des compagnies du Nouveau-Brunswick?

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Voilà. Je poserai mes questions à l'étape de l'étude en comité. Il n'est pas fréquent que nous ayons les gens du ministère devant nous ; j'en profiterai donc pour poser des questions sur la *Loi sur la passation des marchés publics*, sur son fonctionnement — diverses questions à ce sujet. Préparez un bon déjeuner, car nous allons nous amuser à l'étape de l'étude en comité. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Eh bien, Monsieur le président, il sera difficile de faire mieux. Je prends la parole au sujet du projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*. Je conviens que, à première vue, il semble s'agir du genre de changement que nous voulons voir. Plus de biens sont achetés au sein de notre économie, et l'argent circule ici. Nous aurons bien sûr des questions à poser à la ministre à l'étape de l'étude en comité ; nous attendrons donc à l'étape de l'étude en comité pour les poser. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 4, *Loi modifiant la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 5

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier* : Merci.

Le président : Le silence règne.

L'hon. M. Steeves : Oui, il règne maintenant un silence total, n'est-ce pas? Merci.

Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*. Je suis content

information regarding this bill. Over the past two years, the province has lowered our provincial property tax rates for all classes of property.

Au cours des deux dernières années, le gouvernement a réduit les taux d'imposition provinciaux pour toutes les catégories de biens.

We have done this in response to the rising assessments and also in recognition of the fact that, overall, property taxes in New Brunswick are too high. We have committed to lowering the taxes for New Brunswickers as the fiscal situation allows, and we are doing just that. As a result of the phased-in reductions, the provincial property tax rate for nonowner-occupied residential properties, which includes apartments and residential rental properties, has been lowered by 50% to a tax rate of 0.5617¢ per \$100 of assessment. We have also lowered the provincial property tax rates for other residential and nonresidential properties by 15%.

Nous avons également réduit de 15 % le taux d'impôt foncier provincial pour tous les autres biens résidentiels et non résidentiels.

13:10

Mr. Speaker, combined, this has resulted in approximately \$121 million in annual provincial property tax relief. This has provided well-deserved and needed tax relief to property owners in the province. Mr. Speaker, under existing provincial property tax rate classifications as set out in the *Real Property Tax Act*, nursing homes, senior citizens' homes, and special care homes are considered "other" residential properties for provincial taxation purposes. As a result, these properties are subject to a provincial property tax rate of \$1.0345 per \$100 of assessment. By contrast, apartments and other residential rental properties are considered nonowner-occupied residential, and these properties are subject to a provincial property tax rate of \$0.5617 per \$100 of assessment. Mr. Speaker, nursing homes, senior citizens' homes, and special care homes have similarities to apartments and residential rental properties. They provide housing for residents, including some of the most vulnerable populations.

de donner aux parlementaires plus de renseignements sur le projet de loi. Au cours des deux dernières années, le gouvernement provincial a réduit les taux provinciaux d'impôt foncier pour toutes les catégories de biens.

Over the past two years, the government reduced provincial tax rates for all categories of property.

Nous avons pris la mesure en réponse aux évaluations croissantes et compte tenu du fait que, dans l'ensemble, l'impôt foncier est trop élevé au Nouveau-Brunswick. Nous avons pris l'engagement de réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick lorsque la situation financière le permettrait, et c'est exactement ce que nous faisons. Grâce aux réductions progressives, le taux provincial d'impôt foncier applicable aux biens résidentiels non occupés par le propriétaire, dont les immeubles d'appartements et autres biens locatifs résidentiels, a été réduit de 50 % pour s'établir à 0,5617 ¢ par tranche de 100 \$ d'évaluation. Nous avons aussi réduit de 15 % les taux provinciaux d'impôt foncier applicables aux autres biens résidentiels et non résidentiels.

We have also lowered the provincial property tax rate by 15% for all the other residential and nonresidential properties.

Monsieur le président, le tout s'est traduit par un allègement de l'impôt foncier provincial d'environ 121 millions de dollars par année. Les mesures ont entraîné pour les propriétaires fonciers de la province un allègement fiscal nécessaire et bien mérité. Monsieur le président, selon les catégories actuelles de taux provinciaux d'impôt foncier prévues par la *Loi sur l'impôt foncier*, les foyers de soins, les résidences pour personnes âgées et les foyers de soins spéciaux sont classés, aux fins de l'impôt foncier provincial, parmi les autres biens résidentiels. De ce fait, ces biens sont assujettis à un taux provincial d'impôt foncier de 1,0345 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation. À titre de comparaison, les appartements et autres biens locatifs résidentiels sont classés parmi les biens résidentiels non occupés par le propriétaire et sont assujettis à un taux provincial d'impôt foncier de 0,5617 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation. Monsieur le président, les foyers de soins, les résidences pour personnes âgées et les foyers de soins spéciaux sont semblables aux appartements et aux biens locatifs résidentiels. Ils fournissent un logement aux

They too have faced rising cost pressures, including property taxes.

Ces pensionnaires ont dû faire face, eux aussi, à des coûts croissants, dont ceux liés à l'impôt foncier.

With this bill, nursing homes, senior citizens' homes, and special care homes will be subject to the provincial nonowner-occupied residential property tax rate of \$0.5617 per \$100 of assessment, effective for the 2024 and subsequent taxation years. This will provide in the order of \$6 million in provincial property tax relief for approximately 700 properties.

Mr. Speaker, we are committed to providing tax relief to New Brunswickers when the fiscal situation allows. During our mandate, we have not only lowered provincial property tax rates, but we have also lowered personal income taxes and gasoline and motive fuel taxes. Our government has provided approximately \$350 million in tax relief. With this bill, we will provide additional tax relief for nursing homes, senior citizens' homes, and special care homes.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the minister for clarifying the supposed announcement that he made the other day about affordability measures. I do not think that this is what people were expecting. I find it interesting, and I think that there are going to be interesting discussions during committee because the language in this text is funny. The minister talks about provincial property tax relief for all classes of properties. In fact, we are kind of talking about all classes of property except for residential, which seems to be what the public outcry is about. We are not really hearing about it, and that is a major part of it.

We are not going to criticize tax relief because I think that this government has the ability to provide some of that relief. I am just not sure whether it is targeted to the right issues. Even when we look at the conclusion,

pensionnaires, y compris à certaines des populations les plus vulnérables. Ils ont eux aussi dû composer avec des pressions attribuables à l'augmentation des coûts, y compris de l'impôt foncier.

These residents also have to face rising costs, including those related to the property tax.

Au titre du projet de loi, les foyers de soins, les résidences pour personnes âgées et les foyers de soins spéciaux seront assujettis au taux provincial d'impôt foncier applicable aux biens résidentiels non occupés par le propriétaire, soit 0,5617 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation, et ce, à partir de l'année d'imposition 2024 et pour les années d'imposition subséquentes. La mesure entraînera un allègement de l'impôt foncier provincial de l'ordre de 6 millions de dollars et touchera environ 700 biens.

Monsieur le président, nous avons pris l'engagement de réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick lorsque la situation financière le permettrait. Au cours de notre mandat, nous avons réduit non seulement les taux provinciaux d'impôt foncier, mais aussi le taux d'impôt applicable au revenu des particuliers et les taxes sur l'essence et les carburants. Les allègements fiscaux découlant de mesures prises par notre gouvernement représentent environ 350 millions de dollars. Grâce au projet de loi, nous fournirons un allègement fiscal additionnel aux foyers de soins, aux résidences pour personnes âgées et aux foyers de soins spéciaux.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre d'avoir fourni des précisions au sujet de l'annonce qu'il a faite l'autre jour sur des mesures qui viseraient l'abordabilité. Je ne pense pas que c'est ce à quoi les gens s'attendaient. Je trouve le tout intéressant, et, selon moi, des discussions intéressantes auront lieu à l'étape de l'étude en comité, car les termes employés sont curieux. Le ministre parle d'un allègement de l'impôt foncier provincial pour toutes les catégories de biens. En fait, nous parlons en quelque sorte de toutes les catégories de biens sauf les biens résidentiels, ce qui semble être à l'origine du tollé public. Nous n'en entendons pas vraiment parler, même si c'est un élément majeur.

Nous n'émettons pas de critiques au sujet d'un allègement fiscal, car je pense que le gouvernement est en mesure de fournir une partie de l'allègement. Je ne sais tout simplement pas si la mesure répond aux

we see that, in his language, the minister is talking about approximately 700 properties getting tax relief. Then, in the next second, he says that he is committed to providing tax relief for New Brunswickers. So, is the relief for properties or for New Brunswickers? It is not the same thing. What are we looking for with this bill?

There will not be a lot of questions. I think it is more about what this bill is not. Perhaps the minister wants to bring this forward as a housing issue and wants to encourage people to build by reducing taxes, but please do not add it to his ongoing list related to affordability issues because it does not answer that aspect. It does not go toward the relief that people are looking for. Hopefully, there will be something else coming up. I gather that it may be next week. It is not coming up this week. Really, this has nothing at all to do with affordability. In the context of what was being discussed this week, I think that it is a very big miss. But good on him for bringing this small bill to the House. Good luck.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je vais un peu dans le même sens que mon collègue de l'opposition officielle. Il est question de la façon dont l'information a été partagée dans le cadre de ce projet de loi. On a fait miroiter de l'aide aux gens du Nouveau-Brunswick pendant plusieurs mois, et, hier, en se pêtant les bretelles, le ministre a été fier de faire l'annonce de cette aide offerte aux gens du Nouveau-Brunswick. Il avait l'air de quelqu'un qui tentait de revenir sur une promesse que le gouvernement avait faite, mais qu'il ne pouvait pas tenir. C'était du patinage, comme on dirait chez nous, Monsieur le président.

13:15

Même pour ce qui est de sa raison d'être, soit d'offrir un certain répit aux foyers de soins, je dois dire que cela démontre à quel point le gouvernement actuel est complètement déconnecté de la réalité de ces établissements. En effet, ce n'est pas cette petite mesure qui va permettre aux foyers de soins de pallier les coûts supplémentaires liés à l'inflation. Ici, je parle

véritables préoccupations. Même lorsque nous examinons la conclusion des propos du ministre, nous voyons qu'il parle d'environ 700 biens qui bénéficieront d'un allègement de l'impôt foncier. Puis, un instant plus tard, il dit qu'il s'est engagé à réduire le fardeau fiscal des gens du Nouveau-Brunswick. Donc, l'allègement est-il destiné aux biens ou aux gens du Nouveau-Brunswick? Ce n'est pas la même chose. Que cherchons-nous à accomplir au moyen du projet de loi?

Il n'y aura pas beaucoup de questions. Selon moi, les questions visent surtout les lacunes du projet de loi. Le ministre veut peut-être le présenter comme une solution aux préoccupations liées au logement et, en réduisant le fardeau fiscal, encourager les gens à construire de nouveaux logements, je le prie de ne pas l'ajouter à sa longue liste de mesures visant l'abordabilité, car celui-ci ne répond pas aux préoccupations à cet égard. Le projet de loi ne propose pas le genre d'allègement que les gens recherchent. J'espère que d'autres mesures seront annoncées. Je crois comprendre que cela se produira peut-être la semaine prochaine. Cela ne se produira pas cette semaine. Le projet de loi n'a vraiment rien à voir avec l'abordabilité. Étant donné les sujets dont on a discuté cette semaine, je pense qu'il s'agit vraiment d'un coup manqué. Toutefois, c'est tout à l'honneur du ministre d'avoir présenté ce modeste projet de loi à la Chambre. Bonne chance.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I will kind of go in the same direction as my colleague from the official opposition. It is about the information that was shared about this bill. Assistance for the people of New Brunswick has been dangled for months, and, yesterday, patting himself on the back, the minister was proud to announce this assistance to New Brunswickers. He seemed to be trying to go back on a promise that the government had made but was unable to keep. That is skating, as we would say back home, Mr. Speaker.

For whatever reason the assistance was to be provided, to offer some relief to nursing homes, I have to say that this shows how disconnected this government is from the reality in these facilities. Indeed, this small measure is not what will enable nursing homes to cover the additional costs associated with inflation.

du coût de la nourriture et des produits sanitaires et médicaux qui doivent être utilisés.

L'autre jour, je parlais justement avec quelqu'un qui m'a dit que l'on verra une augmentation de 50 % du prix des masques. On parle d'une augmentation de 100 % du prix de certains médicaments. Il y a aussi une augmentation dans le prix des gants médicaux. Donc, ce n'est pas cette mesure qui va aider du tout, du tout, du tout les foyers de soins, et je pense que les gens s'attendent à quelque chose de beaucoup mieux. Il faudrait réviser la formule de financement selon les besoins des foyers, car on essaie toujours d'établir une approche uniforme.

Ici, à Fredericton, les gens ont de bonnes intentions. Ils travaillent dans des bureaux, mais ne comprennent pas la réalité des foyers de soins à Rexton, à Saint-Louis de Kent, à Rogersville ou à d'autres endroits de la province. L'augmentation du nombre d'heures de soins par pensionnaire a été une promesse du gouvernement de Brian Gallant, mais elle ne s'est jamais réalisée. Nous en sommes toujours à 3,3 heures de soins par pensionnaire, ce qui est vraiment obsolète.

Je n'ai besoin de convaincre personne : On sait que, dans les foyers de niveau 3, les pensionnaires entrent là avec beaucoup plus de problèmes qu'auparavant. Par conséquent, on parle d'un minimum de 4,5 heures de soins par pensionnaire. Vous savez aussi qu'il y a des problèmes de recrutement et de maintien. Toutefois, ce n'est pas le cas partout, car il y a des foyers où tout va bien. J'ai parlé avec les dirigeants de certains foyers, et ils se disent capables d'augmenter le nombre d'heures par pensionnaire si cette mesure est mise en place. Toutefois, le gouvernement continue de se cacher derrière le manque de main-d'œuvre pour justifier son inaction en ce qui a trait à l'augmentation du nombre d'heures de soins. Dans le fond, on préfère toujours baisser les normes au lieu de les augmenter. On pourrait augmenter le nombre d'heures et faire ce qui est nécessaire pour pallier le manque de main-d'œuvre, soit trouver des solutions de recrutement et de maintien ainsi que des stratégies et des mesures qui feraient en sorte qu'on pourrait fournir les 4,5 heures de soins par jour à chaque pensionnaire.

Si le gouvernement était à l'écoute des foyers de soins, il saurait que la nouvelle liste d'attente est pourrie jusqu'à l'os. Les foyers de soins eux-mêmes appellent le ministère du Développement social, mais ce dernier est incapable de leur expliquer quel est le nouveau processus pour la liste d'attente.

Here, I am talking about the cost of food and of the sanitary and medical supplies that have to be used.

Just the other day, I was talking with someone who told me that the price of masks will increase by 50%. There is talk about a price increase of 100% for certain medications. The price of medical gloves has increased, too. So, this measure will not help the nursing homes at all, at all, at all, and I think that people are expecting something much better. We need to revise the funding formula according to the needs of the homes, because establishing a uniform approach is always a good idea.

Here, in Fredericton, people have good intentions. They are working in offices, but do not understand the reality in nursing homes in Rexton, in Saint-Louis de Kent, in Rogersville, or in other places in the province. Increasing the number of hours of care per resident was promised by the Brian Gallant government, but it never happened. We are still at 3.3 hours of care per resident, which is really outdated.

I do not need to convince anybody: Residents coming into Level-3 homes have many more problems than they used to have. So 4.5 hours of care per resident would be the minimum. You know that there are also problems with recruitment and retention. However, this is not the case everywhere, because there are homes where everything is going well. I have spoken with managers of some homes who say they could increase the number of hours per resident if this measure is implemented. However, the government continues to hide behind the staff shortage to justify its inaction regarding increasing the number of hours of care. Basically, the preference is to lower standards instead of raising them. The number of hours could be increased and whatever is necessary could be done to address the staff shortage, meaning finding recruitment and retention solutions as well as strategies and measures to ensure that each resident receives 4.5 hours of care per day.

If the government were listening to the nursing homes, it would know that the new waiting list is rotten to the core. Nursing homes themselves are calling the Department of Social Development, but the department is unable to explain the new waiting list process to them.

Donc, là, nous avons des familles qui se tournent vers nous, les députés, et vers les foyers de soins, pour essayer de comprendre ce qui est en train d'arriver. Elles se demandent pourquoi les personnes âgées de leur famille se retrouvent à 200 km de chez elles ou prises dans un hôpital. Ces familles se demandent pourquoi leurs parents ne sont pas capables d'accéder à un foyer de soins et pourquoi elles ne sont même pas capables de savoir où ces personnes vulnérables sont sur la liste d'attente ou qu'elles y sont au fin fond, et ce, depuis déjà deux ans.

Donc, il y a là un énorme problème, et je ne pense pas être le seul à entendre cela, Monsieur le président. Je pense que mon argumentation à propos de ce projet de loi réside dans le fait d'essayer de faire avaler à la population et à nous-mêmes qu'il s'agit d'une mesure d'aide.

13:20

Il y a une expression chez nous disant qu'il faut se calmer le pompon. Calmez-vous le pompon. Le ministre des Finances peut se calmer le pompon ; on ne va pas applaudir. Ce n'est pas une mesure d'aide ; arrêtez d'exagérer. Me comprenez-vous? Il faudrait dire la vérité. Je pense que nous sommes tous honorables et que nous pouvons entendre les vraies affaires. Le ministre essaie de vendre le projet de loi comme étant une mesure d'aide pour combattre l'inflation ou une mesure pour aider à l'exploitation des foyers de soins. Tout le monde est touché par l'augmentation des coûts.

Comme je l'ai dit, dans un article paru dans un journal, les experts ont déjà démenti la théorie de l'économie des effets de retombée. Cela ne fonctionne pas. Ce n'est pas en réduisant les taux d'imposition foncière d'une personne ou d'un propriétaire d'un foyer de soins privé ou d'un établissement semblable que l'on aidera directement les gens ou les pensionnaires. S'agit-il d'une mesure pour aider les propriétaires? Oui, je suis d'accord. C'est une mesure pour aider les propriétaires. Est-ce une mesure pour aider les pensionnaires? Non, arrêtez tout de suite ; ce n'est pas le cas. Je pense que nous sommes tous assez honorables ici pour entendre la vérité, Monsieur le président.

Donc, c'est important, Monsieur le président, de bien choisir ses mots. C'est certain qu'il y aura énormément de questions en comité. J'espère que le ministre aura la décence de répondre aux questions, Monsieur le président, et qu'il fera preuve de plus d'humilité que

So, then, families are turning to us, their MLAs, and to the nursing homes, to try to understand what is happening. They are wondering why seniors in their families are 200 km from home or in a hospital. For two years now, these families have been wondering why their parents have not been able to access a nursing home and why they cannot even find out where these vulnerable people are on the waiting list or whether they are on it at all.

So, there is a huge problem there, and I do not think I am the only one hearing about it, Mr. Speaker. I think that my argument with respect to this bill is about trying to convince the public and convince us that this is assistance.

We have an expression back home that says you have to chill. Chill. The Minister of Finance can chill; nobody is applauding. This is not assistance; stop exaggerating. Do you understand me? The truth needs to be told. I think that we are all honourable and that we can handle the truth. The minister is trying to sell the bill as a measure to help fight inflation or help nursing homes operate. Everybody is affected by the rising costs.

As I said, in a newspaper article, experts have already refuted the economic spinoff theory. It does not work. Reducing the property tax of an individual or the owner of a private nursing home or similar facility will not directly help the public or the residents. Is it a measure that helps owners? Yes, I agree with that. This measure helps the owners. Does it help residents? No, stop right now; this is not the case. I think that we are all honourable here and can handle the truth, Mr. Speaker.

So, it is important, Mr. Speaker, to choose words carefully. There will certainly be a lot of questions in committee. I hope that the minister will have the decency to answer questions, Mr. Speaker, and that he

dans la façon dont il essaie de vendre le projet de loi dans les médias. Merci.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président. Je suis fier de me lever à la Chambre pour parler à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi qui modifie l'impôt foncier des foyers de soins. Comme mon collègue de Kent-Nord vient de le faire, je veux moi aussi brièvement en parler pour inviter les gens du Nouveau-Brunswick à rester aux aguets quant à ce projet de loi qui va seulement être bénéfique...

It will only benefit the owners of the nursing homes. We understand that there are private nursing homes and community-based nursing homes, Mr. Speaker. Community-based nursing homes, as I recall from when I worked in that industry, already have this in their budgets. It is already entailed in their budgets. This will only help the private sector.

Mais, Monsieur le président, je veux aussi apporter une précision. J'ai l'impression qu'il est question, dans ce cas-ci, d'un bonbon politique, parce que, au moment où l'on se parle, notre personnel et nos chers pensionnaires sont ceux et celles qui devraient recevoir de l'aide et dont la situation devrait être améliorée. À l'heure actuelle, il n'y a pas encore d'entente entre le syndicat et l'employeur, soit le gouvernement. Il s'agit du personnel syndiqué, membre du SCFP, qui travaille dans les foyers de soins. Bien sûr, ces gens attendent la conclusion d'une entente. Comment pensez-vous qu'ils se sentent par rapport à un tel projet de loi?

How do you think they feel when they see that government is bringing in a bill that brings down the property tax, but they do not have a collective agreement? To this day, Mr. Speaker, they still do not have a collective agreement. It is not acceptable. We need to help those employees. We need to help those residents. We need to help those who are the most vulnerable. Yes, they need more care.

Mr. Speaker, those will be all my comments for now, but we will have extensive, extensive questions in regard to this bill in committee. Thank you, Mr. Speaker.

will show more humility than he did when he tried to sell the bill in the media. Thank you.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to speak on second reading of the bill changing nursing home property taxes. As my colleague from Kent North has just done, I would also like to briefly speak on this to encourage New Brunswickers to be on the lookout for this bill that will only be beneficial for . . .

Le projet de loi ne profitera qu'aux propriétaires des foyers de soins. Nous savons qu'il y a des foyers de soins privés et des foyers de soins communautaires, Monsieur le président. Si je me souviens bien de l'époque où je travaillais dans cette industrie, le tout est déjà prévu dans le budget des foyers de soins communautaires. Le tout est déjà prévu dans leur budget. La mesure ne profitera qu'au secteur privé.

However, Mr. Speaker, I also want to clarify something. I have the impression that this is a case of political enticement, because, right now, our staff and our residents are the ones who should be getting the help and whose situation should be improved. There has still been no agreement reached between the union and the employer, which is the government. The unionized staff, members of CUPE, are the ones who are working in the nursing homes. They are certainly waiting for an agreement to be finalized. How do you think they feel about such a bill?

Comment, à votre avis, les membres du personnel des foyers de soins se sentent-ils lorsqu'ils voient le gouvernement présenter un projet de loi qui vise à réduire l'impôt foncier, alors qu'ils n'ont pas de convention collective? À ce jour, Monsieur le président, ils n'ont toujours pas de convention collective. La situation est inacceptable. Nous devons aider le personnel. Nous devons aider les pensionnaires. Nous devons aider les personnes les plus vulnérables. Oui, elles ont besoin de plus de soins.

Monsieur le président, voilà tout ce que je dirai pour l'instant, mais nous aurons des questions très approfondies au sujet du projet de loi à l'étape de l'étude en comité. Merci, Monsieur le président.

13:25

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I also want to rise briefly to speak to this bill. There are decisions being made that are difficult to support because we need to focus on supporting the residents and the workers in nursing homes. Sure, it is going to be marginally helpful for some nursing homes and special care homes to have a bit of a tax break, but there is a different way to do things. This is really all that is being put on the table, Mr. Speaker.

As my colleague just said, there is still no fair contract for the workers in nursing homes right now. They have been through so much. They are so valuable. When we think of these frontline workers and all that they do to care for the people who are living in nursing homes, we need to prioritize respecting them and valuing them.

Also, if we are going to talk about people being able to keep a bit more of their money, I think that we should talk about the low-income residents who go into nursing homes and special care homes and how much of their money they are able to keep. They are able to keep \$135 a month, Mr. Speaker. That is the comfort and clothing allowance—everything aside from room and board. They need to pay for their medication. They need to pay for clothing. Even if they just want to get a coffee and buy a magazine—whatever it is, that is not enough money.

That amount has not been raised in years, Mr. Speaker. Even when it was raised quite a few years ago, it was not high enough. This needs to be examined. So, I think that we should prioritize looking at how much money low-income residents get to keep, looking at properly funding the number of care hours provided, and looking at making sure that there is a fair contract for the workers, and then we could talk about some of these measures that are not going to be directing supporting the people who need it the most. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I just want to say a few words in support of this motion. When I was Minister of Social Development,

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux également prendre la parole brièvement au sujet du projet de loi. Des décisions sont prises, et il est difficile de les soutenir, car nous devons nous concentrer sur le soutien des pensionnaires et du personnel des foyers de soins. Certes, il sera quelque peu utile à certains foyers de soins et foyers de soins spéciaux de bénéficier d'un léger allègement fiscal, mais il y a une autre façon de procéder. C'est vraiment la seule mesure proposée, Monsieur le président.

Comme mon collègue vient de le dire, le personnel des foyers de soins n'a toujours pas de contrat équitable. Il a traversé tant d'épreuves. Il accomplit un travail tellement important. Lorsque nous pensons au personnel de première ligne et à tous les soins qu'il fournit aux pensionnaires des foyers de soins, je dirais que nous devons, en priorité, le respecter et lui accorder de l'importance.

Par ailleurs, si nous voulons parler de la possibilité pour les gens de garder une plus grande partie de leur argent, je pense que nous devrions parler des pensionnaires à faible revenu dans les foyers de soins et les foyers de soins spéciaux et de la part de revenus qu'ils peuvent garder. Ils peuvent garder 135 \$ par mois, Monsieur le président. Il s'agit de l'allocation vestimentaire et pour menues dépenses, qui doit couvrir tous les coûts à part ceux de l'hébergement et des repas. Les pensionnaires doivent payer leurs médicaments. Ils doivent payer leurs vêtements. Même s'ils veulent simplement s'acheter un café et acheter un magazine — peu importe le besoin, le montant de l'allocation ne suffit pas.

Le montant de l'allocation n'a pas augmenté depuis des années, Monsieur le président. Même lorsqu'on l'a augmenté il y a quelques années, l'augmentation n'était pas suffisante. La situation doit être examinée. Je pense donc que nous devrions accorder la priorité à l'examen du montant d'argent que les pensionnaires à faible revenu peuvent garder, au financement adéquat du nombre d'heures de soins fournies et à la conclusion d'un contrat équitable pour le personnel, et ensuite, nous pourrions parler de certaines des mesures qui ne soutiendront pas directement les personnes qui ont le plus besoin de soutien. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais simplement dire quelques mots pour appuyer la motion. Lorsque j'étais ministre du

we worked very, very closely with the various associations, such as the New Brunswick Special Care Home Association and the New Brunswick Nursing Home Association. When you look at the way that the money flows, you will see that the government basically funds almost 99% of the costs of the nursing homes. Also, when it comes to special care homes, we fund a large percentage of that. When we, the provincial government, charge those institutions a property tax, well, basically the home or the individuals have to cover that, or the government has to pay it through the home's per diem.

So, not having that property tax on those institutions will free up more money for them to provide better care for the residents. It will free it up to make sure that the residence is in good condition. When we talk about special care homes and when we look at some of the nursing homes, they will be able to possibly use more money to hire staff in order to provide the proper care for the residents.

You know, it is unfortunate that neither of the parties opposite came out . . . They are telling us now that they love tax. They have not met a tax that they do not like. Any time that a PC government or Conservatives talk about lowering the tax, these people just cringe. They are high-tax, big government types—tax and spend, tax and spend. They are against tax cuts—against tax cuts, Mr. Speaker. That is what we heard, clear and simple, right here today.

Here we have a bill that is going to help the institutions that provide care for the seniors within their walls and under their roof. It is going to make those institutions more viable as we go into the future. That, Mr. Speaker, is what we stand for—making sure that reduced taxes allow for better service for the people that we serve, as do the special care homes and the nursing homes. I just needed to say that for the record, Mr. Speaker.

Développement social, nous avons travaillé en très, très étroite collaboration avec les diverses associations, telles que l'Association des foyers de soins spéciaux du Nouveau-Brunswick et l'Association des foyers de soins du Nouveau-Brunswick. L'examen de la façon dont le financement est versé permet de constater que le gouvernement finance essentiellement près de 99 % des coûts des foyers de soins. Nous finançons également un grand pourcentage des coûts des foyers de soins spéciaux. Lorsque nous, le gouvernement provincial, percevons un impôt foncier sur ces établissements, eh bien, ce sont les foyers ou les gens qui, au fond, doivent le payer, ou c'est le gouvernement qui doit le payer par l'intermédiaire de l'indemnité quotidienne versée au foyer.

L'allègement de l'impôt foncier applicable aux établissements leur permettra donc de consacrer plus de fonds à la prestation de meilleurs soins aux pensionnaires. Les fonds ainsi dégagés pourront être consacrés à l'entretien des installations. Les foyers de soins spéciaux et certains foyers de soins auront la possibilité de consacrer plus de fonds au recrutement de personnel afin de fournir les soins appropriés aux pensionnaires.

Vous savez, il est regrettable qu'aucun des partis d'en face ne se soit manifesté... Les gens d'en face nous disent maintenant que les taxes et les impôts leur plaisent beaucoup. Toutes les taxes et tous les impôts leur plaisent. Chaque fois qu'un gouvernement progressiste-conservateur ou que les Conservateurs parlent d'alléger le fardeau fiscal, les gens d'en face se mettent à grincer des dents. Ils sont partisans d'un fardeau fiscal élevé et d'un appareil gouvernemental hypertrophié — imposer et dépenser, imposer et dépenser. Les gens d'en face sont contre les réductions d'impôts — contre les réductions d'impôts, Monsieur le président. Voilà ce que nous avons entendu, de façon claire et nette, ici même aujourd'hui.

Nous avons ici un projet de loi qui aidera les établissements dans lesquels on fournit des soins aux personnes âgées. Il permettra de rendre ces établissements plus viables dans l'avenir. Monsieur le président, voilà ce que nous défendons — faire en sorte que la réduction du fardeau fiscal se traduise par la prestation de meilleurs services aux personnes que nous servons, tout comme le font les foyers de soins spéciaux et les foyers de soins. Je tenais simplement à le dire pour le compte rendu, Monsieur le président.

13:30

Second Reading

(Bill 5, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 6

Hon. Mr. Crossman, after the Speaker called for the second reading of Bill 6, *An Act to Amend the Clean Environment Act*: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today for the second reading of the bill entitled *An Act to Amend the Clean Environment Act*.

The primary purpose of this bill is to improve New Brunswick's contaminated sites management program, which is meant to ensure that contaminants are removed from the environment or to assess that the remaining levels are not harmful to human health or the environment.

Mr. Speaker, New Brunswick is part of the Atlantic Partnership in Risk-Based Corrective Action Implementation, which is composed of representatives from the four Atlantic Canadian governments and industry and environmental consultants. This partnership creates technical guidance documents on acceptable levels of contamination for various chemicals. This approach ensures consistency and clarity across the Atlantic Region.

The program operates under a polluter-pay model. However, in New Brunswick there is no legislative obligation for polluters to undertake site remediation, nor are their timelines specified or enforceable. Currently, parties that are responsible for contamination and that carry out voluntary remediation must follow protocols that are set by the Department of Environment and Local Government and report back on their progress at specific milestones.

Mr. Speaker, in November 2022, the Auditor General released a report on the contaminated sites

Deuxième lecture

(Le projet de loi 5, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

L'hon. M. Crossman, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement* : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir aujourd'hui de prendre la parole à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*.

L'objet principal du projet de loi est d'améliorer le programme de gestion des lieux contaminés du Nouveau-Brunswick, lequel vise à assurer le retrait des polluants de l'environnement ou l'évaluation visant à établir l'innocuité des niveaux restants pour la santé humaine ou l'environnement.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick fait partie du partenariat pour la mise en oeuvre du processus de mesures d'assainissement fondées sur les risques, lequel est composé de représentants des quatre gouvernements du Canada atlantique et de représentants de l'industrie et d'experts-conseils en environnement. Ce partenariat crée des documents d'orientation techniques sur les niveaux acceptables de contamination pour divers produits chimiques. Une telle approche assure la cohérence et l'établissement de renseignements clairs dans l'ensemble de la région de l'Atlantique.

Le programme fonctionne selon le principe du pollueur-payeur. Toutefois, au Nouveau-Brunswick, il n'y a aucune obligation législative contraignant les pollueurs à assainir les lieux contaminés ni aucun échéancier précis ou exécutoire pour à cet égard. À l'heure actuelle, les parties qui sont responsables de la contamination et qui procèdent à l'assainissement de façon volontaire doivent suivre les protocoles établis par le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux et faire rapport de leurs progrès à des étapes précises.

Monsieur le président, en novembre 2022, le vérificateur général a publié un rapport sur le

management program. The Auditor General noticed that the program has evolved beyond the enabling provisions in the *Clean Environment Act*. The report recommended that the department do the following:

2.26 propose updates to the Clean Environment Act and its regulations to address gaps in authority . . . and align more closely with other jurisdictions in Atlantic Canada

2.31 make more contaminated sites information readily available to the public on its website.

2.43 establish and enforce remediation timelines for each contaminated site file

The department has committed to addressing these recommendations. Some of the proposed changes to the *Clean Environment Act* include: providing for the designation of contaminated sites and naming the party responsible for remediating the contamination; making site remediation mandatory and defining “site professionals” by prescribing the minimum standards of those who undertake or oversee site remediation; enabling clear timelines, requirements, and processes to be prescribed in regulation; providing for the adoption of industry standards for site remediation which will allow the department to align with other Atlantic Canadian Provinces; providing the department with more enforcement options when the party responsible for the contamination refuses to remediate, including administrative penalties and liens on properties; and making more information available to the public including the registration of contaminated sites on title.

If approved, a new contaminated site regulation under the *Clean Environment Act* would create reporting timelines for the release of contaminants, create timelines for completing the remediation of properties, and increase penalties.

programme de gestion des lieux contaminés. Le vérificateur général a constaté que le programme avait évolué et allait au-delà des dispositions habilitantes de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Le rapport recommandait que le ministère prenne les mesures suivantes :

2.26 propose des mises à jour à la Loi sur l'assainissement de l'environnement et à ses règlements afin de combler les lacunes sur le plan des sources législatives de l'autorité [...] et l'aligner davantage sur celle d'autres administrations du Canada atlantique

2.31 rend un plus grand nombre de renseignements sur les sites contaminés accessibles au public sur son site Web.

2.43 établit et applique des calendriers d'assainissement pour chaque dossier de site contaminé

Le ministère s'est engagé à donner suite aux recommandations formulées. Les modifications proposées de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* comprennent notamment : prévoir la désignation des lieux contaminés et la déclaration de la partie responsable de l'assainissement ; rendre obligatoire l'assainissement du lieu contaminé et fournir une définition de « professionnel affecté au lieu » par la prescription des normes minimales applicables aux personnes qui entreprennent des activités d'assainissement ou qui les surveillent ; permettre que soient prescrits, par règlement, des échéanciers, des exigences et des processus clairs ; prévoir l'adoption de normes industrielles à l'égard de l'assainissement des lieux contaminés qui permettront au ministère d'harmoniser ses pratiques avec celles des autres provinces du Canada atlantique ; fournir au ministère davantage d'outils d'exécution de la loi au cas où la partie responsable de la contamination refuserait de procéder à l'assainissement, y compris des pénalités administratives et des privilèges grevant les biens-fonds ; rendre plus de renseignements accessibles au public, y compris l'enregistrement de la désignation du lieu contaminé sur le titre.

S'il est approuvé, un nouveau règlement sur les lieux contaminés, pris en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, établirait des échéanciers pour la présentation de rapports sur le déversement de polluants, fixerait des délais pour l'achèvement de l'assainissement des biens et augmenterait les pénalités.

The department is also proposing the modernization of the *Designated Materials Regulation*. This initiative will assist the province in meeting its commitments under the recently released *Strategic Action Plan for Solid Waste Management* as well as some of New Brunswick's climate change objectives. The modernization initiative includes the establishment of new or expanded waste diversion programs using the extended producer responsibility model.

While developing the proposed regulatory amendments, it became apparent that the regulation-making authority needs to be strengthened in the *Clean Environment Act* to support the regulatory amendments. Therefore, we propose amendments to the Act within the bill to address this issue.

I look forward to answering your questions when the legislation goes to committee. Thank you, Mr. Speaker.

13:35

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, je dois féliciter le gouvernement pour l'initiative de changer la loi existante. Cependant, ce que nous percevons dans ce projet de loi, c'est qu'il donne énormément de pouvoir et d'autorité au ministre pour établir des normes, des procédures et des règlements que nous ne pouvons pas débattre à la Chambre et que nous ne connaissons pas encore.

Ainsi, nous allons donner carte blanche à un ministère pour établir des règlements pour un enjeu aussi important que l'environnement. Cela m'inquiète, car j'aurais aimé voir... Nous allons poser beaucoup de questions concernant le contenu des règlements de la loi, parce que cela aura une incidence sur notre acceptation ou sur notre refus de ce projet de loi. Je rappellerais au ministre et aux parlementaires qui nous écoutent que, dans la loi actuelle, il est indiqué ceci :

4.2(1) Le Ministre peut par arrêté,

a) désigner comme polluant un solide, un liquide, un gaz, un micro-organisme, une odeur — eh oui, une odeur —, de la chaleur, du froid, un son, une

Le ministère propose également la modernisation du *Règlement sur les matières désignées*. Cette mesure aidera le gouvernement provincial à respecter les engagements qu'il a pris dans le cadre du *Plan d'action stratégique pour la gestion des déchets solides*, qui a été publié récemment, ainsi qu'à atteindre certains objectifs du Nouveau-Brunswick en matière de lutte contre les changements climatiques. L'initiative de modernisation comprend la création de nouveaux programmes de réacheminement des déchets ou l'élargissement de programmes actuels selon le modèle de responsabilité élargie des producteurs.

Pendant l'élaboration des modifications réglementaires proposées, il est devenu évident que, pour les appuyer, il fallait renforcer le pouvoir de réglementation prévu par la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Par conséquent, nous proposons dans le projet de loi des modifications législatives à cette fin.

J'ai hâte de répondre à vos questions à l'étape de l'étude en comité. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. First of all, I must commend the government for the initiative to change the existing law. However, what we are seeing in this bill is that it gives an enormous amount of power and authority to the minister to establish standards, procedures, and regulations that we cannot debate in the House and that we are not yet familiar with.

So, we are going to give carte blanche to a department to establish the regulations for an issue as important as the environment. This worries me, because I would have liked to see... We are going to ask a lot of questions concerning the content of the regulations under the Act, because this will affect our acceptance or our refusal of this bill. I would remind the minister and the members who are listening to us that, in the current Act, it says this:

4.2(1) The Minister may, by order,

(a) designate as a contaminant a solid, liquid, gas, micro-organism, odour—oh, yes, an odour—heat,

vibration, de la radiation ou toute combinaison de ceux-ci

Comment une telle loi peut-elle être mise en application pour chacun de ces polluants? Peut-on établir des normes standards pour chacun de ces polluants? J'en doute. À ce moment-ci, il faudra aussi s'assurer que les règlements sont propres à chacun de ces polluants. Pour ce faire, lors de l'étude de ce projet de loi en comité, il faudra que le ministre nous explique comment il prévoit de s'y prendre pour le faire.

Ici, au Nouveau-Brunswick, on connaît un cas particulier, soit les odeurs à Richibucto. Comment cette loi pourra-t-elle intervenir pour satisfaire les gens de cette région, entre autres?

Monsieur le président, toute la réglementation, les protocoles, les politiques et les directives seront-ils élaborés pour chacun de ces polluants? Sur quoi seront-ils basés, et seront-ils suffisants?

Pour ce faire, il faudra que le ministre nous explique la réglementation actuelle et la compare à ce qu'il veut faire avec ce projet de loi. Il parle aussi d'établir des programmes. S'agit-il de programmes financiers; si oui, à qui ces derniers viendront-ils en aide? Lors de la première lecture, ce sont des questions que nous avons pu déceler d'un projet de loi aussi volumineux et aussi important pour l'environnement et la qualité de vie de chaque personne du Nouveau-Brunswick.

Donc, en comité, nous aurons une série de questions. Entre-temps, mes collègues et moi devons faire énormément de recherche pour savoir ce qui existe aujourd'hui et comment ce projet de loi va améliorer les choses. Ce que nous voulons voir et comprendre, ce n'est pas la loi mais bien les règlements. De plus, nous voulons voir si le ministre aura le plein contrôle sur ces règlements. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I am rising to speak to Bill 6, *An Act to Amend the Clean Environment Act*. I am glad to see that the minister is responding to the Auditor General's report calling for the government to address contaminated sites. This is a major problem in the province. As the Auditor General identified, there is a backlog of over 1 000 contaminated sites.

cold, sound, vibration, radiation or combination of any of them

How can such an Act be enforced for each of these pollutants? Can uniform standards be established for each of them? I doubt it. Right now, it must be ensured that the regulations apply to each of these pollutants. When considering this bill in committee, the minister will have to explain to us how he plans to do this.

Here, in New Brunswick, there is a particular case—the odours in Richibucto. How will this Act be used to satisfy the people of that region, among others?

Mr. Speaker, will all the regulations, protocols, policies, and guidelines be established for each of these pollutants? What will they be based on, and will they be enough?

To do this, the minister will have to explain the current regulation to us and compare it to what he wants to do with this bill. He is also talking about establishing programs. Are they financial programs, and, if so, whom will they help? During first reading, these are the questions that came to us regarding a bill that is very long and very important for the environment and the quality of life of all New Brunswickers.

So, in committee, we will have a series of questions. In the meantime, my colleagues and I will have to do an enormous amount of research to find out what exists now and how this bill will improve things. What we want to see and understand is not the Act but the regulations. In addition, we want to see if the minister will have full control over the regulations. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je prends la parole au sujet du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Je me réjouis de constater que le ministre donne suite au rapport du vérificateur général dans lequel ce dernier demande au gouvernement de s'occuper des lieux contaminés. Il s'agit d'un problème grave dans la province. Comme l'a indiqué le vérificateur général, il y a un arriéré de plus de 1 000 dossiers de lieux contaminés.

Another thing that was identified was the lack of information available to the public. This is something that I am going to be asking about in committee. Will this legislation resolve that issue? From what I have read so far, I am concerned that it may not.

I am also concerned about the amount of work that may be done in regulation. There is a role for regulation. However, there are issues when regulations are not strong enough, when regulations are not revised often enough, or when there is no political will to make them strong enough, and they do not go through this House.

13:40

Contaminated sites are a major issue, and there are other major issues across the province that the Department of Environment is responsible for regulating and enforcing. Unfortunately, the department does not even have the regulations to enforce it in the way that my community and other communities need. We are talking about odours, and there have been odours in Richibucto, in Moncton, and in other places. I think of quarries. We are talking about how sounds and noises can be an issue. Certainly, explosions that break up rocks cause a lot of issues. The quarry siting standards are inadequate. They are unacceptable.

There is not going to be public consultation as the regulations are being revised. I am very concerned that the public does not have a say. The regulations are never strong enough. The public does not have rights. They do not have environmental rights or protection, especially in rural areas. They still do not have the plans that need to be drawn up to protect newly formed municipalities and the people who did not formerly have bylaws protecting them. So, new quarries could open up or new things could happen in these rural areas. Unfortunately, the people who are living in rural areas are often left behind when it comes to protections, Mr. Speaker.

I will have questions about transparency. I will have questions about what these regulations will look like. I will have questions about what types of environmental rights are going to be respected. I will

Le manque de renseignements accessibles au public a aussi été mis en évidence. Voilà un aspect sur lequel je poserai des questions en comité. Le projet de loi réglerait-il la question? D'après ce que j'ai lu jusqu'à présent, je crains que ce ne soit pas le cas.

La quantité de travail qui pourrait être effectuée par voie de règlement me préoccupe également. Les règlements ont un rôle à jouer. Toutefois, des enjeux se posent lorsque les règlements ne sont pas assez forts, lorsqu'ils ne sont pas révisés assez souvent ou lorsqu'il n'y a pas de volonté politique de les rendre assez forts, et les règlements ne font pas l'objet d'un débat à la Chambre.

Les lieux contaminés sont une source de préoccupation majeure, et il y a dans la province d'autres préoccupations majeures à l'égard desquelles le ministère de l'Environnement est chargé de prendre des règlements et de faire appliquer la loi. Malheureusement, le ministère ne dispose même pas des règlements nécessaires pour faire appliquer la loi comme il le faut dans ma collectivité et dans d'autres collectivités. Nous parlons d'odeurs, et il y en a eu à Richibucto, à Moncton et ailleurs. Je pense aux carrières. Nous parlons de la manière dont les sons et les bruits peuvent susciter des préoccupations. Il est certain que les explosions qui brisent les roches suscitent de nombreuses préoccupations. Les normes pour le choix de l'emplacement d'une carrière sont inadéquates. Elles sont inacceptables.

Il n'y aura pas de consultation publique lorsque les règlements seront révisés. Le fait que le public n'a pas son mot à dire me préoccupe énormément. Les règlements ne sont jamais assez forts. Le public n'a pas de droits. Le public n'a pas de droits ni de protection en matière d'environnement, en particulier dans les zones rurales. Il ne dispose toujours pas des plans qui doivent être élaborés pour protéger les municipalités nouvellement créées ainsi que les personnes qui n'étaient pas auparavant protégées par des règlements administratifs. Ainsi, de nouvelles carrières pourraient ouvrir ou de nouvelles situations pourraient se produire dans les zones rurales concernées. Malheureusement, les gens des zones rurales sont souvent laissés pour compte en matière de protection, Monsieur le président.

J'aurai des questions concernant la transparence. J'aurai des questions sur la forme que prendront les règlements prévus. J'aurai des questions au sujet des types de droits environnementaux qui seront respectés.

definitely have questions around the timelines to address this severe backlog of contaminated sites. So, I look forward to seeing the minister in committee so that we can ask these questions and get some answers. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 6, *An Act to Amend the Clean Environment Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 7

Hon. Mr. Austin, after the Speaker called for second reading of Bill 7, *An Act to Amend the Trespass Act*: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today for the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Trespass Act*.

The amendments that are being proposed in this Act will help strengthen the *Trespass Act*. I am pleased to say that these amendments are in response to what government has been hearing in the community, especially from municipalities seeking to have the necessary tools to address crime-related issues. These amendments provide the mechanisms necessary for a private property owner to have an individual removed from their property. This ability does not exist in the current legislation.

As it stands now, it is cumbersome and puts an unnecessary onus on private property owners to get an unwanted individual removed from their property. Mr. Speaker, the amendments being proposed will change that. These amendments will mean that privately owned properties, stand-alone homes, apartment buildings, condos, townhouses, and commercial properties will be added to the Act. It goes further to include privately owned undeveloped land and unoccupied buildings.

These amendments will allow peace officers to detain anyone if they believe that the individual or individuals are violating the *Trespass Act*, if they believe that it is necessary to establish the person's identity, or to stop the offense from continuing or repeating. This will also give authority for a police officer or a peace officer to make an arrest where the

J'aurai certainement des questions au sujet des délais prévus pour résorber le grave arriéré des dossiers de lieux contaminés. Je me réjouis donc à la perspective de voir le ministre en comité pour que nous puissions poser ces questions et obtenir des réponses. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'environnement*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 7

L'hon. M. Austin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion* : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion*.

Les modifications proposées dans la loi contribueront à renforcer la *Loi sur les actes d'intrusion*. Je suis content de dire que ces modifications donnent suite aux observations faites au gouvernement à l'échelle communautaire, en particulier par les municipalités qui cherchent à disposer des outils nécessaires pour s'attaquer aux enjeux liés à la criminalité. Les modifications proposées prévoient les mécanismes nécessaires pour que le propriétaire d'un bien privé puisse en faire expulser une personne. La version actuelle de la loi ne prévoit pas un tel pouvoir.

Dans sa forme actuelle, la loi est inconfortable et fait inutilement porter au propriétaire du bien privé la responsabilité d'en faire expulser une personne indésirable. Monsieur le président, les modifications proposées changeront la situation. Elles rendront la loi applicable aux biens privés, aux maisons seules, aux immeubles d'appartements, aux condominiums, aux maisons en rangée et aux biens commerciaux. Elles incluent même les terrains privés non aménagés et les immeubles inoccupés.

Les modifications proposées permettront à un agent de la paix de mettre en détention toute personne qui, à son avis, enfreint la *Loi sur les actes d'intrusion* ou dont il estime nécessaire d'établir l'identité de la personne et de procéder à toute mise en détention nécessaire pour empêcher une infraction de se poursuivre ou de se reproduire. Les modifications habiliteront en outre un

officer believes on reasonable and probable grounds that a person has trespassed and just fled the premises. The proposed legislation will introduce a provision that would make it an offense for a person not legally permitted to trespass on a premise where entry is forbidden by notice. It would also be an offense for a person to not leave the premises after being directed to do so by the owner or occupier.

Mr. Speaker, essentially, these amendments will allow the owners of private properties to have legislation that will support them in protecting their homes and their investment. It is often the case that it is the owners of commercial or business properties who find people hanging around, loitering, and possibly intimidating potential clients. The Act, as it stands now, does not provide that protection, and for that reason, I am bringing forward these amendments to the *Trespass Act* to the Legislative Assembly. Thank you, Mr. Speaker.

13:45

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est malheureux d'avoir à me lever, Monsieur le président, pour parler d'un projet de loi dans le cadre duquel ce gouvernement ou ce ministre veulent s'attaquer uniquement à la question du crime. Je ne suis pas contre l'idée d'avoir un certain contrôle, mais on parle des gens les plus vulnérables. On parle des gens qui ont plus de défis en matière de santé mentale. On devrait plutôt parler de prévention et avoir des solutions proactives. Dans ce projet de loi, on veut seulement parler de problèmes qui impliquent des propriétés privées. Quelles propositions fera le gouvernement quant aux propriétés publiques, comme on en trouve dans les municipalités, ou sur les terrains dont le gouvernement est propriétaire? Il n'y a aucune mention de cela dans ce que j'ai lu dans ce projet de loi.

Monsieur le président, il y a un autre point à propos duquel je m'attends à poser des questions, et il s'agit des forces policières. Quel type d'outils nos équipes d'intervention auront-elles? Quel type d'entraînement auront-elles? On ne parle pas d'entraînement. On dit plutôt que les forces de l'ordre auront le droit d'accéder à des terrains privés et à des propriétés privées pour s'assurer du maintien de l'ordre. On parle aussi du type de processus d'incarcération possible et des amendes. On parle des gens qui sont les plus

agent de police ou un agent de la paix à procéder à une arrestation s'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une personne a commis un acte d'intrusion et s'est enfuie des lieux depuis peu. Aux termes de la mesure proposée, commettra une infraction toute personne qui pénètre, sans y être légalement autorisée, dans des lieux où l'entrée est interdite par un avis. Commettra en outre une infraction toute personne qui refuse de quitter les lieux après en avoir reçu l'ordre du propriétaire ou de l'occupant.

Monsieur le président, pour l'essentiel, les modifications proposées habiliteront légalement les propriétaires de biens privés à protéger leur maison et leur investissement. Il arrive souvent que ce soient les propriétaires de biens commerciaux ou d'entreprises qui voient des gens traîner, flâner et peut-être intimider des clients potentiels. La loi, dans sa version actuelle, ne prévoit pas les mesures de protection décrites, et c'est pourquoi je présente à l'Assemblée législative des modifications de la *Loi sur les actes d'intrusion*. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is unfortunate to have to rise, Mr. Speaker, to speak on a bill in which the only thing that this government or this minister wants to tackle is crime. I am not against the idea of having a certain amount of control, but this is about the most vulnerable people. This is about those who have more mental health challenges. Instead, the conversation should be about prevention and finding proactive solutions. This bill just deals with problems involving private property. What proposals will the government make with respect to public properties, such as those in municipalities or government-owned lands? There is no mention of this in what I read in the bill.

Mr. Speaker, there is another point that I expect to ask questions on, which is regarding police forces. What types of tools will our response teams have? What kind of training will they get? There is no talk of training. Instead, it says that peace officers will have the right to access private lands and private properties in order to ensure order. There is also mention of the type of potential process for incarceration and fines. This is about the most disadvantaged people. Mr. Speaker,

démunis. Monsieur le président, ces gens cherchent à se nourrir et à s'héberger, soit à combler les besoins essentiels de la vie.

Donc, j'ai beaucoup de questions et je peux vous dire que, lorsque l'on parle des droits des gens plus vulnérables, il n'y a aucune mention de changer la situation et de les aider. C'est peut-être pour cela aussi, Monsieur le président, que le ministre veut faire construire une prison dans sa circonscription. C'est peut-être à cet endroit qu'il veut les héberger. C'est malheureux de voir des solutions à sens unique relativement au maintien de l'ordre.

J'ai bien hâte d'assister à une séance de breffage.

I cannot wait to get a briefing from the minister's department, but I also want to tell him to brace himself because there are going to be a lot of questions when we go to committee. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Bon, où puis-je commencer en ce qui a trait à ce projet de loi? Je vais commencer au commencement. Monsieur le président, le projet de loi vient d'abord et avant tout, je pense, d'une mauvaise compréhension. Si l'on veut examiner le problème, il faut revenir en arrière. On a un défi. Je pense que personne ne sera en désaccord pour dire qu'il y a un défi. Il y a des problèmes. La façon dont le ministre parle du projet de loi indique clairement qu'il réagit à un problème d'itinérance, majoritairement observé dans les grandes villes, mais aussi dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Quand le ministre parle des gens qui créent des problèmes aux devantures des commerces, je suis d'accord. Je suis d'accord avec le ministre, mais mon accord s'arrête là.

À partir de là, comment règle-t-on ce problème? Le ministre et ce gouvernement, comme avec tous les autres enjeux, choisissent de régler ce problème dans la peur, en semant la peur chez les gens, dans l'incompréhension et dans ce que je pourrais qualifier de manque de compassion.

Avons-nous besoin des forces policières pour intervenir dans certains cas? Oui. Cela devrait-il être la première chose que l'on fait dans un dossier comme celui-ci? On sait quel problème on tente de régler. C'est un problème d'itinérance devant les commerces. Si l'on regarde ce qui se fait ailleurs, on pourrait commencer à intervenir. Cela serait une des solutions ; je pense que c'est la première qu'il faudrait mettre en

these people are looking for food and shelter, meaning the bare necessities of life.

So, I have many questions, and I can tell you that, with regard to the rights of the most vulnerable, there is no mention of making a difference and helping them. This may also be why, Mr. Speaker, the minister wants to build a prison in his riding. Maybe that is where he wants to house them. It is unfortunate to see one-way solutions to maintaining order.

I am looking forward to the briefing.

J'ai hâte d'assister à une séance d'information offerte par le ministère, mais je veux aussi dire au ministre de bien se préparer, car beaucoup de questions seront posées à l'étape de l'étude en comité. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Okay, where can I start on this bill? I will start at the beginning. Mr. Speaker, this bill, more than anything else, I think, is the result of poor understanding. Examining the problem requires going back in time. There is a challenge. I do not think anybody would disagree that there is a challenge. There are problems. The way that the minister is talking about this bill clearly shows that he is responding to homelessness, which is mostly in the big cities, but also in rural New Brunswick. When the minister talks about people creating problems for storefronts, I agree. I agree with the minister, but it stops there.

So how can this problem be solved? The minister and this government, as with all other issues, are choosing to solve this problem with fear, fearmongering, from a lack of understanding and from what I would call a lack of compassion.

Do we need police forces to respond in certain cases? Yes. Should it be the first thing to do on a file like this? The problem this is aimed at solving is obvious. It is the problem of homeless people in front of businesses. Looking at what is being done elsewhere could indicate where action could start. That would be one of the solutions; I think that it is the first thing to establish. Yes, I agree: This is late. Governments have

place. Oui, je suis d'accord : On est en retard. Il y a des gouvernements qui ont laissé traîner ce problème. On a besoin des équipes d'intervention sur place, soit des équipes d'intervention et des travailleurs communautaires qui sont capables de bâtir des relations avec d'autres êtres humains.

13:50

C'est une chose que les membres du caucus du gouvernement ont beaucoup de difficulté à faire, paraît-il. Toutefois, il faut des personnes sur le terrain, qui interviennent et gagnent la confiance et le respect. Ce qui fait que là, vous avez une équipe capable d'intervenir. Dans la grande majorité des cas, vos équipes seront capables d'intervenir.

Après cela, vous devez monter des équipes d'intervention pluridisciplinaires à un deuxième niveau, disons. Dans ces équipes d'intervention, il y a des travailleurs de rue et des travailleurs communautaires. Ensuite, il y a des équipes d'intervenants spécialisés, qui peuvent comprendre des experts en dépendances, des psychologues spécialisés dans les troubles de la santé mentale, des travailleurs sociaux et des membres des forces de l'ordre, parce qu'il peut y avoir 5 % ou 10 % des cas qui nécessiteront une intervention des forces de l'ordre.

Toutefois, ici, la stratégie utilisée par le ministre est de semer la peur. Selon moi, il s'agit d'une solution qui est lâche dans le sens où le gouvernement refuse de réellement travailler à la solution du problème. C'est comme si le gouvernement agissait en retard et essayait de trouver la solution la plus rapide. Parfois, la solution la plus rapide n'est pas la meilleure à moyen et à long terme. Ce problème ne date pas de ce matin ; il est très ancien, occasionné par différents facteurs socioéconomiques et exacerbé par d'autres facteurs socioéconomiques. Il s'agit donc d'un problème qui s'est amplifié pendant des années, des années et des années. Et le ministre pense : Oui, je vais régler cela demain matin, vous verrez.

C'est cette approche que je critique, Monsieur le président. Je ne critique pas du tout l'enjeu. L'enjeu est réel, mais la solution est terrible. Comment, autour de cela... Vous savez, lorsque nous parlons d'aider les propriétaires à défendre leurs propriétés privées et à mettre quelqu'un en état d'arrestation, comment cela se passe-t-il et comment cela va-t-il vraiment se faire sur le terrain? Dans un monde où nous assistons déjà à une polarisation et où nous voyons déjà la toxicité

let this problem persist. On-site response teams are needed, meaning response teams and community workers who are able to build relationships with other human beings.

That is something members of the government caucus have a lot of difficulty doing, it seems. However, people are needed on the ground, to respond and earn confidence and respect. That way, you have a team that is able to act. In most cases, your teams will be able to act.

Then you need to raise multidisciplinary response teams to a second level, let's say. These response teams include street workers and community workers. Also, there are specialized response teams, which can include addictions experts, psychologists specializing in mental health, social workers, and law enforcement, because 5% or 10% of cases will need law enforcement.

However, here, the minister's strategy is to fearmonger. In my opinion, it is a lazy solution, because the government is refusing to truly work on a solution to this problem. It is as though the government was late and was trying to find the fastest solution. Sometimes, the fastest solutions are not the best ones in the medium and long terms. This problem did not just arise this morning; it is very old, caused by different socioeconomic factors and exacerbated by other socioeconomic factors. This problem has been growing over years and years and years. And the minister thinks: Yes, I am going to solve it this morning; you will see.

This approach is what I am criticizing, Mr. Speaker. I am not criticizing the issue at all. The issue is real, but the solution is terrible. How, with respect to that . . . You know, when we are talking about helping owners defend their private property and about arresting people, how will that happen and how will it really work on the ground? In a world where we already see polarization and we already see toxicity growing, this

évoluer, cela ne fera que nous apporter davantage de problèmes. Cela ne nous permettra pas de résoudre le problème comme nous le devrions.

C'est certain qu'il y aura énormément de questions en comité, sachant déjà que la stratégie désuète, datant de la guerre contre la drogue des années 50 aux États-Unis, a été choisie par ce gouvernement qui n'est probablement ni assez ouvert ni assez... Je ne dirai pas ce que je pense à ce moment-ci. Je ne pense pas qu'il soit capable de changer d'idée, Monsieur le président. Quand vous avez un gouvernement qui n'est pas capable de changer d'idée...

13:55

Cela sera plus facile. Je vais le dire de cette façon. Je vais dire mon mot de la fin de cette façon, Monsieur le président : Cela sera beaucoup plus facile de changer le gouvernement que de le faire changer d'idée. Merci.

Second Reading

(Mr. Speaker put the question, and Bill 7, *An Act to Amend the Trespass Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 8

Hon. Mr. Austin, after the Speaker called for second reading of Bill 8, *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise again in this House for the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*.

Since the pandemic, there has been an increase in the number of people being licensed to provide security and private investigator services in the province, coupled with a greater demand for those types of services. This has caused a significant rise in the number of licensed security agents. The statistics support that increase. In 2020-21, the number of licensed agents went up by nearly 700—to be exact, 698. There are now 2 549 security agents licensed in New Brunswick. In terms of agencies providing those services, there are 102.

will only cause more problems for us. It will not enable us to solve the problem the way we should.

For sure there will be lots of questions in committee, since this outdated strategy, dating to the war on drugs during the 1950s in the United States, was chosen by this government and is probably neither open enough nor . . . I will not say what I am thinking right now. I do not think that the government is able to change its mind, Mr. Speaker. When you have a government that is not able to change its mind . . .

It will be easier. I will say it this way. I will say my final piece this way, Mr. Speaker: It will be much easier to change the government than to make it change its mind. Thank you.

Deuxième lecture

(Le président met la question aux voix ; le projet de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur les actes d'intrusion*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8

L'hon. M. Austin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité* : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre encore une fois la parole à la Chambre, cette fois-ci à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*.

Depuis la pandémie, il y a eu une augmentation du nombre de personnes qui sont titulaires d'une licence les autorisant à fournir des services de sécurité et de détectives privés dans la province, augmentation à laquelle se conjugue une plus grande demande pour ce genre de services. Cela a causé une hausse importante du nombre d'agents de sécurité titulaires d'une licence. Les statistiques témoignent de cette hausse. En 2020-2021, le nombre d'agents titulaires d'une licence a augmenté de près de 700 — de 698, pour être exact. Il y a maintenant 2 549 agents de sécurité titulaires d'une licence au Nouveau-Brunswick. Pour

It has been over a decade since amendments were last made to this Act. The goal is to better align the Act with practices and expectations here in New Brunswick and in other Canadian jurisdictions. The proposed amendments will go a long way in helping security agents to be safe and to protect others when they are carrying out their duties. This includes making sure that they are properly identified as security so as to not be mistaken for a police or peace officer.

Those directly affected will be those people who provide security services, security consulting, private investigator services, and guard-dog services as well as all companies that employ those who provide those services. The amendments will support compliance by setting out service standards and permitting inspection of books, documents, records, uniforms, and equipment. Should an inspector find deficiencies, the inspector will have the authority to seize equipment that is not properly licensed or maintained. Thank you, Mr. Speaker.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Merci de me donner l'occasion de me lever pour parler à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*. Monsieur le président, il s'agit d'un deuxième projet de loi que le ministre nous présente aujourd'hui en deuxième lecture pour parler, une fois de plus, d'accorder beaucoup plus de pouvoirs et de responsabilités. Je me pose des questions quant à l'entraînement, aux rôles et aux responsabilités. Il y a beaucoup de questions en ce qui a trait aux différents agents de la paix. Je sais qu'il en a été question à plusieurs reprises, soit dans le discours du trône ou dans le budget. Il y a quelques mois, le ministre avait ajouté des montants additionnels pour les forces de l'ordre.

Maintenant, il est question d'agents de sécurité. Il faudra s'assurer, du point de vue de la réglementation, que ces gens sont bien préparés et qu'ils ont une formation pour travailler à la base. Ils seront confrontés au même problème, comme mon collègue vient de le dire tantôt, soit celui de l'itinérance. Ce sont les gens les plus démunis qui ont des problèmes de toxicomanie. Ce sont

ce qui est des agences offrant de tels services, il y en a 102.

Les dernières modifications de la loi remontent à plus d'une décennie. L'objectif consiste à mieux harmoniser la loi avec les pratiques et les attentes établies au Nouveau-Brunswick et ailleurs au Canada. Les modifications proposées aideront grandement les agents de sécurité à se protéger et à assurer la protection d'autrui dans l'exercice de leurs fonctions. Les mesures comprennent notamment l'identification adéquate des agents en tant qu'agents de sécurité de sorte qu'on ne les prenne pas pour des agents de police ou de la paix.

Les personnes directement concernées seront celles qui fournissent des services de sécurité, des services de conseillers en sécurité, des services de détectives privés et des services de chiens de garde ainsi que toutes les compagnies qui emploient les personnes qui fournissent de tels services. Les modifications favoriseront le respect de la loi par l'établissement de normes de service et l'autorisation de l'inspection de livres, de documents, de registres, d'uniformes et d'équipement. Un inspecteur qui décèle des éléments non conformes à la loi sera habilité à saisir l'équipement qui n'est pas dûment autorisé ou qui n'est pas correctement entretenu. Merci, Monsieur le président.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Thank you for giving me the opportunity to rise and speak on second reading of the bill entitled *An Act to Amend the Private Investigators and Security Services Act*. Mr. Speaker, this is the second bill presented to us by the minister today at second reading to speak, again, about granting many more powers and responsibilities. I have questions about training, roles, and responsibilities. There are many questions with respect to the different peace officers. I know that this has been discussed several times, in the throne speech and in the budget. A few months ago, the minister added additional funds for law enforcement.

Now, it is with respect to security guards. From the point of view of regulation, it must be ensured that these people are well prepared and get training to start with. They will be faced with the same problem, as my colleague just said a little while ago, of homelessness. The most disadvantaged people are the ones with addiction problems. They need help. Will this bill give

les gens qui ont besoin d'aide. Ce projet de loi apportera-t-il de l'aide à ces derniers? J'en doute. Les gens vont encore se retrouver dans des situations où ils seront incarcérés. On va les punir. Cela mènera-t-il à une solution, à long terme? J'en doute, Monsieur le président. À court terme, on va aider les gens qui se retrouvent dans des situations problématiques près des entreprises. Oui, je suis d'accord, mais, à long terme, Monsieur le président, ces gens se retrouveront encore dans des situations où ils auront besoin d'aide.

De plus, je doute du processus de consultation de ce gouvernement. On sait que le gouvernement ne s'est pas basé sur des données probantes, mais plutôt sur ses propres données. Les parlementaires du côté du gouvernement ont probablement visionné une vidéo ou un film et se sont dit qu'ils allaient baser leur prochain projet de loi sur ce qu'ils avaient vu et qu'ils allaient faire preuve de compétence.

14:00

Toutefois, Monsieur le président, ce n'est pas ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick. Ils veulent des décisions et des mesures beaucoup plus proactives. Alors, Monsieur le président, c'est certain que, en comité, j'aurai beaucoup de questions sur les règlements, sur les détails et sur les experts. Merci.

Mr. Speaker: It is now two o'clock. Pursuant to the Orders of the Day, we will revert to the debate on the speech from the throne.

Débat sur le discours du trône

M. Mallet reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Monsieur le président, je poursuis mon discours commencé hier. Un certain politicien est venu dans ma circonscription, le 12 septembre 2020, deux jours avant les élections. Dans son discours, il a annoncé que, dans la circonscription de Shippagan-Lamèque-Miscou, le pont reliant Lamèque et Shippagan ne serait pas remplacé.

(**M^{me} Conroy** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Par ces mots, il a pris en otage la totalité des gens de ma circonscription et leur a fait subir un syndrome d'insécurité. Il n'y a aucun autre endroit, dans ce pays, où les gens se sentent inquiets au quotidien en traversant un pont qui n'est pas sécuritaire, balayé par

them that help? I doubt it. They will find themselves back in the same situation and will be arrested. They will be punished. Is this leading to a long-term solution? I doubt it, Mr. Speaker. In the short term, there will be help for people in problematic situations near businesses. Yes, I agree, but, in the long term, Mr. Speaker, these people will still need help.

Moreover, I question the consultation process of this government. We know that the government does not rely on evidence, but more on its own data. The government members probably saw a video or a film and decided to base their next bill on what they had seen and that they would show they were competent.

However, Mr. Speaker, this is not what New Brunswickers want. They want much more proactive decisions and measures. So, Mr. Speaker, I will certainly have many questions in committee on the regulations, the details, and the experts. Thank you.

Le président : Il est maintenant 14 h. Conformément à l'ordre du jour, nous allons reprendre le débat sur le discours du trône.

Throne Speech Debate

Mr. Mallet, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Mr. Speaker, I am continuing my speech from yesterday. A certain politician came to my riding on September 12, 2020, two days before the election. In his speech, he announced that the bridge joining Lamèque and Shippagan, in the Shippagan-Lamèque-Miscou riding, would not be replaced.

(**Ms. Conroy** took the chair as Deputy Speaker.)

With these words, he took all of my constituents hostage and made them feel insecure. There is no other place in this country where people feel worried daily crossing a bridge that is not safe, swept by northwesterly winds, in the spring and the fall, and

des vents de noroît, au printemps et à l'automne, et arrosé par des vagues d'eau salée qui le désagrègent peu à peu. Ajoutez à cela le désagrément d'une circulation très, très, très, très souvent réduite à une seule voie.

J'aimerais qu'un cadre de ce gouvernement vienne visiter un bureau d'un ministère sur l'île Lamèque et se trouve à l'arrêt dans une file d'une longueur de 18 km, s'étendant du pont jusqu'à l'entrée de la ville de Lamèque, immobilisé dans cette file de voitures en attente dans la montée du pont, avec des vents soufflant de 80 km à 100 km, en se faisant arroser d'eau salée. C'est intéressant, mais frustrant de vivre cela. Toutefois, j'oublie que cela existe sur d'autres ponts dans cette belle province, mais certainement pas dans le Sud.

Madame la vice-présidente, j'ai à cœur la santé et la sécurité des gens de ma circonscription. Toutefois, c'est là leur faire subir quotidiennement une atroce situation. Il ne faut pas oublier qu'un total de plus de 10 000 véhicules, les camions semi-remorques non compris, circulent quotidiennement sur cette infrastructure, transportant, pour une valeur marchande estimée à environ 3 milliards de dollars, des produits de la pêche, de la tourbe, des marchandises et des denrées, et j'en passe, destinés aux magasins d'alimentation et de construction de l'île Lamèque.

Un pont pour une région, ce n'est pas trop demander. Le gouvernement considère que ce pont est sécuritaire, mais il injecte en moyenne 2,5 millions de dollars simplement pour le maintenir artificiellement en vie.

Par ailleurs, Madame la vice-présidente, j'ai dans ma circonscription un foyer de soins, les Résidences Lucien Saindon, qui participe, dans le cadre d'un projet pilote, au programme Foyers de soins sans murs. La construction de cet établissement remonte à 1977, soit il y a 46 ans. Il n'est même pas conforme au code du bâtiment, et il y a encore des salles de bain partagées par plusieurs pensionnaires.

Madame la vice-présidente, dans ma circonscription, il y a également un pont, utilisé par les VTT et les motoneiges, qui a été incendié. L'association locale de VTT a organisé une collecte de fonds par l'entremise d'une chasse à l'as. Elle est prête à verser un montant de 2 millions de dollars pour un partage qui pourrait être réalisé avec les gouvernements provincial et fédéral.

sprayed by saltwater waves that erode the bridge little by little. There is also the inconvenience of having traffic reduced to one lane very, very, very, very often.

I would like an official of this government to visit a department office on Lamèque Island and get caught in an 18-km line that extends from the bridge to the entrance of the town of Lamèque, be stuck in this line of cars waiting at the entrance of the bridge, with winds blowing at 80 km to 100 km, and be sprayed with salt water. It is interesting, but frustrating, to go through that. However, I am forgetting that this happens on other bridges in this beautiful province, but certainly not in the southern part of the province.

Madame Deputy Speaker, I have the health and safety of my constituents at heart. However, they are being subjected to an atrocious situation daily. It must be borne in mind that a total of more than 10 000 vehicles, not including tractor trailers, travel on this infrastructure daily, and an estimated \$3 billion worth of fish products, peat, goods, and food, among other things, are transported to grocery stores and construction supply stores on Lamèque Island.

A bridge for a region—that is not too much to ask for. The government considers this bridge to be safe, but it is injecting an average of \$2.5 million just to keep it on artificial life support.

Furthermore, Madam Deputy Speaker, I have a nursing home in my riding, the Résidences Lucien Saindon, that is participating in a pilot project, Nursing Homes Without Walls. This facility was built in 1977, 46 years ago. It does not even comply with the building code, and there are still bathrooms shared by several residents.

Madam Deputy Speaker, in my riding, there is also a bridge, used by ATVs and snowmobiles, that was burnt down. The local ATV association organized a fundraiser by doing a Chase the Ace. It is ready to contribute \$2 million for something that could be done with the provincial and federal governments.

14:05

Si le projet avait débuté il y a deux ans, les coûts de construction auraient été de 6 millions de dollars, avec une répartition égale des coûts d'un tiers, d'un tiers et d'un tiers. Cela aurait permis la construction du pont. Cependant, étant donné l'immobilisme de ce gouvernement, les coûts de construction ont plus que doublé pendant le boum de la construction.

Comme vous l'avez constaté, j'ai utilisé le mot « immobilisme », qui se définit comme suit : engourdissement, inertie, piétinement, sclérose et stagnation. Ses synonymes sont : immobilité et conservatisme. Vous pouvez voir la connotation dans le présent contexte.

Madame la vice-présidente, le premier ministre parle d'un secteur privé dynamisé dans le discours du trône. Il en parle de deux façons. Il reconnaît le Triangle d'or, et je ne peux pas lui reprocher d'en faire mention. Mais, s'il vous plaît, n'oubliez pas qu'une partie complète de la province est oubliée. J'ai toujours pensé que la représentation de l'ensemble de la population faisait partie des rôles et des responsabilités du premier ministre de cette province. Que vous soyez du Nord ou du Sud, de l'Est ou de l'Ouest, le premier ministre doit être à votre écoute et il doit répartir les budgets équitablement sur l'ensemble de la province. Lorsque le premier ministre parle du symbole du dollar, il en oublie son nord. C'est drôle à dire, mais c'est ce qui arrive.

Quand Énergie NB demande à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick une augmentation des tarifs d'électricité, quelle région, selon vous, en sera la plus touchée en raison de son emplacement géographique et des températures hivernales qui passent de -15 °C à -35 °C? Ce sont le nord de la province et les régions côtières qui longent la côte est qui doivent payer le prix.

Le vendredi, la même Commission de l'énergie et des services publics fixe le prix des carburants, soit de l'essence ordinaire sans plomb, du diesel ou du mazout de chauffage, et, la plupart du temps, il y a une augmentation. Les gens du nord de la province paient encore le prix, car ce sont eux qui doivent se déplacer des régions rurales vers les grands centres — soit Moncton ou Saint John — pour avoir accès à des soins de santé.

If the project had begun two years ago, construction costs would have been \$6 million, with equal distribution of the cost at one third, one third, and one third. It would have led to the construction of the bridge. However, given the stasis of this government, construction costs have more than doubled during the construction boom.

As you have noticed, I used the word “stasis”, which is defined as follows: numbness, inertia, sluggishness, sclerosis, and stagnation. Its synonyms are immobility and conservatism. You can see the connotation in this context.

Madam Deputy Speaker, the Premier talks about an energized private sector in the throne speech. He talks about it in two ways. He recognized the golden triangle, and I cannot criticize him for mentioning it. However, please do not forget that a whole part of the province is forgotten. I have always thought that representing the entire population was one of the roles and responsibilities of the Premier of this province. Whether you are from the northern, southern, eastern, or western part of the province, the Premier needs to listen to you and distribute budgets equitably throughout the entire province. When the Premier talks about the dollar sign, he forgets the northern part of it. It is funny to say, but that is what is happening.

When NB Power asks the New Brunswick Energy and Utilities Board for a power rate hike, what region do you think will be most affected because of its geographic location and the winter temperatures that go from -15 °C to -35 °C? It is the northern regions of the province and coastal areas that have to pay the price.

On Fridays, the same New Brunswick Energy and Utilities Board sets the fuel prices for regular unleaded gas, diesel, or heating fuel, and, most of the time, there is an increase. People in the northern part of the province once again pay the price, because they are the ones who have to go from rural areas to the big centres—Moncton or Saint John—to get access to health care.

Madame la vice-présidente, dans l'introduction du discours du trône, encore une fois, la province fait figure de leader économique au Canada, affichant un excédent de 1 012 600 000 \$. Mais, si l'on regarde sa note quant à l'accessibilité aux soins de santé, entre autres pour les dépendances et la santé mentale, à l'éducation, au logement et à tout autre programme qui s'adresse aux plus démunis de la province, celle-ci est de zéro et une barre. Cela coûte cher, et l'argent est gaspillé.

Pour ce qui est des paiements de transfert du gouvernement fédéral, dans le cadre de programme de péréquation, ce gouvernement est tout ouïe, mais, lorsque vient le temps de répondre aux questions aux réunions du Comité permanent des comptes publics, il perd cette même capacité d'écoute et présente des excédents faramineux qu'il utilise ensuite pour rembourser la dette de la province.

Lorsque les élections ont été déclenchées, en 2020, le premier ministre ne croyait pas à —comment dirais-je — la question des travailleurs étrangers. Si l'on regarde la croissance démographique du Nouveau-Brunswick, en 2011, Statistique Canada établissait la population à 751 171 habitants. Dix ans plus tard, soit en 2021, le nombre d'habitants est passé à 789 225, soit une augmentation de plus ou moins 38 000 personnes.

14:10

Deux ans plus tard, en mars 2023, la population est passée à 840 000, ce qui représente une augmentation de 58 775 personnes. C'est à ce moment que le premier ministre et son gouvernement ont trouvé la solution miracle pour augmenter la population de la province. Plus les paiements de péréquation du fédéral augmentent, plus la situation financière de cette province s'améliore. Le problème avec cette équation mathématique est la suivante : Plus tu gagnes de l'argent, plus tu dois l'investir dans des programmes, autrement tu vas ressembler à un canard sur un lac. Il est serein au-dessus de l'eau, mais il se démène les pattes en dessous de l'eau. C'est aussi un peu comme un iceberg, une partie de son volume de glace est en dehors de l'eau, mais 90 % du volume de glace est sous l'eau. C'est très, très différent. Le présent gouvernement doit se rendre à l'évidence qu'il ne pourra pas toujours tendre la main au gouvernement fédéral sans que se resserre l'étau. Il en va de même pour les conditions.

Madam Deputy Speaker, in the introduction to the throne speech the province appears, once again, to be an economic leader of Canada, reporting a surplus of \$1 012 600 000. But, in looking at its score regarding accessibility to health care, including addictions and mental health, education, housing, and any other program meant for the most disadvantaged people in the province, we see that this is less than zero. These things are expensive, and money is being wasted.

With regard to federal transfer payments under the Equalization Program, this provincial government is all ears, but when it comes time to respond to questions during meetings of the Standing Committee on Public Accounts, it loses this same ability to listen and presents astronomical surpluses that it then uses to pay back the province's debt.

When the election was called in 2020, the Premier did not believe in—how should I say—foreign workers. With regard to New Brunswick's population growth, in 2011, Statistics Canada noted a population of 751 171 residents. Ten years later, in 2021, the number of residents had risen to 789 255, an increase of about 38 000 people.

Two years later, in March 2023, the population had risen to 840 000, which represents an increase of 58 775 people. This is when the Premier and his government found the miracle solution for increasing the population of the province. The more federal equalization payments increase, the more the financial situation of this province improves. The problem with this mathematical equation is the following: The more money you make, the more you have to invest in programs; otherwise, you are going to look like a duck on a lake. A duck is calm above the water, but its legs are moving quickly under the water. It is also a bit like an iceberg; one part of the ice is above the water, but 90% of it is below the water. It is very, very different. This government obviously needs to realize that it will not always be able to reach out to the federal government without tightening the noose. The same is true for the conditions.

Madame la vice-présidente, une économie forte repose non seulement sur des voies de transport modernes mais aussi sur une couverture cellulaire et Internet performante, comme indiqué dans le discours du trône. J'ai eu à sillonner les principales artères routières du Nouveau-Brunswick au cours de l'été et j'aurais aimé connaître combien de kilomètres de route ont été asphaltés. De plus, la couverture cellulaire et Internet est en très piteux état. Par exemple, dans mon propre bureau de circonscription, situé au cœur de la ville de Shippagan, je dois me lever et aller à la fenêtre afin d'avoir une meilleure connexion et une meilleure conversation téléphonique sur mon téléphone cellulaire.

Madame la vice-présidente, c'est affreux de voir que, en 2023, nous sommes dans une telle situation. Le gouvernement actuel reconnaît aussi les pressions particulières exercées sur les personnes âgées à revenu fixe. C'est pourquoi il mettra en place de nouvelles mesures pour rendre leur vie plus abordable. Une dame m'a interpellé dans un magasin me demandant s'il y avait un programme en place en vue de payer les frais pour la coupe du gazon l'été et le déblayage de la neige l'hiver. Elle me dit : J'ai 84 ans, je demeure seule dans ma maison et j'ai un revenu fixe de pension ; donc, j'aimerais recevoir un peu d'aide. Ce n'est pas beaucoup demander. Beaucoup de personnes sont dans une situation semblable, mais aucune solution n'y apparaît.

Depuis mon élection en tant que député, en 2020, le gouvernement a dit qu'il garderait le plus longtemps possible les personnes âgées dans leur maison. Il s'agit d'une phrase pieuse, car il n'a absolument rien fait à cet égard ; il laisse donc les personnes âgées à leur sort.

En 2023, un itinérant qui n'a plus d'endroits où dormir doit se coucher sur un banc ou dans une tente. Je peux vous dire qu'il a attrapé une double pneumonie, et la seule chose qu'il cherchait était un endroit pour se reposer et récupérer. Je vais vous dire, Madame la vice-présidente, que je pense que c'est la première fois dans ma circonscription qu'une personne a été considérée comme itinérante, c'est-à-dire qu'elle n'a pas d'endroits où demeurer et qu'elle a des problèmes à se procurer de la nourriture.

Madame la vice-présidente, jouer avec la vie des gens qui sont atteints de maladie mentale, c'est très difficile à gérer. Plusieurs personnes ne voient pas de façon de s'en sortir. Elles font le geste final le plus difficile de leur vie, mais qu'arrive-t-il aux familles des personnes

Madam Deputy Speaker, a strong economy rests not only on modern transportation routes, but also on robust cellular and Internet coverage, as indicated in the throne speech. I had to travel the main arterial roads of New Brunswick during the summer, and I would have liked to have known how many kilometres of roads had been paved. Also, cellular and Internet coverage is in very poor shape. For example, in my own constituency office, located in the heart of the town of Shippagan, I have to get up and walk to the window to get a better connection and have a better conversation on my cell phone.

Madam Deputy Speaker, it is terrible to see that, in 2023, we are in such a situation. This government also recognizes the particular pressures put on seniors with fixed incomes. This is why it will implement new measures to make their lives more affordable. A lady pulled me aside in a store and asked me if there was a program in place to pay for lawn mowing in the summer and snow removal in the winter. She said to me: I am 84 years old, I live alone in my house, and I am on a fixed pension income, so I would like to have a little help. It is not much to ask. Many people are in a similar situation, but there is no solution.

Since my election as MLA, in 2020, the government has been saying that it would keep seniors in their homes for as long as possible. This is a pious expression, because it has done absolutely nothing in this regard, so it is leaving seniors to fend for themselves.

In 2023, a homeless person who no longer had a place to sleep had to resort to a bench or a tent. I can tell you that they caught double pneumonia, and the only thing they wanted was a place to rest and recover. Madam Deputy Speaker, I think this is the first time someone in my riding has been considered homeless, that is to say that they do not have anywhere to live and have trouble getting food.

Madam Deputy Speaker, gambling with the lives of people with mental illness is very difficult to manage. Many people do not see a way out of it. They perform the final, most difficult act of their lives, but what happens to the families of the people affected? Where

éprouvées? Où sont le gouvernement et les différents ministères afin d'effectuer le travail qui doit être fait et de ne pas laisser les régions de la Péninsule acadienne à leur sort?

14:15

Madame la vice-présidente, lorsque nous parlons de logements abordables, dans les années 70, une série de maisons à prix modique ont été construites. Après 53 ans, le pourcentage de logements disponibles est presque à zéro dans ma région. À quand la construction de nouvelles unités à prix abordable? Cela est une nécessité et demande une mesure urgente afin de répondre à un besoin de base des gens.

Je vais maintenant parler du prix de la nourriture. Saviez-vous — sinon, je vous l'annonce — que le véhicule à quatre roues qui coûte le plus cher aujourd'hui est le panier d'épicerie? La nourriture, qui est un besoin de base, est devenue un luxe. Ce gouvernement est indifférent à la situation, même si nous sommes près des mois d'hiver, période de l'année qui est la plus difficile à survivre.

Concernant l'environnement et l'érosion des côtes, quand la province va-t-elle finalement s'impliquer afin de trouver des solutions plausibles pour atténuer le stress que les gens subissent chaque fois qu'il y a une tempête, surtout lors de grands vents balayant les côtes de cette province?

En conclusion, Madame la vice-présidente, je veux dire que je ne peux pas voter en faveur de ce document qui est vide de substance et qui ne s'adresse pas à l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Donc, je voterai contre le discours du trône. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. K. Arseneau spoke in Mi'kmaq and provided the following translation:

My name is Kevin Arseneau. I come from Kent North. Now I get up and speak.

Madame la vice-présidente, ma circonscription de Kent-Nord est située sur les terres non cédées mi'kmaq. Donc, Sikniktuk est un endroit très spécial. Je l'ai dit chaque fois que je me suis levé pour ce genre de discours ici, à la Chambre, et je vais toujours continuer à le dire. Kent-Nord est un endroit qui est quand même très diversifié. Elsipogtog est la plus grande communauté autochtone de la province. Il y a

are the government and the different departments with respect to doing the work that must be done to not leave the regions in the Acadian Peninsula to fend for themselves?

Madam Deputy Speaker, let's talk about affordable housing; in the 70s, a series of moderately priced houses were built. After 53 years, the number of available homes in my region is almost zero. When will new units be built at an affordable price? It is necessary and requires urgent action in order to respond to a basic need.

I will now talk about the price of food. Did you know—if not, I am letting you know—that the four-wheeled vehicle that costs the most today is the shopping cart? Food, which is a basic need, has become a luxury. This government is indifferent to the situation, even when we are close to the winter months, the time of year that is the most difficult to endure.

Regarding the environment and erosion along the coasts, when will the province finally get involved in finding plausible solutions to relieve the stress that people suffer each time there is a storm, especially when strong winds sweep the coasts of this province?

In conclusion, Madam Deputy Speaker, I want to say that I cannot vote in favour of this document that is devoid of substance and that does not benefit all New Brunswickers. So, I will vote against the throne speech. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. K. Arseneau a parlé en mi'kmaq et a fourni la traduction suivante :

Je m'appelle Kevin Arseneau. Je viens de Kent-Nord. Je prends maintenant la parole.

Madam Deputy Speaker, my riding, Kent North, is located on unceded Mi'kmaq territory. So, Sikniktuk is a very special place. I have said this each time I have risen for such discussions here in the House, and I will always continue to do so: Kent North is a very diverse place. Elsipogtog is the largest Indigenous community in the province. Indian Island—L'nui Menikuk—is also in the riding. There are English, Irish, and Scottish

aussi Indian Island — donc, L'nui Menikuk — dans la circonscription. Tout le long de la rivière Richibucto, il y a des localités anglaises, irlandaises et écossaises. Il y a des gens d'autres pays qui ont fondé des localités comme Rexton, Bass River, Fords Mills, Brown Yard et Cails Mills. Il s'agit de petits endroits. Ensuite, il y a toutes les localités acadiennes, Madame la vice-présidente, allant de la très belle localité de Pointe-Sapin jusqu'à Kouchibouguac.

14:20

Le plus grand et le plus beau drapeau acadien se trouve dans ma circonscription, à Saint-Louis de Kent. Il y a, bien sûr, Rogersville, mon petit patelin à moi, Saint-Ignace, Saint-Charles, Richibucto, Aldouane, et j'en passe, et j'en passe.

Ce sont des cultures qui sont différentes, mais qui se rassemblent autour de notre environnement, autour de très grandes et de très belles rivières, de côtes et de rivages. Comme nous l'avons vu, dans le cadre de la réforme, un regroupement a pris le nom de Beurivage, du fait de ses côtes et de ses rivières. Presque tout le monde dans Beurivage vit près d'un rivage ou près d'une côte, que ce soit au bord d'une rivière ou au bord de la mer.

Nous nous rassemblons autour de la forêt, autour des champs et de l'agriculture et autour des activités économiques, comme la pêche, la foresterie et les manufactures. Kent-Nord est donc un endroit qui, je pense, démontre bien la diversité de la province. C'est une circonscription qui est quand même assez grande. Elle est très diversifiée. Kent-Nord est très peu monolithique. Toutefois, il y aura des changements et, lors des prochaines élections, Kent-Nord changera donc un peu. Malheureusement, cela va me faire un énorme pincement au cœur de perdre les collectivités de Fords Mills, Targettville, Browns Yard, Cails Mills, Bass River et Bass River Point. Je parle de tous ces endroits le long de la rivière Richibucto. C'est malheureux.

I will be losing that part in the next election. It is a part of this province that I love working with. But do not worry—I am your MLA until someone decides to call an election. I do not know who is calling the shots, so I cannot tell you when it will be.

Toutefois, il y aura aussi des changements positifs, puisque Baie-Sainte-Anne, Escuminac et Hardwicke

communities all along the Richibucto River. People from other countries founded communities like Rexton, Bass River, Fords Mills, Brown Yard, and Cails Mills. These are small places. Then, Madam Deputy Speaker, there are all the Acadian communities, from the very beautiful community of Pointe-Sapin to Kouchibouguac.

The biggest and finest Acadian flag is in my riding, in Saint-Louis de Kent. There is of course my little hometown of Rogersville, Saint-Ignace, Saint-Charles, Richibucto, Aldouane, and so on.

These are cultures that are different but that all enjoy our environment, very large and very beautiful rivers, coastlines, and shores. As we saw with the reform, one grouping took the name Beurivage, because of its coastlines and rivers. Almost everyone in Beurivage lives near a shore or a coastline, whether it be next to a river or the ocean.

The forest, fields, agriculture, and economic activities like fishing, forestry, and manufacturing bring us together. So, Kent North is a place that, I think, is a good example of the diversity in the province. It is a fairly large riding. It is very diversified. Kent North is a bit monolithic. However, there will be changes, and, during the next election, Kent North will change a bit. Unfortunately, it will greatly sadden me to lose the communities of Fords Mills, Targettville, Browns Yard, Cails Mills, Bass River, and Bass River Point. I am talking about all these places along the Richibucto River. It is unfortunate.

Ma circonscription perdra cette région aux prochaines élections. Il s'agit d'une partie de la province avec laquelle j'aime travailler. Toutefois, ne vous inquiétez pas — je suis votre député jusqu'à ce que quelqu'un décide de déclencher des élections. Je ne sais pas qui prend les décisions ; je ne peux donc pas vous dire quand cela se produira.

However, there will be positive changes, since Baie-Sainte-Anne, Escuminac, and Hardwicke will be

feront partie de la circonscription, ce qui signifie plus de côtes et plus de pêche. Ce sont des collectivités extrêmement fortes, que je connais quand même assez bien, puisque ma belle-mère a un chalet à Hardwicke. Ce qui fait que nous allons parfois passer du temps là-bas, à Escuminac et à Baie-Sainte-Anne, avec les enfants, simplement en raison de leur proximité avec Pointe-Sapin et de tout cela, dans ma circonscription.

Toutefois, chaque fois que je prends la parole et que je parle de Kent-Nord — en fait, c'est chaque jour — à la Chambre, je parle des différents enjeux que nous vivons, qui se passent ailleurs dans la province, et du fait d'apporter des solutions qui sont adaptées à notre réalité dans Kent-Nord. Voyez-vous, dans Kent-Nord, nous ne pouvons pas faire la même chose que dans les différents hôpitaux de la province. Nous avons un hôpital. J'allais dire... J'essayais de trouver un qualificatif.

Nous avons un hôpital dont nous sommes fiers. C'est la meilleure façon pour moi de le dire, parce que je ne peux pas dire qu'il est neuf. Je ne peux pas dire qu'il est neuf. Je ne peux pas dire qu'il y a de la place. Nous avons un hôpital rural dont nous sommes fiers et qui fait partie de la solution à long terme pour les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Toutefois, ce que je voulais dire en disant cela, c'est que nous avons une réalité chez nous. Comme je l'ai dit, à Elsipogtog, nous avons la plus grande communauté autochtone.

14:25

Donc, nous devons, comme tous les hôpitaux d'ailleurs, mais surtout dans notre région, faire preuve d'une très grande compréhension des besoins de cette communauté. Il faut demeurer en constante communication avec cette communauté pour s'assurer d'avoir des soins et des services adaptés à sa culture. Nous avons besoin de travailleurs de la santé qui sont sensibles aux besoins de cette communauté, de même qu'aux croyances et traditions autochtones. Donc, je pourrais tenir le même discours relativement à plusieurs domaines, par rapport à ce que nous vivons chez nous, en raison de cette diversité culturelle très importante.

Quand j'ai entendu le discours du trône, il est passé rapidement. Il a été lu lentement, mais il est passé rapidement. Le discours du trône témoigne d'un manque de vision incroyable, Madame la vice-présidente, et d'un manque d'ambition. Nous sommes en 2023. Le gouvernement se pète les bretelles en disant que la population est à la hausse, que l'assiette

joining the riding, which means more coastline and more fishing. These are extremely strong communities that I know reasonably well, since my mother-in-law has a cottage in Hardwicke. That means we sometimes spend time there, in Escuminac and Baie-Sainte-Anne, with the children, just because of their proximity to Pointe-Sapin and all that, in my riding.

However, every time I rise and talk about Kent North—in fact, every day—in the House, I talk about the various issues that we deal with and that are dealt with elsewhere in the province, and solutions that are tailored to our reality in Kent North. See, in Kent North, we cannot do the same thing as other hospitals in the province. We have one hospital. I was going to say . . . I was trying to find the word.

We have a hospital of which we are proud. That is the best way for me to say it, because I cannot say it is new. I cannot say it is new. I cannot say it is spacious. We have a rural hospital of which we are proud and which is part of the long-term solution for health care in New Brunswick. However, what I wanted to get at by saying that was that we have a reality back home. As I said, with Elsipogtog, we have the largest Indigenous community.

So, as with any hospital, but especially in our region, we have to really understand the needs of this community. Constant communication with the community is required to ensure that care and services adapted to its culture are provided. We need health care workers who are aware of the needs of this community, as well as Indigenous beliefs and traditions. So, with respect to what we experience back home, I could say the same thing about a number of fields, because of this very significant cultural diversity.

When I heard the throne speech, it went by quickly. It was read slowly, but it went by quickly. Madam Deputy Speaker, the throne speech shows an incredible lack of vision and a lack of ambition. This is 2023. The government pats itself on the back, saying that the population is increasing, the tax base is bigger throughout the province, and there is a \$1-billion

fiscale est plus grande à l'échelle de la province et qu'il y a un excédent de 1 milliard de dollars, mais il ne démontre aucune ambition quant à la direction que devrait prendre notre société. Le discours du trône que nous avons entendu démontre surtout un manque d'écoute. Il y a un manque d'écoute quant aux ambitions des gens du Nouveau-Brunswick. Pour ma part, quand je vais sur le terrain, que ce soit dans Kent-Nord ou n'importe où ailleurs dans la province, j'entends plein de gens partager leurs ambitions avec moi. J'entends plein de gens qui sont créatifs et qui ont envie de voir leur collectivité faire les choses différemment et pour le mieux. Mais, il n'y avait absolument rien de tout cela dans ce discours du trône.

C'est un discours du trône qui sème la division et qui continue de la semer par son manque de volonté de s'attaquer à des situations sérieuses et à des enjeux sérieux. Je vais commencer par le coût de la vie, parce que je suis certain qu'on en entend tous parler, où que l'on se trouve dans la province. Lundi, un gars m'a dit qu'il avait payé sa facture pour le chauffage la semaine d'avant et qu'il pourrait maintenant crever de faim au chaud. J'ai trouvé cela bon, mais triste. C'est extrêmement, extrêmement triste comme commentaire, Madame la vice-présidente. Cela démontre les choix déchirants que les gens ont à faire au quotidien.

Donc, on annonce que l'on va faire des annonces, parce que c'est ce que le gouvernement a fait ; le gouvernement a annoncé qu'il allait annoncer des mesures, mais il ne l'a jamais fait. On attend encore l'annonce. Finalement, le gouvernement a fait une annonce, mais on n'est pas certain de ce qu'a annoncé le gouvernement.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : C'est cela. Le gouvernement a mesuré des mesures.

On est confronté à des problèmes complexes, comme, entre autres, le problème de l'énergie et du développement du secteur énergétique au Nouveau-Brunswick. Je pense que personne ne va nier qu'on aura des problèmes extrêmement complexes à régler au cours des prochaines années et décennies. Je ne comprends toujours pas, alors qu'il y a des solutions qui existent — l'énergie nucléaire en est absolument une — et que nous en débattons à l'Assemblée législative, pourquoi on en parle si peu à l'extérieur de ces murs. Il y a une sorte de consensus au sein des deux partis traditionnels, à savoir qu'on ne devrait en

surplus, but it shows no ambition with regard to the direction in which our society should be going. The throne speech we heard shows a failure to listen, more than anything. There is a failure to listen to New Brunswickers' ambitions. When I go out in the field, whether in Kent North or anywhere else in the province, I hear a lot of people share their ambitions with me. I hear a lot of creative people who want to see their communities do things differently and for the better. However, there is absolutely none of that in this throne speech.

It is a throne speech that creates division and continues to do so by showing a lack of willingness to tackle serious situations and issues. I am going to start with the cost of living, because I am sure everyone has heard about it, wherever they are in the province. Monday, a guy told me he had paid his heating bill the week before and that now he could at least be warm while he dies of starvation. I found that good, but sad. It is an extremely, extremely sad comment, Madam Deputy Speaker. It shows the devastating choices people have to make every day.

So, there are announcements about announcements, because that is what the government did; the government announced that it would announce measures, but it never did. The announcement has not been made. Ultimately, the government made an announcement, but nobody is sure what the government actually announced.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau : That's it. The government measured measures.

There are complex problems in New Brunswick, such as the problem pertaining to energy and the development of the energy sector. I do not think anyone will deny that extremely complex problems will need to be dealt with in the coming years and decades. I still do not understand why, when solutions are available—nuclear power certainly being one of them—and we debate them in the Legislative Assembly, they are talked about so little elsewhere. There is some kind of consensus in the two traditional parties that it should only be debated in the House. Yet, with small nuclear reactors, Madam Deputy Speaker,

débattre qu'à la Chambre. Pourtant, avec les petits réacteurs nucléaires, Madame la vice-présidente, compte tenu des données dont on dispose aujourd'hui, on se dirige vers une autre Bricklin.

14:30

En anglais, il y a un bon terme pour décrire cela. Je ne sais pas s'il y a un équivalent en français pour « boondoggle ».

The next New Brunswick boondoggle: SMRs.

Donc, le nucléaire mérite un débat approfondi. Il mérite qu'on en débattre de façon sincère, et non pas simplement que les deux partis traditionnels disent que oui, on a besoin du nucléaire et l'on va de l'avant. Il doit y avoir un débat réfléchi et sincère sur la question, alors que la décision n'est pas prise d'avance. Pendant que nous tenons ce débat, Madame la vice-présidente, il y a des énergies aux technologies sûres qui ont fait leurs preuves, desquelles on n'est même pas proche au Nouveau-Brunswick d'avoir atteint le potentiel, dont l'éolien et le solaire. Ils ne régleront pas tout à eux seuls, Madame la vice-présidente. Tous seuls, ils ne régleront pas tout. Mais, rien ne nous empêche de faire les investissements nécessaires et de changer nos lois et notre réglementation pour qu'on puisse développer ces technologies qui ont fait leurs preuves et qui sont sûres. Pendant que l'on est en train de faire cela, de passer à l'action, on devrait continuer à débattre de façon sincère l'utilisation du nucléaire dans cette province.

Pour ce qui est de l'électricité, Madame la vice-présidente, c'est certain qu'il y a un impact sur le coût de la vie pour tout le monde. Je crois sincèrement que les gens du Nouveau-Brunswick méritent que l'on s'attarde à cette question et que l'on en arrive à une vision complète, globale et à long terme quant à ces questions relatives à l'énergie. Sinon, le coût de l'électricité va simplement continuer, continuer, continuer et continuer à grimper, sans que tout le reste, dont les salaires, entre autres, soit capable de suivre. Éventuellement, l'électricité ne sera accessible qu'aux gens qui peuvent se le permettre, Madame la vice-présidente. Je pense que nous avons fait un choix de société, il y a très longtemps, à savoir que l'accès à l'électricité devrait être universel. Si quelqu'un choisit de ne pas y avoir accès, c'est son choix, mais je pense que tout le monde devrait y avoir accès.

C'est la même chose pour Internet, de nos jours. On ne peut plus se passer de l'accès à Internet. Pourtant, on

given the data available today, another Bricklin situation is on the horizon.

In English, there is a good term to describe that. I do not know if there is a French equivalent for "boondoggle".

Le prochain « boondoggle » au Nouveau-Brunswick : Les PRM.

So, nuclear power deserves a thorough debate. It deserves a sincere debate, and not just the two traditional parties saying that nuclear power is indeed needed and will go forward. A thoughtful and sincere debate is needed so that the decision is not made in advance. While we are having this debate, Madam Deputy Speaker, there are reliable and proven energies and technologies, such as wind and solar, that have not even come close to reaching their potential in New Brunswick. They will not solve everything by themselves, Madam Deputy Speaker. They will not solve everything by themselves. However, nothing is stopping us from making the necessary investments and changing our Acts and regulations to enable the development of these proven, reliable technologies. While that is happening, while action is being taken, a sincere debate on the use of nuclear power in this province should continue.

With regard to electricity, Madam Deputy Speaker, everyone is certainly impacted by the cost of living. I sincerely believe that New Brunswickers deserve that focus be put on this issue and that a comprehensive, overall, and long-term vision concerning these energy-related issues be determined. Otherwise, the cost of electricity is just going to continue rising, rising, and rising, without everything else, such as salaries, being able to follow. Eventually, electricity will only be accessible to those who can afford it, Madam Deputy Speaker. I think that, a very long time ago, we as a society decided that electricity should be universally accessible. If somebody chooses not to have access to it, that is their choice, but I think that everyone should have access to it.

It is the same for the Internet, these days. It is no longer possible to go without access to the Internet. Yet,

continue de permettre à des entreprises... Voici les programmes que le gouvernement a mis en place. Il y a quelques années, le gouvernement accordait des subventions aux entreprises avec le droit d'exploiter dans une région pendant 10 ans, sans concurrence. Il y a plein d'endroits et plein de chemins, dans le comté de Kent, où il n'y a qu'un fournisseur pour Internet. Il y a plein de chemins qui n'en ont pas. Il y a un fournisseur de services Internet, et personne n'a le droit de lui faire concurrence. Pourtant, ce sont les fonds publics qui ont payé pour la mise en place de l'infrastructure. Donc, il est grand temps, au Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente, qu'on nationalise l'infrastructure qui permet d'introduire ces technologies dans nos régions rurales. Il n'y a qu'une seule manière de le dire. Les gens devraient avoir le droit d'utiliser cette infrastructure pour offrir le service, pour s'assurer qu'on a une diversité d'options dans nos régions rurales. Présentement, dans la région où j'habite, vous pouvez choisir... Comment s'appelle ce fournisseur du service LTE? Il s'agit de petites boîtes. L'entreprise a démarré dans le coin de Woodstock, au Nouveau-Brunswick. C'est Xplore.

14:35

Soit vous optez pour Xplore, qui ne fonctionne qu'un jour sur deux, ou pour Starlink, qui coûte 165 \$ par mois. Voilà les options que nous avons chez nous. Il n'y a pas que chez nous que c'est comme cela. Il y a beaucoup d'endroits au Nouveau-Brunswick qui sont devant ce choix. Pourtant, il y a des poteaux de téléphone qui passent. Il n'y a pas de raison de ne pas avoir des câbles. Je dirais que, à l'heure actuelle, nous devrions avoir tout... Je ne suis pas expert en matière de services Internet, mais il existe des services par câble qui sont assez rapides, à haute vitesse, que nous pourrions avoir dans nos régions rurales.

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : Il s'agit de la fibre optique. Merci beaucoup. Il y a ici, à la Chambre, des gens qui ont travaillé dans ce domaine pendant longtemps.

Revenons à la fibre optique. Il n'y a pas de raison qu'elle ne soit pas déployée dans les régions rurales pour leur offrir également un développement économique. C'est en effet une question d'être connecté au monde, mais c'est aussi une question de développement économique. Il y a de plus en plus de personnes qui travaillent de la maison. De plus en plus de gens pourraient créer des entreprises. Vous pouvez être n'importe où sur la planète aujourd'hui et gérer

businesses are still allowed to... Here are the programs the government has implemented. A few years ago, the government subsidized businesses that had the right to operate within a region for 10 years without competition. There are plenty of places and roads in Kent County where there is only one Internet provider. There are plenty of roads that do not have one. There is one Internet service provider, and nobody is allowed to compete with it. Yet, public funds were used to put the infrastructure in place. So, Madam Deputy Speaker, it is about time that New Brunswick infrastructure be nationalized to bring these technologies into our rural regions. There is only way one to say it. People should have the right to use this infrastructure to provide services, to ensure that there are multiple options in our rural regions. Currently, in the region where I live, you can choose... What do you call this LTE service provider? They provide little boxes. The business started in the Woodstock area, in New Brunswick. It is Xplore.

You can choose Xplore, which only works half the time, or Starlink, which costs \$165 per month. Those are the options we have back home. Back home is not the only place like this. There are many places in New Brunswick that have that choice. Yet, there are telephone poles everywhere. There is no reason not to have cables. I would say that, at this point, we should have all... I am not an expert on Internet services, but there are fairly fast, high-speed cable services we could have in our rural regions.

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: It is fibre-op. Thank you very much. There are people here, in the House, who worked in this field for a long time.

Let's go back to fibre-op. There is no reason fibre-op cannot be made available in rural areas, and it would promote economic development. It is indeed about being connected to the world, but it is also about economic development. More and more people are working from home. More and more people could create businesses. You can be anywhere on the planet today and manage a business that operates throughout

une entreprise qui fait des affaires dans le monde entier, sauf dans nos régions rurales du Nouveau-Brunswick, où cette option n'existe pas toujours.

Pour ce qui est des déplacements, toujours en ce qui concerne le coût de la vie, le gouvernement a préféré transférer, comme nous le savons tous, la taxe sur le carbone de M. Higgs. Ce dernier aime dire qu'il n'est pas à blâmer, peu importe le dossier. Toutefois, le gouvernement aurait pu laisser la compagnie Irving faire ce qu'elle avait à faire, à savoir nettoyer ses processus, investir ce qu'elle devait investir et cesser le pillage. La compagnie n'a aucun problème de rentabilité. Si elle en a, ce n'est que sur papier, parce qu'elle place son argent ailleurs. À un moment donné, le gouvernement devra se dire : Nous sommes prêts à agir.

Écoutez, Madame la vice-présidente, je pense que, dans une autre vie, vous avez peut-être déjà eu une position similaire à celle-ci. La compagnie est capable de faire sa part. Nous ne pouvons pas être à la merci de ces grandes entreprises. Entendons-nous bien : Une raffinerie ne se déménage pas. Vous ne pouvez pas défaire cela et vous en aller. En foresterie, vous ne pouvez pas prendre la forêt et partir avec celle-ci. Elle sera toujours là. Si ces entreprises veulent partir et faire des affaires ailleurs, qu'elles le fassent, Madame la vice-présidente. Il y a plein de petites et moyennes entreprises qui sont prêtes à prendre la relève aujourd'hui et qui ont de l'ambition. Elles ont l'ambition de le faire, Madame la vice-présidente, d'une façon beaucoup plus responsable.

Pour ce qui est du transport public, un projet ambitieux serait de permettre à toutes les personnes et à toutes les familles du Nouveau-Brunswick qui le souhaitent de n'avoir qu'une seule voiture. Pourrions-nous au moins au Nouveau-Brunswick avoir l'ambition d'avoir un système de transport public qui permettrait aux familles qui le choisissent de n'avoir qu'une seule voiture?

Une voiture représente un coût de 14 000 \$ à 18 000 \$ par an pour le budget familial. Si nous avons au moins un système de transport public qui nous permettrait d'organiser notre vie en fonction de celui-ci, le Nouveau-Brunswick s'en sortirait beaucoup mieux. Nous sommes une province rurale. Absolument ; je suis d'accord. Ce sera difficile, et c'est pour cela que nous disons : Les familles du Nouveau-Brunswick qui le choisissent pourraient n'avoir qu'une voiture. C'est ambitieux pour le Nouveau-Brunswick et c'est

the world, except in our rural areas of New Brunswick, where this option still does not exist.

As for travel, still with regard to the cost of living, the government preferred to pass on Mr. Higgs's carbon tax, as we all know. He likes to say that he is not at fault, no matter the file. However, the government could have let Irving do what it had to do, which was clean up its processes, invest whatever it had to invest, and stop plundering. The company has no profitability problems. If it has one, it is just on paper, because it invests its money elsewhere. At some point, the government will have to say: We are ready to act.

Listen, Madam Deputy Speaker, I think that, in another life, you maybe already had a similar position to this one. The company is capable of doing its part. We cannot be at the mercy of these big businesses. Let's be clear: A refinery cannot be moved. You cannot dismantle it and move on. In forestry, you cannot take the forest and leave with it. It will always be there. If these businesses want to leave and do business elsewhere, then so be it, Madam Deputy Speaker. There are many ambitious small and medium-sized businesses that are ready to take over today. Madam Deputy Speaker, they have the ambition to do it in a much more responsible way.

With respect to public transportation, an ambitious project would enable all people and all families in New Brunswick to have only one vehicle if they wish. Could we in New Brunswick at least have the ambition to have a public transportation system that would enable families to choose to have just one vehicle?

A vehicle represents an annual cost of \$14 000 to \$18 000 for a family budget. If we at least had a public transportation system that enabled us to organize our lives based on it, New Brunswick would do much better. We are a rural province. I absolutely agree. It will be difficult, and that is why we are saying: New Brunswick families that choose to do so could have only one vehicle. It is ambitious for New Brunswick, and it is doable. There is no reason not to work on advancing this file.

faisable. Il n'y a aucune raison de ne pas travailler à faire avancer ce dossier.

14:40

Pour ce qui est de la nourriture, je n'ai pas le choix de parler d'agriculture, Madame la vice-présidente. Je vais poser la question encore une autre fois, et l'on va savoir si les gens écoutent quand je parle : Combien de fermes a-t-on perdues au cours des cinq dernières années?

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Il s'agit de 20 %. Merci. Vingt pour cent, ce sont 404 fermes qu'on a perdues au Nouveau-Brunswick. Quand je pose la question à la ministre et à son équipe, du côté du gouvernement, ils rient, comme si ce n'était pas un problème. Selon eux, ce n'est pas grave. Il s'agit de 20 % de nos fermes, Madame la vice-présidente. On est de moins en moins en moins proche de l'objectif d'une souveraineté alimentaire. On s'en éloigne. Personne ne survivra, à l'exception de la patate. C'est important d'avoir de la patate. C'est important d'avoir cette industrie au Nouveau-Brunswick, mais on ne survivra pas uniquement avec celle-ci.

Donc, on a besoin d'une diversité de produits. On doit faire en sorte d'aller chercher cette diversité de produits et d'appuyer et de soutenir les fermes, Madame la vice-présidente, pour que ces dernières puissent se multiplier, plutôt que disparaître. Non seulement on les perd, mais rappelez-vous également le pourcentage de jeunes de moins de 35 ans qui font de l'agriculture au Nouveau-Brunswick. Seulement 6,7 % des agriculteurs au Nouveau-Brunswick ont moins de 35 ans. S'il s'agissait de n'importe quel autre corps de métier, ce serait une catastrophe. Pourtant, au Nouveau-Brunswick, ce n'est pas grave. À un certain moment, le gouvernement m'a même répondu que c'est parce qu'il y a plus de machines pour faire le travail maintenant. Madame la vice-présidente, la machinerie ne va pas sauver l'agriculture. Elle va certainement aider avec certains processus, mais la machine ne sera jamais capable de faire de l'agriculture.

Pour aider le secteur, il y a des solutions, dont la réglementation relative aux abattoirs, Madame la vice-présidente. À ce jour, je ne peux pas tuer ou abattre un animal sur ma ferme et le vendre à un particulier. On va répondre, avec raison, que c'est ainsi pour des raisons de santé publique. Ce qu'on oublie de faire, par

With regard to food, I have no choice but to speak about agriculture, Madam Deputy Speaker. I am going to ask the question once more and find out whether people listen when I speak: How many farms have been lost over the past five years?

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: It is 20%. Thank you. This 20% represents the 404 farms in New Brunswick that have been lost. When I ask the minister and her team, on the government side, they laugh, as though this were not a problem. According to them, it is no big deal. That is 20% of our farms, Madam Deputy Speaker. The objective of food security is getting more and more and more distant. It is getting further away. Nobody will survive, except for the potato. It is important to have potatoes. It is important to have this industry in New Brunswick, but this alone will not lead to survival.

So, a diversity of products is needed. It is necessary to find this diversity in products and support and maintain farms, Madam Deputy Speaker, so that they multiply, rather than disappear. Not only are they disappearing, but keep in mind the percentage of people under 35 who work in agriculture in New Brunswick. Only 6.7% of the farmers in New Brunswick are under 35. If this were any other profession, it would be a catastrophe. Yet, in New Brunswick, it is no big deal. At some point, the government even told me that it is because there are more machines to do the work now. Madam Deputy Speaker, machinery is not going to save agriculture. It will certainly help with some processes, but machinery will never be able to do agriculture.

There are solutions to help the sector, such as regulating slaughterhouses, Madam Deputy Speaker. Right now, I cannot kill or slaughter an animal on my farm and sell it to somebody. The reason given, rightfully so, is for public health. What has been forgotten, however, is to ask whether there is a

contre, c'est de se demander s'il y a une solution. Y a-t-il une façon de certifier le produit final et non le processus?

Je vais vous expliquer ce qui en est, Madame la vice-présidente. On certifie le processus. On prend un processus industriel, selon lequel des animaux de partout dans la province se retrouvent dans une usine. On dit aux propriétaires de fermes qu'ils peuvent exploiter un abattoir sur place, mais qu'ils doivent suivre le même processus. Pour ma part, j'ai seulement les animaux de ma ferme à abattre. C'est le même scénario pour quelqu'un d'autre. Madame la vice-présidente, des études démontrent qu'il y a moins de bactéries sur le produit final d'une ferme que sur celui des grands abattoirs industriels. On ne tient pas compte du fait qu'il existe différentes échelles, Madame la vice-présidente.

Au Nouveau-Brunswick, dans le domaine de l'agriculture, on continue de rendre illégales une foule de choses. On ne pourrait même pas... Je veux dire que c'est extrêmement difficile de servir sa propre nourriture sur une ferme. Le fermier et la fermière ont de la difficulté à servir leur propre nourriture sur leur ferme. Il y a une foule de règlements qui sont en place simplement pour favoriser la grande industrie, où les échelles ne sont pas prises en compte. Donc, ce sont des choses auxquelles vous penseriez que le gouvernement conservateur voudrait s'attarder, parce qu'il dit constamment tenter d'éliminer les formalités administratives.

You would think that a Conservative government would want to look at that. We have talked about it, but the red tape for small and medium farms in New Brunswick is unreal—unreal. It is unreal. What has this government done about it? Nothing. It has done nothing—nada.

14:45

Devant cette situation, le gouvernement ne fait rien du tout. Pourquoi? Je n'en ai aucune idée. Ce gouvernement se met à genoux devant les grands industriels, qui, eux, ne veulent pas voir de changement dans les processus, car ils ont une peur bleue de la concurrence. Ils ont une peur bleue que quelqu'un pourrait peut-être offrir un meilleur produit que le leur. Ils savent que les petites et moyennes fermes sont capables de dépasser la qualité de leurs produits en tabarouette, Madame la vice-présidente.

solution. Is there a way to certify the final product and not the process?

I will explain to you how it works, Madam Deputy Speaker: The process is certified. There is an industrial process where animals from across the province are taken to a plant. Farm owners are told that they can operate a slaughterhouse on site, but that they must follow the same process. Personally, I only have the animals on my farm to slaughter. It is the same thing for somebody else. Madam Deputy Speaker, studies show that there are fewer bacteria in the final product of a farm than there are in that of large industrial slaughterhouses. The existence of different scales is not recognized, Madam Deputy Speaker.

Many things continue to be made illegal in agriculture in New Brunswick. People could not even . . . I want to say that it is extremely difficult to serve our own food on a farm. Farmers have a hard time serving their own food on their farm. There are a lot of regulations in place simply to favour large industry, where scale is not taken into account. So, these are things that you would think the Conservative government would want to focus on, because its members are constantly talking about trying to eliminate red tape.

On serait porté à croire qu'un gouvernement conservateur voudrait examiner la question. Nous en avons parlé, mais les formalités administratives pour les petites et moyennes exploitations agricoles sont incroyables — incroyables. C'est incroyable. Qu'a fait le gouvernement à cet égard? Rien. Il n'a rien fait — rien du tout.

The government is doing nothing at all regarding this situation. Why? I have no idea. This government is bending the knee to large industries, which do not want to see a change in the process, because they are scared to death of competition. They are scared to death that someone could perhaps offer a better product than theirs. They know that small and medium-sized farms are capable of greatly exceeding the quality of their products, Madam Deputy Speaker.

Il y a une différence entre l'agriculture industrielle et l'agriculture dite à petite et moyenne échelle ou artisanale. Il y a des solutions qui se trouvent dans cette agriculture aussi. Il n'y a aucune raison pour laquelle les deux genres d'agriculture ne pourraient pas vivre ensemble. L'objectif est toujours d'améliorer les processus agricoles, mais il y a aussi des contraintes pour ce qui est de nourrir la population, et ce, tout le monde le comprend. Un petit, un moyen ou un grand agriculteur comprend cela, mais on ne peut pas en laisser un écraser l'autre. Il me semble que cette notion n'est pas aussi complexe à comprendre.

Madame la vice-présidente, j'aimerais parler un peu de nos services publics. L'Hôpital Stella-Maris-de-Kent est un fier établissement du comté de Kent qui chevauche les circonscriptions de Kent-Nord et de Kent-Sud ; un beau point de rencontre pour le député de Kent-Sud et moi-même. Il faudrait que des investissements majeurs soient faits dans les infrastructures à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, car cet établissement fait partie de la solution de beaucoup de nos problèmes. Non seulement cet hôpital est-il là pour servir d'abord les gens du comté de Kent, mais il fait aussi partie d'un réseau communautaire pour lequel nous devons travailler et donner tout notre potentiel.

Toutefois, il y a un manque de lits dans cet hôpital. Ce matin, on voit que 25 lits sont occupés par des gens qui attendent une place dans un foyer de soins, alors que cet hôpital ne compte que 20 lits. Oui, je dis bien 25 lits sur 20 ; par conséquent, l'hôpital fonctionne à surcapacité étant donné le nombre de personnes âgées qui attendent une place dans un foyer de soins, Madame la vice-présidente. Cependant, le gouvernement actuel a réalisé un excédent de 1 milliard, mais pas un sou n'a été investi dans nos hôpitaux ruraux.

Je continue à parler des services publics, Madame la vice-présidente. Ici, je vais parler du domaine de l'éducation et du dommage irréparable qu'a fait le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance à notre système scolaire. Tout cela est d'une tristesse assez incroyable, Madame la vice-présidente. Ce que les gens disaient quand cela est arrivé... Ce matin, on voyait dans les journaux que c'est en train de se passer comme les gens avaient prédit que cela se passerait. Il y a une montée d'intolérance et de haine dans nos écoles envers les minorités de sexe et de genre. Tout cela à cause d'une personne qui ose s'appeler le ministre de l'Éducation

There is a difference between industrial agriculture and agriculture that is called small and medium-scale or artisan. There are solutions found in this agriculture as well. There is no reason the two types of agriculture could not coexist. The objective is always to improve agricultural processes, but there are also constraints with respect to feeding the population, which everybody understands. Small, medium, and large-scale farmers understand this, but one cannot be allowed to crush another. It seems to me that this notion is not so difficult to understand.

Madam Deputy Speaker, I would like to speak a little about our public services. L'Hôpital Stella-Maris-de-Kent is a proud institution in Kent County that overlaps the ridings of Kent North and Kent South; a great meeting point for the member for Kent South and me. Major investments must be put into the infrastructure of L'Hôpital Stella-Maris-de-Kent, because this institution is part of the solution to many of our problems. Not only does this hospital serve everyone in Kent County, but it is also part of the community network for which we must work and give our all.

However, there is a lack of beds in this hospital. This morning, 25 beds are occupied by people waiting to be placed in a nursing home, when this hospital has only 20 beds. Yes, I do say 25 beds out of 20; so, the hospital is operating at overcapacity because of the number of seniors waiting to be placed in nursing homes, Madam Deputy Speaker. However, this government has a surplus of \$1 billion, and not a penny has been invested in our rural hospitals.

I am going to continue talking about public services, Madam Deputy Speaker. Here, I am going to talk about the education sector and the irreparable damage that was done to our school system by the Minister of Education and Early Childhood Development. All of this is unbelievably sad, Madam Deputy Speaker. What people were saying when this was happening . . . This morning, the newspapers were showing that things are unfolding as people predicted they would. There is a rise in intolerance and hate in our schools toward sex and gender minorities. This is all because of someone who has the nerve to call himself the Minister of Education and Early Childhood

et du Développement de la petite enfance et de son acolyte qui ose s'appeler le premier ministre.

14:50

Cependant, je veux dire un gros merci au personnel enseignant et je lui dis de continuer son travail. Je lui souhaite du courage, et, de notre côté, nous allons continuer à mener la lutte contre la politique inutile que le premier ministre a amenée dans cette province. Enseignants et enseignantes, continuez à être vous-mêmes, à être bienveillants, à accepter les différences et à enseigner l'importance d'accepter le fait que ce n'est pas grave si nous ne sommes pas tous pareils.

Je dis souvent ici, à la Chambre, que je ne suis pas comme beaucoup de mes collègues. Je ne lis pas les mêmes livres et je n'écoute pas les mêmes émissions de radio qu'eux, mais ce n'est pas grave, car on peut quand même tous vivre et travailler ensemble. Même si nous ne sommes pas tous pareils, ce n'est pas grave, car il y a quand même quelque chose qui nous unit. On peut travailler à des objectifs communs et avoir des ambitions communes. Je peux participer à certaines choses à ma façon, et, vous, Madame la vice-présidente, pouvez y participer à votre façon, j'en suis certain.

Hier, j'ai parlé un peu du domaine de la petite enfance, lors des déclarations de députés. Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a mis en place un système en ligne où les parents doivent inscrire leurs enfants ; on se base uniquement là-dessus. Toutefois, les données que nous avons par rapport à ce système sont complètement différentes de celles de nos centres de la petite enfance. Les listes d'attente sont longues. À Richibucto, il y a un très beau centre de la petite enfance à but non lucratif, créé par deux sœurs extrêmement dynamiques. Ce centre offre des services à Richibucto et à Saint-Louis de Kent, mais la liste d'attente pour Richibucto est de 37, Madame la vice-présidente ; excusez, il s'agit de 71, je crois. Le nombre 37 est seulement représentatif des enfants de 0 à 2 ans. De plus, à Rogersville, il n'y a même pas de place pour les enfants de 0 à 2 ans.

Je suis certain que, si je demandais aux autres députés combien d'entre eux n'ont pas de garderies avec des places pour les enfants de 0 à 2 ans dans leur circonscription, plusieurs lèveraient la main, Madame la vice-présidente. Il y a des garderies avec des places pour les enfants de 0 à 2 ans dans toute la province, mais il y a beaucoup de localités qui n'en ont pas pour le moment. Ce n'est pas qu'il n'y a pas de place, c'est

Development and his sidekick who dares to call himself the Premier.

However, I want to give a big give thank-you to teachers and tell them to keep doing their work. I wish them courage, and, on our side, we are going to continue to lead the battle against the useless policy that the Premier has created in this province. Teachers, continue to be yourselves, to be caring, to accept differences, and to teach the importance of accepting that it is no big deal if we are not all the same.

I often say here in the House that I am not like many of my colleagues. I do not read the same books, nor do I listen to the same radio shows as they do, but it is no big deal, because everyone can still live and work together. Even if we are not all the same, it is no big deal, because there is still something that unites us. We can work on common objectives and have common ambitions. I can participate in certain things in my way, and you, Madam Deputy Speaker, can participate in them in your way, I am sure.

Yesterday, I talked a little about the early childhood sector, during members' statements. The Department of Education and Early Childhood Development established an online system where parents have to register their children; it is the only way to do it. However, the information we have on this system is completely different from what our early childhood centres have. The waiting lists are long. In Richibucto, there is a lovely nonprofit early childhood centre created by two extremely dynamic sisters. This centre provides services in Richibucto and Saint-Louis de Kent, but the waiting list for Richibucto is 37, Madam Deputy Speaker; excuse me, it is 71, I believe. The number 37 is only for children from 0 to 2 years. In addition, in Rogersville, there isn't even space for children from 0 to 2 years.

I am sure that, if I asked the other members how many of them do not have day cares in their ridings with spaces for children from 0 to 2 years, several would raise their hands, Madam Deputy Speaker. There are day cares that have spaces for children from 0 to 2 years throughout the province, but there are many communities that do not have any right now. It is not that there is no room; it is that there is no program for

qu'il n'y a pas de programme pour les enfants de 0 à 2 ans. Comment peut-on avoir une liste d'attente, s'il n'y a pas de programme pour ce groupe d'âge?

Ensuite, le ministère dit : Oui, mais il n'y a pas de liste d'attente. La raison, c'est qu'il n'y a pas de programme pour les enfants de 0 à 2 ans. Les gens ont toujours fonctionné sans cela, mais ce n'est pas parce que les parents n'en veulent pas.

Il y a aussi un autre grand défi dans les centres de la petite enfance, Madame la vice-présidente, et vous en avez certainement entendu parler : Ce sont les salaires. Comme je l'ai dit hier, dans ma déclaration de députés, je suis entièrement d'accord à ce que les assistantes en éducation commencent à 35 \$ l'heure, mais pourquoi l'échelon le plus élevé du salaire des éducatrices de la petite enfance est-il seulement à quelque 24 \$? Voici ce qui est en train d'arriver : Étant donné qu'il y a un manque de main-d'œuvre dans le domaine de l'éducation, les éducatrices de la petite enfance vont accepter des postes dans les écoles, et personne ne peut blâmer ces gens-là ; ni les centres de la petite enfance ni personne d'autre. Nous sommes tout simplement en train de créer un problème pour l'avenir. Malheureusement, le problème est en train de devenir très grand dans les centres de la petite enfance. Il s'agit d'une étape d'apprentissage des plus importantes pour nos enfants. En effet, toutes les études démontrent que l'éducation de 0 à 5 ans est la plus importante. Elle peut se faire à la maison, mais elle peut aussi se faire dans des centres de la petite enfance avec d'autres enfants. Donc, il faut mettre les bouchées doubles lorsque l'on parle de ce domaine.

14:55

Je voulais parler de bien d'autres sujets, mais, comme d'habitude, je finis toujours par manquer de temps. Selon moi, 40 minutes, ce n'est pas assez. Les gens qui ont établi la limite de 40 minutes n'avaient pas d'ambition, Madame la vice-présidente — ils n'avaient pas d'ambition.

Je voulais parler des foyers de soins et des gros problèmes en matière de logement, mais mes collègues en ont très bien parlé ; donc, je ne vais pas m'arrêter sur ces dossiers. Cela dit, nous voyons tous ces mêmes problèmes dans nos circonscriptions. Nous voyons l'état lamentable des logements d'Habitation NB et la pauvreté que cela engendre.

Il ne manque pas de projets ambitieux, Madame la vice-présidente. Il faut être capable d'en choisir, en

children from 0 to 2 years. How can there be a waiting list, if there is no program for this age group?

Then, the department says: Yes, but there is no waiting list. That is because there is no program for children from 0 to 2 years. People have always made do without, but it is not because the parents do not want it.

There is another big challenge in early childhood centres, Madam Deputy Speaker, and you have certainly heard about it: It is wages. As I said yesterday, in my member's statement, I completely agree with educational assistants beginning at \$35 per hour, but why is the highest hourly wage for early childhood educators only about \$24? Here is what is happening: Given the labour shortage in the education sector, early childhood educators are going to accept positions in schools, and nobody can blame them, neither the early childhood care centres nor anybody else. We are just creating a future problem. Unfortunately, it is becoming a huge problem in the early childcare centres. This stage of learning is one of the most important for our children. In fact, studies show that education from 0 to 5 years is the most important. It can be done at home, but it can also be done in early childhood centres with other children. So, a lot of work has to be done in this sector.

I wanted to talk about many other topics, but, as usual, I am running out of time. In my opinion, 40 minutes is not enough. The people who set the 40-minute limit had no ambition, Madam Deputy Speaker—they had no ambition.

I wanted to talk about the nursing homes and the major housing problems, but my colleagues spoke about those very well, so I am not going to dwell on these files. That said, we see all the same problems in our ridings. We see the pathetic state of NB Housing units and the poverty that causes.

There is no lack of ambitious projects, Madam Deputy Speaker. There must be the ability to choose some of

tant que société, pour les faire progresser. Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, qui est responsable des forêts au Nouveau-Brunswick... Il me semble qu'un projet ambitieux serait le retour de la forêt acadienne au Nouveau-Brunswick. Il me semble que c'est une des forêts les plus diversifiées sur la planète, compte tenu du genre de climat que nous avons. Nous la laissons pourtant disparaître, avec des pratiques purement économiques. Donc, il y a très peu de réflexion en ce qui a trait à la biodiversité et à l'importance de ces forêts.

Donc, Madame la vice-présidente, à ce point-ci, je dois dire que je ne peux pas appuyer ou soutenir un discours du trône aussi vide. Je pense que nous avons besoin de grands projets de société en 2023. Il y a beaucoup de défis. C'est difficile. Nous écoutons les nouvelles, et c'est difficile. L'année 2023 n'est pas facile. Je ne sais pas si vous le ressentez tous, mais il y a quelque chose de lourd sur la planète en ce moment, mais je peux aussi dire que l'humain a toujours su relever les défis. Avec de l'ambition, une vision et un peu de réflexion, je suis convaincu que nous pouvons y arriver, mais ce n'est certainement pas ce gouvernement-ci qui va nous amener un seul de ces trois éléments. Moi, j'ai complètement perdu confiance dans ce gouvernement, et je voterai en conséquence vendredi.

Hon. S. Wilson: Madam Deputy Speaker, it gives me great pleasure to be here today to talk about our government's throne speech. I am certainly honoured to be before you as part of a government that is committed to dependable public health care, including mental health care and addiction services, as well as to the equality of women. I am happy to be serving as the new minister for those portfolios because I believe that they are such important issues.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Growth and diversity are paramount in our province, with people discovering every day the many ways that New Brunswick offers opportunities and an attractive quality of life. We all know that our province is special. It is New Brunswickers who make our province unique and New Brunswickers who are deeply caring and resilient.

them, as a society, to move forward. The Minister of Natural Resources and Energy Development, who is responsible for New Brunswick forests . . . It seems to me that an ambitious project would be to return the Acadian forest to New Brunswick. It seems to me that it is one of the most diversified forests on the planet, given our climate. Yet, we are letting it disappear because of purely economic practices. So, there is very little thought about biodiversity and the importance of these forests.

So, Madam Deputy Speaker, at this point, I have to say that I cannot support or encourage such an empty throne speech. I think we need large societal projects in 2023. There are many challenges. It is difficult. We listen to the news, and it is difficult. The year 2023 is not easy. I do not know whether you are all affected by this, but there is something heavy on the planet right now; however, I can also say that humankind has always been able to overcome challenges. With ambition, a vision, and a little thought, I am convinced we can do it, but it is certainly not this government that is going to give us a single one of these three things. I have completely lost confidence in this government, and I will vote accordingly on Friday.

L'hon. S. Wilson : Madame la vice-présidente, j'ai le grand plaisir d'être ici aujourd'hui pour prendre la parole à propos du discours du trône de notre gouvernement. Je suis certainement honorée d'être devant vous en tant que membre d'un gouvernement qui est résolu à assurer des soins de santé publics fiables, ce qui comprend des soins de santé mentale et des services de traitement des dépendances, ainsi qu'à veiller à l'égalité des femmes. Je suis contente d'être la nouvelle ministre responsable de ces portefeuilles parce que je crois qu'ils constituent des enjeux tellement importants.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

La croissance et la diversité sont primordiales dans notre province, et des personnes découvrent chaque jour les nombreuses façons dont le Nouveau-Brunswick offre des possibilités et une qualité de vie attrayante. Nous savons tous que notre province est spéciale. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui rendent notre province unique et ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui sont profondément bienveillants et résilients.

I want to thank the people of Moncton Southwest for their support and faith in me as their MLA. I also want to say thank you to the people at my riding association. They have always been there for me. They supported me in the past three elections, or four elections, really, because I ran in Petitcodiac and some of them were on my board at that time. They continue to support me. I have actually had two very good riding presidents who are still there for me. So, I really want to say thank you to them for their support.

I also want to talk about some of the businesses in our riding. I would say that I have more businesses in my riding than does any other MLA. These business owners work hard. They saw themselves through COVID-19, Madam Deputy Speaker. They are resilient, and they are thriving. They are all looking for employees. So, things are going well in my riding. We have a few little issues, but nothing too serious.

15:00

I want to talk about my staff. I want to thank the people of the Department of Health—Lisa, Jessica, Sheena, and Laura—and I certainly want to thank the staff here at the Legislature. It was a privilege to serve as Deputy Speaker and to see how much they do to keep things running smoothly. Kathy Legere has worked for us and has supported us for many years. She, too, is a gem. We are so appreciative of all that she does for us.

I want to talk about my son and the support that he, Julie, and Lincoln have given me for the past 13 or 14 years, considering the time that I actually ran for public office. My son runs two businesses, and he is a silent partner in another. I have often said that I am more proud of the way that he handles his success than I am of his success itself. I want to say that my Lincoln is the joy of my life. His mom—I could not ask for a better daughter-in-law. They are the reason why I work every day. I want to create a better future for New Brunswick for him and for all our children.

En tant que députée de Moncton-Sud-Ouest, je tiens à remercier les gens de la circonscription du soutien et de la confiance qu'ils me témoignent à ce titre. Je veux aussi remercier les gens de mon association de circonscription. Ils ont toujours été là pour moi. Ils m'ont appuyée lors des trois dernières élections, ou quatre dernières élections, vraiment, parce que j'étais candidate dans Petitcodiac, et certains d'entre eux siégeaient à mon conseil à ce moment-là. Ils continuent de m'appuyer. J'ai eu deux très bons présidents d'association de circonscription et ceux-ci sont encore là pour moi. Donc, je veux vraiment les remercier de leur appui.

Je veux aussi parler de certaines des entreprises de notre circonscription. Je dirais qu'il y a plus d'entreprises dans ma circonscription que dans la circonscription de tout autre parlementaire. Les propriétaires d'entreprise travaillent fort. Ils ont traversé la pandémie de COVID-19, Madame la vice-présidente. Ils sont résilients et ils connaissent du succès. Ils sont tous à la recherche d'employés. Donc, les choses se passent bien dans ma circonscription. Nous connaissons quelques petits enjeux, mais rien de trop sérieux.

Je veux parler de mon personnel. Je veux remercier les personnes du ministère de la Santé — Lisa, Jessica, Sheena et Laura — et je veux assurément remercier le personnel ici à l'Assemblée législative. Il a été pour moi un privilège d'exercer la fonction de vice-présidente et de constater tout ce qu'il accomplit pour assurer le bon déroulement des travaux. Kathy Legere travaille pour nous et nous appuie depuis de nombreuses années. Elle aussi, c'est une perle. Nous lui sommes tellement reconnaissants de tout ce qu'elle fait pour nous.

Je veux parler de mon fils et du soutien que lui, Julie et Lincoln m'ont accordé au cours des 13 ou 14 dernières années, en fait depuis la première fois que j'ai posé ma candidature à une charge publique. Mon fils dirige deux entreprises, et il est associé passif dans une autre. J'ai souvent dit que je suis plus fière de la façon dont il gère son succès que de son succès. Je tiens à dire que mon Lincoln est mon rayon de soleil. Sa mère — je ne pourrais souhaiter une meilleure belle-fille. Voilà pourquoi je travaille chaque jour. Je veux bâtir au Nouveau-Brunswick un avenir meilleur, pour Lincoln et pour tous nos enfants.

I think about my partner in life, Derek, and his family. His daughter and son work diligently with him. They are working hard and have been running a business for many years. He took over the business in 1947 from . . . Well, I should say that his father started it in 1947. He has taken it over, and his daughter and son work with him. They have been a tremendous support as well.

Certainly, my siblings and my mom and dad . . . Mom left us in 2015, and Daddy in 2017. I think of them very often—every day, actually. My mom was an environmentalist before the environment was ever a topic of conversation. I can recall how my mom carefully sorted garbage, grew a big garden, and made the best homemade bread ever. I often wonder whether she voted for me or the Green Party in 2010. Mom was an intelligent and talented woman who adored her children. She and my father worked hard to support us and show us the importance of living a good life by doing what is right, working hard, and always being there for others who may need our help. The values that they instilled in us, reinforced by our Sunday church service, have served us well to lead happy, fruitful lives. I have often said that we were rich; we just never had any money.

I think that New Brunswickers are optimistic by nature. With initiatives such as those outlined in the throne speech, there are reasons to be optimistic about our future in New Brunswick. People are choosing to live here. People are choosing to raise their families here. People are choosing to invest here.

We have seen record population growth. Less than two years ago, we celebrated reaching a population of 800 000. We are now on the cusp of 850 000. With growth comes more responsibility. We are not without our challenges, Madam Deputy Speaker. Our government will unveil new spending and targeted measures to address some of the challenges that our province is facing.

I am so fortunate to work with colleagues who give so much of themselves to serve the people of New Brunswick. I see the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation who is dedicated to

Je pense à mon compagnon de vie, Derek, et à sa famille. Sa fille et son fils travaillent assidûment avec lui. Ils travaillent fort et gèrent une entreprise depuis de nombreuses années. Derek a repris en 1947 l'entreprise de... Eh bien, je devrais dire que son père a lancé l'entreprise en 1947. Derek a pris la relève, et sa fille et son fils travaillent avec lui. Ils ont aussi été d'un soutien exceptionnel.

Assurément, mes frères et soeurs, ma mère et mon père... Ma mère nous a quittés en 2015, et mon père, en 2017. Je pense à eux très souvent — chaque jour en fait. Ma mère était une environnementaliste avant que l'environnement ne soit même un sujet de conversation. Je me souviens que maman traitait soigneusement les poubelles, cultivait un gros jardin et faisait le meilleur pain maison qui soit. Je me suis souvent demandé si elle avait voté pour moi ou pour le Parti vert en 2010. Ma mère était une femme intelligente et talentueuse qui adorait ses enfants. Elle et mon père ont travaillé fort pour subvenir à nos besoins et nous montrer l'importance de vivre une bonne vie et, à cet égard, de faire ce qui est juste, de travailler fort et d'être toujours là pour les gens qui pourraient avoir besoin de notre aide. Les valeurs qu'ils nous ont inculquées, lesquelles ont été renforcées par le service religieux du dimanche, nous ont bien servi pour mener des vies heureuses et productives. J'ai souvent dit que nous étions riches ; nous n'avions simplement jamais d'argent.

Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick sont optimistes de nature. Grâce aux initiatives comme celles qui sont énoncées dans le discours du trône, il y a des raisons d'être optimiste quant à l'avenir du Nouveau-Brunswick. Les gens choisissent de vivre ici. Les gens choisissent d'élever leur famille ici. Les gens choisissent d'investir ici.

Nous affichons une croissance démographique record. Il y a moins de deux ans, nous nous réjouissons que notre population ait atteint 800 000 personnes. Elle est maintenant sur le point d'atteindre 850 000 personnes. Avec la croissance viennent plus de responsabilités. Nous avons nos défis, Madame la vice-présidente. Notre gouvernement dévoilera de nouveaux projets d'investissement ainsi que de nouvelles mesures ciblées pour relever certains des défis qui se posent à notre province.

Je suis si chanceuse de travailler avec des collègues si dévoués au service des gens du Nouveau-Brunswick. Je vois la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick qui est résolue à trouver de vraies

finding real solutions to our housing challenges with a clear plan. We now have a Minister responsible for Seniors who understands the importance of those who have built our great province and whose needs have to be met. I am in awe of how dedicated my colleagues are to making a better New Brunswick. They put in long hours to get things done.

Friday night, I attended the Greater Moncton Chamber of Commerce Business Excellence Awards. A lovely young woman approached me, and she told me about her new interest in politics. So, I asked her what sparked her interest. She told me that she had heard the member for Saint John Harbour speak at an event recently, and she was so impressed by the member's commitment and work that she also wanted to be a part of making a real difference in the lives of New Brunswickers.

I know how hard all my colleagues work. It is not lost on me that, sometimes, when I am leaving my work and look up at Chancery Place at ten o'clock at night, the only two lights that are on in the whole building are at the corners of the fourth floor and the sixth floor.

I wanted to take on the roles of Minister responsible for Addictions and Mental Health Services and Minister responsible for Women's Equality many years ago. When I was a volunteer working in Victim Services in the nineties and when I sat on the police board in the town of Riverview as a councillor from 2004 to 2009, I saw the gradual increase in the number of families dealing with mental health illnesses. When anyone is dealing with mental illness, it affects the whole family and the community.

15:05

I am so grateful to the Premier for allowing me to take on this important role to help those in need with addiction and mental health services. I know that I have my work cut out for me, but I also have an exceptional team to work with. We have been able to identify what we must do to fix this challenge. We will do this by providing more recovery spaces and a place for those suffering from addiction to get the help that

solutions aux défis qui se posent à nous au chapitre du logement et dispose d'un plan clair. Nous avons maintenant une ministre responsable des Aînés et celle-ci comprend l'importance des personnes qui ont bâti notre magnifique province et dont les besoins doivent être comblés. Je suis remplie du plus grand respect pour mes collègues et pour le dévouement qu'ils manifestent pour faire de notre province un meilleur Nouveau-Brunswick. Ils consacrent de longues heures à leur travail afin de faire bouger les choses.

Vendredi soir, j'ai assisté à la remise des Prix d'excellence en affaires de la Chambre de commerce du Grand Moncton. Une charmante jeune femme m'a abordée, et elle m'a parlé de son nouvel intérêt pour la politique. Je lui ai donc demandé ce qui avait éveillé son intérêt. Elle m'a dit qu'elle avait entendu la députée de Saint John Harbour parler récemment lors d'un événement, et elle a été tellement impressionnée par le dévouement et le travail de la députée qu'elle a voulu contribuer, elle aussi, à opérer un vrai changement dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Je sais à quel point tous mes collègues travaillent fort. En effet, il arrive que, lorsque je quitte le bureau à 22 h et que je lève les yeux vers la place Chancery, je constate que les deux seules lumières qui sont allumées dans tout l'édifice sont celles qui se trouvent dans le coin du quatrième étage et du sixième étage.

J'ai voulu assumer les rôles de ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances et de ministre responsable de l'Égalité des femmes il y a de nombreuses années. Quand j'étais bénévole pour les Services aux victimes, dans les années 90, et quand, en tant que conseillère municipale, j'ai siégé au conseil des services de police de la ville de Riverview, de 2004 à 2009, j'ai constaté l'augmentation graduelle du nombre de familles touchées par des troubles de santé mentale. Quand une personne est aux prises avec des troubles de santé mentale, cela touche toute la famille et la communauté.

Je suis si reconnaissante au premier ministre de me permettre d'assumer cet important rôle et de venir en aide aux personnes qui ont besoin de services de santé mentale et de traitement des dépendances. Je sais que j'ai du pain sur la planche, mais j'ai aussi une équipe exceptionnelle avec qui travailler. Nous avons pu déterminer ce que nous devons faire pour surmonter le défi. Nous y arriverons en fournissant plus de places

they need to deal with what drove them to become addicted in the first place. Someone that I am truly grateful for is Annie Pellerin. Her passion and determination to fix our challenges are truly amazing, and I am so appreciative of her.

Madam Deputy Speaker, this government has invested historic levels of funding—nearly \$3.6 billion in health care—has developed the Provincial Health Plan to stabilize the system, and has been finding opportunities to do things differently to create an innovative system that always puts patients first. This is the biggest investment in health care in two decades. After all, mental health care is health care, and there is so much that we have done throughout our time in government.

While there are challenges, we have seen incredible action. One-at-a-time therapy was implemented in 14 Canadian Mental Health Association centres and 3 satellite offices throughout New Brunswick. This resulted in a 62% decrease in the number of people on wait lists and provided same-day access to services.

The 51 new full-time mental health positions that were funded for emergency rooms provide an immediate response in times of crisis. The Addiction and Mental Health Helpline diverted 88% of crisis calls from emergency rooms since its soft launch in March 2023. The Centre for Hope and Harmony, a new addiction treatment facility managed by Vitalité Health Network, is now open in Campbellton. This centre is part of a plan to improve access to detox programs and concurrent disorder treatments for those who are struggling with addiction.

The site for the Provincial Youth Treatment Centre was chosen on Salisbury Road, and the project will go to tender in March 2024. This centre for youth between the ages of 12 and 18 will play a vital role in the province's mental health plan. Through the Regional Development Corporation, \$485 000 was given to the Sophia Recovery Centre in Saint John. These are no

dans les centres de traitement et un endroit pour que les personnes qui sont aux prises avec une dépendance puissent obtenir l'aide dont elles ont besoin afin de gérer la source de leur dépendance. Une personne pour qui j'éprouve vraiment de la reconnaissance, c'est Annie Pellerin. Son enthousiasme et sa détermination pour ce qui est de surmonter les défis qui se posent à nous sont vraiment formidables, et je lui en suis tellement reconnaissante.

Madame la vice-présidente, le gouvernement a investi des sommes historiques — près de 3,6 milliards dans les soins de santé —, a mis en oeuvre le Plan provincial de la santé pour stabiliser le système et trouve des occasions de faire les choses autrement afin de créer un système novateur qui place toujours les patients en premier. Il s'agit du plus important investissement dans les soins de santé depuis deux décennies. Après tout, les soins de santé mentale constituent des soins de santé, et nous avons tant accompli depuis que nous sommes au pouvoir.

Même s'il y a des défis à relever, des mesures incroyables ont été prises. La thérapie à séance unique a été instaurée dans 14 centres de l'Association canadienne pour la santé mentale et dans 3 bureaux satellites au Nouveau-Brunswick. Ainsi, le nombre de personnes inscrites sur les listes d'attente a diminué de 62 %, et les gens peuvent maintenant obtenir des services le jour même.

Les fonds consacrés à la création des 51 nouveaux postes à temps plein en santé mentale dans les urgences permettent d'assurer une intervention immédiate en situation de crise. Depuis son pré-lancement en mars 2023, la Ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale a permis de rediriger 88 % des appels découlant de situation de crise pour éviter des visites aux services d'urgence. Le Centre Espoir et Équilibre, un nouvel établissement de traitement des dépendances géré par le Réseau de santé Vitalité, est maintenant ouvert à Campbellton. Le centre s'inscrit dans un plan visant à améliorer l'accès aux programmes de désintoxication et aux traitements des troubles concomitants des personnes aux prises avec une dépendance.

L'emplacement du centre provincial de traitement pour jeunes a été choisi, sur le chemin Salisbury, et le projet fera l'objet d'un appel d'offres en mars 2024. Ce centre pour les jeunes âgés de 12 à 18 ans jouera un rôle essentiel dans le cadre du plan provincial pour la santé mentale. Par l'intermédiaire de la Société de développement régional, la somme de 485 000 \$ a été

small feats. They have taken tremendous effort from those providing the services, from the communities, and from all of us. As minister, I am so proud to be part of these changes. Madam Deputy Speaker, while we are pleased with the progress made, we recognize that there are still more things to do.

Certainly, as Minister of Service New Brunswick in 2020, I gained a whole new respect for civil servants. Working with CEO Alan Roy and seeing the respect that staff had for him and his ability to take on any challenge was an eye-opening experience. He motivated staff to strive to create positive outcomes. They are a dedicated team at Service New Brunswick.

I appreciate the work that the staff at the Women's Equality Branch do to address domestic violence, find solutions, and work to implement the recommendations in the report on murdered and missing Indigenous women and girls, *Weaving Our Voices Together*.

I also want to recognize our health care workers who have worked so hard before and after COVID-19. Thank you to Dr. Desrosiers and Margaret Melanson who are finding real solutions to our health care challenges. They are proof that teamwork creates success. Thank you all so much for what you do.

I want to talk about our volunteers here in New Brunswick. We owe them a world of gratitude for all that they selflessly do to help others. When I volunteered for the RCMP in Victim Services, someone once asked me why I would want to get up at two o'clock in the morning to go to a call. I explained that the sense of satisfaction and the great feeling that I got from seeing someone overcome trauma and from being able to help them find a path to a better life made the sleepless nights all worth it.

15:10

Many volunteers feel the same sense of satisfaction. I think of Marc Belliveau at Harvest House, Charlie

accordée au Sophia Recovery Centre à Saint John. Il s'agit là de grandes réussites. Il a fallu d'énormes efforts de la part des gens qui assurent la prestation des services, de la part des collectivités et de notre part à nous tous. En tant que ministre, je suis très fière de participer aux changements en question. Madame la vice-présidente, même si nous nous réjouissons des progrès réalisés, nous sommes conscients qu'il reste encore du travail à faire.

Les fonctions de ministre de Services Nouveau-Brunswick, que j'occupais en 2020, ont certainement approfondi le respect que j'ai pour les fonctionnaires. Travailler avec le directeur général, Alan Roy, et être témoin du respect qu'a le personnel pour lui et pour sa capacité à relever tous les défis a été une expérience révélatrice. Il motive les membres du personnel à s'efforcer de créer des résultats positifs. Services Nouveau-Brunswick compte une équipe dévouée.

Je suis reconnaissante du travail qu'accomplit le personnel de la Direction de l'égalité des femmes pour lutter contre la violence familiale, trouver des solutions et mettre en oeuvre les recommandations formulées dans le rapport de l'enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, *Tisser nos voix ensemble*.

Je tiens aussi à saluer le personnel de la santé, qui a travaillé si fort avant et après la pandémie de COVID-19. Je remercie la D^{re} Desrosiers et Margaret Melanson, qui trouvent de véritables solutions aux défis qui se posent à nous en matière de santé. Elles sont la preuve que le travail d'équipe est gage de réussite. Je remercie profondément tous les gens du travail qu'ils accomplissent.

Je tiens à parler de nos bénévoles ici au Nouveau-Brunswick. Nous devons leur être extrêmement reconnaissants de tout ce qu'ils accomplissent, de façon désintéressée, pour aider autrui. Une fois, lorsque je faisais du bénévolat pour les Services aux victimes de la GRC, on m'a demandé pourquoi je voudrais me lever à 2 h du matin pour répondre à un appel. J'ai expliqué que le sentiment de satisfaction et la profonde émotion que j'éprouvais en voyant des personnes surmonter un traumatisme et en aidant à trouver une voie vers une vie meilleure faisaient en sorte que les nuits blanches en valaient la peine.

De nombreuses personnes bénévoles ressentent la même satisfaction. Je pense à Marc Belliveau à

Burrell and the JOSH Project, the Village of Hope, the Sophia Recovery Centre, all the transition houses and crisis centres, and all the support that these organizations offer to the less fortunate. Thank you to all the volunteers for your dedication and your commitment.

We are not without our challenges. With a high cost of living and people having to tighten their belts, it creates a trickle-down effect. We know that those who supported nonprofits can no longer give the way they once did. That is particularly unfortunate because of the increase in the needs of the people served by these organizations. Someone recently mentioned that the last time inflation was this high was when Justin Trudeau's father was Prime Minister. That did not surprise me. Now, when support is needed more than ever, those who have always supported various needs cannot give as they did before because of the high cost of living.

At a time when New Brunswickers need to have hope and to be inspired about what their government is doing to address their needs, positive reports by the media are rare. I have often told people to call their MLAs if they question what is happening when they read negative reports. We can tell New Brunswickers what we are doing to help address the challenges that they read about. It is little wonder that people do not listen to news reports or read newspapers—it is negative, and it is depressing. It is critical that we inspire hope for those we serve, with real facts on how we will address their challenges.

I listened intently to the member for Shediac Bay-Dieppe last week. He is not wrong. We have a distinct privilege to serve New Brunswickers here in this Legislature. Our behaviour should make our children proud, but that is not always the case. We teach our children to respect others, to be kind, and to be courteous, and we should do the same. We know that bullying in our schools is real, and we need to lead by example. Now, Madam Deputy Speaker, I myself am guilty of throwing a few shots across the bow, but I plan to do my best to behave in the way that I would want my grandson to behave. Everyone in this Legislature is here because our people in our ridings

Harvest House, à Charlie Burrell et au JOSH Project, au Village of Hope, au Sophia Recovery Centre, à toutes les maisons de transition, à tous les centres de crise et à tout l'appui que ces organismes offrent aux personnes défavorisées. Je remercie tous les bénévoles de leur dévouement et de leur engagement.

Nous avons notre part de défis. Le coût de la vie élevé et le fait que les gens doivent se serrer la ceinture ont des répercussions. Nous savons que les gens qui appuyaient les organismes sans but lucratif ne peuvent plus donner comme ils le faisaient auparavant. La situation est particulièrement malheureuse, les besoins des gens que servent ces organismes ont augmenté. Quelqu'un a récemment mentionné que la dernière fois que l'inflation était aussi élevée, c'était lorsque le père de Justin Trudeau était premier ministre. Voilà qui ne m'a pas surprise. Donc, à un moment où le soutien s'avère plus que jamais nécessaire, les gens qui ont toujours fourni un soutien ne peuvent pas donner comme ils le faisaient auparavant, car le coût de la vie est élevé.

À un moment où les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'espoir et d'être inspirés par les mesures que prend leur gouvernement pour répondre à leurs besoins, les reportages positifs dans les médias sont rares. J'ai souvent dit aux gens d'appeler leur parlementaire s'ils se demandent ce qui se passe lorsqu'ils lisent les nouvelles négatives. Nous pouvons dire aux gens du Nouveau-Brunswick ce que nous faisons pour relever les défis dont ils entendent parler. Il n'est pas surprenant que les gens n'écoutent pas les nouvelles ni ne lisent les journaux — c'est négatif, et c'est déprimant. Il est essentiel que nous donnions de l'espoir aux gens que nous servons, en leur présentant des faits réels sur la façon dont nous relèverons les défis qui se posent à eux.

La semaine dernière, j'ai écouté attentivement le député de Baie-de-Shediac—Dieppe. Il n'a pas tort. Nous avons le grand privilège de servir les gens du Nouveau-Brunswick ici à l'Assemblée législative. Notre comportement devrait être une source de fierté pour nos enfants, mais ce n'est pas toujours le cas. Nous apprenons à nos enfants à respecter les autres, à être gentils et courtois, et nous devrions en faire autant. Nous savons que l'intimidation dans nos écoles est réelle et nous devons donner l'exemple. Bon, Madame la vice-présidente, je suis moi-même coupable de lancer des flèches, mais j'ai l'intention de faire de mon mieux pour me comporter de la façon dont j'aimerais que mon petit-fils se comporte. Nous, les parlementaires, sommes tous ici parce que les gens de

have placed their trust in us. We can do better, and we must.

Our province is facing many challenges, and I recall, when Brian Gallant was Premier, offering to help. I had ideas that I felt would benefit our people, and I wanted to help. I never got a call, and I never had a conversation with Gallant. We have made great gains in becoming a have province instead of the have-not province we were.

I have often thought of just how good we could be if everyone in the Legislature worked collectively. We need to change how we do things, Madam Deputy Speaker. If any members have issues that they face in their ridings or have ideas to share, I would be happy to speak with them. We are one New Brunswick, and we are becoming known across the globe because of our success in managing government. I encourage everyone to be part of that success.

Recently, we attended a federal-provincial-territorial health meeting. There are many challenges facing Canadians, and it is no different in New Brunswick. We seek to do better in the initiatives that we, as a government, undertake. Your government created the *Health Facilities Act* to enable the health system to provide surgical services outside of a hospital. We have seen early success in Bathurst, with the wait list for cataract surgery in the Chaleur region reduced by 67%. The number of cataract surgeries in that region has gone from 30 to 75 per week. Horizon saw a 35% reduction in the wait list for hip and knee surgeries between November 2022 and March 2023. That is incredible news for those waiting in pain or those unable to see properly.

To help ensure that we have a more connected health care system in the province, your government is working to decrease the percentage of doctors working in the solo-practice model. Your government has also expanded the use of virtual appointments for rural health care. We know that New Brunswickers continue to have concerns about staffing within the

notre circonscription ont choisi de nous accorder leur confiance. Nous pouvons et nous devons faire mieux.

De nombreux défis se posent à notre province, et je me souviens d'avoir offert mon aide lorsque Brian Gallant était premier ministre. J'avais des idées qui, à mon avis, auraient été bénéfiques pour notre population et je voulais apporter mon aide. Je n'ai jamais reçu d'appel et je n'ai jamais eu de conversation avec M. Gallant. Nous avons réalisé d'importants progrès, et notre province pauvre est devenue une province riche.

J'ai souvent pensé à ce que nous pourrions accomplir si tous les parlementaires travaillaient ensemble. Nous devons changer notre façon de procéder, Madame la vice-présidente. Si des parlementaires ont des difficultés à surmonter dans leur circonscription ou ont des idées à communiquer, je serais ravie de parler avec eux. Nous formons un seul Nouveau-Brunswick et nous sommes de plus en plus réputés sur la scène internationale pour notre réussite en matière de gestion gouvernementale. J'encourage tout le monde à participer à cette réussite.

Récemment, nous avons assisté à une réunion fédérale-provinciale-territoriale sur la santé. De nombreux défis se posent à la population canadienne comme à la population du Nouveau-Brunswick. Nous cherchons à mieux faire les choses, en tant que gouvernement, lorsque nous mettons en oeuvre des initiatives. Votre gouvernement a adopté la *Loi sur les établissements de santé* pour permettre au système de santé de fournir des services chirurgicaux ailleurs que dans un hôpital. Nous avons déjà constaté de bons résultats à Bathurst, car la liste d'attente pour une opération de la cataracte dans la région Chaleur a diminué de 67 %. Dans cette région, le nombre d'opérations de la cataracte est passé de 30 à 75 par semaine. Horizon a observé une réduction de 35 % de la liste d'attente pour les arthroplasties de la hanche et du genou entre novembre 2022 et mars 2023. C'est une nouvelle incroyable pour les personnes qui attendent dans la douleur ou pour celles qui ne voient pas bien.

Afin d'améliorer la cohésion dans le système de santé de la province, votre gouvernement travaille à réduire le pourcentage de médecins qui exercent en cabinet individuel. Votre gouvernement a aussi élargi l'utilisation des consultations médicales virtuelles en région rurale. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick continuent d'avoir des préoccupations au sujet de la dotation en personnel dans le système de

health care system, which is why we are taking steps to alleviate those pressures.

Mr. Speaker . . . Oh, Madam Deputy Speaker. I keep wanting to call you Mr. Speaker.

15:15

Madam Deputy Speaker, government has put a tremendous effort into recruitment and retention, and it is paying off. Here are a few highlights. We have had a net increase of 100 doctors since 2018. For the 2022-23 fiscal year alone, we welcomed 119 doctors to the province while seeing 105 leave their positions, for a net gain of 14 physicians. We doubled the number of seats in UNB's master's program for nurse practitioners from 10 to 20 seats. We moved 10 medical school seats from outside the province to Saint John. We know that students who train here are more likely to stay here. There are now 40 seats in the Dalhousie Medicine New Brunswick program in Saint John.

We have also added four seats at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick in Moncton, bringing the total to 28. We have instituted a referral bonus for nurses who join Horizon. We are working on overseas recruitment. Training opportunities have increased with UNB's Learn Where You Live program, where LPNs can become RNs while living in Moncton or Miramichi.

Government has invested \$13.3 million in Step Up to Nursing, which means that training opportunities are available for personal support workers to become licensed practical nurses while on the job or for LPNs to become registered nurses. This means that health care workers are working part-time while improving their skills. There are currently 62 students enrolled.

We are providing financial support to UNBSJ to create 21 new seats for a new three-year Bachelor of Nursing

santé, et c'est pourquoi nous prenons des mesures pour alléger les pressions exercées à cet égard.

Monsieur le président... Ah, Madame la vice-présidente. Je semble toujours vouloir vous appeler Monsieur le président.

Madame la vice-présidente, le gouvernement a déployé des efforts considérables au chapitre du recrutement et du maintien en poste, et ces efforts portent leurs fruits. Voici quelques faits saillants. Nous avons enregistré un gain net de 100 médecins depuis 2018. Rien que pour l'exercice financier 2022-2023, nous avons accueilli 119 médecins dans la province alors que 105 médecins ont quitté leur poste, ce qui constitue un gain net de 14 médecins. Nous avons doublé le nombre de places à UNB dans le programme de maîtrise pour la formation d'infirmières praticiennes et d'infirmiers praticiens pour le faire passer de 10 à 20. Nous avons transféré à Saint John 10 places précédemment offertes dans une faculté de médecine de l'extérieur de la province. Nous savons que les étudiants qui font leurs études ici sont plus susceptibles de rester ici. Le programme Dalhousie Medicine New Brunswick compte maintenant 40 places à Saint John.

Nous avons aussi ajouté quatre places au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick à Moncton, ce qui porte le total à 28 places. Nous avons instauré des primes de recommandation pour le personnel infirmier qui se joint à Horizon. Nous déployons des efforts de recrutement à l'étranger. Les possibilités de formation ont augmenté grâce au programme Étudiez dans votre collectivité, de UNB, dans le cadre duquel les infirmières auxiliaires autorisées peuvent devenir infirmières immatriculées sans avoir à quitter Moncton ou Miramichi.

Le gouvernement a investi 13,3 millions de dollars dans le programme Mission soins infirmiers, qui offre des possibilités de formation pour que les préposés aux services de soutien à la personne puissent devenir infirmières auxiliaires autorisées ou infirmiers auxiliaires autorisés tout en continuant de travailler, ou pour que le personnel infirmier auxiliaire autorisé puissent devenir infirmières immatriculées ou infirmiers immatriculés. Ainsi, des membres du personnel de la santé travaillent à temps partiel tout en améliorant leurs compétences. Il y a actuellement 62 personnes inscrites au programme.

Notre gouvernement offre un soutien financier à UNBSJ pour la création de 21 nouvelles places dans

program. There is increased capacity for those interested in pursuing nursing, thanks to a partnership with Beal University in Maine. There are 74 students enrolled this year. The provincial government is also investing \$2.5 million in a new scholarship fund for medical students, which will benefit an additional 60 students to help retain medical students from the province.

We have launched the Community Promotional Funding Program for regional service commissions in the province to assist communities in promoting their region to help attract and retain health care workers and their families.

We want New Brunswickers to have a more connected health care system that better meets their needs, which is why we are working to decrease the number of doctors working in solo-practice models in favour of a team-based approach. We reintroduced the Emergency Medical Technician Program, with 19 emergency medical technicians trained so far. This means that we can have more ambulances on the road, which will free up paramedics to help those in need of a medical response.

We are taking steps to provide enhanced clinical care in more than 100 special care homes. This is great news because it helps to reduce hospital admissions, emergency room visits, and nonemergency 911 calls.

We are also continuing to make investments to support seniors who want to age in place, such as with the Nursing Homes Without Walls model. This model has been extended to 14 locations and will reach 20 locations by December.

To improve treatment for adults who are struggling with addiction, we will double the existing capacity for drug rehabilitation with 50 new residential beds. This program will provide four to six months of detox and rehab programming. Depending on the length of stay required, it has the potential to serve 100 to 140 individuals each year. This will help patients

un nouveau programme de baccalauréat en sciences infirmières de 3 ans. Le partenariat avec la Beal University, au Maine, permet à plus de personnes intéressées par la profession infirmière d'étudier dans ce domaine. Cette année, 74 personnes sont inscrites. Le gouvernement provincial investit également 2,5 millions de dollars dans un nouveau fonds de bourses d'études pour les étudiants en médecine, qui permettra d'appuyer 60 étudiants de plus et contribuera à retenir les étudiants en médecine de la province.

Nous avons lancé le programme de financement pour la promotion communautaire à l'intention des commissions de services régionaux de la province afin d'aider les collectivités à promouvoir leur région et à attirer et retenir le personnel de la santé et leur famille.

Nous voulons que les gens du Nouveau-Brunswick aient un système de soins de santé plus interconnecté qui répond mieux à leurs besoins, et c'est pourquoi nous travaillons à réduire le nombre de médecins exerçant en cabinet individuel pour favoriser la prestation de soins en équipe. Nous avons rétabli le programme de formation des techniciens d'urgence médicale, et, à ce jour, 19 techniciens d'urgence médicale ont terminé leur formation. Ainsi, plus d'ambulances pourront être en service, ce qui libérera plus de travailleurs paramédicaux pour leur permettre d'aider les personnes ayant besoin de soins médicaux.

Nous prenons des mesures pour que des soins cliniques améliorés soient offerts dans plus de 100 foyers de soins spéciaux. Il s'agit d'une excellente nouvelle parce que cela aide à réduire les hospitalisations, les visites à l'urgence et les appels non urgents au 911.

Nous continuons aussi à faire des investissements pour soutenir les personnes âgées qui veulent demeurer chez elles, notamment grâce au modèle Foyers de soins sans murs. Ce modèle a été élargi à 14 emplacements et sera offert dans 20 emplacements d'ici à décembre.

Afin d'améliorer le traitement offert aux adultes qui sont aux prises avec une dépendance, nous doublerons la capacité de traitement pour toxicomanie en ajoutant 50 nouveaux lits en établissement. Cela permettra la prestation de programmes de désintoxication et de réhabilitation de quatre à six mois. Selon la durée du séjour requis, il sera possible d'accueillir de 100 à 140 personnes par année. Le programme aidera les

reestablish connections with their families while also helping them to reintegrate into society.

Madam Deputy Speaker, in our province, we know that our diversity provides us with important perspectives and ideas. New Brunswick is committed to improving the safety, security, and well-being of Indigenous women and girls and 2SLGBTQ+ people as well. Earlier this year, we released *Weaving Our Voices Together: New Brunswick's Path to Safety for Indigenous Women, Girls, and 2SLGBTQQA+ People* as a testament to that commitment.

15:20

My sincere and heartfelt thanks go out to the families of missing and murdered Indigenous women and girls for their courageous testimonies. New Brunswick will forever remember and honour the memory of all missing and murdered Indigenous women and girls and 2SLGBTQ+ people.

Weaving Our Voices Together lays out the government of New Brunswick's commitment to making a change and stopping the violence. We recognize that there is much more work to be done, but the actions outlined in *Weaving Our Voices Together* represent a renewed commitment. This government is committed to doing its part.

Madam Deputy Speaker, I want to take time to also acknowledge those women honoured by the VIVE Awards this year. The Minister's Award for Excellence in Championing Gender Equality is an award that promotes gender equality in our lives, in our workplaces, and in government. It was created in 2021 to highlight and acknowledge New Brunswick individuals who are forging paths in advancing gender equality. I would like to take a moment to highlight each of this year's recipients.

Abby David is our Everyday Champion who lives in Fredericton. Determined and passionate, she immigrated to Canada from Israel in 2014. Volunteering with the YMCA of Greater Saint John to assist newcomers in finding volunteer placements, she later became Supervisor of the Employment Services team. She is now a Strategic Program Director at the McKenna Institute at UNB, leading initiatives to promote diversity and inclusion in the tech industry

patients à rétablir des liens avec leur famille et aussi à réintégrer la société.

Madame la vice-présidente, dans notre province, nous savons que notre diversité nous offre d'importantes perspectives et idées. Le Nouveau-Brunswick est résolu à améliorer la sécurité, la sûreté et le bien-être des femmes, des filles et des personnes 2ELGBTQ+ autochtones. Pour témoigner de notre engagement, nous avons publié plus tôt cette année *Tisser nos voix ensemble : Le cheminement du Nouveau-Brunswick vers la sécurité des femmes, des filles et des personnes 2ELGBTQQA+ autochtones*.

Je tiens à remercier sincèrement les familles des femmes et des filles autochtones disparues et assassinées pour leurs courageux témoignages. Le Nouveau-Brunswick se souviendra toujours de toutes les femmes, les filles et les personnes 2ELGBTQ+ autochtones disparues et assassinées et honorera toujours leur mémoire.

Le rapport *Tisser nos voix ensemble* énonce l'engagement du gouvernement du Nouveau-Brunswick à opérer un changement et mettre un terme à la violence. Nous sommes conscients qu'il y a encore beaucoup de travail à accomplir, mais les mesures présentées dans *Tisser nos voix ensemble* représentent un engagement renouvelé. Le gouvernement est déterminé à fournir sa part d'efforts.

Madame la vice-présidente, je veux aussi prendre le temps de saluer les femmes qui se sont vu décerner un prix VIVE cette année. Le Prix de la ministre pour l'excellence dans la promotion de l'égalité des genres est un prix qui vise à promouvoir l'égalité des genres dans nos vies, dans nos lieux de travail et au sein du gouvernement. Il a été créé en 2021 pour saluer et mettre en vedette des personnes du Nouveau-Brunswick qui ouvrent la voie pour faire progresser l'égalité de genre. J'aimerais prendre un instant pour parler de chacun des lauréats de cette année.

Abby David est notre championne au quotidien et elle vit à Fredericton. Déterminée et enthousiaste, elle a quitté Israël pour immigrer au Canada en 2014. Elle a été bénévole auprès du YMCA of Greater Saint John afin d'aider les nouveaux arrivants à trouver des postes de bénévoles, puis elle est devenue surveillante de l'équipe des services d'emploi. Elle est maintenant directrice des programmes stratégiques au McKenna Institute à UNB, y mène des initiatives visant à

and beyond and empowering women and diverse underrepresented groups to develop pathways to careers in tech.

Natasha Dhayagude is our Business Champion in Fredericton. She is the CEO and cofounder of Chinova Bioworks, whose primary mission is to reduce food waste. Natasha wants to empower women. She is proud of having 90% women in the STEM positions at Chinova.

Hélène Savoie-Louis is our Community Champion in Saint John. She is the Executive Director of MAP Strategic Workforce Services, which includes the New Boots: Progressing Women in Trades provincial network. She empowers her team by giving them autonomy, direction, and room to offer their own ideas and opinions. New Boots is a one-stop toolbox for all girls and women who want to get into a trade and for women who are in a trade and want to achieve certification.

Louise Imbeault is our Community Champion in Moncton. She has made significant contributions to the defense of women's rights in all their diversity. She is passionate about the feminist cause and is committed to the development of women. She is a founding member of the Board of Directors of Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick. As Chancellor of the Université de Moncton, she continues her decades-long legacy of promoting issues related to gender equality and the rights of Acadian and Francophone citizens in New Brunswick and Acadie.

Caroline Stephen and Kate Palmer are our Youth Champions from Rothesay. They are founding members and co-chairs of UNB's Menstrual Health Society. Starting in January 2022, their initial goal was to make free period products available and accessible to the UNB community. The society has grown to establish several other initiatives including public school outreach, sustainable product distribution, and community outreach.

Stephanie Sanford is our Government Champion in Fredericton. She joined the Department of Justice and Public Safety in 2006 and now leads a team that is 92%

promouvoir la diversité et l'inclusion au sein de l'industrie de la technologie et au-delà et habilite des femmes et divers groupes sous-représentés à trouver des façons de poursuivre une carrière en technologie.

Natasha Dhayagude est notre championne du milieu des affaires de Fredericton. Elle est directrice générale et cofondatrice de Chinova Bioworks, dont la mission première est de réduire le gaspillage alimentaire. Natasha veut rendre les femmes plus fortes. À Chinova, elle est fière de compter 90 % de femmes dans des postes liés à la science, à la technologie, à l'ingénierie et aux mathématiques (STIM).

Hélène Savoie-Louis est notre championne au sein de la collectivité de Saint John. Elle est directrice générale de MAP Strategic Workforce Services, qui comprend le réseau provincial Nouvelles bottes : le progrès des femmes dans les métiers. Elle les membres de son équipe plus forts en leur accordant de l'autonomie et en leur offrant une orientation et un espace pour présenter leurs idées et leurs opinions. Nouvelles bottes est une boîte à outils à guichet unique destinée aux filles et aux femmes qui veulent acquérir un métier et aux femmes qui pratiquent un métier et qui veulent obtenir une certification.

Louise Imbeault est notre championne au sein de la collectivité de Moncton. Elle a grandement contribué à la défense des droits des femmes dans toute leur diversité. Elle est passionnée par la cause féministe et a à cœur l'avancement des femmes. Elle est membre fondatrice du conseil d'administration du Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick. À titre de chancelière de l'Université de Moncton, elle perpétue un héritage de plusieurs décennies, soit celui de promouvoir l'égalité des genres et les droits des Acadiens et des francophones au Nouveau-Brunswick et en Acadie.

Caroline Stephen et Kate Palmer sont nos jeunes championnes de Rothesay. Elles sont les membres fondatrices et coprésidentes de la Menstrual Health Society, à UNB. À leurs débuts en janvier 2022, leur objectif initial était de mettre à la disposition de la communauté de UNB des produits menstruels gratuits. La société a pris de l'expansion et a pu lancer plusieurs autres initiatives, notamment de la sensibilisation dans les écoles publiques, la distribution de produits durables et de la sensibilisation dans la collectivité.

Stephanie Sanford est notre championne au gouvernement à Fredericton. En 2006, elle s'est jointe au ministère de la Justice et de la Sécurité publique et,

women in a traditionally male-dominant sector as Director of Crime Prevention and Program Development. Her master's degree thesis focused on police responses to intimate partner violence (IPV) in rural communities and subsequently led to the transformation of the IPV responses in the province.

15:25

Congratulations and thank you to each one of these amazing women for all that they do. VIVE is an acronym for Visionary, Inspirational, Vibrant, and Empowered, which each of these women is.

Madam Deputy Speaker, we are also taking steps through Women's Equality to support the survivors of family, intimate partner, and sexual violence. We have committed more than \$4.7 million to violence prevention initiatives, providing funding to more than 30 organizations that offer shelter and crisis support. This includes funding for intimate partner violence outreach, second stage housing, community-based sexual violence supports to victims, and the prevention of violence against Indigenous women and girls, to name a few. There are also important investments by other provincial departments. This includes funding for upgrading shelters, creating new shelter spaces, and providing affordable housing for women leaving abusive relationships. There are also investments in workplace violence prevention, supports for survivors through Victim Services, and necessary mental health and addictions services.

In August, in partnership with the federal government, we invested \$700 000 for crisis hotlines responding to gender-based violence. This funding helps to offer more robust services, resources, and supports to meet the urgent needs of those experiencing gender-based violence, no matter where they live in this province. Investments in the prevention and response to sexual violence were made by expanding community-based sexual violence supports for victims. These investments have increased the number of

à titre de directrice de la Prévention de la criminalité et de l'élaboration des programmes, elle dirige maintenant une équipe composée à 92 % de femmes dans un secteur traditionnellement masculin. Sa thèse de maîtrise portait sur les interventions policières face à la violence entre partenaires intimes dans les collectivités rurales et a par la suite mené à la transformation des interventions en matière de violence entre partenaires intimes dans la province.

Félicitations et merci à chacune de ces femmes extraordinaires pour tout ce qu'elles accomplissent. VIVE est un acronyme qui signifie visionnaire, inspirante, valorisante et énergique, ce qu'est chacune de ces femmes.

Madame la vice-présidente, nous prenons aussi des mesures par l'intermédiaire de la Direction de l'égalité des femmes afin d'appuyer les personnes survivantes de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle. Nous nous sommes engagés à verser plus de 4,7 millions de dollars à des initiatives de prévention de la violence, en accordant du financement à plus de 30 organismes qui offrent un refuge et du soutien en cas de crise. Cela comprend du financement pour de la sensibilisation à la violence entre partenaires intimes, des logements de deuxième étape, du soutien communautaire pour les victimes de violence sexuelle et la prévention de la violence faite aux femmes et aux filles autochtones, entre autres. D'importants investissements sont aussi faits par d'autres ministères. Cela comprend du financement pour moderniser des refuges, créer de nouvelles places dans les refuges et offrir du logement abordable aux femmes ayant mis fin à une relation pour cause de mauvais traitements. Des investissements sont aussi faits dans la prévention de la violence en milieu de travail, dans le soutien pour les personnes survivantes par l'intermédiaire des Services aux victimes et dans des services nécessaires de santé mentale et de traitement des dépendances.

Au mois d'août, en partenariat avec le gouvernement fédéral, nous avons investi 700 000 \$ dans des services d'assistance téléphonique en cas de violence fondée sur le genre. Le financement favorisera la prestation de services, de ressources et d'un soutien plus solides pour répondre aux besoins urgents des personnes qui subissent de la violence basée sur le genre, peu importe où elles vivent dans la province. Les investissements dans la prévention de la violence sexuelle et l'intervention en cas de violence sexuelle

communities receiving supports as well as the total amount of the support, from 5 communities and \$1 million in 2022-23 to 13 communities and \$1.8 million in 2023-24. The 13 communities are: Bathurst, Sussex, Campbellton, Woodstock, St. Stephen, Miramichi, Kent County, Fredericton, Saint John, Moncton, Edmundston, the Acadian Peninsula, and Shediac.

Investments in the Indigenous Domestic Violence Outreach Program are supporting the expansion of the program from 3 First Nations to 11 First Nations communities, offering services to Indigenous women living on and off reserve within their regional areas. The Indigenous Domestic Violence Outreach workers are helping to enhance the safety and well-being of Indigenous women and girls by providing culturally relevant, safe, and sensitive services for Indigenous women and their children subjected to domestic violence.

A Campus Sexual Violence Advisor has been hired at Women's Equality to work with the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour and public postsecondary institutions (PPSIs). This advisor will help to build relationships with stakeholders, administrators at PPSIs, student leaders, and service providers to determine their ongoing role with respect to sexual violence and accountability and developing a funding model to address campus sexual violence.

While the goal is to one day end gender-based violence, we are glad that we can help to provide this critical lifeline to those who are currently suffering. We are proud of what we have been able to do since taking office. Progress is happening, but our work is far from done.

ont servi à l'élargissement du soutien communautaire pour les victimes de violence sexuelle. Ces investissements ont permis d'accroître le nombre de collectivités qui reçoivent du soutien, lesquelles étaient au nombre de 5 en 2022-2023 et sont passées en 2023-2024 à 13, ainsi que la somme totale consacrée au soutien, qui s'élevait en 2022-2023 à 1 million de dollars et est passée en 2023-2024 à 1,8 million de dollars. Les 13 collectivités sont les suivantes : Bathurst, Sussex, Campbellton, Woodstock, St. Stephen, Miramichi, le comté de Kent, Fredericton, Saint John, Moncton, Edmundston, la Péninsule acadienne et Shediac.

Les investissements dans le programme de sensibilisation à la violence familiale chez les Autochtones en appuient l'élargissement, qui, précédemment offert dans 3 Premières Nations, sera désormais offert dans 11 Premières Nations, et fournit à l'échelle régionale des services aux femmes autochtones qui vivent dans les réserves ou en dehors de celles-ci. Le personnel des services d'intervention directe en matière de prévention de la violence familiale en milieu autochtone aide à accroître la sécurité et le bien-être des femmes et des filles autochtones en offrant aux femmes autochtones victimes de violence familiale et à leurs enfants des services pertinents, sécuritaires et adaptés sur le plan culturel.

Une personne a été engagée pour se joindre à l'équipe de la Direction de l'égalité des femmes et travailler avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et les établissements postsecondaires publics afin de fournir des conseils pour la lutte contre la violence sexuelle sur les campus. Cette personne appuiera l'établissement de liens avec les parties prenantes, les administrateurs des établissements postsecondaires publics, les dirigeants étudiants et les fournisseurs de services afin de déterminer le rôle qu'ils doivent jouer de façon continue dans la lutte contre la violence sexuelle et la reddition de comptes et appuiera l'élaboration d'un modèle de financement pour agir contre la violence sexuelle sur les campus.

Bien que l'objectif soit de mettre un jour fin à la violence basée sur le genre, nous sommes contents de pouvoir contribuer à la prestation d'une ressource vitale pour les personnes qui souffrent en ce moment. Nous sommes fiers de ce que nous avons réussi à accomplir depuis que nous sommes au pouvoir. Des

In conclusion, Madam Deputy Speaker, as I mentioned earlier, people place a lot of trust in us. We are here to represent our communities. As a government, we are here to work for New Brunswickers. Madam Deputy Speaker, we have done a lot of important work, and we know that there is still a lot of work to be accomplished. I am proud to support our government's speech from the throne and look forward to our continuing to work together to build a stronger New Brunswick. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:30

M^{me} Thériault : Merci, Madame la vice-présidente, de me donner la parole pour que je puisse offrir ma réponse au discours du trône de 2023. Pour commencer, je veux dire que je reconnais que nous sommes sur les terres non cédées des peuples autochtones. Je crois aussi qu'il faut en faire beaucoup plus pour avoir une réelle réconciliation.

Je tiens évidemment à remercier les électeurs et électrices de la circonscription de Caraquet, qui font en sorte que je suis ici depuis cinq ans déjà. C'est un honneur, chaque fois que je franchis les portes de l'Assemblée législative, de les représenter. J'espère qu'ils sont satisfaits du travail de représentation que je fais pour eux.

Je veux remercier mes collègues de l'opposition officielle, ainsi que tout le personnel de l'opposition officielle et du Parti libéral, qui nous soutient.

Enfin, je remercie ma famille : Serge, Arianne, Chloé et Léo, qui sont toujours là quand je ne peux pas toujours être présente chez nous, qui m'appuient et qui me donnent beaucoup d'énergie et d'amour. Alors, j'ai une bonne pensée pour eux et je leur dis que je les aime beaucoup.

Je veux aussi remercier mon adjoint de circonscription, Jean Saint-Cyr, qui m'appuie de façon incroyable. Il est avec moi au bureau de circonscription depuis plus d'un an maintenant. Je suis extrêmement reconnaissante de l'aide qu'il m'apporte et qu'il apporte aussi aux gens de la circonscription, comme vous le savez, car nous avons tous des adjoints de circonscription. Quand nous sommes ici, à

progrès sont en cours, mais notre travail est loin d'être terminé.

En conclusion, Madame la vice-présidente, comme je l'ai mentionné plus tôt, les gens nous accordent une grande confiance. Nous sommes ici pour représenter nos collectivités. En tant que gouvernement, nous sommes ici afin de travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, nous avons accompli beaucoup de travail important, mais nous savons qu'il y a encore beaucoup de travail à accomplir. Je suis fière d'appuyer le discours du trône de notre gouvernement, et je me réjouis à la perspective de continuer à participer à l'édification d'un Nouveau-Brunswick plus fort. Merci, Madame la vice-présidente.

Ms. Thériault: Madam Deputy Speaker, thank you for giving me the floor to reply to the 2023 throne speech. First of all, I want to say that I recognize that we are on the unceded lands of Indigenous peoples. I also believe a lot more must be done to achieve real reconciliation.

I obviously want to thank the constituents of Caraquet, who are the reason I have been here for five years now. It is an honour to represent them each time I come through the doors of the Legislative Assembly. I hope they are satisfied with the work I do for them as their representative.

I want to thank my colleagues in the official opposition, as well as all official opposition and Liberal Party staff members, who support us.

Finally, I thank my family: Serge, Arianne, Chloé, and Léo, who are always there when I cannot be home, who support me, and who give me a lot of energy and love. So, I have them in my thoughts and want to tell them that I love them very much.

I also want to thank my constituency assistant, Jean Saint-Cyr, who gives me incredible support. He has been with me at the constituency office for more than a year now. I am extremely grateful for the help he gives me and my constituents, as you know, because we all have constituency assistants. When we are here in Fredericton, they are the ones who answer the phone

Fredericton, ce sont nos adjoints qui répondent aux appels et qui accueillent les gens au bureau. En fait, ils sont notre voix. Alors, merci beaucoup, Jean, pour l'aide que tu m'apportes.

Je vais maintenant passer au discours du trône, parce que nous n'avons pas tant de temps que cela. Tout d'abord, le titre : *Passer à l'action – Bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort*. Ma première réflexion, car j'analyse toujours la page de couverture du document et je regarde les images — je demeure une artiste —, a été la suivante : Pas pire ; la page de couverture n'est pas mal. Bon.

Bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort : plus fort comment, pour qui, de quelle façon, par quelles démarches, selon quelles réflexions et selon quelles données? Là, quand nous avons ouvert le document, nous avons constaté que c'est plutôt un ramassis de discours du trône de 2022, je vous dirai. Personnellement, je l'ai trouvé assez plat. Il comporte quelques bonnes choses, mais je peux vous dire qu'il ne reflète en rien les besoins, par exemple, de ma circonscription ou des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas un discours qui me colle à la peau.

Ce n'est pas un discours, je pense, qui résonne chez nous. Ce discours du trône présente des lacunes flagrantes. Je ne suis pas en train de dire que tout est mauvais, mais je trouve que c'est une proposition faible de la part d'un gouvernement qui est là depuis cinq ans et qui est censé connaître les électeurs de toutes les régions de la province. Je trouve que sa vision n'est pas suffisamment articulée et qu'il n'est pas très pertinent.

Je vais commencer en parlant du dossier des femmes. Nous venons d'entendre la ministre responsable de l'Égalité des femmes nous donner sa réplique au discours du trône. Dans le discours du trône, on parle très peu des femmes et l'on parle surtout de l'aide qui a été apportée aux victimes de violence conjugale. C'est bien et c'est vrai qu'il faut apporter un soutien, mais ce que je constate, année après année, c'est que les investissements qui sont faits le sont principalement à la fin du processus et de la démarche. Il faut le faire et il faut apporter un soutien aux maisons de transition ou aux victimes de violence ; absolument.

Toutefois, qu'en est-il de la prévention? Pourquoi ne pas organiser des tournées dans les écoles, peut-être par l'entremise des différents groupes qui existent, pour faire de la prévention et pour parler aux jeunes?

and meet people at the office. In fact, they are our voices. So, thank you very much, Jean, for your help.

I am now going to talk about the throne speech, because we do not have that much time. To start with, here is the title: *Taking Action—Building a Stronger New Brunswick*. I always analyze the cover page and look at the pictures—I am still an artist—and this was my first impression: This isn't too shabby; the cover page is not bad. Well.

Building a stronger New Brunswick: how will it be stronger, who for, how, by what means, and based on what ideas and data? Now, when we opened the document, we saw that it was really a rehashed 2022 throne speech, I would say. I personally found it kind of boring. It has a few good things, but I can tell you that it absolutely does not reflect the needs of my riding or of rural New Brunswick, for example. I am not crazy about the speech.

I don't think it is a throne speech that resonates with people back home. This throne speech has glaring gaps. I am not saying that everything is bad, but I find it a weak proposition from a government that has been in office for five years and is supposed to know the voters throughout the province. I think its vision is not sufficiently articulated nor very relevant.

I am going to start by speaking about women's issues. We just heard the Minister responsible for Women's Equality give us her reply to the throne speech. The throne speech talks very little about women, and mostly pertains to the help given to victims of domestic violence. It is good and true that support must be given, but, year after year, I realize that the investments made are mainly at the end of the process. It must be done, and support must be given to transition houses and victims of violence ; absolutely.

However, what about prevention? Why not organize school visits, perhaps through various groups, to promote prevention and talk to young people? That is where it starts. It starts when they are young. Some

Car, c'est là que cela commence. Cela commence quand ils sont jeunes. Il y a peut-être des choses qui se font déjà, mais pas suffisamment selon moi. C'est là que cela commence. Alors, oui, bravo pour les investissements à la fin de tout cela, parce que ces victimes en ont besoin. Toutefois, il faut davantage d'investissements dans la prévention.

Il n'y a évidemment aucune mention d'une quelconque mesure en faveur de l'équité salariale. Il y a cinq ans, les groupes demandaient un plan quinquennal. Le temps a passé. En ce qui concerne l'équité salariale, je vous rappelle qu'il y a une loi pour le secteur public, qui existe depuis 2009. Toutefois, il n'y a rien pour le secteur privé, surtout quand on parle du secteur des soins communautaires, où se trouve un bassin de la population.

15:35

Ces personnes qui travaillent dans le secteur des soins communautaires sont majoritairement des femmes. Alors, après cinq ans au pouvoir, pourquoi ce gouvernement n'a-t-il aucun plan précisant une quelconque mesure pour commencer à peut-être penser qu'un jour il pourrait avoir un plan sur l'équité salariale dans ces domaines? Il n'y a rien. Vous avez peut-être quelque chose, mais, si vous ne le présentez pas, on ne peut pas en discuter. Donc, pour ma part, à ce jour, je n'ai rien vu de concret quant à la présentation d'un plan sur l'équité salariale.

Évidemment, en ce qui a trait aux services de garde d'enfants, on se souvient que, il y a quelques années, le gouvernement Higgs a été le dernier à signer l'accord avec le gouvernement fédéral pour avoir accès à davantage de services de garde d'enfants. Cela tarde encore. On sait que, dans le discours du trône, le gouvernement s'est engagé à créer 550 places additionnelles dans des garderies désignées, mais il y a quand même une liste d'attente de 3 300 personnes et une croissance démographique soutenue qui fait augmenter la demande pour les services de garde au Nouveau-Brunswick. De plus, ce nombre de 3 300 personnes, selon moi, n'est même pas représentatif de ce qu'est la réalité. Pour inscrire son nom sur la liste, il faut accéder à un portail dont personne ne connaît l'existence. C'est une amanchure, dans tous les cas. Il y a énormément de personnes, de familles, dans ma circonscription du moins, ou de parents, qui ont besoin de services de garde d'enfants. J'aimerais donc qu'on presse le pas dans ce dossier.

things may already be being done, but it is not enough, in my opinion. That is where it starts. So, yes, congratulations for investing in the end of all that, because these victims need it. However, there has to be more investment in prevention.

There is obviously no mention of any measures promoting pay equity. Five years ago, groups were asking for a five-year plan. Time has passed. With regard to pay equity, I will remind you that there has been an Act for the public sector since 2009. However, there is nothing for the private sector, especially when it comes to the community care sector, where a lot of people work.

Most people working in the community care sector are women. So, after five years in power, why doesn't this government have any plan establishing measures to, one day, maybe, start thinking about having a pay equity plan in these areas? There is nothing. You may have something, but if you do not present it, it cannot be discussed. So, I personally have not seen anything concrete concerning the presentation of a pay equity plan to date.

Obviously, when it comes to daycare, a few years ago, the Higgs government was the last to sign the agreement with the federal government to enhance access to daycare. That is still pending. In the throne speech, the government committed to creating 550 additional spaces in designated daycares, but there is a 3 300-person waiting list and steady population growth that increases the demand for daycare services in New Brunswick. In addition, the 3 300 figure, in my opinion, does not even represent reality. People who want their name on the list have to access a portal that nobody knows exists. It is a mess, in any case. Many people, families, or parents, at least in my riding, need daycare. So, I would like this file to move faster.

C'est difficile pour les familles de composer avec la hausse du coût de la vie. Notamment, on a besoin de services de garde abordables. Le fait de ne pas avoir assez de places dans les garderies constitue un obstacle pour les parents, mais surtout pour les femmes. Les femmes qui veulent retourner sur le marché du travail doivent avoir accès à des services de garde. Il y a donc des enjeux féminins dans ce dossier. Évidemment, cela coûte un bras et une jambe. Pour ma part, quand mon fils était à la garderie, c'est-à-dire quand il est entré à la garderie alors qu'il avait deux ou trois ans, je me souviens combien cela m'avait coûté cette année-là. J'avais eu mon reçu à la fin de l'année et je pensais que j'allais tomber en bas de ma chaise. Cela m'avait coûté 10 000 \$ de frais de garde. C'était énorme, 10 000 \$. Je ne gagnais pas un salaire très élevé à ce moment-là, alors c'est sûr que ces frais en grugeaient une bonne partie. Donc, cela a été difficile. Pourtant, ma situation était meilleure que celle de la plupart des gens. J'avais un salaire au-delà du salaire médian. Alors, c'est important d'avoir des garderies abordables.

Pour ce qui est de la justice reproductive, évidemment, c'est sûr qu'il n'y aura rien, parce que l'agenda du premier ministre dicte comment, finalement, les services de justice reproductive sont traités dans la province. C'est selon ce que le premier ministre pense, et il est plutôt, disons que je dirais anti-choix. D'ailleurs, il y a des gens qui appellent cela être pro-vie. Pour ma part, ce terme est banni de mon vocabulaire. Il n'y a pas de pro-vie. C'est pro-choix ou anti-choix. Il n'y a que deux choix : pro-choix ou anti-choix. Pour ma part, je n'ai pas constaté que le premier ministre était pro-choix. Alors, on peut en conclure que rien ne figure à ce propos dans le discours du trône, parce que ce n'est absolument pas une de ses priorités.

Maintenant, je vais aussi parler de mon autre portefeuille, parce qu'on en parle très peu dans le discours du trône, soit celui du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Évidemment, on attend depuis plusieurs années qu'il y ait quelque chose sur le statut de l'artiste. C'est important parce que les artistes, pour la plupart, n'ont pas accès à l'assurance-emploi. Ils n'ont pas accès à de l'assurance-médicaments. Ils n'ont pas accès à des mesures pour gérer les risques d'entreprise. Ils n'ont pas accès à une assurance de sécurité du revenu ou à une retraite dans des conditions comparables à celles d'autres professionnels. C'est pour cette raison que...

It is hard for families to deal with the increased cost of living. Affordable daycare is especially needed. The lack of spaces in daycares is an obstacle for parents and especially for women. Women who want to go back to work need access to daycare. So women's issues are involved in this file. Obviously, it costs an arm and a leg. Personally, I remember how much it cost me the year my son was in daycare, when he was two or three years old. I got my receipt at the end of the year, and I almost fell over. Childcare had cost me \$10 000. That was enormous—\$10 000. I was not making a lot of money at that time, so these fees took a lot of it. It was difficult, then. Yet I was better off than most people. I made more than the median wage. So it is important to have affordable daycares.

On the subject of reproductive justice, obviously, there will certainly be nothing, because, at the end of the day, the Premier's agenda dictates how reproductive justice services are dealt with in the province. It is based on what the Premier thinks, and I would say that he is rather anti-choice. Actually, some people would call it pro-life. Personally, that term is banned from my vocabulary. There is no pro-life. There is pro-choice or anti-choice. There are only two options: pro-choice or anti-choice. I have not seen the Premier be pro-choice. So, it can be concluded that there is nothing on this in the throne speech because it is absolutely not one of his priorities.

Now, I am also going to talk about my other portfolio, Tourism, Heritage, and Culture, because it is mentioned very little in the throne speech. Obviously, something on the status of the artist has been pending for years. It is important, because, for the most part, artists do not have access to employment insurance. They do not have access to drug coverage. They do not have access to means to manage business risk. They do not have access to income maintenance coverage, nor can they retire in conditions comparable to those of other professionals. That is why . . .

Tout ce que je vous dis à l'heure actuelle, c'est que je ne m'attends pas à ce que cela soit fait en un clin d'œil ou en un claquement de doigts. On veut voir qu'il y a quelque chose qui bouge. Personne ne s'attend à ce que cela soit fait du jour au lendemain. Qu'il soit question de l'équité salariale ou du statut de l'artiste, on veut tout simplement avoir un signe quelconque que quelque chose se fait du côté du gouvernement. Mais, on n'a pas de signe. On entend que oui, il y a eu une rencontre avec le groupe, que le groupe a préparé un rapport, que le rapport a été déposé et qu'on élaborera maintenant un calendrier. Et là...

15:40

Où est le projet de loi sur le statut de l'artiste dont on nous parle? Où est-il et quand sera-t-il déposé? Tant que ce projet de loi n'est pas déposé, on ne peut pas en débattre ; donc, quand on ne peut pas en débattre et l'adopter, eh bien, les artistes demeurent dans les conditions actuelles.

Le secteur des arts et de la culture, je vous le rappelle, génère un montant de 519 millions au produit intérieur brut de notre province, ce qui est beaucoup plus que bien des secteurs, comme celui de l'aquaculture, celui des mines et celui de l'agriculture. Toutefois, on traite ce secteur comme s'il n'existait pas. Pourtant, au cours de la pandémie, lorsque tout le monde était en train de brailler, de chavirer et de s'arracher les cheveux, qui nous divertissait sur nos écrans? C'étaient les artistes. Qui fait les spectacles venant de l'Europe, des États-Unis et du Canada? Ce sont les artistes. Pouvez-vous imaginer passer une journée sans écouter la radio, sans regarder la télévision ou sans lire un livre? L'art est omniprésent dans nos vies, mais on s'en balance. Pour moi, tout cela me dépasse. Il me semble que quelqu'un du groupe aurait pu allumer et dire : On va mettre au moins deux lignes sur les artistes ; même pas ça. Le monde s'en balance, et je suis frustrée de cela. Je suppose que vous ne faites pas votre travail.

Pour ce qui est du Programme du développement de l'industrie de la musique, son budget n'a pas été augmenté depuis 10 ans ; d'accord? Cet organisme reçoit un montant de 320 000 \$ par année, et c'est Musique NB qui gère cet argent. Cet argent permet à des artistes de faire des tournées et à des agents d'artistes de les aider. Ce montant d'argent permet aussi aux artistes de faire des enregistrements en début de carrière, lorsqu'ils ont besoin de se faire connaître.

Là, cet organisme demande au gouvernement d'augmenter à 500 000 \$ le montant de 320 000 \$, qui

All I am telling you now is that I am not expecting this to be done in the blink of an eye or at the drop of a hat. People want to see movement. Nobody expects it to be done overnight. Whether it be with regard to pay equity or the status of the artist, all people want is a sign that something is being done by the government. But there is no sign. It is heard that, yes, there was a meeting with a group, the group prepared a report, the report was tabled, and a timeline will now be established. Then . . .

Where is the bill on the status of the artist that we hear about? Where is it and when will it be tabled? Until this bill is tabled, it cannot be debated, so, when it cannot be debated nor adopted, well, artists' situation remains unchanged.

I will remind you that arts and culture generate \$519 million for the gross domestic product of our province, which is a lot more than many other sectors, such as aquaculture, mining, and agriculture. However, this sector is treated like it doesn't exist. Yet, during the pandemic, while everyone was crying, going crazy, and pulling their hair out, who was entertaining us on our screens? Artists were. Who gives performances from Europe, the United States, and Canada? Artists do. Can you imagine spending one day without listening to the radio, watching television, or reading a book? Art is everywhere in our lives, but people could not care less. All this is beyond me. It seems to me that someone in the group could have clued in and said: Let's include at least two lines on artists; not even that was done. People could not care less, and it frustrates me. I suppose you are not doing your job.

As for the Music Industry Development Program, its budget has not increased in 10 years, okay? This organization receives \$320 000 per year, and Music NB manages that money. It enables artists to go on tour and agents to help them. This amount also enables artists to make recordings early in their careers when they need to get their names out there.

Now, this organization is asking the government to increase the amount from \$320 000, which is what it

est accordé présentement. Ce n'est quand même pas beaucoup, car le gouvernement a un excédent de 2 milliards ; mais, non, on donne zéro. Selon les discussions avec divers groupes, rien ne se passe dans ce dossier.

Vous êtes peut-être au courant que, sur le plan provincial, en ce qui touche la politique d'achat du livre, il y a des changements, notamment dans tout ce qui touche les bibliothèques scolaires, et ceci a un lourd impact sur les librairies indépendantes du Nouveau-Brunswick. Il y a deux ans, la Librairie Pelagie, à Bathurst, a fermé ses portes. À Dieppe, la Librairie "La grande ourse" ferme aussi. Toutefois, il y aurait eu une façon d'aider ces librairies indépendantes.

Présentement, la façon dont les choses fonctionnent est la suivante : Des appels d'offres pancanadiens doivent être lancés pour tous les achats du gouvernement de plus de 20 000 \$, ce qui fait en sorte que nos entreprises sont en concurrence avec d'autres entités qui offrent des rabais importants et font concurrence avec des ventes en ligne qui sont importantes. Donc, nos libraires sont dans une position difficile lorsque vient le temps de faire concurrence à tout cela. Même quand leur soumission est gagnante, la marge de profits est tellement mince qu'ils ne peuvent pas vivre de ces ventes.

Nous avons déjà proposé une politique d'achat du livre qui faisait en sorte que les acheteurs institutionnels, soit les ministères, les organismes gouvernementaux, les districts scolaires, les écoles et les bibliothèques publiques, devaient acquérir des livres auprès des librairies indépendantes et des maisons d'édition du Nouveau-Brunswick. Ceci aurait eu pour effet de consolider la chaîne locale du livre et de favoriser aussi la lecture d'auteurs d'ici.

On a tout ce qu'il faut ici pour être autosuffisant, mais il y a un manque de volonté pour soutenir ces gens-là. Si cela continue, les librairies vont fermer leur porte une à une, et déjà qu'il n'y en a pas beaucoup. Pourquoi ne leur donne-t-on pas une chance? Pourquoi n'établissons-nous pas des paramètres pour faire en sorte que nos libraires indépendants et nos maisons d'édition puissent vivre tout simplement, et je dirais même survivre?

Pour ce qui est du cinéma, vous aviez promis d'injecter 20 millions d'ici 2026, en augmentant le montant au fur et à mesure. La promesse est déjà rompue. On ne sait pas ce qui se passe, mais tous les organismes dans

is getting now, to \$500 000. That is still not a lot, because the government has a surplus of \$2 billion, but, no, zero is being given. According to discussions with various groups, nothing is happening with this file.

You may be aware that, at the provincial level, there are changes with the book purchasing policy, especially with regard to school libraries, and this has a significant impact on independent bookstores in New Brunswick. Two years ago, Librairie Pelagie in Bathurst closed its doors. Librairie "La grande ourse" in Dieppe is also closing. However, there would have been ways to help these independent bookstores.

Right now, this is how things work: Canada-wide tenders have to be issued for any government purchases over \$20 000, which means our businesses are competing with other entities that offer significant discounts as well as with significant online sales. So, our bookstores are in a tough spot when they have to compete with all that. Even when their bid is successful, their profit margin is so small that they cannot make a living from these sales.

We have already proposed a book purchasing policy that would require institutional purchasers, such as government departments and agencies, school districts, schools, and public libraries, to acquire books from New Brunswick independent bookstores and publishers. This would strengthen the local book publishing chain and promote local authors.

Everything required to be self-sufficient is available here, but there is a lack of willingness to support these people. If this continues, bookstores will close their doors one by one, and there are already not very many. Why are they not given a chance? Why don't we establish parameters to enable our independent bookstores and publishers just to live, and I would even say survive?

As for the film industry, you promised to inject \$20 million by 2026, with the amount increasing as time went on. The promise has already been broken. Nobody knows what is going on, but every

le domaine du cinéma se demandent ce qui va se passer et si vraiment ils vont atteindre les 20 millions. Si oui, il va falloir que vous mettiez un paquet d'argent dans votre prochain budget. J'espère que cela va se réaliser, mais il ne semble pas que ce sera le cas.

15:45

Finalement, parlons des municipalités. La réforme de la gouvernance locale a une influence sur les arts et la culture, car vous avez en quelque sorte rejeté cette responsabilité sur le dos des municipalités, mais leur donnez-vous un appui? L'ancien ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale avait dit qu'il y avait un montant de 4 millions, je crois, mais ce dernier était réparti entre je ne sais pas trop combien de municipalités. Cela représentait un montant de 100 000 \$ à un endroit et 50 000 \$ à un autre endroit. Ce n'est pas substantiel. Comment allez-vous...

(Exclamations.)

M^{me} Thériault : Pardon? Chacun reçoit 20 000 \$.

Vous accumulez des excédents immenses, et là, vous donnez de la chiquette aux gens en ce qui a trait aux arts et à la culture. Comment voulez-vous que les municipalités puissent soutenir des projets ou des démarches artistiques substantiels si vous leur donnez des miettes?

Vu que nous parlons des municipalités, je veux vous dire que, dernièrement, j'ai fait une tournée des municipalités dans ma région. Avant, il y en avait sept dans ma circonscription, mais, depuis la réforme, il y en a deux et demie. C'est ce que je dis toujours. Il y a la ville de Caraquet et la ville de Rivière-du-Nord, et il y a aussi une partie de la Municipalité des Hautes-Terres. J'ai rencontré les trois conseils municipaux. C'est difficile pour eux, parce que la réforme municipale n'a pas été accompagnée d'un cadre financier clair. Tout le monde est pris à la gorge — tout le monde est pris à la gorge —, et il n'y a plus de place pour les petits projets communautaires, qu'ils soient artistiques ou autres. Tout le monde se demande ce qui se passera. Nous avons besoin de savoir ce qui se passera du point de vue financier. Il faut du soutien pour bien s'épanouir, et, tout de suite, je peux vous dire que ce soutien n'est pas disponible.

organization in the film industry is wondering what is going to happen and if they will really get access to the \$20 million. If so, you will have to put a pile of money into your next budget. I hope it happens, but it seems unlikely.

Lastly, let's talk about municipalities. The local governance reform influenced arts and culture, because you kind of pushed this responsibility onto municipalities, but are you giving them support? The former Minister of Local Government and Local Governance Reform had said that there was \$4 million for that, but it was spread out over I do not know how many municipalities. It meant \$100 000 in one place and \$50 000 in another. It isn't substantial. How are you going to . . .

(Interjections.)

Ms. Thériault: Pardon me? Each one is getting \$20 000.

You are accumulating huge surpluses, and you are giving crumbs to the people in arts and culture. How can you expect municipalities to support substantial artistic projects or initiatives if you give them crumbs?

Since we are talking about municipalities, I want to tell you that I recently toured the municipalities in my region. There were seven in my riding before, but, since the reform, there are two and a half. That is what I always say. There is the town of Caraquet and the town of Rivière-du-Nord, and there is also part of Municipalité des Hautes-Terres. I have met with the three municipal councils. It is difficult for them, because the municipal reform has not been accompanied by a clear financial framework. Everyone is stretched to the limit—everyone is stretched to the limit—and there is no more room for small community projects, artistic or otherwise. Everyone is wondering what will happen. We need to know what will happen from a financial perspective. Support is needed to thrive, and right now, I can tell you that this support is not available.

Cela étant dit, au bureau de circonscription, la majorité des dossiers dont on traite relèvent du ministère du Développement social. Tout d'abord, vous avez eu l'idée géniale de rediviser le tout en quatre zones, il y a deux ans, ce qui fait en sorte que, pour les gens qui doivent affronter la paperasse, c'est probablement bien mieux ; c'est beaucoup moins de problèmes. Cependant, laissez-moi vous dire que, pour la population, ce n'est pas évident d'avoir une zone qui va de Miscou jusqu'à Grand-Sault. Les gestionnaires sont presque tous à Bathurst ou à Campbellton. Pour nous, c'est difficile. Qu'on le veuille ou non, la Péninsule est à l'extrémité du nord-est du Nouveau-Brunswick.

(Exclamation.)

M^{me} Thériault : Oui, les parlementaires du côté du gouvernement ne le savent pas, parce qu'ils ne sont pas souvent venus dans la région.

Nous sommes au nord-est du Nouveau-Brunswick. Nous avons constamment à conduire ou à nous déplacer pour avoir des services. Nous avons eu un réel problème avec cela, parce que, avant, c'était possible de prendre le téléphone et de parler à quelqu'un pour dire : Regarde, j'ai ce problème et je me demande comment le régler. Maintenant, ce n'est plus la façon de fonctionner. Il faut envoyer un courriel, et une personne répond 48 heures plus tard. Je ne peux pas vous dire que c'est très, très proactif tout de suite. Il y a des fonctionnaires qui travaillent très fort et qui donnent leur 100 %, mais la structure fait en sorte que tout est comme quintuplé. Il y a comme des couches, des couches et des couches ; cela fait penser au Secrétariat aux langues officielles. Il y a plusieurs couches avant de trouver la personne à qui l'on veut parler.

Parlons maintenant de la question du logement. Dans la Péninsule acadienne, Habitation NB gère 548 logements. En septembre, il y avait 729 ménages sur la liste d'attente. Parmi ces ménages, il y en a certains qui attendent un logement depuis plus de cinq ans. Il y a seulement sept logements libres présentement, mais nous ne pouvons pas y avoir accès, parce qu'il nous faudrait un peu plus de 100 000 \$ pour effectuer des réparations afin de les rendre disponibles. Il n'y a plus d'argent pour les réparations ; donc, tout est bloqué. Aucun nouveau logement n'a été ajouté durant l'année pour répondre aux besoins des 729 ménages de la Péninsule acadienne qui attendent un logement depuis longtemps. Chez nous, il y a des gens qui couchent dans leur voiture et des gens qui couchent sur un sofa

That being said, in the constituency office, most of the files that are worked on relate to the Department of Social Development. To begin with, two years ago, you had the great idea of dividing everything into four zones, which means that it is probably much better for the people who have to deal with the paperwork; there are far fewer problems. However, let me tell you that it is not easy for people to have one zone that goes from Miscou to Grand Falls. Almost all the managers are in Bathurst or Campbellton. For us, it is difficult. Like it or not, the Peninsula is at the extreme northeastern end of New Brunswick.

(Interjection.)

Ms. Thériault: Yes, the government members do not know that, because they do not often come to the region.

We are in northeastern New Brunswick. We constantly have to drive or travel to get services. We have a real problem with that, because it used to be possible to call and talk to somebody to say this: Look, I have this problem and I am wondering how to solve it. Now, it no longer works that way. An email needs to be sent, and somebody responds 48 hours later. I can't tell you that it is very, very proactive right now. There are civil servants who work very hard and who give 100%, but the structure makes everything seem five times more complicated. It is like there are layers upon layers upon layers; it is like the Secretariat of Official Languages. There are several layers before the right person to talk to can be found.

Let's talk about housing now. In the Acadian Peninsula, NB Housing manages 548 housing units. In September, 729 households were on the waiting list. Some of them have been waiting for housing for five years. There are only seven units currently available, but we can't access them, because a little more than \$100 000 in repairs is needed before they can be made available. There is no more money for repairs, so everything is stalled. No new housing has been added during the year to respond to the needs of the 729 households in the Acadian Peninsula that have been waiting for housing for a long time. Back home, there are people who are sleeping in their cars and people who are sleeping on their friends' sofas. I know that

chez des amis. Je sais que ce n'est pas seulement le cas dans la Péninsule acadienne ; c'est ainsi dans plusieurs régions.

Les temps froids arrivent, et ce sera dangereux. On nous répète qu'il y a des stratégies ; on entend toutes sortes de grands mots pour dire qu'il y aura, tout d'un coup, un paquet de logements. Mais, qu'avez-vous fait depuis cinq ans? Qu'avez-vous fait depuis cinq ans? Je le répète : Aucun nouveau logement n'a été ajouté durant l'année en cours. Vous pouvez utiliser tous les grands mots que vous voulez et vous péter les bretelles, mais nous n'avons pas plus de logements chez nous.

Il ne me reste pas beaucoup de temps, parce qu'il y a d'autres collègues qui veulent parler.

15:50

Toutefois, je voudrais vous dire que, en ce qui concerne le système d'éducation, tant du point de vue de ce qui se passe avec le ministre, de sa nouvelle vision et de ses politiques, que du point de vue de l'infrastructure, il existe de graves lacunes. Il y a des écoles qui ont besoin d'être rénovées, mais ces rénovations sont au point mort. Il y a des écoles qui débordent d'élèves. Il y en a d'autres où les classes ne sont pas accessibles parce qu'elles ne sont pas conformes au code du bâtiment. Le gouvernement ne semble pas faire les investissements nécessaires. En 2019, les fonds destinés aux projets d'immobilisations dans les écoles s'élevaient à 79 millions, si je me souviens bien. En 2020, le montant a été réduit à 57 millions. Et cela continue : Le gouvernement réduit, réduit et réduit, et ce sont les élèves ainsi que l'ensemble du personnel enseignant qui en subissent les conséquences. Du point de vue, disons, des valeurs, nous avons un ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance qui bouleverse ce qui fonctionnait et ce qui était sans danger pour les enfants. Je pense que c'est dommage que des personnes fassent passer leur idéologie politique avant la sécurité et le bien-être des enfants.

Le premier ministre reste bloqué sur le gouvernement fédéral. À chaque période de questions, quelle que soit la question que nous lui posons, il a le piton collé sur la taxe sur le carbone et sur Trudeau. Quand il nous parle de son copain Trudeau, je pourrais vous dire que son copain Poilievre a voté contre bien des projets de loi. Il a voté contre les services de garde d'enfants à 10 \$. Il a voté contre l'Allocation canadienne pour enfants. Il a voté contre le programme de soins

this is not just happening in the Acadian Peninsula; this is how things are in a number of regions.

The cold weather is coming, and it will be dangerous. We are repeatedly told that there are strategies; big words are being used to say that a bunch of housing units will show up out of the blue. However, what have you been doing for five years? What have you done in five years? I will repeat it: No new housing units have been added this year. You can use all the big words you want and pat yourselves on the back, but we do not have more housing units back home.

I do not have much time left, because there are other colleagues who want to speak.

However, I would like to tell you that there are serious gaps with respect to the education system, what is happening with the minister, his new vision, and his policies, as well as the infrastructure. There are schools that need to be renovated, but these renovations have come to a standstill. There are schools overflowing with students. There are other schools where classrooms are not accessible because they do not comply with the building code. The government does not seem to be making the necessary investments. In 2019, funding for capital projects in schools was \$79 million, if I remember correctly. In 2020, the amount was reduced to \$57 million. That continues: The government reduced, reduced, and reduced, and students as well as teachers are the ones suffering the consequences. With regard to, let's say, the values, we have a Minister of Education and Early Childhood Development who is upsetting what was working and was not posing a danger to children. I find it unfortunate that people are prioritizing their political ideology over the safety and well-being of children.

The Premier is stuck on the federal government. Every question period, no matter what question we ask him, he has his mind on the carbon tax and Trudeau. When he talks to us about his buddy Trudeau, I could tell you that his buddy Poilievre voted against many bills. He voted against \$10 daycare services. He voted against the Canada Child Benefit. He voted against the dental benefit for children, the grocery rebate, additional support for Canadian seniors, and rental assistance.

dentaires aux enfants, contre le Remboursement pour l'épicerie, contre le soutien supplémentaire pour les aînés canadiens et contre l'aide au loyer. Le premier ministre et son copain Poilievre se ressemblent tous les deux. Quand ils sont au pouvoir, la première chose qu'ils font est de réduire les programmes sociaux, comme ils l'ont fait pour les aidants naturels et pour les petits montants destinés au Programme Le Maillon. Ils ont éliminé ou réduit toutes les petites affaires. Je peux vous dire que je préfère avoir Trudeau comme copain que deux Higgs et Poilievre.

J'ai d'autres collègues qui veulent parler.

Cette semaine, quelqu'un m'a demandé : Avez-vous perdu confiance dans le gouvernement? J'ai répondu : C'est difficile de perdre ce que l'on n'a jamais eu. Je n'ai jamais eu confiance en ce premier ministre. Je pense qu'il n'est pas à l'écoute des gens de la province. La situation actuelle le montre clairement. Il n'écoute pas non plus son caucus. Les gens de ma circonscription ne se sentent pas bien écoutés et ils ne sentent pas représentés par ce premier ministre.

Chacun d'entre vous, parlementaires du côté du gouvernement, qui êtes là et qui gardez le silence ou qui cautionnez tout cela, vous êtes tous responsables de l'absence de progrès dans la province — chacun d'entre vous. Je n'ai donc pas confiance en ce premier ministre. Je ne suis absolument pas une admiratrice de ce gouvernement conservateur qui, soit dit en passant, est une coalition entre l'Alliance des gens, le CoR et le gouvernement conservateur. Voilà ce qu'il en est aujourd'hui. Cela se reflète dans ce discours du trône. Je voterai donc contre ce dernier.

Hon. Mr. Turner: Madam Deputy Speaker, it is a pleasure to be here this afternoon to talk about our government's throne speech. I am proud to stand before you as part of a government that is building a stronger New Brunswick through disciplined financial management, consistently delivering additional value to taxpayers, and an absolute commitment to delivering on our promises—our promises in a period of growth and diversity. Every day, people are discovering the many new ways that New Brunswick offers opportunities and an attractive quality of life. New Brunswickers are resilient, and it is clear that they care deeply about each other and their communities.

The Premier and his buddy Poilievre are alike. When they are in power, the first thing they do is reduce social programs, as they did for caregivers and the small amount allocated to the Link Program. They eliminated or reduced all the small things. I can tell you that I prefer to have Trudeau as a buddy than both Higgs and Poilievre.

I have other colleagues who want to speak.

This week, somebody asked me this: Have you lost confidence in the government? I answered: It is difficult to lose what I never had. I have never had confidence in this Premier. I think he does not listen to New Brunswickers. The current situation clearly shows this. He is not listening to his caucus either. The people in my riding do not feel heard and they do not feel represented by this Premier.

All of you government members who are staying silent or condoning all of this are responsible for the lack of progress in the province—all of you. So I do not have confidence in this Premier. I am absolutely not an admirer of this Conservative government that, by the way, is a coalition between the People's Alliance, the CoR, and the Conservative government. That is what it is today. This is reflected in the throne speech. So I will vote against it.

L'hon. M. Turner : Madame la vice-présidente, je suis content d'être ici cet après-midi pour parler du discours du trône de notre gouvernement. Je suis fier de prendre la parole devant vous en tant que membre d'un gouvernement qui bâtit un Nouveau-Brunswick plus fort grâce à une gestion financière disciplinée, à la constance dans l'apport d'une valeur ajoutée aux contribuables et à une détermination ferme à tenir nos promesses, lesquelles s'inscrivent dans une période de croissance et de diversité. Chaque jour, les gens découvrent les nombreuses façons nouvelles dont le Nouveau-Brunswick offre des possibilités et une qualité de vie attrayante. Les gens du Nouveau-Brunswick sont résilients, et il est évident qu'ils se soucient profondément les uns des autres ainsi que de leur collectivité.

15:55

I want to offer a heartfelt thank-you to the fine people of Moncton South for their support and faith in me as their elected representative here in the Legislative Assembly. As Pope John Paul II told us in 1984 when he visited Moncton as the first pope to set foot on Canadian soil, We are people on a journey. In 2023, the journey continues.

With only a couple of months remaining in the current year, we can look back on 10 months of people and events that have shaped the life of Moncton South. In a moment, I would like to share some of those stories with you, right after thanking all the people who support our work here in the Legislature and my work back home in Moncton.

Always first in my heart is my wife, Claudette. She is my strength, my support, and my rock. So far, at 43 years and counting, she is still putting up with me. It has been an amazing adventure, and every day we are writing a new chapter, for sure. It has been a great time. We have enjoyed working together for our entire married lives. We have worked together and shared business opportunities. It has been, let's say, a great journey, and I thank her for her undeniable support through everything.

In our Moncton South constituency office, Brenda Berry has been with me as our constituency assistant since I got elected in 2020. She keeps everything together in Moncton South and works passionately for the voters, residents, and businesspeople in the community. More recently, David Gingras has joined the team as my executive assistant. David brings a wealth of experience—politically and passionately.

On the other side, in Fredericton, Tracey Nevers, our executive secretary, has also joined our little group—our family. Tracey is a Monctonian. She has been with the provincial government here in Fredericton for almost 16 years but is a Moncton native. I am very fortunate to have these people on my side, let's say. In Fredericton, I want to recognize the pages, all the people at the Legislative Assembly, and the departmental staff at Opportunities New Brunswick for their efforts and to thank them for all the hard work that they are doing.

À titre de député élu pour représenter les gens de Moncton-Sud à l'Assemblée législative, je tiens à remercier sincèrement ces derniers de leur soutien et de leur confiance. Comme nous l'a dit en 1984 le pape Jean Paul II lorsqu'il a visité Moncton en tant que premier pape à fouler le sol canadien : Nous sommes un peuple en chemin. En 2023, l'aventure se poursuit.

Alors que nous sommes à deux ou trois mois de la fin de l'année, nous pouvons jeter un regard rétrospectif sur les personnes et les événements qui ont façonné la vie dans Moncton-Sud au cours des 10 derniers mois. J'aimerais vous parler de certaines de ces histoires dans quelques instants, après avoir remercié toutes les personnes qui soutiennent notre travail ici à l'Assemblée législative et mon travail chez moi à Moncton.

Ma femme, Claudette, occupe toujours la première place dans mon coeur. Elle est ma force, mon soutien et le pilier sur lequel je m'appuie. Après 43 ans, elle continue toujours de me supporter. L'aventure a été extraordinaire, et nous en écrivons assurément chaque jour un nouveau chapitre. Nous avons passé de très bons moments. Nous avons aimé travailler ensemble tout au long de notre mariage. Ensemble, nous avons travaillé et saisi des occasions d'affaires. Tout cela a été, disons, une magnifique aventure, et je la remercie de m'avoir toujours accordé un soutien indéfectible.

Brenda Berry est mon adjointe au bureau de circonscription de Moncton-Sud depuis mon élection en 2020. Elle assure tout le rôle de coordination à Moncton-Sud et oeuvre sans relâche au service de l'électorat, des gens et des gens d'affaires de la collectivité. Plus récemment, David Gingras s'est joint à l'équipe à titre de chef de cabinet. David apporte une vaste expérience, tant sur le plan politique que sur le plan de l'enthousiasme.

De l'autre côté, à Fredericton, Tracey Nevers, notre secrétaire administrative, s'est également jointe à notre petit groupe — à notre famille. Tracey est originaire de Moncton. Elle travaille pour le gouvernement provincial ici à Fredericton depuis près de 16 ans, mais elle est originaire de Moncton. Disons que je suis très chanceux d'avoir ces personnes à mes côtés. À Fredericton, je tiens à saluer les pages, tous les gens de l'Assemblée législative et le personnel ministériel d'Opportunités Nouveau-Brunswick et à les remercier de tout le travail qu'ils accomplissent.

Our CEO of Opportunities New Brunswick, Traci Simmons, is a great person whose great leadership has kept the ship afloat and kept everybody motivated. In my time with the organization, one of the great things that I have learned about Opportunities New Brunswick is that everybody there is focused and growing in the same direction. With a smile on their face, they work to grow our economy, to create jobs, and to build the exports that are coming out of our province and going around the world, growing our economy. So they are doing a great job.

I want to thank and praise the people at our Moncton South PC riding association. I am a lucky man to have their support, for sure. I will not start naming names, because there are a lot of them out there. I might forget somebody, and that would not be good.

I am going to mention two people, only because of their longevity with the organization. We recently had our founders' meeting. I think that many of us have had to kind of reorganize our ridings with the new boundaries, and two people came to that meeting to show their continuing support for the organization. The first is Art Buck. Art Buck served for Moncton here in the Legislature under the Richard Hatfield government in the years 1970 to 1974. Art was in attendance. Also, Kathryn Barnes served, I believe, five terms on city council as a councillor at large and a few years as deputy mayor during that period. But serving five terms is somewhere near 15 or 16 years. They are both great, great individuals who are very keen on the political life in Moncton South and, of course, in our province.

As I have said in the past, the people who live in Moncton South stand as living testaments to New Brunswick's greatest triumphs and our greatest challenges. We have a lot to recognize, and I would like to talk about a few of them. We have some of New Brunswick's finest businesspeople and developers hard at work, and we have some of our province's poorest, most afflicted people living as best as they can. We have the best of both worlds. There is no

La directrice générale d'Opportunités Nouveau-Brunswick, Traci Simmons, est une personne formidable dont les remarquables qualités de chef de file ont permis de maintenir le navire à flot et de faire en sorte que tout le monde reste motivé. L'une des choses importantes que j'ai apprises au sujet d'Opportunités Nouveau-Brunswick depuis que j'en suis le ministre responsable, c'est que tout le monde se concentre sur la tâche à accomplir et poursuit le même objectif. Tout le personnel travaille avec le sourire à la croissance de notre économie, à la création d'emplois et au développement des exportations de notre province vers le reste du monde pour développer notre économie. Il fait donc un excellent travail.

Je tiens à remercier les gens de l'association de circonscription progressiste-conservatrice de Moncton-Sud et à faire leur éloge. Il est certain que je suis chanceux d'avoir leur soutien. Je ne commencerai pas à nommer les gens, car il y en a beaucoup. Je pourrais oublier de nommer quelqu'un, et ce ne serait pas bien.

Je vais parler de deux personnes, et ce, uniquement en raison de leur ancienneté au sein de l'association. Nous avons récemment tenu notre réunion des fondateurs. Je pense que beaucoup d'entre nous ont dû, en quelque sorte, réorganiser leur circonscription en fonction des nouvelles limites, et deux personnes sont venues à cette réunion pour montrer qu'elles continuaient à soutenir l'association. La première personne est Art Buck. Art Buck a représenté la circonscription de Moncton à l'Assemblée législative de 1970 à 1974 sous le gouvernement de Richard Hatfield. Art était présent. Kathryn Barnes a également rempli cinq mandats, je crois, au conseil municipal en tant que conseillère générale, mandats au cours desquels elle a occupé pendant quelques années la fonction de mairesse suppléante. Or, cinq mandats, c'est environ 15 ou 16 ans. Ces deux personnes sont des gens vraiment formidables qui s'intéressent de près à la vie politique dans Moncton-Sud et, bien sûr, dans notre province.

Comme je l'ai dit par le passé, les gens de Moncton-Sud sont les témoins vivants des plus grandes réussites du Nouveau-Brunswick et des plus grands défis qui se posent à nous. Nous avons beaucoup de choses à souligner, et j'aimerais parler de quelques-unes d'entre elles. Notre région compte certains des meilleurs gens d'affaires et promoteurs du Nouveau-Brunswick, qui travaillent d'arrache-pied, de même que certaines des personnes les plus démunies et les plus vulnérables de notre province, qui vivent du

doubt about it. It is the reality, and we have to respect that, for sure.

I would like to mention a bit of the history of Moncton South, perhaps, and an overview of the riding if I could. Back in history, Moncton was basically built around two businesses: the Canadian National Railways (the CNR) and Eaton's. That was Moncton. You worked for either the CNR or Eaton's. My dad started with the CNR. My mom started with Eaton's. We checked all the boxes, for sure. But over the years, people move around, and things change. My mom ended up with the CNR as well. My dad did not enjoy the CNR, and he joined a company called F.W.S Colpitts Men's Wear Ltd., which I am proud to say still exists in downtown Moncton today. It is well over 100 years old. It was established in 1913, and the company or family business goes on. My dad went to work there, and he eventually became the owner of the company. My dad passed away in 1987, and we have kept that business going. With our retirement it is now under new ownership, but it is still going strong in downtown Moncton.

16:00

(Mr. Speaker resumed the chair.)

Another business that I would like to draw attention to, if I could, is Moncton Fish Market. Moncton Fish Market on St. George Street is another business that is well over 100 years old. It was established in downtown Moncton on the corner of St. George Street and Lutz Street. It has managed to transition over the years. When I say that, I mean that you can phone its staff today and order lobster or shellfish or whatever and it will be at your door tomorrow morning and then on your table tomorrow evening, wherever you are in Canada. I know that they get phone orders daily from right across Canada. They ship it out overnight, and it lands on your doorstep the next morning. They have really kept up with the times. I appreciate the efforts of Moncton Fish Market in our community.

We have a great, diversified community. We will start in the east end, which is called the east end because Moncton South takes up the whole area of Moncton from one border right to the causeway. Obviously, in

mieux qu'elles le peuvent. Nous avons le meilleur des deux mondes. Cela ne fait aucun doute. Voilà la réalité, et nous devons en tenir compte, c'est sûr.

J'aimerais parler un peu de l'histoire de Moncton-Sud, peut-être, et donner un aperçu de la circonscription, si possible. Dans le passé, Moncton reposait essentiellement sur deux entreprises : les Chemins de fer nationaux du Canada et Eaton. C'était Moncton. On travaillait soit pour les Chemins de fer nationaux, soit pour Eaton. Mon père a commencé à travailler aux Chemins de fer nationaux. Ma mère a commencé à travailler chez Eaton. Nous suivions le modèle, c'est sûr. Toutefois, au fil des ans, les gens changent d'emploi, et les choses changent. Ma mère est elle aussi allée travailler aux Chemins de fer nationaux. Mon père, qui ne se plaisait pas aux Chemins de fer nationaux, est allé travailler dans une compagnie appelée F.W.S Colpitts Men's Wear Ltd., laquelle, je suis fier de le dire, est toujours en activité au centre-ville de Moncton. Elle a plus de 100 ans. Fondée en 1913, la compagnie, ou plutôt l'entreprise familiale, est toujours en activité. Mon père y a travaillé et en est ensuite devenu le propriétaire. Après le décès de mon père en 1987, nous avons poursuivi les activités de l'entreprise. Après notre départ à la retraite, l'entreprise a changé de propriétaire, mais elle est encore active au centre-ville de Moncton.

(Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Une autre entreprise sur laquelle j'aimerais attirer l'attention, si possible, c'est le Moncton Fish Market. Le Moncton Fish Market, situé sur la rue St. George, est une autre entreprise qui a plus de 100 ans. Elle a été établie au centre-ville de Moncton à l'angle des rues St. George et Lutz. Elle a réussi à se transformer au fil des ans. Je veux dire par là que vous pouvez téléphoner à son personnel aujourd'hui pour commander notamment du homard ou des crustacés et que le produit sera à votre porte demain matin et sur votre table demain soir, où que vous soyez au Canada. Je sais que le personnel reçoit chaque jour des commandes par téléphone d'un peu partout au Canada. Les commandes sont expédiées pour livraison le jour suivant et sont à votre porte le lendemain matin. L'entreprise a vraiment évolué au fil du temps. Je suis reconnaissant aux gens du Moncton Fish Market du travail qu'ils ont accompli dans notre collectivité.

Nous avons une collectivité formidable et diversifiée. Commençons par le secteur est de la ville, qui est désigné ainsi parce que Moncton-Sud comprend toute la région de Moncton qui s'étend de l'une de ses

the next election, it will go right to the border in the west. But right now, it goes from what we call the causeway, which we now know as the brand-new bridge that we opened a few years ago. Just a few weeks ago, the Minister of Transportation of Infrastructure, who is beside me here, was down to name it after Brenda Robertson. We are very proud that the bridge sort of bookends Moncton South, my riding, on one end with the Dieppe border on the other end.

But back to the east end, the east end is a really great, dynamic community. It has been there for a long, long time. Then we move into the central part of the downtown area with the Victorian homes. There is great history in that area. Then we go to the west end, which is obviously a newer part of the city. There is an old west end and a new west end with Jones Lake in the middle. There are a lot of great residential areas in the downtown core that make up Moncton South, I guess.

We have parks, such as the Aberdeen park, Victoria Park, and Centennial Park. Centennial Park is the largest park within a community across Canada. Of any park that is in the centre of a community—we will call it a municipal park—across Canada, Centennial Park is the largest in acreage that exists. It is a wonderful addition to our city. It obviously started in 1967, but it has just grown with the community. We have a lot of other great things that we want to talk about, so we will move on.

Bimbo is actually the largest bakery in Atlantic Canada. None of you have heard of Bimbo, but you have heard of a lot of the brand names that it has. It is the largest bakery in the world. It is based out of Mexico, and this bakery was bought many, many years ago. Earlier, it was called Eastern Bakeries, Butternut bread. Today, Bimbo carries Dempster's and a number of other brands. Its home is in downtown Moncton South. This is one of those things that people do not know about because the city has kind of grown around

limites jusqu'au pont-jetée. Évidemment, à l'occasion des prochaines élections, la circonscription s'étendra jusqu'à la limite à l'ouest. Toutefois, à l'heure actuelle, elle commence à partir de ce que nous appelons le pont-jetée, que nous connaissons maintenant comme le tout nouveau pont que nous avons inauguré il y a quelques années. Il y a quelques semaines à peine, le ministre des Transports et de l'Infrastructure, qui se trouve ici à mes côtés, s'est rendu sur place pour nommer le pont en l'honneur de Brenda Robertson. Nous sommes très fiers que le pont forme en quelque sorte une extrémité de Moncton-Sud, ma circonscription, qui s'étend de l'autre côté jusqu'à la frontière de Dieppe en formant l'autre extrémité.

Revenons-en toutefois au secteur est de la ville, qui comprend une communauté vraiment formidable et dynamique. Elle y est depuis très longtemps. Rendons-nous ensuite au coeur du centre-ville, où sont les maisons victoriennes. Cette partie de la ville a une riche histoire. Rendons-nous maintenant dans le secteur ouest, qui est évidemment une partie plus récente de la ville. Il y a un ancien quartier ouest et un nouveau quartier ouest, séparés par le lac Jones au milieu. Il y a beaucoup de quartiers résidentiels magnifiques, au centre-ville, qui composent Moncton-Sud, je suppose.

Nous avons des parcs, comme le parc Aberdeen, le parc Victoria et le parc du Centenaire. Le parc du Centenaire est le plus grand parc du Canada à se trouver au sein d'une collectivité. De tous les parcs situés au centre d'une collectivité au Canada — nous parlerons de parc municipal —, le parc du Centenaire se classe au premier rang pour ce qui est de la superficie. Il constitue un magnifique ajout à notre ville. Le parc a évidemment été créé en 1967, mais il a simplement évolué au rythme de la collectivité. Nous voulons parler de beaucoup d'autres choses formidables ; nous allons donc passer à un autre sujet.

Bimbo est en fait la plus grande boulangerie du Canada atlantique. Personne ici n'a entendu parler de Bimbo, mais vous avez entendu parler de beaucoup de ses marques de commerce. Il s'agit de la plus grande boulangerie du monde. Elle est établie au Mexique, et la boulangerie locale a été achetée il y a de nombreuses années. Auparavant, elle s'appelait Boulangeries Eastern et produisait le pain Butternut. Aujourd'hui, Bimbo vend des produits de marque Dempster's et d'un certain nombre d'autres marques. L'entreprise est établie au coeur de Moncton-Sud. Voilà une chose que les gens ne savent pas, car la ville s'est en quelque

it. But really, it plays an important role in our food security in New Brunswick and in Atlantic Canada.

If you take a look around my riding, you will see that there is new housing construction going up everywhere. I think that people have realized that Moncton is in a bit of a boom. Cranes are the order of the day. Right now, I believe we have four cranes working in the downtown area of our riding. There is one crane that has been up for about three years working on the Three Sisters development between Record Street, Lutz Street, and Assomption Boulevard. The Three Sisters, if you have not seen the development, is basically three 15-story buildings.

The first building is already occupied, the second building is probably about a year away from completion, and the third building is just getting started. The same crane is building all three of the towers. They are all interconnected on the ground level and with underground parking. They are all connected. It has really transformed our downtown. These three buildings will each have about 100 units. You are talking about 150 units times 3 buildings, so there will be about 450 units altogether in these three towers when they are completed.

Another crane that just went up in the last few weeks is on the corner of Main Street and Vaughan Harvey Boulevard. We have a 6-story building. We had hoped for 10 stories, but it will be a 6-story building with about 90 to 100 units. Then, if you have driven on Millennium Boulevard in the last little while near the old Moncton Coliseum, you would have seen that there are two cranes that are working on a development that includes nine buildings altogether. I think that they are on building five. Each one of these buildings will be around 100 units. We have a lot of housing and a lot of units being built in downtown Moncton—in Moncton South—and we are thankful for that opportunity.

16:05

We have some great developers. The Ashford Group has a number of residential developments underway, plus it is working on the Assomption complex itself in downtown Moncton. I mentioned the Three Sisters. That is John Lafford, who has another local company,

sorte développée autour de l'entreprise. En réalité, celle-ci joue un rôle important sur le plan de la sécurité alimentaire des gens du Nouveau-Brunswick et du Canada atlantique.

Il suffit de jeter un coup d'oeil dans ma circonscription pour voir que de nouveaux logements sont construits un peu partout. Je pense que les gens ont compris que Moncton est en quelque sorte en plein essor. Il y a des grues un peu partout. Je crois que quatre grues sont en service à l'heure actuelle dans le secteur centre-ville de notre circonscription. L'une d'entre elles sert depuis environ trois ans aux travaux de construction des Three Sisters, entre les rues Record et Lutz et le boulevard Assomption. Pour les gens qui n'ont pas vu le complexe des Three Sisters, il s'agit de trois immeubles de 15 étages.

Le premier immeuble est déjà occupé, le deuxième devrait être achevé d'ici à un an, et la construction du troisième vient tout juste de commencer. La même grue sert à construire les trois tours. Elles sont toutes reliées entre elles au niveau du sol et du stationnement souterrain. Elles sont toutes reliées entre elles. Ce complexe a vraiment transformé notre centre-ville. Les trois immeubles compteront environ 100 logements chacun. Il s'agit de 150 logements, multipliés par trois immeubles, ce qui fera environ 450 logements en tout dans les trois tours une fois qu'elles seront terminées.

Une autre grue s'est élevée ces dernières semaines à l'angle de la rue Main et du boulevard Vaughan Harvey. Nous y verrons un immeuble de 6 étages. Nous espérons qu'il compte 10 étages, mais ce sera un immeuble de 6 étages comptant de 90 à 100 logements, environ. Ensuite, quiconque a emprunté le boulevard Millennium ces derniers temps, près de l'ancien Colisée de Moncton, a pu voir deux grues en service pour la construction d'un ensemble qui comptera neuf immeubles en tout. Je pense que les travaux en sont au cinquième immeuble. Chacun de ces immeubles comptera environ 100 logements. Beaucoup de logements sont en cours de construction dans le centre-ville de Moncton — dans Moncton-Sud — et nous en sommes contents.

Nous avons d'excellents promoteurs immobiliers. Le Ashford Group travaille actuellement à la construction d'un certain nombre d'ensembles résidentiels ainsi qu'à celle du complexe du boulevard Assomption, dans le centre-ville de Moncton. J'ai parlé des Three

based out of Sackville actually, doing great, great work.

A lot of the catalysts for this development have really been centred around the Avenir Centre, which came on line five years ago now. It is kind of interesting how it worked out. With Moncton being a railway town, that was where the train station was located way back in history. It was a large train station, and CN was . . .

I guess that I mentioned everything about downtown Moncton. In Moncton, CN was actually a huge catalyst, but over the years, in the late 60s, things kind of quieted down and Highfield Square was built. The Empire Company built Highfield Square, a large shopping mall in downtown Moncton. People really embraced it. It was the go-to spot for retail and entertainment, with movie theatres, restaurants, and grocery stores—everything. So it was quite a . . .

Over the years the suburbs developed, and Highfield Square went into a decline. There it was, sitting there sort of like a white elephant, so the city along with the provincial and federal governments put together the plan for the Avenir Centre. As we see it today, the Avenir Centre has generated more in building permits within the walking distance around it than what it actually cost to build the centre. Already, just in five years, the building permits have surpassed the Avenir Centre's own value. So it has been quite an addition to the downtown area and to the overall growth of our city.

Mr. Speaker, it has been generations since we have seen this kind of population growth, economic growth, and growth in the need for housing in New Brunswick. It sure did not happen between 2015 and 2018—I think that we all know that—when the Leader of the Opposition was in the Office of the Premier. The population was shrinking, the economy was shrinking, and there were not a lot of rows of cranes as we see today in the downtown of our city. Things were not looking good.

That all seems to have changed when New Brunswick got a new government in late 2018. After five years of our PC government, New Brunswick has

Sisters. Il s'agit du travail de John Lafford, qui dirige une autre compagnie locale établie à Sackville, en fait, et qui fait un excellent travail.

Beaucoup de catalyseurs du développement ont vraiment été centrés autour du Centre Avenir, qui a ouvert il y a maintenant cinq ans. La façon dont les choses se sont passées est assez intéressante. Moncton est historiquement une ville ferroviaire, parce c'était là où était située la gare. Il s'agissait d'une gare importante, et le CN était...

Je suppose que j'ai tout dit à propos du centre-ville de Moncton. À Moncton, le CN était en fait un catalyseur important, mais au fil des ans, vers la fin des années 60, les choses se sont quelque peu calmées, et le Highfield Square a été construit. La Empire Company a construit le Highfield Square, un grand centre commercial situé au centre-ville de Moncton. Les gens l'ont vraiment adopté. C'était l'endroit à fréquenter pour la vente au détail et les divertissements, car il y avait des cinémas, des restaurants et des épiceries — il y avait de tout. Donc, c'était tout un...

Au fil des ans, les banlieues se sont développées, et le Highfield Square a connu un déclin. Il gisait là, tel une sorte d'éléphant blanc; alors la ville et les gouvernements provincial et fédéral ont élaboré le plan pour le Centre Avenir. Aujourd'hui, pour le secteur à distance de marche du Centre Avenir, la valeur des permis de construction délivrés par suite de la construction du centre dépasse en fait le coût de cette dernière. Déjà en seulement cinq ans, la valeur des permis de construction a dépassé la valeur du Centre Avenir. Donc, c'est tout un ajout au centre-ville et pour la croissance globale de notre ville.

Monsieur le président, à aucun moment dans les dernières générations n'avons-nous enregistré au Nouveau-Brunswick une croissance comme celle que nous connaissons sur le plan démographique, sur le plan économique et sur le plan des besoins en logements. Une telle croissance n'a certainement pas été enregistrée entre 2015 et 2018 — je pense que nous le savons tous —, lorsque la chef de l'opposition travaillait au Cabinet du premier ministre. La population connaissait une diminution, l'économie se contractait, et nous ne voyions pas les nombreuses rangées de grues que nous apercevons aujourd'hui au centre-ville de notre ville. Les choses n'allaient pas bien.

Tout cela semble avoir changé lorsque le Nouveau-Brunswick s'est doté d'un nouveau gouvernement vers la fin de 2018. Après cinq ans de gouvernement PC, le

unprecedented population growth, nation-leading economic growth, and housing starts like never before. I am very proud of the fact that ours is the first government to invest in public housing in nearly four decades.

As we learned in the throne speech, servicing the public debt this year is projected to be \$75 million lower than five years ago. That gives the province more fiscal flexibility to invest in our priority areas. For the current fiscal year of 2023-24, it is projected to cost \$1.6 million per day to cover a debt of \$11.7 billion. Those are average savings of \$266 000 in debt-servicing costs per day compared to 2016, when the Leader of the Opposition was in the Office of the Premier of the Liberal government. I am not sure whether I mentioned that or not. I just want to make sure that we know that.

Mr. Speaker, Moncton South has played host to incredible festivals and events this year. Most recently, we had Blue Rodeo visit Moncton just last week, and the Doobie Brothers visited the weekend before. Of course, the Avenir Centre plays host to a lot of international acts year-round. I want to take the time to mention how incredible it is that every musical act who has played there—the acts I have seen, for sure—has stopped somewhere through its concert to remark on the Avenir Centre's tremendous acoustics. They are used to playing on hockey rinks, which are sort of like tin cans. They love the Avenir Centre because it feels like a theatre. It feels like a concert hall. The acoustics are well suited for these performances. The performances by Blue Rodeo and the Doobie Brothers join those earlier this year by Gun N' Roses and Shania Twain, who performed twice, and we still have Boney M coming in December. There.

Our Avenir Centre is busy hosting crowds of hockey and basketball fans again. Our Moncton Wildcats are on the ice, and the Atlantic Slam is holding court. The Atlantic Slam is a new basketball tournament coming in November. It is not too far away, in November. I just got word today that ESPN will be covering the games, and we are hoping—hoping—that TSN may also cover the games live. It is tremendous to see

Nouveau-Brunswick affiche une croissance démographique sans précédent, il est un chef de file au pays en matière de croissance économique, et les mises en chantier vont bon train, comme jamais auparavant. Je suis très fier que notre gouvernement soit le premier en près de quatre décennies à investir dans le logement public.

Comme nous l'avons appris dans le discours du trône, le service de la dette publique devrait coûter cette année 75 millions de dollars de moins qu'il y a cinq ans. Cela nous donne dans la province une plus grande marge de manoeuvre financière pour investir dans les domaines prioritaires. Pour l'exercice financier en cours, soit 2023-2024, il est prévu qu'une dette de 11,7 milliards de dollars coûtera 1,6 million par jour. Il s'agit d'économies moyennes de l'ordre de 266 000 \$ par jour sur les coûts du service de la dette comparativement à 2016, lorsque la chef de l'opposition travaillait au le Cabinet du premier ministre et le gouvernement libéral. Je ne suis pas certain si je l'ai mentionné ou non. Je voulais simplement m'assurer que nous le savions.

Monsieur le président, Moncton-Sud a été l'hôte de festivals et d'évènements incroyables cette année. Mentionnons les évènements les plus récents, à savoir le groupe Blue Rodeo, qui était à Moncton il y a à peine une semaine, et les Doobie Brothers, la fin de semaine précédente. Bien sûr, le Centre Avenir accueille un grand nombre d'artistes internationaux tout au long de l'année. Je veux prendre le temps de mentionner qu'il est incroyable que tous les artistes qui y ont joué — les artistes que j'ai vus, c'est sûr — se soient arrêtés pendant leur concert pour souligner l'acoustique extraordinaire du Centre Avenir. Ils sont habitués à jouer dans des arénas, qui sonnent un peu comme des boîtes de conserve. Ils aiment le Centre Avenir parce qu'on s'y sent comme dans un théâtre. On s'y sent comme dans une salle de concert. L'acoustique convient bien à de telles performances. Blue Rodeo et les Doobie Brothers avaient été devancés cette année par Guns N' Roses et Shania Twain, qui a offert deux spectacles, et Boney M sera là en décembre. Voilà.

Les responsables de notre Centre Avenir s'affairent encore à accueillir des foules d'amateurs de hockey et de basketball. Nos Wildcats de Moncton sont sur la glace, et le Atlantic Slam reçoit beaucoup d'attention. Le Atlantic Slam est un nouveau tournoi de basketball qui se déroulera en novembre. Il aura lieu bientôt, en novembre. Je viens d'apprendre aujourd'hui que ESPN assurera la couverture des parties, et nous espérons — nous espérons — que TSN pourra aussi diffuser les parties en direct.

ESPN coming up to the Avenir Centre for that Atlantic Slam basketball tournament.

We all rose to cheer when it was announced that Moncton would be hosting the Canadian seniors' curling championship in December 2024. Chairperson Jacques Robichaud said:

People have been curling in Moncton for more than 140 years.

—believe it or not—

Curling has always been important to our city and over the past 70 years, Moncton has hosted men's and women's Canadian championships, a couple of world championships, the inaugural Canadian U-18 championships along with a number of other events. In 2024, we are looking forward to having the best senior curlers in the country come to town

16:10

Madam Deputy Speaker, this summer we welcomed people from around the Maritimes to the Moncton International Buskers Festival, a new event this year. The riverfront was buzzing with the world's most talented buskers, dazzling the crowds with their incredible performances. Congratulations to Downtown Moncton Centre-ville for presenting this wonderful event. It was an unforgettable experience complete with live music, delicious food vendors, and plenty of family-friendly activities. If you did not get there this year, put it on your calendar for next year because it is world class.

We also enjoyed the Moncton International Street Painting Festival in August. It coincided with the Guns N' Roses concert and celebrated the history of rock and roll. This fall, the United Colours of Fashion Fall Festival was held at the Multicultural Association of the Greater Moncton Area (MAGMA) in Moncton, the Fredericton Cultural Centre, and the Area 506 Waterfront Container Village in Saint John, providing several stages for fashion leaders in the province to strut their stuff.

C'est extraordinaire de voir que ESPN viendra au Centre Avenir pour le tournoi de basketball Atlantic Slam.

Nous nous sommes tous levés pour applaudir lorsqu'il a été annoncé que Moncton accueillerait le championnat canadien de curling senior en décembre 2024. Le président, Jacques Robichaud, a dit :

Les gens jouent au curling à Moncton depuis plus de 140 ans.

— croyez-le ou non —

Le curling a toujours été important pour notre ville et au cours des 70 dernières années, Moncton a accueilli des championnats canadiens masculins et féminins, des championnats du monde, les premiers championnats canadiens des moins de 18 ans ainsi qu'un certain nombre d'autres événements. Nous sommes impatients d'accueillir les meilleurs curleurs seniors du pays dans notre ville en 2024

Madame la vice-présidente, cet été, nous avons accueilli des gens provenant de partout dans les Maritimes à l'occasion du festival international d'amuseurs publics de Moncton, un nouvel événement qui s'est déroulé cette année. Le secteur riverain était animé par les amuseurs publics les plus talentueux du monde, lesquels ont ébloui les foules grâce à leur incroyable performance. Je félicite Downtown Moncton Centre-ville d'avoir présenté ce remarquable événement. Le festival a fait vivre aux gens une expérience inoubliable grâce aux performances musicales, aux vendeurs de mets délicieux et aux nombreuses activités familiales. Si vous n'avez pas pu y assister cette année, inscrivez le festival à votre calendrier pour l'année prochaine, car il s'agit d'un événement vraiment formidable.

Nous avons aussi profité du festival international de peinture de rue de Moncton, qui a eu lieu au mois d'août. Il a coïncidé avec le concert de Guns N' Roses et célébrait l'histoire du rock-and-roll. Cet automne, le United Colours of Fashion Fall Festival s'est déroulé à l'Association multiculturelle du Grand Moncton (AMGM) à Moncton, au Fredericton Cultural Centre et au village de conteneurs Area 506 situé sur le front de mer à Saint John, ce qui fournit aux chefs de file de la mode dans la province plusieurs occasions de présenter leurs collections.

We celebrated some milestone birthdays over the past year. It was a great honour to take part in the celebration of Eddie St. Pierre's 90th birthday. We all like to call him "The Saint". He was the dean of sports writers at the *Moncton Transcript* for many decades. Last year, Eddie was also named to the Order of Moncton.

The Order of Moncton dates back to 2010, and it is the city's highest honour to recognize those who have contributed to bettering the community. The Order of Moncton recognizes individuals who have made a positive difference in the lives of citizens. To be recognized, these individuals must have made an outstanding contribution to the social, cultural, and economic well-being of the city. I want to thank and congratulate this year's recipients, Dale Hicks, Mike Timani, and Dr. Manju Varma. They will be honoured in a ceremony at City Hall on November 15.

Mike Timani came to Canada from Lebanon to escape the war. He became a business leader in Moncton and has grown his company, Fancy Pokket, from a three-person team to the largest independent bakery in Atlantic Canada, employing 70 people and offering his products globally. He recently expanded to South Carolina, opening one of the largest dedicated gluten-free facilities in the world. I should mention that if you happen to be flying with Air Canada and you purchase one of those wraps, that pita came from Moncton, just so you know. It came from New Brunswick.

Mr. Timani's business acumen has been recognized with multiple awards, including induction into the *Atlantic Business Magazine's* Top 50 CEO Hall of Fame, the Retail Council of Canada Grand Prix New Product Award, and Ernst & Young's (EY) Entrepreneur of the Year.

Dale Hicks has made it his life's mission to offer a hand up to those who need it the most, as the city said in a news release. His key contributions have come through his work with Food DEPOT Alimentaire and as founder of the Peter McKee Community Centre and Rising Tide Community Initiatives. Dale has done a tremendous job developing the food bank network in New Brunswick and also, more recently, the Rising

Nous avons célébré des anniversaires marquants au cours de la dernière année. J'ai été très honoré de participer aux célébrations du 90^e anniversaire de Eddie St. Pierre. Nous aimons tous l'appeler « Le Saint ». Il a été le doyen des journalistes sportifs au *Moncton Transcript* pendant de nombreuses décennies. L'an dernier, Eddie a aussi été nommé à l'Ordre de Moncton.

L'Ordre de Moncton remonte à 2010, et cette distinction, la plus élevée de la ville, est décernée aux personnes qui ont contribué à améliorer la collectivité. L'Ordre de Moncton vise à souligner le travail de personnes qui ont eu une incidence favorable sur la vie des citoyens. Pour le recevoir, ces personnes doivent avoir contribué de façon exceptionnelle au bien-être de la ville sur le plan social, culturel et économique. Je veux remercier et féliciter les lauréats de cette année, soit Dale Hicks, Mike Timani et Manju Varma. Ils seront honorés à l'occasion d'une cérémonie qui se tiendra le 15 novembre à l'hôtel de ville.

Mike Timani est arrivé au Canada après avoir fui la guerre au Liban. Il est devenu chef d'entreprise à Moncton et a fait croître sa compagnie, Fancy Pokket, laquelle est passée d'une équipe de trois personnes à une équipe de 70 personnes, est aujourd'hui la plus importante boulangerie indépendante du Canada atlantique et offre ses produits un peu partout dans le monde. Récemment, M. Timani a procédé à une expansion en Caroline du Sud en ouvrant l'une des plus grandes installations du monde consacrée à la fabrication de produits sans gluten. Je devrais mentionner, à titre d'information, que, si vous prenez un vol d'Air Canada et que vous achetez un sandwich roulé, le pain pita dont il est composé vient de Moncton. Il vient du Nouveau-Brunswick.

Le sens des affaires de M. Timani a été souligné par de nombreux prix, dont l'intronisation au temple de la renommée des 50 meilleurs PDG de la revue *Atlantic Business Magazine*, le Grand Prix canadien des nouveaux produits du Conseil canadien du commerce de détail et le titre d'entrepreneur de l'année décerné par Ernst & Young (EY).

Comme on l'indique dans le communiqué de la ville, Dale Hicks s'est consacré, tout au long de sa vie, à fournir de l'aide aux personnes qui en ont le plus besoin. Son principal apport vient de son travail avec Food DEPOT Alimentaire et du travail qu'il a accompli à titre de fondateur du Peter McKee Community Centre et des Initiatives Communautaires Marée Montante. Dale a accompli un travail

Tide initiative in Moncton over the past three years. Congratulations to Dale.

Dr. Manju Varma is an educator and advocate who most recently served as the Commissioner on Systemic Racism for New Brunswick, the first such position in Canada. Her final report drew upon the voices of more than 200 participants and outlined recommendations to combat systemic racism that will serve as a blueprint for creating a more equitable province.

Madam Deputy Speaker, this past Saturday night was another special evening of celebration as the city of Moncton officially enshrined the class of 2023 into the city's Sports Wall of Fame during a ceremony at the Capitol Theatre. The 2023 class consisted of Geneviève Lalonde, Athlete, Track and Field; Travis Jayner, Athlete, Short Track Speed Skating; Peter Stuart, Builder, Track and Field; Raymond Cormier, Builder, Karate; the Moncton Mets, 1985-89, Baseball; and the Moncton Wildcats, 2005-06, Hockey.

Madam Deputy Speaker, I was with the Wildcats at that time as the director of media and public relations. I am still proudly wearing the ring and still going strong. I will never forget the great times that we had during those years.

Madam Deputy Speaker, congratulations are due to Chad Peters of Moncton, who has been named Chairperson of the Atlantic Chamber of Commerce. He is President and CEO of Lynwood Strategies, a communications agency in Moncton. Chad was sworn in during the chamber's annual meeting in Charlottetown.

16:15

In August, it was inspiring to join all those celebrating Danielle Dorris, a gold-medal Paralympian, in her latest of many successes in the pool at the Para Swimming World Championships in Manchester, England.

exceptionnel en développant le réseau de banques alimentaires au Nouveau-Brunswick et, plus récemment, soit au cours des trois dernières années, il a travaillé à l'initiative Marée Montante à Moncton. Toutes mes félicitations à Dale.

Manju Varma est une éducatrice et une défenseure qui, plus récemment, a occupé le poste de commissaire sur le racisme systémique au Nouveau-Brunswick, le premier poste du genre au Canada. Son rapport définitif s'appuyait sur des observations recueillies auprès de plus de 200 participants et présentait des recommandations pour la lutte contre le racisme systémique, lesquelles serviront de cadre pour accroître l'équité dans la province.

Madame la vice-présidente, samedi dernier a eu lieu une autre soirée spéciale pour célébrer l'intronisation de la cohorte de 2023 au Mur de la renommée sportive de Moncton à l'occasion d'une cérémonie tenue au Théâtre Capitol. Les personnes intronisées en 2023 étaient les suivantes : Geneviève Lalonde, athlète, athlétisme ; Travis Jayner, athlète, patinage de vitesse sur courte piste ; Peter Stuart, bâtisseur, athlétisme ; Raymond Cormier, bâtisseur, karaté ; les Mets de Moncton, 1985-1989, baseball ; les Wildcats de Moncton, 2005-2006, hockey.

Madame la vice-présidente, à l'époque, je travaillais pour les Wildcats à titre de directeur des relations avec les médias et le public. Je porte encore fièrement la bague et elle me va encore bien. Je n'oublierai jamais les bons moments que nous avons vécus pendant ces années.

Madame la vice-présidente, il faut féliciter Chad Peters, de Moncton, qui a été nommé président de la Chambre de commerce de l'Atlantique. Il est président-directeur général de Lynwood Strategies, une agence de communications de Moncton. Chad a été assermenté lors de l'assemblée annuelle de la chambre à Charlottetown.

En août, il a été inspirant de se joindre à toutes les personnes qui ont célébré la plus récente des nombreuses réussites en natation de Danielle Dorris, athlète paralympique médaillée d'or, à l'occasion des championnats du monde de paranatation qui se déroulait à Manchester, en Angleterre.

Mr. Speaker, our community mourned the loss of some very special people this year, including Nick Stam, known to all as “Nick the Dutch Baker”. His family still carries on the business at the Moncton Market—the bakery always goes on, and the family is engaged—but we sure miss Nick.

Mr. Speaker, some are called to do the work of angels here on Earth, and plenty of people in our community are literally blessed to have these devoted and caring people helping them. I know that the speaker just before us, from our side, also mentioned some of these people as well, but I just want to mention: Marc Belliveau from Harvest House; Zineb Elouad from the House of Nazareth; Mel Kennah from Youth Impact Jeunesse; Trevor Goodwin, who was with YMCA ReConnect but has now joined the Codiac RCMP; Whitney Benjamin, who is now with YMCA ReConnect; Charles Burrell with The Humanity Project; and Melissa Baxter with the Salvus Clinic. These are all just some of the angels that are helping perform miracles on the streets of downtown Moncton.

As this legislative session gets underway, New Brunswickers have a sense of optimism about our future, and for good reason. People and organizations are choosing our province. They are choosing to live here, choosing to raise their families here, and choosing to invest here. I think that these are the most important things in the life of any family—choosing a great place to live, to raise your family, and, obviously, to invest your hard-earned dollars. Mr. Speaker, some might ask where this confidence in New Brunswick is coming from. It is confidence derived from seeing a province that is disciplined in its financial management, consistent in delivering additional value to taxpayers, and committed to delivering for New Brunswickers. I can say all of that because we are tracking our progress on our goals, and since 2020, we have delivered on 73% of those goals.

During this session, our government will unveil new spending and targeted measures to address some of the challenges that our province is facing, such as addictions and mental health, access to health care and housing, and the overcrowding of schools in some communities. We, as a government, will also remain vigilant as we evaluate federal policies and their

Monsieur le président, notre communauté a pleuré cette année la perte de personnes très spéciales, dont Nick Stam, connu de tous comme « Nick le boulanger hollandais ». Sa famille s’occupe toujours de l’entreprise au Marché Moncton — la boulangerie poursuit toujours ses activités et la famille est bien présente —, mais Nick nous manque assurément.

Monsieur le président, certaines personnes sont appelées à accomplir un travail d’ange ici sur terre, et bien des gens de notre collectivité bénéficient de la bonté de ces personnes dévouées et bienveillantes qui leur viennent en aide. Je sais que l’intervenante qui a parlé juste avant nous, de notre côté, a aussi mentionné certaines de ces personnes, mais je tiens simplement à nommer : Marc Belliveau de Harvest House ; Zineb Elouad de la Maison Nazareth ; Mel Kennah de Youth Impact Jeunesse ; Trevor Goodwin, qui travaillait pour le programme ReBrancher du YMCA, mais qui travaille maintenant pour le Service de Codiac de la GRC ; Whitney Benjamin, qui travaille maintenant pour le programme ReBrancher du YMCA ; Charles Burrell de l’organisme The Humanity Project ; Melissa Baxter de la Salvus Clinic. Ce ne sont là que quelques-uns des anges qui aident à faire des miracles dans les rues du centre-ville de Moncton.

En ce début de session parlementaire, les gens du Nouveau-Brunswick sont animés d’un sentiment d’optimisme quant à l’avenir, et ce pour de bonnes raisons. Les gens et les organismes choisissent notre province. Ils choisissent de vivre ici, d’élever leur famille ici et d’investir ici. Selon moi, ce sont les éléments les plus importants dans la vie d’une famille : choisir un endroit formidable où vivre, où élever sa famille et, évidemment, où investir son argent durement gagné. Monsieur le président, on pourrait se demander d’où vient une telle confiance à l’égard du Nouveau-Brunswick. Cette confiance découle de la gestion financière disciplinée de la province, de la constance dans l’apport d’une valeur ajoutée aux contribuables et de la détermination à obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je peux dire tout cela parce que nous suivons l’état d’avancement de nos objectifs, et, depuis 2020, nous avons donné suite à 73 % de ceux-ci.

Au cours de la session, notre gouvernement dévoilera de nouveaux projets d’investissement ainsi que des mesures ciblées pour relever certains des défis qui se posent à notre province, comme les dépendances, la santé mentale, l’accès aux soins de santé et au logement et, dans certaines collectivités, le surpeuplement scolaire. En tant que gouvernement,

implications on New Brunswickers. We know that people in our province have concerns, and you want to know that your government is taking the steps to address them. That is why we will continue to work on advancing our key priorities: energizing the private sector, vibrant and sustainable communities, dependable health care, building a better education system, and protecting our environment.

Through those priorities, we are taking steps to make sure that New Brunswick is in the best possible position so that we can continue to grow. In fact, launching a pro-growth agenda to energize New Brunswick's private sector was one of the first steps that our government took. Our economic development strategy, *Closing the Gap in One Generation*, has focused on closing the prosperity gap between New Brunswick and the rest of Canada. Through this strategy, we are making improvements in several areas, such as in population growth, private investment, employment levels, exports, and productivity gains.

Back in June, I had the tremendous honour of being sworn in as the Minister responsible for Opportunities NB and as the Minister responsible for Economic Development and—most importantly—Small Business.

ONB is New Brunswick's lead economic development agency, and it is mandated with fostering economic and business growth. So as you would expect, we are tied closely to this important economic development strategy. ONB helps businesses grow. It fosters a positive business climate, and it helps companies navigate, which is really important. It helps to attract and retain talent, and it promotes New Brunswick to investors around the world—globally. Whether it is using its expertise to help companies export, leverage new supply-chain opportunities, find great talent, or invest in innovation, the ONB team seeks out and supports high-growth opportunities.

nous continuerons également à faire preuve de vigilance dans l'évaluation des politiques fédérales et de leurs répercussions sur la population du Nouveau-Brunswick. Nous sommes conscients que les gens de notre province ont des préoccupations et qu'ils veulent savoir que leur gouvernement prend des mesures pour y répondre. Voilà pourquoi nous continuerons à faire progresser nos priorités clés : dynamiser le secteur privé, appuyer des communautés dynamiques et viables, fournir des soins de santé publics fiables, bâtir un meilleur système d'éducation et protéger l'environnement.

En lien avec ces priorités, nous prenons des mesures pour veiller à ce que le Nouveau-Brunswick soit dans la meilleure position possible afin que nous puissions poursuivre notre croissance. En fait, l'une des premières mesures prises par notre gouvernement a été le lancement d'un programme favorable à la croissance visant à dynamiser le secteur privé du Nouveau-Brunswick. Notre stratégie de développement économique, *Comblant l'écart en une génération*, vise à combler l'écart de prospérité entre le Nouveau-Brunswick et le reste du Canada. Grâce à cette stratégie, nous apportons des améliorations à plusieurs égards, notamment sur le plan de la croissance démographique, les investissements du secteur privé, les niveaux d'emplois, les exportations et les gains en productivité.

En juin dernier, j'ai eu l'immense honneur d'être assermenté à titre de ministre responsable d'Opportunités NB et de ministre responsable du Développement économique et — surtout — des Petites Entreprises.

ONB est le principal organisme de développement économique du Nouveau-Brunswick et a pour mandat de favoriser la croissance économique et celle des entreprises. Ainsi, comme on peut s'y attendre, notre travail est étroitement lié à l'importante stratégie de développement économique. ONB favorise la croissance des entreprises. L'organisme crée un climat favorable aux affaires et aide les compagnies à s'orienter, ce qui est vraiment important. Il aide à attirer et à retenir les talents et fait la promotion du Nouveau-Brunswick auprès des investisseurs du monde entier — à l'échelle mondiale. Qu'elle mette à profit son expertise pour appuyer des compagnies sur le plan des exportations, pour les aider à tirer parti de nouvelles possibilités liées à la chaîne d'approvisionnement ou pour les aider à trouver des gens talentueux ou à investir dans l'innovation,

We have more people in New Brunswick than ever before. Last week, the speech from the throne cited the number of people living here as 847 000. That was a week ago. We know—we know—that we are very, very close to 850 000 people. We are very, very close. It was not even two years ago that we hit 800 000. We could not believe that we hit 800 000. Look at what has happened.

16:20

This growth means that our province is increasingly more attractive, and not just to potential residents. Strong investment in the private sector is expected to lead our capital expenditures in 2023, increased by 4.1% to \$2.8 billion. This is the highest level reported in 15 years. As a result, the private sector is expected to represent 62.9% of the total provincial investment this year, up from 53.4% in 2016. That is a good sign of a healthy economy, Mr. Speaker.

To make sure that New Brunswick remains attractive and competitive, during this session we will consider additional improvements to the *New Brunswick Income Tax Act* and the *Real Property Tax Act*. We are making it happen. By attracting new investment in the private sector, employment in the province has grown significantly. This is the 20th consecutive month that we have seen a year over year increase in the labour force—20 months consecutively, Mr. Speaker. It is incredible what is going on in our province. Did you know that New Brunswick led Canada in employment growth for the first seven months of 2023? We led Canada—number one. That is tremendous news.

I have to stop and tell you a story. One of the reasons why I am here is our Premier. My wife ran as a candidate in 2018. She was not successful. She worked hard for five months, but it did not happen in Moncton Centre. But during that period of time, we got to know

l'équipe d'ONB cherche et soutient les possibilités à forte croissance.

Le Nouveau-Brunswick compte un plus grand nombre de personnes que jamais. La semaine dernière, il a été indiqué dans le discours du trône que 847 000 personnes vivaient ici. C'était il y a une semaine. Nous savons — nous savons — que nous sommes très, très près d'atteindre une population de 850 000 personnes. Nous en sommes très, très près. Notre population a atteint 800 000 personnes il y a à peine deux ans. Nous ne pouvions pas croire que notre population avait atteint 800 000 personnes. Regardez ce qui s'est produit.

La croissance indique que notre province est de plus en plus attrayante, et pas seulement pour des résidents potentiels. Des investissements substantiels dans le secteur privé devraient occuper une place prépondérante dans nos dépenses en immobilisations en 2023, car ils affichent une hausse de 4,1 % et atteignent 2,8 milliards de dollars. Il s'agit du plus haut niveau observé depuis 15 ans. Par conséquent, le secteur privé, dont, en 2016, découlaient 53,4 % des investissements, devrait représenter 62,9 % du total des investissements provinciaux cette année. C'est le signe d'une économie saine, Monsieur le président.

Pour veiller à ce que le Nouveau-Brunswick demeure un endroit attrayant et concurrentiel, nous envisagerons, au cours de cette session, d'autres améliorations de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* et de la *Loi sur l'impôt foncier*. Nous faisons bouger les choses. L'attraction de nouveaux investissements dans le secteur privé s'est traduite par une augmentation considérable du taux d'emploi dans la province. En glissement annuel, notre province affiche depuis 20 mois consécutifs une augmentation de la population active — depuis 20 mois consécutifs, Monsieur le président. Ce qui se passe dans notre province est incroyable. Saviez-vous que, pendant les sept premiers mois de 2023, le Nouveau-Brunswick était en tête du classement du Canada au chapitre de la croissance de l'emploi — il était au premier rang. Il s'agit d'une excellente nouvelle.

Je dois m'arrêter et vous raconter une histoire. Notre premier ministre est l'une des raisons pour lesquelles je suis ici. Ma femme s'est présentée comme candidate en 2018. Elle n'a pas été élue. Elle a travaillé fort pendant cinq mois, mais cela n'a pas donné les résultats escomptés dans

the Premier very, very well. He came by every week or two weeks to pay a visit. We got a chance to sit down and talk. During that time, he explained that the reason he was running to be Premier at that time—he was not the Premier at that point—was that New Brunswick was last. The more he looked at it, the more he saw that we were last in economic development, last in population growth, last in scores in education, last in our financial ratings. Whatever you looked at, we were in last place. That was not good. We could do better. Now, five years later, we are doing well. When 2020 came around, I took the opportunity to join that team to help make this a better province for all of us to live, work, and raise a family in.

Through Opportunities New Brunswick, we are accelerating investment and growth by helping companies increase their payroll, grow their exports, and embrace productivity. With new offices in India and France, we are opening up new markets for local firms. Let me highlight a few ONB successes for you here. I am a glass-half-full kind of guy, and I love to share good news. Let's start with job creation. In 2022-23, ONB's payroll assistance program generated a return on investment of over 303%, which means that every dollar provided in payroll assistance resulted in the province generating \$3 in incremental tax revenues. That is why the Minister of Finance was clapping. He gets it. He sure does get it, and he loves it. The 2022-23 results were driven by significant growth within key clients, such as TD Insurance, Michaud Equipment Ltd., CIBC, Groupe Savoie, Air Canada, Apex Industries, Moulin Aldo & Fils Inc., and TD Bank Financial and Shared Services.

Next up is investment attraction. By attracting new private-sector investment, new employment opportunities are being created. As I mentioned previously, but it bears repeating, employment has grown substantially in the province. We are now in our 20th consecutive month of year over year increases in the labour force—20 consecutive months of year over year labour force growth. That is incredible. With many new people calling New Brunswick home, it is

Moncton-Centre. Toutefois, pendant cette période, nous avons eu l'occasion d'apprendre à connaître très, très bien le premier ministre. Il est venu nous rendre visite toutes les semaines ou toutes les deux semaines. Nous avons eu l'occasion de le rencontrer et de discuter avec lui. À l'époque, il nous a expliqué que, s'il se portait candidat pour devenir premier ministre — il n'était alors pas premier ministre —, c'était parce que le Nouveau-Brunswick était au dernier rang. Plus il examinait la situation, plus il se rendait compte que notre province arrivait au dernier rang au chapitre du développement économique, de la croissance démographique, des résultats en éducation et des cotes de crédit. Peu importe le domaine, nous nous classions au dernier rang. Il s'agissait de mauvais résultats. Nous pouvions faire mieux. Maintenant, cinq ans plus tard, notre province se porte bien. En 2020, j'ai saisi l'occasion de me joindre à l'équipe pour aider à faire de notre province un meilleur endroit où vivre, travailler et élever une famille pour nous tous.

Par l'intermédiaire d'Opportunités Nouveau-Brunswick, nous stimulons les investissements et la croissance en aidant les entreprises à accroître leurs effectifs, à élargir leurs exportations et à miser sur la productivité. Grâce à de nouveaux bureaux en Inde et en France, nous créons de nouveaux marchés pour les entreprises locales. Permettez-moi de souligner quelques-unes des réussites d'ONB. Je suis le genre de personne qui voit toujours le verre à moitié plein et j'aime communiquer les bonnes nouvelles. Commençons par la création d'emplois. En 2022-2023, le programme d'aide salariale d'ONB a généré un rendement du capital investi de plus de 303 %, ce qui signifie que chaque dollar versé en aide salariale a permis à la province de générer 3 \$ en recettes fiscales supplémentaires. Voilà pourquoi le ministre des Finances applaudissait. Il comprend cela. Il comprend tout à fait la situation, et il en est ravi. Les résultats de 2022-2023 sont attribuables à une importante croissance au sein de certains clients clés, comme TD Assurance, Équipement Michaud Ltée, CIBC, Groupe Savoie, Air Canada, Apex Industries, Moulin Aldo & Fils Inc. et Groupe Financier Banque TD et Services communs.

Passons maintenant à l'attraction d'investissements. L'attraction de nouveaux investissements du secteur privé se traduit par la création de nouvelles perspectives d'emploi. Comme je l'ai déjà mentionné, mais cela mérite d'être répété, le taux d'emploi a augmenté considérablement dans la province. Nous en sommes, en glissement annuel, à notre 20^e mois d'augmentation interrompue de la population active — 20 mois consécutifs, en glissement annuel,

imperative that we continue to support companies in creating new employment opportunities.

ONB's investment attraction team signed 16 large agreements in 2022-23. These agreements are projected to create over 1 187 new job opportunities and increase the province's overall payroll by \$87.8 million. Companies such as TELUS, Kinectrics, and Marshall Land Systems, which just opened in Moncton a few weeks ago, have recognized the benefits of doing business in our province. The world is coming to our door.

We are often asked about our return on investment, and rightly so. That is what it is all about. ONB is committed to prudently managing and investing public funds. To that end, it is committed to measuring and reporting on the performance of its investments. In 2022-23, ONB-supported projects generated over \$14.6 million in new income tax for the province. The total provincial taxes attached to ONB-supported projects were in excess of \$35.4 million. It just gets better and better.

16:25

On the business growth side, ONB's business growth team signed 63 agreements in the last fiscal and is projected to generate 388 jobs with \$22.9 million in committed payroll. Included in those agreements are 15 productivity improvement projects with a projected total capital investment of \$47.4 million in New Brunswick.

Last but not least, exports. That is really how we gauge our success rate. ONB worked directly with 125 companies to help them grow their exports by a reported \$143 million. Furthermore, in 2023-23, the export team supported 236 unique companies through one-on-one counseling and events.

d'augmentation de la population active. C'est incroyable. Étant donné que de nombreuses nouvelles personnes s'établissent au Nouveau-Brunswick, il nous faut impérativement continuer d'appuyer les efforts des compagnies visant à créer de nouvelles possibilités d'emploi.

L'équipe de l'attraction des investissements d'ONB a signé 16 ententes importantes en 2022-2023. Ces ententes devraient créer plus de 1 187 nouvelles possibilités d'emplois et augmenter de 87,8 millions de dollars la masse salariale globale de la province. Des compagnies comme Telus, Kinectrics et Marshall Land Systems, qui vient d'ouvrir ses portes à Moncton il y a quelques semaines, ont reconnu les avantages de faire des affaires dans notre province. Le monde vient frapper à notre porte.

On nous pose souvent, et à juste titre, des questions au sujet du rendement du capital investi. Voilà ce qui importe. ONB est résolu à gérer et à investir les fonds publics en faisant preuve de prudence. Par conséquent, il s'engage à mesurer le rendement de ses investissements et à produire des rapports à cet égard. En 2022-2023, les projets appuyés par ONB ont généré plus de 14,6 millions de dollars en nouvelles recettes fiscales provinciales découlant de l'impôt sur le revenu. En tout, les recettes fiscales provinciales liées aux projets appuyés par ONB ont dépassé les 35,4 millions de dollars. La situation ne cesse de s'améliorer.

Pour ce qui est de la croissance des entreprises, l'équipe de la croissance des entreprises d'ONB a signé 63 ententes au cours du dernier exercice financier et devrait générer la création de 388 emplois représentant, selon les engagements, une masse salariale de 22,9 millions de dollars. Ces ententes comprennent notamment 15 projets d'amélioration de la productivité représentant un investissement total en capital prévu de 47,4 millions.

Pour finir, passons aux exportations, un aspect non négligeable. Voilà comment nous mesurons véritablement notre taux de réussite. ONB a travaillé directement avec 125 compagnies pour les aider à faire croître leurs exportations de quelque 143 millions de dollars. De plus, en 2022-2023, l'équipe de l'expansion des exportations a appuyé 236 compagnies uniques au moyen de conseils et d'activités adaptés.

Opportunities New Brunswick is developing a sustainable economic development action plan that will be used to align support for businesses and industries as they prepare for a low-carbon future. This is most important—this is key—because climate change and the need for decarbonization are creating an unprecedented energy revolution, and New Brunswick needs to be prepared to meet the challenges that arise as a result.

Our priority, as your government, is to help New Brunswickers adapt to the changing energy landscape while also ensuring that they continue to have access to secure, reliable energy at affordable prices. During this session, we will be releasing our integrated energy strategy, which will provide a pathway for New Brunswick to make the shift to a cleaner future while simultaneously positioning us to be an energy gateway for economic development.

Mr. Speaker, ONB is leading the charge in growing the economic opportunities in the low-carbon economy while also working closely with other departments toward a greener future. This is most important. We are focused on attracting clean investments, creating good jobs and opportunities for the businesses that take advantage of this new technology, and marketing our province as a green hub through decarbonization.

Developing new technologies and infrastructure as part of the ongoing global transformation of energy is a transition that has generated challenges, but it has also spread economic opportunities that New Brunswick is well suited to benefit from. ONB works with a variety of stakeholders, departments, and agencies to pursue opportunities in this energy transition. We see opportunities in the supply chain for small and medium businesses, new export opportunities, and large private-sector capital investments. That is what we are seeing. There are also several large-scale projects in areas such as biomass, renewable natural gas, biogas, wind, solar, SMRs, and hydrogen. Moving forward, hydrogen is going to be a really critical element to our green energy. Should they come to fruition, these projects could result in billions in new investment in New Brunswick.

Opportunités Nouveau-Brunswick travaille à la création d'un plan d'action de développement économique durable qui viendra soutenir les entreprises et les industries en préparation de leur transition vers la réduction des émissions de carbone. Voilà qui est extrêmement important — c'est crucial —, car les changements climatiques et la nécessité de la décarbonisation entraînent une révolution énergétique sans précédent, et le Nouveau-Brunswick doit être prêt à relever les défis qui en découlent.

Notre priorité en tant que gouvernement est d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à s'adapter au paysage énergétique en évolution tout en veillant à ce qu'ils continuent d'avoir accès à des sources d'énergie sécuritaires et fiables à un prix abordable. Au cours de la session, nous publierons notre stratégie énergétique intégrée, qui permettra d'ouvrir la voie à un avenir plus propre et de positionner le Nouveau-Brunswick comme passerelle énergétique favorisant le développement économique.

Monsieur le président, ONB est à l'avant-garde pour ce qui est de faire croître les possibilités économiques au sein de l'économie à faibles émissions de carbone et travaille parallèlement en étroite collaboration avec d'autres ministères à la création d'un avenir plus vert. Il s'agit d'un aspect extrêmement important. Nous nous employons à attirer des investissements écologiques, à créer de bons emplois et des possibilités pour les entreprises qui tirent profit des nouvelles technologies et à promouvoir notre province comme un centre écologique grâce à la décarbonisation.

Le développement de nouvelles technologies et la construction de nouvelles infrastructures dans le cadre des transformations en cours à l'échelle mondiale sur le plan énergétique constituent une transition qui a posé des défis, mais cela a aussi créé des possibilités économiques dont le Nouveau-Brunswick est bien placé pour tirer parti. ONB travaille avec une variété de parties prenantes, de ministères et d'organismes pour explorer des possibilités en lien avec la transition énergétique. Nous voyons des possibilités dans la chaîne d'approvisionnement pour les petites et moyennes entreprises, de nouvelles possibilités d'exportation et d'importants investissements en capital du secteur privé. Voilà ce que nous voyons. Il y a aussi plusieurs projets à grande échelle dans des domaines comme la biomasse, le gaz naturel renouvelable, le biogaz, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, les PRM et l'hydrogène. Dans l'avenir, l'hydrogène sera un élément vraiment essentiel de

Since June, I have had the good fortune of meeting with many ONB clients, and it is exciting to hear of their growth plans and what lies ahead as they look to build globally competitive companies right here at home.

It is easy for me to be enthused by the province's positive economic fortune of late. It is not a hard sell. I hope that others join me in recognizing the significance of this moment in New Brunswick history. We are on the cusp of some greatness happening in our province, and the magnitude of this opportunity should not be lost. We have worked hard to get to where we are. We were once a province struggling with a declining economy and unsustainable public finances. Today, people and businesses are seeing New Brunswick for what it is. It is a great place to live, work, invest, and, most of all, grow a business.

Mr. Speaker, business is my business, and business is good. While I could talk at length about more and more of the economic successes that we are seeing in New Brunswick and about the fantastic work being done at ONB, there were a lot of other great things referenced in the speech from the throne that I want to highlight here today, but I think that I am running out of time.

Last week, we heard about how our government is also taking steps to rise to the challenges that we know our communities are facing. We know that New Brunswickers need access to affordable housing. To support this, we have re-established the New Brunswick Housing Corporation. In June, the NB Housing Strategy, *Housing for All*, was launched. I was happy to be there for the announcement, because it is a significant commitment. Work is in progress to implement the 19 action items identified in this strategy. In New Brunswick, there are almost 5 000 housing units under construction right now, which is the highest level on record since 1990. However, in order to meet our growing needs, we need to have

notre approvisionnement en énergie verte. Si ces projets se concrétisent, ils pourraient générer des milliards de dollars en nouveaux investissements au Nouveau-Brunswick.

Depuis juin, j'ai la chance de rencontrer un grand nombre de clients d'ONB, et il est enthousiasmant d'entendre parler de leurs plans de croissance et de ce que l'avenir leur réserve alors qu'ils cherchent à bâtir ici, chez nous, des compagnies concurrentielles à l'échelle mondiale.

Il est facile pour moi d'être enthousiaste quant à la situation économique positive que connaît la province ces derniers temps. Il n'est pas difficile de l'être. J'espère que d'autres personnes se joindront à moi pour reconnaître l'importance du moment actuel dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Nous sommes à l'aube de voir de merveilleuses choses se produire dans notre province, et il ne faudrait pas perdre de vue l'ampleur de l'occasion qui se présente. Nous avons travaillé fort pour en arriver là où nous sommes. Dans le passé, notre province a été aux prises avec une économie en déclin et des finances publiques non viables. Aujourd'hui, les gens et les entreprises voient le Nouveau-Brunswick tel qu'il est. C'est un endroit où il fait bon vivre, travailler, investir et, surtout, faire croître une entreprise.

Monsieur le président, les affaires, c'est mon affaire, et les affaires vont bien. Même si je pourrais parler encore plus longtemps des réussites économiques que nous constatons au Nouveau-Brunswick et du travail incroyable qui est accompli à ONB, il y a beaucoup d'autres formidables éléments mentionnés dans le discours du trône que je veux souligner ici aujourd'hui, mais je pense que je vais manquer de temps.

La semaine dernière, nous avons entendu parler de la façon dont notre gouvernement prenait aussi des mesures pour relever les défis que nous constatons au sein de nos collectivités. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'avoir accès à un logement abordable. Pour favoriser cet accès, nous avons remis sur pied la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. La *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous* a été lancée en juin. J'étais content d'être présent au moment de l'annonce, car il s'agit d'un engagement important. Le travail se poursuit pour la mise en oeuvre des 19 mesures prévues dans la stratégie. Près de 5 000 logements sont en cours de construction à l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick, soit le

continued investment in residential building construction.

16:30

Mr. Speaker, we know that seniors living on fixed incomes are experiencing unique pressures. The cost of many necessities continues to increase. So in this session, to provide those seniors with additional support, the Low-Income Seniors' Benefit will be increased, and we will reduce the percentage of household income that is required for funding residential care for a spouse or partner, which will allow more income to stay with the individual who remains at home.

We also know that people need a safe place to call home. That is why in our 2022-23 budget we have made significant investments of more than \$52 million to reduce crime through improved policing, public prosecution, and inspection and enforcement. Thanks to the minister's efforts, we have increased the number of Justice and Public Safety officers who are dedicated to Safer Communities and Neighbourhoods from 6 to 41, which is an amazing increase if you ask me. We are moving in the right direction, finally. We are committed to growing public confidence in community safety by increasing the visibility and impact of law enforcement in rural communities, by increasing training and access to tools, and by disrupting the illegal sales of drugs, cannabis, and tobacco products.

In our province, Mr. Speaker, we know that our diversity provides us with important perspectives and ideas. I see evidence of that every day in my beautiful city of Moncton. Multiculturalism has such a positive effect on society, and we can build a more prosperous, a more diverse, and an inclusive New Brunswick when we work together.

We know that persons with disabilities continue to face barriers, daily, that keep them from being able to participate in society fully and equally. That is why we have developed a framework for accessibility

nombre le plus élevé jamais observé depuis 1990. Toutefois, pour répondre à nos besoins croissants, il nous faut des investissements soutenus dans la construction d'immeubles résidentiels.

Monsieur le président, nous savons que les personnes âgées ayant un revenu fixe subissent des pressions particulières. Le coût d'un grand nombre de produits de première nécessité ne cesse d'augmenter. Par conséquent, au cours de la session, la prestation pour personnes âgées à faible revenu fera l'objet d'une augmentation, ce qui fournira un soutien additionnel à ces personnes âgées, et nous réduirons le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement d'un conjoint ou partenaire afin que la personne qui continue à vivre chez elle conserve une plus grande part des revenus.

Nous savons également que les gens ont besoin d'un endroit sûr où vivre. C'est pourquoi nous avons réalisé au titre de notre budget de 2022-2023 d'importants investissements de plus de 52 millions de dollars afin de réduire la criminalité grâce à l'amélioration des services de police, des poursuites publiques, des inspections et de l'application de la loi. Grâce aux efforts du ministre, nous avons augmenté le nombre d'agents de Justice et Sécurité publique affectés à l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, lequel nombre est passé de 6 à 41, une augmentation incroyable, à mon avis. Nous sommes finalement sur la bonne voie. Nous sommes résolus à renforcer la confiance du public dans la sécurité communautaire en augmentant la visibilité et le champ d'action des forces de l'ordre dans les communautés rurales, en offrant plus de formation et un meilleur accès aux outils et en luttant contre la vente illégale de drogues, de cannabis et de produits du tabac.

Monsieur le président, nous savons que la diversité de notre province nous apporte des perspectives et des idées importantes. J'en vois des preuves chaque jour dans ma magnifique ville de Moncton. Le multiculturalisme a une incidence vraiment positive sur la société, et nous pouvons bâtir un Nouveau-Brunswick plus prospère, plus diversifié et inclusif lorsque nous travaillons ensemble.

Nous savons que les personnes ayant une incapacité continuent de se heurter chaque jour à des obstacles qui nuisent à leur participation pleine et égale à la société. Voilà pourquoi nous avons préparé un cadre

legislation, on which work is in progress, in response to the interim report of the Select Committee on Accessibility New Brunswick. We have also made amendments to the *Employment Standards Act* to make sure that minimum wage protections are in place for persons with a disability. For those with permanent disabilities, we are working to establish a new disability support services model to provide a single-service pathway.

Mr. Speaker, we know that in communities around the province—mine included—there are New Brunswickers who are struggling with homelessness. That is why this year we are investing \$3.2 million to better support emergency shelters and reduce chronic homelessness. We are also taking steps through Women’s Equality to support survivors of family, intimate partner, and sexual violence. We have committed more than \$4.7 million to violence-prevention initiatives, providing funding to more than 30 organizations that offer shelter and crisis support.

Mr. Speaker, New Brunswickers have every right to expect excellence in this province’s health care system, and we are investing historic levels of funding in health care, nearly \$3.6 billion.

We are just going to kind of move on for a moment here because we are almost at the point . . .

Mr. Speaker, we are proud of what we have been able to do since taking office. Progress is happening. Is our work done? Not yet. Not a chance. As you have heard, we have a lot more great things that we want to do. I am proud to support our government’s throne speech, and I look forward to our continuing to work together to build a stronger New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Okay.

d’élaboration de la mesure législative sur l’accessibilité, lequel continue de faire l’objet de travaux, en réponse au rapport d’étape du Comité spécial sur l’accessibilité au Nouveau-Brunswick. Nous avons aussi apporté des modifications à la *Loi sur les normes d’emploi* afin d’assurer une protection du salaire minimum pour les personnes ayant une incapacité. Nous travaillons à la mise en place d’un nouveau modèle de prestation des services de soutien à voie unique à l’intention des personnes ayant une incapacité permanente.

Monsieur le président, nous savons que dans des collectivités de la province — y compris la mienne — des personnes du Nouveau-Brunswick se trouvent en situation d’itinérance. C’est pourquoi nous investirons cette année 3,2 millions de dollars afin de mieux appuyer les refuges d’urgence et de contribuer à la réduction de l’itinérance chronique. Nous prenons aussi des mesures, par l’intermédiaire de la Direction de l’égalité des femmes, pour appuyer les personnes survivantes de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle. Nous nous sommes engagés à verser plus de 4,7 millions à des initiatives de prévention de la violence par l’octroi de financement à plus de 30 organismes qui offrent des services d’hébergement et de soutien en cas de crise.

Monsieur le président, la population du Nouveau-Brunswick est en droit d’exiger l’excellence dans le système de santé de la province, et nous investissons des sommes sans précédent dans les soins de santé, soit près de 3,6 milliards de dollars.

Nous passerons à autre chose pour un instant, car nous sommes presque sur le point...

Monsieur le président, nous sommes fiers de ce que nous avons accompli depuis que nous sommes au pouvoir. Des progrès sont en cours. Notre travail est-il terminé? Pas encore. Certainement pas. Comme vous l’avez entendu, il y a encore beaucoup d’autres bonnes choses que nous voulons faire. Je suis fier d’appuyer le discours du trône de notre gouvernement et je suis content que nous continuions à travailler ensemble à l’édification d’un Nouveau-Brunswick plus fort. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : D’accord.

Mr. C. Chiasson: I was just waiting for my turn to speak, Mr. Speaker. Everybody else seemed to want to speak, so—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, it is indeed a pleasure for me and an honour to rise in this Assembly today and speak on this government's speech from the throne, entitled "A Lot Ado About Nothing". But before I begin, I wish to acknowledge that we are meeting on the traditional and unceded territories of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Passamaquoddy peoples. This territory is covered by the Peace and Friendship Treaties, which these nations first signed with the British Crown in 1726. The treaties did not deal with the surrender of lands and resources. In fact, they recognized Mi'kmaw and Wolastoqey title and established the rules for what was to be an ongoing relationship between nations—"relationship between nations" is the important part. We should all pay respect to the elders and descendants of this land. We should honour the knowledge keepers and seek their guidance as we strive to develop closer relationships with the Indigenous people of New Brunswick.

16:35

You know, Mr. Speaker, entering politics is a challenging and demanding endeavour that often requires not only knowledge and dedication but also a strong support system. Family and friends play a crucial role in this journey, and I am so thankful. To my wife of 43 years, Lynne, thank you for your understanding and patience. Thank you for the nights that you spend alone and the meals that you eat without me. The road has not always been smooth, and when it was at its roughest, you were there and knew exactly what I needed. For that, I am eternally grateful. There have been times—more than one night, actually—when I have arrived back home and just poured myself a glass of wine or a drink. I would go and sit in my office in the dark, and she knew what I needed. She knew that I needed some time and space to just gather my thoughts because I was frustrated. It has been happening more and more over the past five years. I can tell you that, Mr. Speaker. The frustration is at an all-time high. Thank you, Lynne, for your love and

M. C. Chiasson : J'attendais simplement mon tour pour parler, Monsieur le président. Tout le monde semblait vouloir parler, alors —

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, c'est vraiment un plaisir pour moi et un honneur de prendre la parole à l'Assemblée aujourd'hui au sujet du discours du trône du gouvernement, qui est intitulé « Beaucoup de bruit pour rien ». Toutefois, avant de commencer, je tiens à souligner que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel et non cédé des peuples wolastoqi, mi'kmaw et passamaquoddy. Ce territoire est visé par les Traités de paix et d'amitié que ces nations ont signés pour la première fois avec la Couronne britannique en 1726. Ces traités ne prévoyaient pas la cession de terres ni de ressources. Ils reconnaissaient en fait les titres des Mi'kmaq et des Wolastoqiyik et établissaient les règles de ce qui devrait être une relation maintenue entre les nations — la partie importante, c'est la « relation entre les nations ». Nous devrions tous témoigner du respect aux aînés et aux descendants de ce territoire. Nous devrions honorer les gardiens du savoir et solliciter leurs conseils au moment où nous nous efforçons d'établir des relations plus étroites avec les peuples autochtones du Nouveau-Brunswick.

Vous savez, Monsieur le président, le saut en politique représente une entreprise difficile et exigeante qui requiert souvent non seulement des connaissances et du dévouement, mais aussi un solide réseau de soutien. La famille et les amis jouent un rôle déterminant dans ce parcours, et je leur en suis tellement reconnaissant. À Lynne, ma femme depuis 43 ans, merci de ta compréhension et de ta patience. Merci pour les nuits que tu passes seule et les repas que tu manges sans moi. Le chemin a parfois été cahoteux, et lorsqu'il a été le plus difficile, tu étais là et tu savais exactement ce dont j'avais besoin. Pour cela, je t'en suis éternellement reconnaissant. Il y a eu des moments — plus d'une soirée, en fait — où je suis arrivé à la maison et où je me suis simplement versé un verre de vin ou servi un verre. J'allais m'asseoir dans mon bureau dans le noir, et Lynne savait ce dont j'avais besoin. Elle savait que j'avais besoin de temps et d'espace simplement pour retrouver mes esprits parce que j'étais frustré. Cela se produit de plus en plus souvent depuis cinq ans. Je peux vous le dire,

support. You have literally been the wind beneath my wings.

Merci à ma fille, Tanya, et à mon gendre, Pierre, et merci à mon fils, Charles, et à ma belle-fille, Misoo, pour le soutien et les encouragements que vous m'avez apportés tout au long de cette odyssée familiale. À mes deux précieux petits-fils, Zachary et Matheo, merci de comprendre que Pépère ne peut pas toujours être là pour vos activités. Sachez que je suis fier de vous deux et que je travaille fort afin de bâtir une meilleure province pour vous.

À mes amis et aux membres de mon association de circonscription, votre soutien a été essentiel à mes réussites. Avoir un groupe de personnes qui se rassemblent et qui travaillent si dur pour une cause commune uniquement fondée sur votre croyance en moi a été, pour le moins, une expérience qui me rend humble. Je vous remercie tous pour cela.

À mes adjointes de circonscription, Claudette et Maddie, les mots ne peuvent pas exprimer à quel point je suis reconnaissant pour tout ce que vous faites, de la gestion des dossiers si complexes, aux communications, en passant par le suivi et la livraison des programmes, vos contributions ont vraiment contribué à alléger ma charge. Merci beaucoup pour tous vos efforts.

Eh bien, Monsieur le président, cela va sans dire, mais je le dirai quand même, que je remercie la population de Victoria-La-Vallée d'avoir suffisamment confiance en moi pour m'avoir accordé trois mandats électoraux.

Victoria-La-Vallée is truly an amazing riding. It is where forestry meets farming and where French meets English. It is where all have lived and worked in relative harmony for as long as I can remember.

I would be remiss if I did not take some time to recognize the communities of Victoria-La-Vallée. One that is in my riding is New Denmark, Canada's oldest Danish community, established in 1872. Mr. Speaker, I am going to elaborate a little bit extra on New Denmark today because this may be my last chance to speak about it. The new riding boundaries have basically given that area to someone else, and I will be running in a riding that does not include New Denmark. This will be my goodbye to New Denmark,

Monsieur le président. La frustration est à son comble. Merci, Lynne de ton amour et de soutien. Tu m'as littéralement donné des ailes.

Thank you to my daughter, Tanya, and my son-in-law, Pierre, and thank you to my son, Charles, and my daughter-in-law, Misoo, for the support and encouragement that you have given me throughout this family odyssey. To my two precious grandsons, Zachary and Matheo, thank you for understanding that grandpa cannot always be there for your activities. Know that I am proud of the two of you and that I am working very hard to build a better province for you.

To my friends and the members of my riding association, your support has been essential to my successes. Having a group of people who come together and work so hard for a common cause based solely on your belief in me has been a humbling experience for me, to say the least. I thank you all for that.

To my riding assistants, Claudette and Maddie, words cannot express how grateful I am for everything you do—from managing complex files, to communications, to monitoring and delivering programs, your contributions have really helped lighten my load. Thank you very much for all your efforts.

Well, Mr. Speaker, it goes without saying—but I will say it anyway—that I appreciate the people of Victoria-La-Vallée for having enough confidence in me to elect me for three mandates.

Victoria-La-Vallée est vraiment une circonscription incroyable. C'est là où la foresterie rencontre l'agriculture et où le français rencontre l'anglais. C'est là où les gens vivent et travaillent dans une relative harmonie depuis aussi longtemps que je me souviens.

Je m'en voudrais de ne pas prendre le temps de parler des collectivités situées dans la circonscription de Victoria-La-Vallée. L'une des collectivités qui se trouvent dans ma circonscription, c'est New Denmark, la plus ancienne collectivité d'origine danoise du Canada, et elle a été établie en 1872. Monsieur le président, je vais donner aujourd'hui un peu plus de précisions sur New Denmark, car il s'agit peut-être de ma dernière occasion d'en parler. En raison des nouvelles limites de circonscription, la région a essentiellement été attribuée à quelqu'un d'autre, et je me présenterai dans une circonscription qui n'inclut

as it may be my last chance to speak about the community.

When traveling through New Denmark on Route 108, a stop at Hansen's Meat Shop is a must. Aside from the usual meat shop fare of choice cuts of beef and pork, owner Ron Hansen offers up some of the best homemade sausage that I have ever tasted. Bring a cooler because you might want to stock up on these delicacies.

Just down the road, in a converted school, is the music barn where Harley Petersen and his band have hosted regular Saturday night dances for many years. When you turn off the 108 and take a short trip up Klokkedahl Hill, there is the New Denmark Recreation Centre, where the community gathers for community events, dances, markets, fundraisers, breakfasts, dinners, and suppers, and so much more. It truly is the heart of the community, and I am so proud of all the improvement projects that we have been able to fund since I was first elected in 2014.

16:40

A project that I am particularly proud of is securing the funding to replace the roof. The existing roof is the original and dates back to when roof trusses were just logs that were notched and put up on top of the walls. It is starting to sag. I think that it is close to or a little more than 100 years old. I am really proud that we were finally able to get that done.

Just a short drive down the Main New Denmark Road are St. Ansgar's Anglican Church and St. Peter's Lutheran Church. I have been to some great parish suppers there as well. Continuing on down the road, one will find the New Denmark Memorial Museum, which is full of memorabilia from days gone by.

Fun fact, Mr. Speaker. There used to be a ski jump in New Denmark. I think that it was the only one in New Brunswick. The Mill Hill ski jump site overlooking the Salmon River was created in 1935, mostly using the free labour of ski club members. It was completed in 1937. At first, the ski meets were only for local

pas New Denmark. Ce sera mon au revoir à New Denmark, car il s'agit peut-être de ma dernière occasion de parler de la collectivité.

Les gens qui circulent dans New Denmark sur la route 108 doivent absolument s'arrêter chez Hansen's Meat Shop. En plus de l'éventail habituel de boucherie composé de coupes de choix de boeuf et de porc, le propriétaire Ron Hansen offre certaines des meilleures saucisses maison que je n'ai jamais goûtées. Apportez une glacière parce que vous voudrez peut-être faire des provisions de ces délices.

Un peu plus loin se trouve, dans une ancienne école, la grange musicale, où, les samedis, Harley Petersen et son groupe régulièrement animent régulièrement depuis de nombreuses années des soirées dansantes. Lorsque vous quittez la 108 et que vous remontez un peu le chemin Klokkedahl Hill, il y a le New Denmark Recreation Centre, où se réunit la communauté pour des activités communautaires, des soirées danses, des marchés, des activités de financement, des petits-déjeuners, des déjeuners, des soupers et bien d'autres activités. C'est vraiment le coeur de la communauté, et je suis si fier de tous les projets d'amélioration que nous avons réussi à financer depuis la première fois que j'ai été élu en 2014.

L'un des projets dont je suis particulièrement fier, c'est l'obtention du financement pour remplacer le toit. Le toit du bâtiment est le toit original et sa construction remonte à l'époque où les fermes de toit n'étaient que des rondins entaillés et posés au sommet des murs. Il commence à s'affaisser. Je pense qu'il a près ou un peu plus de 100 ans. Je suis vraiment fier que nous ayons finalement pu faire exécuter les travaux.

Si vous poursuivez un peu votre route sur le chemin Main New Denmark, vous découvrirez l'église anglicane St. Ansgar's et l'église luthérienne St. Peter's. Je suis allé à d'excellents soupers paroissiaux à ces églises. Un peu plus loin, vous apercevrez le New Denmark Memorial Museum, qui est rempli de souvenirs du passé.

Voici un fait amusant, Monsieur le président. Il y avait eu autrefois un tremplin de saut en skis à New Denmark. Je pense que c'était le seul du Nouveau-Brunswick. Surplombant la rivière Salmon, le site du tremplin de ski Mill Hill a été créé en 1935, principalement grâce au bénévolat des membres du club de ski. Il a été achevé en

members, but they hosted the provincial ski meet in 1938 and the Maritime ski meet in 1939, as well as an open meet in 1940. In those days, the roads were not even passable for automobiles—much like today, I guess—so many people had to come on skis or by horse. The main event was prize jumping, of course, and the longest jump record was made by one of the local boys, Gilbert Jensen, with a jump of 170 feet.

Many of the skis in those days were handmade by a local, Gunnar Anderson. A pair of skis crafted by Gunnar are at the museum, as well as other memorabilia of that area. Just behind the museum is a reproduction of the first settler's house. Speaking of reproductions of historic buildings, ask to see some of Gunnar Pedersen's handmade miniature reproductions of historic buildings. I think that he started building them when he was around 88 years old, and he has continued past his 100th birthday. I have to say, his miniatures, as well as Gunnar, are truly impressive.

Continue down the road and take the fork up Applegard Road. Stop just after the old farmhouse, get out of your car, and take in the most spectacular and breathtaking view of the valley. As far as the eye can see, there are perfectly manicured fields and forests with a majestic river running down the centre. It is well worth the drive.

I know that I have gone a little overboard on New Denmark, and I promise to be a little more brief with the other communities, but as I have said, sadly, in the next election, I will not be representing New Denmark and the awesome people who live there. I have to say, Mr. Speaker, that since day one they have welcomed me into that community with open arms. I feel like one of the family, so it really saddens me to lose that community.

J'ai cependant hâte de faire connaissance avec les gens de Saint-Quentin, Monsieur le président, et de gagner leur confiance. Je dois dire que je suis allé au Festival Western de St-Quentin cet été et que j'ai assisté à une rencontre avec quelques personnes de cette collectivité. Je dois dire, Monsieur le président, que je

1937. Au début, les tournois de ski ne s'adressaient qu'aux membres locaux, mais on a accueilli un tournoi de ski provincial en 1938, puis un tournoi de ski pour les Maritimes en 1939, puis un tournoi public en 1940. À l'époque, les routes n'étaient même pas praticables pour les automobiles — tout comme c'est le cas aujourd'hui, je suppose —, alors de nombreuses personnes s'y rendaient à ski ou à cheval. L'événement principal était une compétition de sauts, bien entendu, et le record du plus long saut a été établi par un des garçons de l'endroit, Gilbert Jensen, qui a réussi un saut de 170 pieds.

À l'époque, beaucoup de skis étaient fabriqués à la main par un homme de l'endroit, Gunnar Anderson. Une paire de skis fabriquée par Gunnar est exposée au musée, tout comme d'autres souvenirs de la région. Derrière le musée se trouve une reproduction de la maison du premier colon. Puisqu'il est question de reproductions de bâtiments historiques, je conseille aux gens de demander à voir des reproductions miniatures de bâtiments historiques que Gunnar Pedersen a fabriquées à la main. Je pense qu'il a commencé à les fabriquer lorsqu'il avait environ 88 ans, et il a continué à en fabriquer au-delà de son 100^e anniversaire. Je dois dire que ses reproductions miniatures sont vraiment impressionnantes, tout comme l'est Gunnar.

Poursuivez votre route et prenez l'embranchement au chemin Applegard. Arrêtez-vous tout de suite après la vieille ferme, sortez de votre voiture et admirez la vue la plus spectaculaire de la vallée, une vue à couper le souffle. À perte de vue se trouvent des champs parfaitement entretenus et des forêts que traverse au centre un fleuve majestueux. Cela vaut vraiment le détour.

Je sais que je me suis un peu emballé pour New Denmark et je promets d'être un peu plus bref au sujet des autres collectivités, mais comme je l'ai dit, malheureusement, à l'occasion des prochaines élections, je ne représenterai pas New Denmark et les gens incroyables qui y vivent. Monsieur le président, je dois dire que, dès le début, ils m'ont accueilli à bras ouverts au sein de leur communauté. Je me sens comme un membre de la famille ; je suis donc triste de perdre cette communauté.

However, Mr. Speaker, I am looking forward to getting to know the people of Saint-Quentin and gaining their confidence. I went to the Saint-Quentin Western Festival this summer, and I attended a meeting with a few people in the community. I have to say, Mr. Speaker, that I find these people very

trouve ces gens vraiment chaleureux. J'ai hâte de les rencontrer encore plus souvent.

Drummond est principalement une communauté agricole. Vous n'avez donc pas besoin d'aller trop loin de la rue principale pour voir les champs parfaitement entretenus, qui soutiennent cette collectivité tout en approvisionnant les marchés et les producteurs — tels que McCain et Les Fermes Cavendish — en produits agricoles pour la transformation en frites, en galettes de patates et en d'autres produits à base de pommes de terre. La prochaine fois que vous dégusterez une commande de patates frites chez Burger King ou chez McDonald's, vous mangerez peut-être simplement une pomme de terre cultivée et transformée localement qui a bouclé la boucle jusqu'à vous.

As its name says, Grand Falls or Grand-Sault has as its centerpiece the largest waterfalls east of Niagara. Grand Falls is proud to be New Brunswick's only bilingual town. The main economic driver of this town is potato farming, of course. From the far end of what was the local service district of Grand Falls right into the old town limits, there is no shortage of potato fields.

However, there is a vibrant entrepreneurial community in the Greater Grand Falls region that includes custom metal fabrication and specialized fabrication of potato handling equipment. Grand Falls also serves as a financial and shopping hub for most of the region.

16:45

Saint-André est une communauté agricole, majoritairement francophone, entourée de nombreux champs agricoles parfaitement entretenus. À Saint-André, il y a aussi McCain Foods Limited, où de nombreuses pommes de terre locales sont transformées pour les marchés du monde entier. À Saint-André, il y a également l'installation des biogaz Laforge Bioenvironnemental qui transforme les déchets alimentaires des installations de McCain, mélangés au fumier de leur laiterie, en biogaz. Cela alimente un générateur de 1 MW qui fournit l'énergie nécessaire au fonctionnement de l'exploitation agricole, et réinjecte l'énergie restante dans le réseau électrique du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, there are a large number of roads in Victoria-La-Vallée that are suffering from years of

welcoming. I am looking forward to seeing them more often.

Drummond is primarily an agricultural community. So you do not have to go too far from the main street to see the perfectly maintained fields that support this community by supplying markets and producers—such as McCain and Cavendish Farms—with agricultural products that get processed into french fries, hash browns, and other potato-based products. The next time you eat an order of french fries at Burger King or McDonald's, you might just be eating a potato that was locally grown and processed, having gone full circle to you.

Comme son nom l'indique, Grand-Sault ou Grand Falls possède comme attrait la plus importante chute à l'est de Niagara. Grand-Sault est fière d'être la seule ville bilingue du Nouveau-Brunswick. Le principal moteur économique de la ville est la culture de pommes de terre, bien sûr. De l'autre extrémité de ce qui était le district de services locaux de Grand-Sault jusqu'aux anciennes limites de la ville, il ne manque pas de champs de pommes de terre.

Toutefois, il y a dans la grande région de Grand-Sault une communauté entrepreneuriale dynamique, laquelle comprend des entreprises liées à la fabrication de métaux sur mesure et à la fabrication spécialisée d'équipement servant à la manutention des pommes de terre. Grand-Sault sert aussi de carrefour financier et commercial pour la majeure partie de la région.

Saint-André is a predominantly Francophone agricultural community, surrounded by many perfectly maintained farm fields. In Saint-André, there is also McCain Foods Limited, where many locally grown potatoes are processed for the global market. In Saint-André, there is also the Laforge Bioenvironmental biogas facility, which transforms food waste from McCain facilities, combining it with manure from its dairy farm, into biogas. This fuels a 1-MW generator that provides the energy required for the agricultural operation and puts any remaining energy back into the New Brunswick energy grid.

Monsieur le président, il y a beaucoup de routes dans Victoria-La-Vallée que le gouvernement actuel

neglect by this government. Perhaps none are as bad as Route 255 in Saint-André, where it is so bad that I actually got a call from a representative of Cavendish Farms informing me that it had transport companies refusing to send their trucks to pick up loads of potatoes. I spoke with DTI and the minister of the day, who is sitting somewhere over there in the backbenches now, and finally, the road was patched. I have to say, the result was disappointing, to say the least, but it was better than nothing.

Several days later, because of a crushed culvert on Route 17, DTI decided it was necessary to reroute National Defence, which was transporting a number of army tanks. You can just imagine the disappointing looks from the locals as they watched these 90-tonne tanks on flat beds rolling through and the fresh patch job peeling off each tire as they rolled by. The speech from the throne mentions that infrastructure is critical to keeping businesses and our economy moving. Yes, we have infrastructure too, Mr. Speaker, and the potato industry alone has an impact of over \$1.6 billion on our economy.

The community of Drummond, the LSD of Drummond, the LSD of Grand Falls, the rural community of Saint-André, as well as what was the town of Grand Falls have now joined together to form the local regional municipality of Grand Falls. Congratulations to Mayor Bertrand Beaulieu and all the councillors on your election to your respective posts.

Félicitations également à la mairesse, Lise Roussel, et à tous les conseillers élus pour servir la nouvelle collectivité de Vallée-des-Rivières. Avec la nouvelle répartition des circonscriptions, Saint-Léonard, qui fait désormais partie de la collectivité de Vallée-des-Rivières, fait partie de la circonscription de Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin. Pour être clair, je parle seulement de ce qui était auparavant Saint-Léonard.

La collectivité de Saint-Léonard, une belle collectivité pittoresque située au bord du fleuve Saint-Jean, est presque entièrement composée de francophones extrêmement fiers de leur culture et de leur patrimoine et qui célèbrent les deux à chaque occasion. L'économie de cette collectivité est exactement où

néglige depuis des années. La pire est peut-être la route 255 à Saint-André, où l'état de la route est si terrible que j'ai en fait reçu un appel d'un représentant des Fermes Cavendish, qui m'informait que des responsables des compagnies de transport refusaient d'envoyer leurs camions afin que soient ramassés des chargements de pommes de terre. J'ai parlé à des responsables du MTI et avec le ministre de l'époque, qui est maintenant assis quelque part sur les banquettes arrière, et finalement, la route a été réparée. Je dois dire que le résultat a été décevant, c'est le moins que l'on puisse dire, mais c'était mieux que rien.

Plusieurs jours plus tard, en raison d'un ponceau affaissé sur la route 17, le MTI a décidé qu'il était nécessaire de faire faire un détour à la Défense nationale, qui transportait un certain nombre de chars d'assaut. Vous pouvez simplement imaginer le regard de déception qu'avaient les gens de la collectivité à la vue des chars d'assaut de 90 tonnes sur des remorques à plateau et du revêtement fraîchement posé qui se détachait au contact des pneus. D'après le discours du trône, les infrastructures sont essentielles au maintien des affaires et au roulement de notre économie. Oui, nous aussi, nous avons des infrastructures, Monsieur le président, et, à elle seule, l'industrie de la pomme de terre a une incidence de plus de 1,6 milliard de dollars sur notre économie.

La collectivité de Drummond, le DSL de Drummond, le DSL de Grand-Sault, la communauté rurale de Saint-André et la zone qui correspondait auparavant à la ville de Grand-Sault ont été fusionnés pour former la municipalité régionale locale de Grand-Sault. Je félicite le maire Bertrand Beaulieu et tous les conseillers pour leur élection à leur poste respectif.

Congratulations to Mayor Lise Roussel and all the councillors elected to serve the new Vallée-des-Rivières community. With the new way the ridings are divided, Saint-Léonard, which is now part of Vallée-des-Rivières, is in the Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin riding. To be clear, I am only talking about what was previously Saint-Léonard.

Saint-Léonard, a beautiful, picturesque community on the Saint John River, is almost entirely made up of Francophones who are extremely proud of their culture and heritage and celebrate both at every opportunity. The economy of this community is a perfect blend of agriculture and forestry. At one end of

l'agriculture rencontre la foresterie. À une extrémité de la collectivité, lorsque vous traversez ce qui était autrefois Saint-Léonard-Parent, vous trouvez de nombreuses exploitations agricoles. À l'autre extrémité de la collectivité se trouve la scierie Irving, capable de produire 35 millions de pieds de planches de bois d'œuvre chaque année. La scierie est alimentée par de nombreuses exploitations forestières à proximité et tout le long de la vallée, jusqu'à la frontière du Québec, et sur la route 17, en direction de Saint-Quentin. L'ajout d'une usine de granules de biomasse capable de produire 220 000 tonnes de granules a ajouté 30 postes à temps plein à l'ensemble des opérations d'Irving dans la ville.

Mr. Speaker, the world that we live in today is certainly one that many could not have envisioned only a few short years ago. The ongoing conflict in Ukraine coupled with the disturbing surge in violence against minorities underscore the critical role that misinformation plays in exacerbating global tensions and fostering hatred. In an age when information spreads rapidly through the Internet and social media, false narratives and divisive propaganda can easily gain traction. Misinformation not only deepens existing divides but also creates new ones, sowing the seeds of discord and mistrust among communities. As people are exposed to misleading or biased information, they become more susceptible to radicalization and prejudice, ultimately contributing to a vicious cycle of violence.

16:50

It is imperative that we combat misinformation by promoting media literacy, fact-checking, and responsible reporting to help build a more tolerant, informed, and peaceful world. That is why I find it concerning that a minister of the Crown would ever make the comment that we need to “take back our country”. More concerning still is that he has not been rebuked by the Premier. This type of rhetoric, which can be easily misinterpreted, is irresponsible, concerning, and dangerous. It should not be tolerated. Should we go into an election and the government loses, will its members be exhorting their supporters to storm the Legislature? Is that the next step, Mr. Speaker? Or will they be calling into question the integrity of Elections N.B., or both?

the community, where you cross what used to be Saint-Léonard-Parent, you find many farms. At the other end of the community is the Irving sawmill, which is capable of producing 35 million feet of lumber each year. The sawmill is supplied by many forestry operations both nearby and all along the valley to the Quebec border, as well as on Route 17 toward Saint-Quentin. The addition of a mill capable of producing 220 000 t of pellets added 30 full-time positions to the Irving operation in the town.

Monsieur le président, le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui en est certainement un que bon nombre de gens n'auraient pas pu imaginer il n'y a que quelques années. Le conflit qui se poursuit en Ukraine conjugué à l'augmentation inquiétante de la violence contre les minorités met en évidence le grand rôle de la désinformation dans l'exacerbation des tensions mondiales et la montée de la haine. À une époque où l'information est rapidement diffusée au moyen d'Internet et des médias sociaux, des arguments fallacieux et de la propagande clivante peuvent se répandre facilement. Non seulement la désinformation approfondit les divisions, mais elle en crée de nouvelles, sème la discorde et accentue la méfiance au sein des collectivités. Lorsque les gens sont exposés à de l'information trompeuse ou biaisée, ils sont plus susceptibles de se radicaliser et de manifester des préjugés, ce qui mène ultimement à un cercle vicieux de violence.

Il est impératif que nous luttons contre la désinformation en faisant la promotion de l'éducation aux médias, de la vérification des faits et de la diffusion responsable d'informations afin d'aider à bâtir un monde plus tolérant, mieux informé et plus pacifique. C'est la raison pour laquelle je trouve préoccupant qu'un ministre de la Couronne dise que nous devons nous réapproprier notre pays. Ce qui est encore plus préoccupant, c'est que le premier ministre ne l'a pas réprimandé. Ce genre de rhétorique, qui peut facilement être mal interprété, est irresponsable, préoccupant et dangereux. Le tout ne devrait pas être toléré. Si des élections sont déclenchées et que le gouvernement perd, ses membres exhorteront-ils leurs partisans à envahir l'Assemblée législative? Est-ce la prochaine étape, Monsieur le président? Remettront-

Speaking of integrity, Mr. Speaker, I find it particularly disturbing that our Premier would even consider calling the integrity of CBC into question. Since its founding in 1936, CBC has been, and still is, a trusted source of reliable information for all Canadians. For the Premier to call it into question is absolutely reprehensible. It harkens back to the “fake news” comments that a certain American politician made every time that he did not like what the media reported. Reporters call it as they see it, Mr. Speaker. Being open, honest, and fully transparent with them will ensure a fair representation of the facts.

One of his claims is that First Nations people are coming after our homes with their land claims. We saw again this morning, Mr. Speaker, that this same rhetoric was brought out—that same, divisive rhetoric. What of the comment that our teachers are teaching our children to lie? What about that comment, Mr. Speaker? These types of baseless comments only serve to create division, mistrust, and anger within our communities. I see a disturbing trend here toward American style, extreme, right-wing politics. Quite frankly, Mr. Speaker, New Brunswickers deserve better.

Now, let’s talk about the throne speech and, more importantly, what was not in it. The Premier likes to talk about record revenues. The issue here is that he and the Minister of Finance apparently have no idea where all the revenue is coming from. For at least the past 12 quarters, they have not been able to forecast what the revenues would be. They have not even come close. Perhaps they are inept at forecasting, or maybe there is a method to their madness because if anything, they are consistent.

Record population, exclaims the Premier. Yes, and with that we have a record number of people who are homeless in NB. With 40% of the population paying 30% or more of their income for housing, we have a record number of people who are on the verge of being

ils par ailleurs en question l’intégrité d’Élections NB ou feront-ils les deux?

Parlant d’intégrité, Monsieur le président, je trouve particulièrement inquiétant que notre premier ministre considère même la possibilité de remettre en question l’intégrité de la CBC. Depuis sa création en 1936, la CBC a toujours été une source réputée de renseignements fiables pour toute la population canadienne. Le fait que le premier ministre la remette en question est absolument répréhensible. Cela fait penser aux observations liées aux fausses nouvelles qu’un certain politicien américain fait chaque fois qu’il n’aime pas ce que disent les médias. Les journalistes disent les choses comme ils les voient, Monsieur le président. L’ouverture, l’honnêteté et la transparence absolue à leur égard assurent une représentation juste des faits.

Selon une des affirmations du premier ministre, les Premières Nations veulent, au titre de leurs revendications territoriales, prendre nos maisons. Nous avons encore vu ce matin, Monsieur le président, que la même rhétorique avait été employée — la même rhétorique clivante. Qu’en est-il de l’observation voulant que notre personnel enseignant enseigne à nos enfants à mentir? Que dire de cette observation, Monsieur le président? Ce genre d’observations sans fondement ne sert qu’à créer de la division, de la méfiance et de la colère au sein de nos communautés. Je vois une tendance inquiétante vers la politique d’extrême droite à l’américaine. Bien franchement, Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

Bon, parlons du discours du trône et, plus important encore, de ce qu’il ne contient pas. Le premier ministre aime parler des recettes records. L’enjeu ici, c’est que lui et le ministre des Finances n’ont apparemment aucune idée de la provenance des recettes. Pour au moins les 12 derniers trimestres, ils ont été incapables de prévoir quelles seraient les recettes. Leurs prévisions ne se sont même jamais approchées des recettes enregistrées. Ils sont peut-être incapables de faire des prévisions ou ils agissent peut-être de manière systématique, car, dans ce domaine au moins, ils sont constants.

La population atteint un niveau record, s’exclame le premier ministre. Oui, et nous avons aussi un nombre record de personnes sans-abri au Nouveau-Brunswick. Puisque 40 % de la population consacre 30 % ou plus de son revenu au logement, un nombre record de gens

homeless. They are now being forced to make some difficult choices.

As we await the physician recruitment strategy promised in the 2019 speech from the throne, we still have a record number of New Brunswickers who are without a family doctor. As a consequence, in New Brunswick, we have the lowest numbers in Canada when it comes to the percentage of people who are able to get an appointment with a primary care practitioner in five days. With the lowest per capita investment in public health care in the country, it is not hard to understand all the challenges that we are still facing in this area.

I am pretty sure that in every speech from the throne that this government has made, it has said that it wants to keep seniors in their homes as long as possible. With rising rents, rising property assessments, and rising costs of electricity, groceries, and just about everything else, many seniors cannot afford the home care that would allow them to stay independent in their homes. We have record numbers of seniors who are waiting for long-term care. There are many in hospitals, and that is putting a further strain on the precious human resources of our already understaffed and overworked health care system. These seniors are stuck in a system that was not designed to care for them. Seriously, Mr. Speaker, they deserve better.

We see a record high number of families on the wait list for childcare. How many parents are staying home to care for their children when they could be out in the workforce helping to overcome a record high labour shortage? We have operators who are willing to step up and fill the void, and this government will not let them. We need a government that will not list the 100 reasons why something cannot be done but will instead find the one way it can be done. Mr. Speaker, that is not this government.

Nous constatons un nombre record de familles qui sont sur une liste d'attente pour une place dans les

sont sur le point de devenir des sans-abri. Ils sont maintenant obligés de faire des choix difficiles.

Alors que nous attendons la stratégie de recrutement des ressources médicales promise dans le discours du trône de 2019, un nombre record de gens du Nouveau-Brunswick demeurent sans médecin de famille. En conséquence, au Nouveau-Brunswick, nous affichons les taux les plus bas du Canada pour ce qui est des gens qui peuvent obtenir un rendez-vous avec un fournisseur de soins primaires dans un délai de cinq jours. Puisque, à l'échelle nationale, nos niveaux d'investissements par personne dans les soins de santé publics sont les plus faibles, il est facile de comprendre tous les enjeux qui se posent encore à nous dans ce domaine.

Je suis à peu près certain que, dans chaque discours du trône présenté par le gouvernement actuel, ce dernier a mentionné qu'il voulait que les personnes âgées demeurent chez elles le plus longtemps possible. Étant donné l'augmentation des loyers, des évaluations foncières et du coût de l'électricité, de l'épicerie et de presque tout le reste, de nombreuses personnes âgées n'ont pas les moyens de payer les soins à domicile qui leur permettraient de demeurer chez elles de façon autonome. Il y a des nombres records de personnes âgées qui sont en attente de soins de longue durée. Bon nombre d'entre elles sont dans les hôpitaux, et cela exerce une pression additionnelle sur les précieuses ressources humaines de notre système de santé, qui est déjà en sous-effectif et dont le personnel est surmené. Ces personnes âgées sont coincées dans un système qui n'a pas été conçu pour prendre soin d'elles. Sérieusement, Monsieur le président, elles méritent mieux.

Nous constatons un nombre record de familles inscrites sur la liste d'attente pour des services de garderie. Combien de parents demeurent à la maison pour prendre soin de leurs enfants alors qu'ils pourraient être sur le marché du travail et contribuer à résorber une pénurie sans précédent de main-d'oeuvre? Des exploitants de garderie sont prêts à répondre à la demande pour remédier à la situation, mais le gouvernement ne les laisse pas le faire. Nous avons besoin d'un gouvernement qui n'énumérera pas les 100 raisons pour lesquelles une mesure ne peut être prise, mais qui trouvera plutôt la façon de la prendre. Monsieur le président, il ne s'agit pas du gouvernement actuel.

We are seeing a record number of families on waiting lists for day care spaces. How many parents are

garderies. Combien de parents restent-ils à la maison pour s'occuper de leurs enfants, alors qu'ils pourraient aller sur le marché du travail, contribuant ainsi à surmonter la pénurie record de main-d'œuvre?

16:55

It has been said over and over that future societies will judge us on how we looked after our most vulnerable and less fortunate. Well, with one of the lowest social assistance rates in Canada, record high homelessness, and a record high number of seniors waiting for long-term care, judgment day will not be too pretty for us.

Despite historically low assessment results and historically high teaching vacancies, this Premier and the minister choose to ignore these issues and instead focus on a policy that they themselves brought in that affected less than 1% of New Brunswick students. To help retention and recruitment, they accused teachers of teaching children to lie to their parents—not a great strategy to improve educational outcomes in the province.

We see no measures to tackle affordability. The Premier chooses to blame all New Brunswick's woes on the federal energy policy. Does he know that the Bank of Canada has pegged the carbon tax's effect on inflation at 0.15%? Does he know that a respected University of Calgary economist, Trevor Tombe, estimates that the carbon tax is responsible for less than 1% of grocery prices? With inflation running at 3.8%, there is a lot of ground to make up. Is the Premier aware of these facts? If not, will he now change his narrative? If he is aware, does he willfully choose to ignore these facts because they do not support his narrative? Does he understand that the current conflicts around the globe have created instability in markets and contributed significantly to inflation? Does he realize that real estate speculation from out of province has caused rental prices to surge?

Does the Premier realize that he is sitting on a toolbox full of tools that he could use to help New Brunswickers today? There are tools such as a rent cap or eliminating the carbon adjustor on gas, which

staying home to care for their children when they could be entering the workforce and contributing to overcoming the record labour shortage?

Il a été dit à maintes et maintes reprises que les sociétés futures nous jugeraient en fonction de la façon dont nous aurons pris soin des personnes les plus vulnérables et des personnes moins fortunées. Eh bien, puisque nous avons l'un des taux d'aide sociale les plus bas du Canada, un nombre record de personnes sans-abri et un nombre record de personnes âgées en attente de soins de longue durée, le jour du jugement ne sera pas très agréable pour nous.

Malgré des résultats d'évaluation historiquement bas et un nombre historiquement élevé de postes vacants en enseignement, le premier ministre actuel et le ministre choisissent de ne pas tenir compte de ces enjeux et privilégient plutôt une politique qu'ils ont présentée et qui touche moins de 1 % des élèves du Nouveau-Brunswick. Afin de favoriser le recrutement et le maintien en poste, ils accusent le personnel enseignant d'enseigner aux enfants à mentir à leurs parents — ce qui n'est pas une bonne stratégie pour améliorer les résultats scolaires dans la province.

Nous constatons qu'aucune mesure n'est prise en ce qui concerne l'abordabilité. Le premier ministre choisit d'attribuer tous les malheurs du Nouveau-Brunswick à la politique énergétique du gouvernement fédéral. Sait-il que la Banque du Canada a fixé à 0,15 % les effets de la taxe sur le carbone sur l'inflation? Sait-il que Trevor Tombe, un économiste réputé de la University of Calgary, estime que la taxe sur le carbone représente moins de 1 % du prix des aliments? Étant donné que l'inflation se situe à 3,8 %, il y a un grand écart à expliquer. Le premier ministre est-il au courant de ces faits? S'il ne l'est pas, modifiera-t-il son discours? S'il est au courant, choisit-il délibérément de ne pas en tenir compte parce qu'ils ne permettent pas d'appuyer son discours? Comprend-il que les conflits en cours sur la planète ont créé de l'instabilité sur les marchés et ont grandement contribué à l'inflation? A-t-il conscience que la spéculation immobilière provenant de l'extérieur de la province a provoqué une montée des prix des loyers?

Le premier ministre se rend-il compte qu'il a à sa disposition une boîte remplie d'outils qu'il pourrait utiliser aujourd'hui pour aider les gens du Nouveau-Brunswick? Il y a des outils comme un plafonnement

currently adds around 4¢ to a litre. There are tools such as eliminating the tax on the tax that is included in our fuel prices or eliminating the provincial portion of the HST on electricity. The Minister of Natural Resources said that we are saving \$90 million in debt-service charges that we can use to provide services to New Brunswickers but that removing the HST on electricity would cost more than that.

So, Mr. Speaker, in the absence of any creativity over there, here is an idea. Why not create an electricity rebate for all ratepayers, based on their consumption, and set the budget at \$90 million? Problem solved, minister. We could stay within the amount of savings that you say have been freed up for New Brunswickers and provide some much-needed relief for customers struggling to make ends meet today. These and so many tools are at your disposal. To save them for a possible election call to use as bait for buying votes is, quite honestly, disrespectful to New Brunswickers.

Much like the others, Mr. Speaker, I have to move on here a bit because I am taking up a little too much time. Our caucus is actually a bit divided because we are all fighting over who is going to speak next, as we are all so excited to do so.

Mr. Speaker, let's now talk about the soap opera that is the Higgs government. The my-way-or-the-highway, divide-and-conquer management style of the Premier has created more drama than *The Young and the Restless* has in its 50 years on TV. As one political commentator put it, The Premier has to throw a stick of dynamite at every issue he looks at.

Mr. Speaker, our province has never been more divided. Starting with the government caucus, the Premier is pitting caucus member against caucus member by refusing to address them as a complete group. He has driven a wedge between teachers and

des loyers ou l'élimination de la majoration liée au coût du carbone applicable à l'essence, laquelle ajoute actuellement environ 4 ¢ le litre. Il y a des outils comme l'élimination de la taxe sur la taxe qui est comprise dans le prix des combustibles ou l'élimination de la composante provinciale de la TVH sur les factures d'électricité. Le ministre des Ressources naturelles a dit que nous économisons 90 millions sur les frais du service de la dette, somme que nous pouvons utiliser pour fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick, mais l'élimination de la TVH sur les factures d'électricité coûterait plus cher.

Donc, Monsieur le président, puisqu'il manque de créativité de ce côté-là, voici une idée. Pourquoi ne pas créer un rabais pour l'électricité destiné à tous les clients et établi en fonction de leur consommation et fixer pour la mesure un budget de 90 millions de dollars? Voilà un problème qui serait réglé, Monsieur le ministre. Nous pourrions nous limiter au montant des économies qui, selon vos dires, a été dégagé pour la population du Nouveau-Brunswick et offrir une aide vraiment nécessaire aux clients qui peinent à joindre les deux bouts en ce moment. Voilà des outils qui sont à votre disposition, et il y en a bien d'autres. Les garder en réserve pour s'en servir comme appât et acheter des votes si des élections étaient déclenchées est, bien honnêtement, irrespectueux envers les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, je dois moi aussi, comme les autres parlementaires l'ont fait, accélérer un peu la cadence ici parce que je prends un peu trop de temps. En fait, notre caucus est un peu divisé, car nous nous disputons sur la question de savoir qui sera la prochaine personne à prendre la parole, puisque nous sommes tous enthousiastes à l'idée de le faire.

Monsieur le président, parlons maintenant du feuilleton télévisé qu'est le gouvernement Higgs. Le style de gestion intransigeant du premier ministre et son approche consistant à diviser pour régner ont créé plus de drames que l'émission *The Young and the Restless* pendant ses 50 ans de diffusion à la télévision. Comme l'a dit un commentateur politique : Le premier ministre doit lancer un bâton de dynamite à chaque question sur laquelle il se penche.

Monsieur le président, notre province n'a jamais été autant divisée. La division est tout d'abord semée au sein du caucus du gouvernement, où le premier ministre dresse les membres les uns contre les autres en refusant de parler au groupe en entier. Il a creusé un

parents, going as far as accusing teachers of teaching children to lie to their parents. He has tried to pit New Brunswickers against the 2SLGBTQIA+ community. He has tried to create divisions between New Brunswickers and First Nations people, telling them that their personal homes are at risk due to the First Nations land claim. We saw that again this morning. It just never ends—those wedges that they try to drive in.

This Premier has tried to pit New Brunswickers against the CBC by calling its integrity into question. When it has served his purpose, the Premier has tried to pit linguistic communities against each other and to pit the north against the south. He has tried to create internal strife among the rank and file of unions. What the Premier perhaps does not realize is that the more you divide and alienate, the less pie will be left for you.

New Brunswick needs a Premier that will govern for all its people. Quite frankly, Premier Higgs is not that person. We as well as, I would say, most New Brunswickers have lost confidence in this Premier and this government. It is time for a change, and that change is on this side of the House. Thank you, Mr. Speaker.

17:00

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I know that the members opposite are so keen to talk about this throne speech, but I do intend to take a little bit of time this afternoon to give my thoughts.

I am so happy to be here and to have this opportunity to talk about our government's throne speech. I am also so grateful to be a part of a government that is building a stronger New Brunswick. Mr. Speaker, I truly, fully, and completely believe that we, as a government, are building a stronger New Brunswick. We are disciplined in our financial management. We are consistent in delivering additional value to the people whom we represent. We are committed to delivering on our promises, and we have demonstrated that throughout our mandate.

fossé entre le personnel enseignant et les parents et a même accusé le personnel enseignant d'enseigner aux enfants à mentir à leurs parents. Il a tenté de dresser les gens du Nouveau-Brunswick contre la communauté 2ELGBTQIA+. Il a cherché à créer des divisions entre des gens du Nouveau-Brunswick contre des membres des Premières Nations en disant aux gens que leur maison était menacée par la revendication territoriale des Premières Nations. Nous l'avons encore constaté ce matin. Cela n'en finit plus — les fossés que tente de creuser le gouvernement.

Le premier ministre a tenté de dresser les gens du Nouveau-Brunswick contre la CBC en remettant en question son intégrité. Une fois son but atteint, le premier ministre a cherché à dresser l'une contre l'autre les communautés linguistiques et à dresser le Nord contre le Sud. Il a essayé de créer des querelles internes au sein de la base des syndicats. Ce dont le premier ministre ne se rend peut-être pas compte, c'est que plus on divise et plus cause d'isolement, plus la part du gâteau se rétrécit.

Le Nouveau-Brunswick a besoin d'un premier ministre qui dirigera toute la population. Bien franchement, le premier ministre Higgs n'est pas cette personne. Nous ainsi que, je dirais, la plupart des gens du Nouveau-Brunswick avons perdu confiance dans ce premier ministre et dans le gouvernement. L'heure est au changement, et ce changement se trouve de ce côté-ci de la Chambre. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je sais que les parlementaires d'en face sont très enthousiastes à l'idée de parler du discours du trône, mais j'ai bien l'intention de prendre un peu de temps cet après-midi pour présenter mes réflexions.

Je suis très contente d'être ici et d'avoir l'occasion de parler du discours du trône de notre gouvernement. Je suis également très contente de faire partie d'un gouvernement qui bâtit un Nouveau-Brunswick plus fort. Monsieur le président, je suis profondément et absolument convaincue que, en tant que gouvernement, nous bâtissons un Nouveau-Brunswick plus fort. Nous faisons preuve de discipline dans notre gestion financière. Nous faisons preuve de constance dans l'apport d'une valeur ajoutée aux gens que nous représentons. Nous sommes déterminés à tenir nos promesses et nous l'avons montré tout au long de notre mandat.

We are in a time of growth and diversity in New Brunswick, which means that our culture is stronger. As a result, all of us live in a more vibrant and exciting reality. Every day, people are discovering the many ways that our province offers opportunities and an attractive quality of life—a work-life balance. We have a population that continues to grow to record highs, and, yes, we have applauded that relentlessly at every chance that we get because it is as exciting as heck, Mr. Speaker. We are just days away from reaching 850 000 people.

My goodness, when my children were growing up, it seemed that we were constantly hearing about schools closing. I was a reporter at that time and throughout those years, and there was always a school on the chopping block. Communities would rally, and they would come out to try to save their school. Mr. Speaker, that is really not something that we hear about anymore. In fact, we need more spaces for the children in our communities because our population is growing. That is clearly very good news. We all know that our province is special, Mr. Speaker, but it is the people who live here that make New Brunswick unique. New Brunswickers have shown over and over that they are resilient and that we have a deep sense of community.

On that note, I want to recognize my constituents, the people of Sussex-Fundy-St. Martins, for their support and faith in me as their MLA. Mr. Speaker, every MLA in this room works hard for the people that they represent. There is no doubt about that. I really do thank them all because this is service at a whole different level. I never fully appreciated that until I stepped into these shoes in 2020.

There is no denying that there are challenges that threaten our quality of life, just as they exist in other provinces. We all work every day so that people will continue to choose New Brunswick as the place to raise their children, grow old, and retire. Most of all, we debate and question and push back to ensure that the constituents we serve have the greatest level of success possible.

Mr. Speaker, I do want to talk more about my riding. It is a rare opportunity that I do not want to lose. I am

Nous vivons une période de croissance et de diversité au Nouveau-Brunswick, ce qui signifie que notre culture est plus forte. Par conséquent, nous vivons tous une réalité plus dynamique et plus intéressante. Chaque jour, les gens découvrent les nombreuses façons dont notre province offre des possibilités et une qualité de vie attrayante — un équilibre travail-vie personnelle. Notre croissance démographique se poursuit pour atteindre de nouveaux sommets, et, oui, nous applaudissons vivement cette croissance chaque fois que nous en avons l'occasion, car c'est vraiment réjouissant, Monsieur le président. Notre population est en passe d'atteindre 850 000 personnes.

Mon doux, à l'époque où mes enfants grandissaient, il me semblait qu'on entendait constamment parler de fermetures d'écoles. J'étais journaliste à l'époque et, tout au long de ces années, il y avait toujours une école qui était menacée de fermeture. Les collectivités se mobilisaient pour tenter de protéger leur école. Monsieur le président, nous n'entendons plus parler de telles situations. En fait, nous avons besoin de plus de places pour les enfants de nos collectivités parce que notre population augmente. Il s'agit évidemment d'une très bonne nouvelle. Nous savons tous que notre province est spéciale, Monsieur le président, mais ce sont les gens qui vivent ici qui rendent le Nouveau-Brunswick unique. Les gens du Nouveau-Brunswick ont, à maintes reprises, montré leur résilience et leur profond sentiment d'appartenance communautaire.

À ce propos, je tiens, à titre de députée de Sussex-Fundy-St. Martins, à profiter de l'occasion pour remercier les gens de ma circonscription de leur soutien et de la confiance qu'ils me témoignent. Monsieur le président, tous les parlementaires dans la salle travaillent fort pour les gens qu'ils représentent. Cela ne fait aucun doute. Je tiens à remercier tout le monde, car il s'agit d'un service d'une ampleur tout à fait différente. Je n'en avais jamais pris la pleine mesure avant d'être élue députée en 2020.

Il ne fait aucun doute que des défis menacent notre qualité de vie, tout comme c'est le cas dans d'autres provinces. Nous travaillons tous chaque jour pour que les gens continuent à choisir le Nouveau-Brunswick comme l'endroit où élever leurs enfants, vieillir et prendre leur retraite. Par-dessus tout, nous débattons, posons des questions et exprimons notre désaccord pour que les gens que nous servons obtiennent les meilleurs résultats possibles.

Monsieur le président, je tiens à parler davantage de ma circonscription. Il s'agit d'une occasion rare que je

proud to represent the people who live in my riding of Sussex-Fundy-St. Martins. They really are the very best people.

Sussex is the riding's population centre. Historically, it is a dairy farming community born from the opening of the European and North American railway. Once upon a time, from the late 19th century until after World War II, a large portion of the town served as a military base, Camp Sussex. We were so honoured this past spring to welcome Princess Anne, Colonel-in-Chief of the 8th Canadian Hussars (Princess Louise's) Regiment, to celebrate its 175th anniversary.

The Sussex region continues to be a well-known dairy community that produces some of Canada's best milk, butter, and cheese. We cannot forget Mrs. Dunster's doughnuts. Sussex was home to the province's first 4-H. The Sussex & Studholm Agricultural Society, which is 182 years old, is the nation's oldest co-op. The Agricultural Museum of New Brunswick thrives in the community today.

17:05

We are proud of our roots, Mr. Speaker, but the community is so much more than what some playfully refer to as "Cow Town". The community is rich in diversity, largely thanks to the excellent work of the Multicultural Association of Sussex and our newcomers. We have wonderful restaurants, a growing and vibrant arts community with the Arts and Culture Centre of Sussex (AX) gallery, and more than two dozen murals. This is nothing like I imagined it would be when I was growing up in Belleisle Creek, a half hour away from what we, as kids, saw as the booming metropolis of Sussex. It is even more impressive today.

We can ski at Waterford's Poley Mountain, hike the gorgeous bluffs to overlook the valley, stroll the expansive trail system, and tour the region's many covered bridges. Mr. Speaker, I must say that the bulk of the covered bridges are in my riding, and I just feel really fortunate to have them. I am assuming that the people in this room are familiar with our covered

ne veux pas rater. Je suis fier de représenter les personnes qui vivent dans ma circonscription de Sussex-Fundy-St. Martins. Elles sont vraiment les meilleures personnes qui soient.

Sussex est la principale agglomération de la circonscription. Sur le plan historique, il s'agit d'une localité axée sur l'élevage laitier qui a été créée à la suite de l'établissement du chemin de fer de la European and North American Railway. À une époque, de la fin du 19^e siècle jusqu'après la Seconde Guerre mondiale, une grande partie de la ville a servi de base militaire, appelée le camp Sussex. Au printemps dernier, nous avons eu l'immense honneur d'accueillir la princesse Anne, colonel en chef du 8th Canadian Hussars (Princess Louise's) Regiment, pour célébrer le 175^e anniversaire du régiment.

La région de Sussex demeure bien connue pour la production laitière et on y produit certains des meilleurs laits, beurres et fromages du Canada. Nous ne pouvons pas oublier de parler des beignets de Mrs. Dunster. C'est à Sussex qu'a été créé le premier club de 4-H de la province. La Sussex & Studholm Agricultural Society, qui a 182 ans, est la plus ancienne coopérative du pays. Le Musée de l'agriculture du Nouveau-Brunswick est aujourd'hui en plein essor dans la collectivité.

Nous sommes fiers de nos racines, Monsieur le président, mais la collectivité est bien plus que ce que certaines personnes appellent, par plaisanterie, la ville laitière. La collectivité est riche de sa diversité, et ce, en grande partie grâce à l'excellent travail de la Multicultural Association of Sussex et aux nouveaux arrivants. Nous avons d'excellents restaurants, une communauté artistique dynamique et en plein essor qui gravite autour de la galerie Arts and Culture Centre of Sussex (AX) et plus de deux douzaines de murales. Tout cela n'a rien à voir avec ce que j'envisageais quand j'étais jeune et que je vivais à Belleisle Creek, à une demi-heure de ce que nous considérions, enfants, comme la métropole en plein essor de Sussex. C'est encore plus impressionnant à l'heure actuelle.

Nous pouvons skier à Poley Mountain, à Waterford, faire de la randonnée sur les magnifiques falaises qui surplombent la vallée, nous promener sur le vaste réseau de sentiers et visiter les nombreux ponts couverts de la région. Monsieur le président, je dois dire que la plupart des ponts couverts se trouvent dans ma circonscription et je m'estime vraiment chanceuse qu'ils y soient. Je

bridges and what they stand for. They are always referred to as kissing bridges. I am assuming that nobody goes through a covered bridge without tooting their horn and making a wish. That is just an absolute necessity. There are stories that we hear of our covered bridges in days gone by and the kisses that would be stolen when people were in their carriages, taking their dates home or whatever. They are a very fun part of our history, and we are so very proud of that history and the stories.

On the Bay of Fundy coastline sits St. Martins, now Fundy-St. Martins, which served as a hub for shipbuilding in the Maritimes throughout the 19th century. Today, tourism is the village's major industry, attracting visitors from around the world who are eager to explore sea caves and beaches before or after spending the day visiting one of the province's greatest assets, the Fundy Trail Parkway. Thanks to this government, it now extends all the way through to Fundy National Park, with a very convenient turnoff to Sussex. I am very much looking forward to this gem transitioning to the Department of Tourism, Heritage and Culture's hands in December so that we can enhance the visitor experience and continue to prove how much more spectacular it is than Nova Scotia's Cabot Trail. I really want to thank the Fundy Trail boards and staff who have worked with so much skill and care over the years to create this masterpiece for New Brunswickers.

Mr. Speaker, I feel so lucky to represent this beautiful riding. On a more personal note, I have to give my biggest praise to my family. This summer, my husband Troy and I celebrated 25 years of marriage. He believes that I need an intervention—this seems to be a repeating theme in this House over the past few days—for the amount of time that I spend on phone calls and emails especially, as well as researching, googling, and sometimes Christmas shopping on Amazon. Really, when else do you have the chance to do these things than at night when you are supposed to be watching your favourite TV show with your spouse? But this is exactly what happens, and I know that is consistent in all of our lives. My husband is incredibly patient and supportive.

suppose que les personnes dans la salle connaissent nos ponts couverts et ce qu'ils représentent. On les appelle toujours les ponts des baisers. Je suppose que personne n'emprunte un pont couvert sans klaxonner et faire un voeu. Il s'agit d'une nécessité absolue. On nous raconte des histoires d'autrefois sur nos ponts couverts et sur les baisers qui s'y donnaient de façon discrète lors du passage des calèches ramenant les couples à la maison ou revenant d'ailleurs. Voilà une partie très amusante de notre histoire, et nous sommes très fiers de cette histoire et de ces anecdotes.

Situé sur le littoral de la baie de Fundy, St. Martins, maintenant Fundy-St. Martins, a été une plaque tournante pour la construction navale dans les Maritimes pendant tout le 19^e siècle. De nos jours, le tourisme y constitue la principale industrie, puisque le village attire des visiteurs du monde entier qui sont curieux d'explorer les cavernes marines et les plages, soit avant de passer la journée à visiter l'un des plus beaux joyaux de la province, la Promenade du sentier Fundy, soit après l'avoir fait. Grâce aux mesures prises par le gouvernement actuel, la promenade se prolonge maintenant jusqu'au parc national Fundy et comporte une route de liaison très pratique vers Sussex. J'ai très hâte de voir la gestion et l'exploitation de ce joyau transférées au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture en décembre afin que nous puissions enrichir l'expérience des visiteurs et continuer à prouver à quel point notre promenade est plus spectaculaire que la piste Cabot de la Nouvelle-Écosse. Je tiens à remercier vivement les gens du conseil d'administration et le personnel du sentier Fundy, qui ont travaillé avec tant de compétence et de soin au fil des ans afin de créer ce chef-d'oeuvre pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, je m'estime très chanceuse de représenter cette magnifique circonscription. Sur une note plus personnelle, je tiens à adresser mes plus grands éloges à ma famille. Mon mari Troy et moi avons célébré cet été nos 25 ans de mariage. Il pense que l'on doit intervenir à mon endroit — cela semble être un thème récurrent à la Chambre ces derniers jours — en raison du temps que je consacre aux appels téléphoniques et aux courriels en particulier ainsi qu'à la recherche, à la navigation sur Google et, parfois, aux achats de Noël sur Amazon. À quel autre moment a-t-on vraiment l'occasion de faire ces choses-là, si ce n'est le soir, quand on est censé regarder son émission de télévision préférée avec son conjoint? Or, c'est exactement ce qui se passe, et je sais que c'est souvent le cas dans notre vie. Mon mari est d'une patience et d'un soutien incroyables.

When we started our lives together, my career was in journalism. Through dating and university, then marriage and kids, my job was to be a journalist and to hold government to account. It was always a very hectic, busy life, and I thought that if I got involved in politics, which is very rewarding and was an exciting idea, life could never be busier than it was as a reporter. But I will tell you that I had no idea what I was getting into.

17:10

This career change was certainly not something that I ever aspired to, but when I chose to run to replace longtime MLA Bruce Northrup—he really did serve this community very well for 14 years—I figured that the pace would be slower. I really do just want to say, for the record, for any reporter watching . . . I was one for a very long time. I taught it, I lived it, and I won awards doing it for 25 years. For any reporter who underestimates the job that a politician does . . . We definitely get a very bad reputation, Mr. Speaker. I certainly applaud everyone in this House for the amount of work that we do because we do not get enough credit for that. That is for all my colleagues.

I also want to recognize our incredible kids, Kegan and Jaime. My son Kegan, who looks like a football player, is studying to be a chef. My tiny little daughter Jaime is in her first year of university studying biology with the ambition of becoming a forensic scientist. I really believe that in this province anything is possible for our young people. It is just so important that the decisions that we make today help to create a future for this province that these young people will feel is worth sticking around for.

Mr. Speaker, every one of us in this room knows how critical the people at home are to our success in Fredericton. They see us at our best, and they see us at our worst, yet they are always there cheering us on and supporting us. We all have those days, and while this

Lorsque nous avons entamé notre vie ensemble, je faisais carrière dans le journalisme. Il y a eu nos premières rencontres, les études universitaires, le mariage et les enfants, et mon travail de journaliste consistait à demander des comptes au gouvernement. J'ai toujours eu une vie très mouvementée et très occupée, et je pensais que, si je m'engageais en politique, un domaine très gratifiant et dont la perspective m'enthousiasmait, la vie ne pourrait jamais être plus occupée qu'elle ne l'était lorsque j'étais journaliste. Je dois toutefois avouer que je n'avais aucune idée de ce qui m'attendait.

Le changement de carrière que j'ai opéré n'était certainement pas une chose à laquelle j'aspirais, mais, lorsque j'ai choisi de présenter ma candidature pour remplacer Bruce Northrup, député provincial de longue date — qui a vraiment très bien servi notre collectivité pendant 14 ans —, je me suis dit que le rythme serait plus lent. Je tiens vraiment à dire, pour le compte rendu, à l'intention de tous les journalistes qui nous regardent... J'ai été journaliste pendant très longtemps. J'ai enseigné le journalisme, je l'ai vécu, j'ai remporté des prix et j'ai exercé cette profession pendant 25 ans. Pour tout journaliste qui sous-estime le travail des politiciens... Nous avons vraiment très mauvaise réputation, Monsieur le président. Je félicite certainement toutes les personnes à la Chambre d'accomplir autant de travail, car nos efforts ne sont pas suffisamment reconnus. Cela vaut pour tous mes collègues.

Je tiens également à saluer nos incroyables enfants, Kegan et Jaime. Mon fils Kegan, qui ressemble à un joueur de football, fait des études pour devenir chef cuisinier. Ma toute petite fille Jaime est en première année d'université et fait des études en biologie et souhaite devenir experte en criminalistique. Je crois vraiment que, dans notre province, tout est possible pour nos jeunes. Il est tellement important que les décisions que nous prenons à l'heure actuelle contribuent à créer, pour notre province, un avenir pour lequel ces jeunes estimeront qu'il vaut la peine de rester.

Monsieur le président, chacun d'entre nous dans cette enceinte sait à quel point les gens à la maison jouent un rôle essentiel dans notre réussite à Fredericton. Ils nous voient au mieux et au pire de notre forme ; pourtant, ils sont toujours là pour nous encourager et nous apporter leur soutien. Nous connaissons tous des

work comes with a very deep commitment, it also comes with so much reward.

A wonderful quality of New Brunswickers, aside from being welcoming and friendly, is our optimism for our future. We see more people and organizations choosing New Brunswick as their home. People are choosing this as a safe place to raise their families. They are investing in building a future here in this beautiful province. This province has awesome places to visit or to live in, Mr. Speaker. Every corner of New Brunswick and all the points in between have the most incredible things to explore, and I have been fortunate enough to experience so many of them.

As Minister of Tourism, Heritage and Culture, enticing people to see New Brunswick as the destination of choice is important to our economy and our vitality, yet so often I am reminded that I am the Minister of everything fun. I hear that so very often. Tourist attractions, festivals, museums, and sporting events are absolutely so much fun. I have been blessed, and I am blessed to have the opportunity that I have right now. No one should ever underestimate the importance of the sectors that I represent. They are such an incredible economic driver for our province. At the end of the day, you cannot convince me that there is anybody anywhere doing more incredible things in more incredible places than the people here in New Brunswick.

Earlier today, I had the opportunity to make a statement here, Mr. Speaker. I will repeat some of that. We have made our province a destination on the international level. Overseas visitation is up 46% from last year. The Mactaquac Golf Course continues to see an increase in play. Over the past four years, it has received so much national recognition. Our Sugarloaf Bike Park, which I spoke about earlier, has become the top bike park in Atlantic Canada, and there are a lot of bike parks. We see more and more of them every year, but this really is an exceptional asset that we have here in New Brunswick. These are destinations to be very proud of.

Mr. Speaker, we continue to invest significantly in the tourism, heritage, arts, sport, and cultural sectors.

jours plus difficiles, et si notre travail exige un engagement profond, il est aussi très gratifiant.

L'une des grandes qualités des gens du Nouveau-Brunswick, en plus d'être accueillants et amicaux, c'est leur optimisme face à l'avenir. De plus en plus de personnes et d'organismes choisissent de s'installer au Nouveau-Brunswick. Les gens choisissent le Nouveau-Brunswick comme un endroit sûr où élever leur famille. Ils réalisent des investissements pour bâtir leur avenir dans cette magnifique province. La province offre des endroits extraordinaires à visiter ou dans lesquels habiter, Monsieur le président. Tous les coins du Nouveau-Brunswick, et toutes les collectivités qui les relient, offrent d'incroyables attractions à explorer, et j'ai eu la chance d'en découvrir un grand nombre.

En tant que ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, j'estime qu'inciter les gens à considérer le Nouveau-Brunswick comme une destination de choix est important pour notre économie et notre vitalité ; pourtant, on me rappelle bien souvent que je suis la ministre qui s'occupe de tout ce qui est amusant. J'entends cela très souvent. Les attractions touristiques, les festivals, les musées et les événements sportifs sont, bien sûr, très amusants. J'ai eu beaucoup de chance et je demeure chanceuse de m'être vu confier un tel portefeuille. Personne ne devrait sous-estimer l'importance des secteurs dont je m'occupe. Ils sont un important moteur économique pour notre province. En fin de compte, on ne saura me convaincre que des gens ailleurs font des choses plus extraordinaires que les gens du Nouveau-Brunswick et dans des endroits plus magnifiques que le Nouveau-Brunswick.

Plus tôt aujourd'hui, j'ai eu l'occasion de faire une déclaration ici, Monsieur le président. Je vais en répéter une partie. Nous avons fait de notre province une destination de choix à l'échelle internationale. Le nombre de touristes d'outre-mer a augmenté de 46 % par rapport à l'an dernier. L'achalandage au terrain de golf de Mactaquac continue d'augmenter. Au cours des quatre dernières années, il a bénéficié d'une grande renommée à l'échelle nationale. Le parc-vélo Sugarloaf, dont j'ai parlé plus tôt, est devenu le meilleur parc-vélo du Canada atlantique, et il y a beaucoup de parcs-vélo. Il y en a de plus en plus chaque année, mais celui-là est vraiment un atout exceptionnel que nous avons ici au Nouveau-Brunswick. Ce sont des attractions dont nous devons être très fiers.

Monsieur le président, nous continuons à investir considérablement dans les secteurs du tourisme, du

More than \$20 million of our government's record \$75 million budget is allocated to tourism, including marketing campaigns, product development, and trade sales. We often hear that we are not doing enough for tourism, heritage, and culture, but never before have these sectors been on the radar with an investment such as what we see from this government.

17:15

Mr. Speaker, these investments are all paying off. We know that restaurant sales are up, reaching \$287 million. That is not small. That is a 20% increase since 2019. We talk about pre-COVID-19 and how to get back to pre-COVID-19. Well, we are getting back to pre-COVID-19. We are proving that each and every day. The people in these industries, such as our tourism operators and those in our hospitality industry, have worked so very tirelessly. Our artists have worked so hard with us to really create the best opportunities for them to get to work and to be working. We are seeing more artists at work. Mr. Speaker, there is a lot that is happening that we should be incredibly proud of.

We are seeing room sales that are showing an increase of 10% over last year. Cruise ship visitation in our Port City . . . My goodness, Mr. Speaker, we have never seen more plentiful cruise ship visitors than this past summer. We had more cruise ships come to Saint John, and all the businesses in that region, not just in Saint John but also in that expanded area, really benefited from all that visitation. There are also automobiles full of American people. Those carloads have increased by 42% since last year. That is only a portion of what we have achieved. We have bounced back faster than any other province, Mr. Speaker, according to Statistics Canada.

I see the member opposite who would, I am sure, be happy about this news. I had the opportunity a few weeks ago to travel to the northwest of our province to announce the renewal of the Antique Automobile Museum in Saint-Jacques, which is near Edmundston, Mr. Speaker. The provincial government, the city of

patrimoine, des arts, du sport et de la culture. Plus de 20 millions de dollars du budget record de 75 millions de notre gouvernement sont affectés au tourisme, notamment à des campagnes de marketing, au développement de produits et aux ventes commerciales. Nous entendons souvent dire que nous n'en faisons pas assez pour le tourisme, le patrimoine et la culture, mais ces secteurs n'ont jamais auparavant fait l'objet d'investissements comme ceux que nous voyons de la part du gouvernement actuel.

Monsieur le président, les investissements mentionnés portent tous leurs fruits. Nous savons que les ventes des restaurants ont augmenté et atteignent 287 millions de dollars. Ce n'est pas négligeable. Il s'agit d'une augmentation de 20 % par rapport à 2019. Nous parlons de la situation prépandémique et de la façon de revenir au niveau d'activité prépandémique. Eh bien, nous revenons au niveau d'activité prépandémique. Nous le prouvons tous les jours. Les gens des industries en question, comme nos exploitants touristiques et les gens de notre industrie d'accueil, ont travaillé sans relâche. Nos artistes ont travaillé d'arrache-pied avec nous pour vraiment créer les meilleures possibilités pour leur permettre de travailler et d'exercer leur art. Nous voyons plus d'artistes à l'oeuvre. Monsieur le président, beaucoup de choses se produisent dont nous devrions être très fiers.

Les nuitées vendues affichent une augmentation de 10 % par rapport à l'an dernier. Les visites de navires de croisière dans notre ville portuaire... Ma foi, Monsieur le président, nous n'avons jamais vu autant de visiteurs de navires de croisière qu'au cours de l'été dernier. Nous avons accueilli davantage de navires de croisière à Saint John, et toutes les entreprises de la région, pas seulement à Saint John, mais aussi dans les environs, ont vraiment bénéficié de toutes ces visites. Il y a aussi des voitures remplies de personnes en provenance des États-Unis. Ces visites en voiture ont augmenté de 42 % depuis l'an dernier. Cela n'est qu'une partie de ce que nous avons accompli. Selon Statistique Canada, notre province s'est relevée plus rapidement que les autres, Monsieur le président.

Je vois la députée d'en face qui, j'en suis sûre, se réjouit de la nouvelle. Il y a quelques semaines, j'ai eu l'occasion de me rendre dans le Nord-Ouest de notre province pour annoncer la modernisation du Musée des voitures d'autrefois à Saint-Jacques, près d'Edmundston, Monsieur le président. Le

Edmundston, and the New Brunswick Museum are working together to breathe new life into a museum that has existed since the mid-1970s. That is not easy, Mr. Speaker, because there is a lot of work that needs to be done to that museum. If you have never visited, however, maybe you would not see the value and the need to make sure that this incredible facility, along with its components and the collection within it, is maintained.

Mr. Speaker, this really is something very spectacular. We have a lot of work to do. It desperately needs work, and it is worth doing. Its last season was 2019, and it has not been open since, so you can imagine. The first step is the installation of a new roof. We are ensuring that the building is safe and secure for future visitors as well as protecting the stunning collection of antique vehicles, which includes a Bricklin, our made-in-New Brunswick car. If it could talk, I think that it would have many stories to tell.

If COVID-19 had a bright side, it would be that people got reacquainted with what communities have to offer within the borders of New Brunswick. In many cases, people were introduced to new experiences and cultures. We saw barriers stripped away. More Anglophones traveled to Francophone communities to enjoy experiences such as the Pays de la Sagouine or the Jardin botanique du Nouveau-Brunswick. Francophones traveled to experience offerings in predominantly Anglophone communities, such as the Sussex Balloon Fiesta or the Algonquin in Saint Andrews. This is something that I hear time and time again as I tour the province. I have heard how incredible it was that we really only had one another. We did not have divisions. I think that is very, very important because we have been able to expand our cultural experiences throughout the province. I have just been so thrilled to see that. Tourism operators will say that they have new New Brunswick customers, and I really hope that sticks for a very, very long time.

17:20

In terms of the arts this year, collectionArtNB added 23 works of visual art to the provincial permanent

gouvernement provincial, la ville d'Edmundston et le Musée du Nouveau-Brunswick travaillent en collaboration pour redonner vie à un musée qui date du milieu des années 1970. La tâche n'est pas facile, Monsieur le président, car ce musée doit faire l'objet de beaucoup de travaux. Toutefois, sans y être allé, il serait peut-être impossible de comprendre la valeur de cet établissement exceptionnel et la nécessité de veiller à sa restauration ainsi qu'à celle des éléments et de la collection qu'il renferme.

Monsieur le président, il s'agit véritablement d'une attraction spectaculaire. Nous avons beaucoup de travail à faire. Le musée a désespérément besoin d'être rénové, et cela vaut la peine d'être fait. La dernière saison où le musée était ouvert, c'était en 2019, et il n'a pas ouvert ses portes depuis ; vous pouvez donc imaginer l'état dans lequel il se trouve. La première étape consiste à installer un nouveau toit. Nous veillons à rendre le bâtiment sûr et sécuritaire pour les futurs visiteurs et à protéger la superbe collection de voitures d'époque, qui comprend une Bricklin, une voiture fabriquée chez nous au Nouveau-Brunswick. Si elle pouvait parler, je pense qu'elle aurait beaucoup d'histoires à raconter.

S'il y a un bon côté à la pandémie de COVID-19, c'est qu'elle a permis aux gens de redécouvrir ce que les collectivités du Nouveau-Brunswick ont à offrir. Dans bien des cas, les gens ont vécu de nouvelles expériences et ont découvert de nouvelles cultures. Des obstacles ont été éliminés. Plus d'anglophones se sont rendus dans des communautés francophones pour profiter d'attractions comme le Pays de la Sagouine ou le Jardin botanique du Nouveau-Brunswick. Les francophones se sont déplacés pour vivre des expériences dans des communautés principalement anglophones, comme la Balloon Fiesta à Sussex ou l'Algonquin à Saint Andrews. Voilà ce que l'on ne cesse de me répéter lorsque je me déplace dans la province. On m'a dit à quel point il était incroyable que nous soyons réellement solidaires les uns les autres. Nous n'avions pas de division. Selon moi, c'est très, très important parce que nous avons pu élargir nos expériences culturelles dans l'ensemble de la province. J'ai été absolument ravie de le constater. Les exploitants touristiques diront qu'ils ont de nouveaux clients du Nouveau-Brunswick, et j'espère vraiment qu'il en sera de même pendant très, très longtemps.

En ce qui concerne les arts cette année, la collectionArtNB a ajouté 23 oeuvres d'art visuel à la

collection, including five pieces from Indigenous artists. New Brunswick has one of the nation's first art banks. Since 1968, it has accumulated 905 pieces of art that are contained in 11 catalogues, representing 395 New Brunswick artists. There have also been commissioned public art projects by New Brunswick artists for new buildings at the Mount Carleton Provincial Park, Maplehurst Middle School, École Arc-en-ciel, and Hanwell Park Academy. Part of the New Brunswick art policy is to profile the work of New Brunswick artists and bring art to communities and New Brunswickers. I am proud of the work that we do every day at the Department of Tourism, Heritage and Culture, and I am proud of the additional successes that were recognized as part of the speech from the throne.

At the department, we are fortunate to have great staff who truly care about the work they do, and it shows. I am taking this opportunity to recognize your hard work and dedication and to tell you all how much your work is valued and appreciated. I am talking to the staff of the Department of Tourism, Heritage and Culture.

You know, Mr. Speaker, it would be an incredibly dark New Brunswick without visitors or places to explore—without music, art, or sport. It really is the people within this department and their passion that ensure that we have the best opportunities available to experience all those things. They are passionate and hardworking, and I appreciate them so much. With award-winning experiences, vibrant music festivals, sporting events, cultural sites, provincial parks, and outdoor adventure, New Brunswick is a province inviting the world to pay us a visit. We all know that New Brunswickers themselves really are the greatest ambassadors and tour guides to make it happen.

You know, I was speaking with a member opposite this morning about his experience of visiting Mount Carleton with his children, and you can see his excitement and his passion about that experience. Really, I always say that our favourite memories are made at our provincial parks throughout the province. We have so much to be proud of, and it belongs to all

collection permanente de la province, y compris 5 oeuvres d'artistes autochtones. Le Nouveau-Brunswick compte l'une des premières banques d'oeuvres d'art du pays. Depuis 1968, la banque a rassemblé 905 oeuvres d'art, qui figurent dans 11 catalogues et représentent 395 artistes du Nouveau-Brunswick. Des projets d'art public ont aussi été commandés auprès d'artistes du Nouveau-Brunswick pour de nouveaux édifices au parc provincial Mont Carleton, à la Maplehurst Middle School, à l'École Arc-en-ciel et à la Hanwell Park Academy. La politique d'art du Nouveau-Brunswick consiste notamment à mettre en valeur le travail des artistes du Nouveau-Brunswick et à amener l'art dans les collectivités, à la portée des gens du Nouveau-Brunswick. Je suis fière du travail que nous accomplissons quotidiennement au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, et je suis fière des autres réalisations qui ont été soulignées dans le discours du trône.

Nous sommes choyés d'avoir au ministère un personnel merveilleux qui se soucie véritablement du travail qu'il accomplit, ce qui se voit. Je profite de l'occasion pour souligner votre travail acharné et votre dévouement et pour vous dire à quel point votre travail est tenu en estime et à quel point nous vous en sommes reconnaissants. Je m'adresse au personnel du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

Vous savez, Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick serait extrêmement sombre sans visiteurs ni sans endroits à explorer — sans musique, sans art ni sans sport. C'est vraiment grâce aux gens du ministère et à leur enthousiasme que nous avons les meilleures possibilités de vivre toutes les expériences en question. Les membres du personnel sont enthousiastes et vaillants, et je leur suis très reconnaissante. Par son offre d'expériences primées, de festivals de musique dynamiques, d'événements sportifs, de sites culturels, de parcs provinciaux et d'aventures en plein air, le Nouveau-Brunswick invite les gens du monde entier à visiter la province. Nous savons tous que les gens du Nouveau-Brunswick sont vraiment les meilleurs ambassadeurs et guides touristiques pour y parvenir.

Vous savez, je parlais à un député d'en face ce matin au sujet de sa visite au mont Carleton en compagnie de ses enfants, et son animation et son enthousiasme au sujet de son expérience étaient manifestes. En fait, je dis toujours que nos souvenirs préférés se forment dans les parcs provinciaux des quatre coins de notre province. Nous avons de très nombreuses raisons

of us—these assets belong to the people of New Brunswick—so I always love hearing of those experiences. I love seeing the photos posted to Facebook. I think that these are all things that we can all be so incredibly proud of.

We know that people in our province have concerns. You see the challenges being faced in other areas and here at home, and you want to know that your government is taking steps to alleviate similar pressures as much as possible. People are concerned. There is no question about it. That is why we are continuing to work on advancing our key priorities: energizing the private sector, vibrant and sustainable communities, dependable public health care, building a better education system, and protecting our environment. Through these priorities, we are taking steps to make sure that our province is in the best possible position as we continue to grow.

New Brunswick's debt, which currently sits at \$12.4 billion, is down \$1.9 billion since the 2017-18 fiscal year, an example that shows how we balance our fiscal responsibility while funding programs that matter for New Brunswickers. In recent years, unprecedented revenue improvements supported by strong population and income growth and smart fiscal decisions have contributed to an annual surplus of \$1 billion for the 2022-23 fiscal year.

As we do in every session, our government will unveil measures to address some of the challenges our province is facing. We tackle important issues such as addictions and mental health, access to health care and housing, and the overcrowding of schools in some communities. We remain vigilant as we evaluate federal policies and their implications on New Brunswickers, Mr. Speaker.

You know, in the House, we sometimes hear the members opposite talk to us about the challenges as if we do not know about them—as if we are not addressing them, as if we, as a government, are not concerned as well. We are the government, so, of course, we are concerned. I think that it was the

d'être fiers, et les parcs provinciaux nous appartiennent à tous — ces joyaux appartiennent aux gens du Nouveau-Brunswick —, ce qui fait que j'aime toujours entendre parler de l'expérience des gens. J'aime voir les photos publiées sur Facebook. Selon moi, voilà des éléments dont nous pouvons tous être incroyablement fiers.

Nous savons que les gens de notre province ont des préoccupations. On constate les défis qui se posent ailleurs et ici, chez nous, et les gens veulent savoir que leur gouvernement prend des mesures pour atténuer les pressions le plus possible. Les gens sont préoccupés. Cela ne fait aucun doute. Voilà pourquoi nous continuons à faire progresser nos priorités clés : dynamiser le secteur privé, appuyer des communautés dynamiques et viables, fournir des soins de santé publics fiables, bâtir un meilleur système d'éducation et protéger notre environnement. En lien avec ces priorités, nous prenons des mesures pour veiller à ce que notre province soit dans la meilleure position possible alors que nous poursuivons notre croissance.

La dette du Nouveau-Brunswick, qui s'élève actuellement à 12,4 milliards de dollars, a diminué de 1,9 milliard depuis l'exercice financier 2017-2018, ce qui constitue un exemple de la façon dont nous trouvons un équilibre entre notre responsabilité financière et le financement des programmes qui sont importants pour les gens du Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, la hausse sans précédent des recettes, fondée sur la forte croissance démographique et économique et les décisions budgétaires éclairées, s'est traduite par un excédent annuel de 1 milliard de dollars pour l'exercice financier 2022-2023.

Comme nous le faisons chaque session, notre gouvernement dévoilera de nouvelles mesures pour relever certains des défis qui se posent à notre province. Nous nous attaquons à des défis importants comme les dépendances, la santé mentale, l'accès aux soins de santé et au logement et, dans certaines collectivités, le surpeuplement scolaire. Nous continuons à faire preuve de vigilance dans l'évaluation des politiques fédérales et de leurs répercussions sur la population du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

Vous savez, à la Chambre, nous entendons parfois les gens d'en face nous parler des défis qui se posent comme si nous n'étions pas au courant — comme si nous ne nous en occupions pas, comme si, en tant que gouvernement, nous n'étions pas également préoccupés. Nous formons le gouvernement ; nous

Minister of Social Development yesterday saying: We are questioned on whether we care. Of course we care.

You know, these are our families. These are our neighbours. These are the people we love the most. These are New Brunswickers. So, Mr. Speaker, we are not oblivious to the challenges that we face.

17:25

Strong investment in the private sector is expected to lead our capital expenditures in 2023. Increased by 4.1% to \$2.8 billion, it is the highest level reported in 15 years. As a result, the private sector is expected to represent 62.9% of total provincial investment this year, up from 53.4% in 2016. By attracting new investment in the private sector, employment in the province has grown significantly. This is the 20th consecutive month that we have seen a year-over-year increase in the labour force. Not only are more people working but wages in the province are also improving. That is worth saying time and time again. Truly, with an average hourly wage having risen 23.6% since the first quarter of 2020, that is something to be really proud of, Mr. Speaker.

We do not have our heads in the sand. We have increased the minimum wage to \$14.75 per hour and have tied future increases to the cost of living. The next increase is scheduled to come in April 2024. We continue to look for innovative ways that we can improve services and working conditions for New Brunswickers because this is a government of action, and it has been since day one.

As your government, our priority is to help New Brunswickers adapt to the changing energy landscape while also ensuring that they continue to have access to secure, reliable energy at an affordable price. Since 2005, we have reduced more greenhouse gas emissions than any other province, and our electricity grid is up to 80% clean. We are leading the country,

sommes donc bien sûr préoccupés. Je pense que c'est la ministre du Développement social qui a dit hier : On nous demande si nous nous soucions de la situation. Bien entendu, nous nous en soucions.

Vous savez, il s'agit de nos familles. Il s'agit de nos voisins. Il s'agit des personnes que nous aimons le plus. Il s'agit des gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous ne sommes pas inconscients des défis qui se posent à nous.

Des investissements substantiels dans le secteur privé devraient occuper une place prépondérante dans nos dépenses en immobilisations en 2023. Ces investissements ont enregistré une hausse de 4,1 % pour atteindre 2,8 milliards de dollars, le plus haut niveau observé depuis 15 ans. Par conséquent, le secteur privé, dont, en 2016, découlaient 53,4 % des investissements, devrait représenter 62,9 % du total des investissements provinciaux cette année. L'attraction de nouveaux investissements du secteur privé s'est traduite par une augmentation considérable du taux d'emploi dans la province. En glissement annuel, notre province affiche depuis 20 mois consécutifs une augmentation de la population active. Non seulement les gens du Nouveau-Brunswick sont plus nombreux à travailler, mais les salaires dans la province connaissent également une hausse. Cela vaut la peine d'être dit à maintes reprises. Compte tenu de l'augmentation de 23,6 % du salaire horaire moyen depuis le premier trimestre de 2020, il y a vraiment de quoi être fier, Monsieur le président.

Nous ne faisons pas l'autruche. Nous avons augmenté le salaire minimum pour le porter à 14,75 \$ l'heure et avons lié les futures augmentations au coût de la vie. La prochaine augmentation est prévue pour avril 2024. Nous continuons à chercher des façons novatrices d'améliorer les services et les conditions de travail pour les gens du Nouveau-Brunswick, car le gouvernement est un gouvernement d'action, et ce, depuis le premier jour.

Notre priorité en tant que gouvernement est d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à s'adapter au paysage énergétique en évolution tout en veillant à ce qu'ils continuent d'avoir accès à des sources d'énergie sécuritaires et fiables à un prix abordable. Depuis 2005, notre province affiche un taux de réduction des émissions de gaz à effet de serre supérieur à celui des autres provinces, et notre réseau électrique tire plus de 80 % de son énergie de sources propres. Nous sommes

Mr. Speaker, and that in itself is a significant achievement.

Our government has already taken steps to help New Brunswickers with energy affordability. This includes an additional \$30-million commitment this year to support the adoption of heat pumps in homes to replace less efficient heat sources and to help reduce the wait list that NB Power is currently working on. Mr. Speaker, that is not small potatoes. You know, I received . . . I am constantly receiving emails from my constituents asking about mini-split heat pumps. To them, this is something to be very excited about and something that they are very much looking forward to. We have made a lot of difference in a lot of lives with this program, and we are going to continue to improve.

We will be releasing our integrated energy strategy, which will provide a pathway for New Brunswick to make the shift to a cleaner future while simultaneously positioning us to be an energy gateway for economic development. We will work in partnership with NB Power to identify and establish specific targets for wind generation and solar energy as we continue to diversify our energy mix. Beyond the energy implications, growth in wind and other new energy sources, such as hydrogen and small modular reactors, offers investment opportunities for First Nations communities while also attracting new business investment and job creation.

At every turn, Mr. Speaker, we work collaboratively with our partners to modernize New Brunswick. As we work toward this energy transition, we will strengthen interprovincial connectivity with the other Maritime Provinces, and we will introduce regulations to support new technologies and our province's evolution as an energy leader.

We also continue to be part of the climate change solution by investing in projects to reduce greenhouse gas emissions, prepare for the impact of climate change, and foster educational opportunities. In 2023-24, there is \$47 million allocated to support projects under the Climate Change Action Fund, and \$9 million has been allocated for Environmental Trust Fund projects over the same period. From small and

un chef de file au pays, Monsieur le président, et, en soi, cela constitue une réalisation remarquable.

Notre gouvernement a déjà pris des mesures visant à assurer l'abordabilité de l'énergie pour la population du Nouveau-Brunswick. Cela comprend l'annonce, cette année, d'un investissement additionnel de 30 millions de dollars pour appuyer l'installation de thermopompes dans les résidences en remplacement de sources d'énergie moins efficaces et pour contribuer à réduire la liste d'attente d'Énergie NB. Monsieur le président, ce n'est pas de la petite bière. Vous savez, j'ai reçu... Je reçois constamment des courriels de mes électeurs et ceux-ci me demandent ce qui en est des mini-thermopompes biblocs. À leurs yeux, il s'agit d'un programme très emballant, et ils avaient très hâte qu'il soit mis en oeuvre. Nous avons changé les choses dans la vie de bien des gens grâce à ce programme, et nous poursuivrons nos améliorations.

Nous publierons notre stratégie énergétique intégrée, qui tracera la voie vers un avenir plus propre et préparera le Nouveau-Brunswick afin qu'il devienne une passerelle énergétique favorisant le développement économique. Nous travaillerons en partenariat avec Énergie NB afin de cerner et d'établir des cibles précises en matière d'énergie éolienne et solaire alors que nous continuons à diversifier les sources d'énergie de la province. Au-delà des questions énergétiques, la croissance dans les secteurs de l'énergie éolienne et des nouvelles sources d'énergie, comme l'hydrogène et les petits réacteurs modulaires, offre des possibilités d'investissements pour les Premières Nations et promet d'attirer de nouveaux investissements commerciaux et de créer de nouveaux emplois.

À tout instant, Monsieur le président, nous travaillons en collaboration avec nos partenaires afin de moderniser le Nouveau-Brunswick. Alors que nous travaillons à concrétiser la transition énergétique, nous renforcerons la connectivité interprovinciale avec les autres provinces Maritimes, et nous présenterons des règlements pour appuyer les nouvelles technologies et faire évoluer la province comme chef de file en matière d'énergie.

Nous continuons également de contribuer à la solution aux changements climatiques en investissant dans des initiatives de réduction des émissions de gaz à effet de serre, en nous préparant aux effets des changements climatiques et en favorisant les possibilités de formation. En 2023-2024, la somme de 47 millions a été prévue pour appuyer des projets au titre du Fonds d'action pour le changement climatique, et, pendant la

local grassroots projects to projects that will have an impact province-wide, we are being proactive for our energy future. This is absolutely critical, Mr. Speaker.

17:30

We know how important it is to protect our province for future generations, and in December, we reached our goal of protecting 10% of New Brunswick's land and fresh water, including important river systems, habitats, and forests. In August, we released our new forest management strategy, which aims to restore balance and fulfill a commitment to achieve mutually beneficial outcomes through a focus on conservation, sustainable forest management practices, and economic development. Mr. Speaker, our nature is vitally important to me not only as a New Brunswicker but also as the minister responsible for the hospitality sector that is focused on hunting and fishing, and that means our outfitters.

Mr. Speaker, I am so proud of the work that my department is doing as never before. It is getting more families into nature to enjoy what it has to offer and also attracting more visitors to enjoy rural New Brunswick and the experiences that our outfitters have to offer. I will tell you that as much as I am excited, our Minister of Natural Resources and Energy Development really likes that plan. We have beautiful features in every part of the province. It is so important for us, our children, and their children to get to enjoy the best of what we have to offer.

We have modernized New Brunswick's local governance system, reducing 340 local government entities to only 89. By doing so, we have given an additional 35% of residents elected representation. This was long overdue, Mr. Speaker. Even with an aggressive timeline, we met each deadline. This was an incredibly heavy lift for the previous Minister of Local Government and Local Governance Reform, the member for Moncton East, and the new minister more

même période, la somme de 9 millions a été affectée à des projets au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement. Que ce soient de petits projets communautaires ou des projets qui ont une incidence à l'échelle provinciale, nous agissons de façon proactive quant à notre avenir énergétique. C'est absolument essentiel, Monsieur le président.

Nous savons à quel point il est important de protéger notre province pour les générations futures, et, en décembre, nous avons atteint notre objectif de protéger 10 % de la superficie des terres et des cours d'eau douce du Nouveau-Brunswick, dont des forêts, des habitats et des réseaux hydrographiques importants. En août dernier, nous avons dévoilé notre nouvelle stratégie de gestion des forêts, qui vise le rétablissement d'un équilibre et le respect d'un engagement quant à l'obtention de résultats mutuellement bénéfiques grâce à une approche axée sur la conservation, les pratiques de gestion durable des forêts et le développement économique. Monsieur le président, en tant que Néo-Brunswickoise, mais aussi à titre de ministre responsable du secteur de l'accueil axé sur la chasse et la pêche, ce qui concerne donc les pourvoyeurs, j'accorde une importance vitale à la nature.

Monsieur le président, je suis plus fière que jamais du travail qu'accomplissent les gens de mon ministère. Ils permettent à plus de familles de passer du temps en plein air et de profiter de ce que la nature a à offrir, et ils attirent plus de visiteurs pour qu'ils profitent des régions rurales du Nouveau-Brunswick et des expériences que les pourvoyeurs ont à offrir. Bien que je souligne mon enthousiasme, je dois en outre souligner le profond enthousiasme de notre ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie à l'égard du plan. Nous avons de magnifiques attraits dans chaque partie de la province. Il est si important que nous, nos enfants et leurs enfants puissions profiter de ce que notre province a de mieux à offrir.

Nous avons modernisé le système de gouvernance locale du Nouveau-Brunswick en faisant passer le nombre de gouvernements locaux de 340 à seulement 89. Ce faisant, nous avons assuré une représentation élue à une tranche de 35 % de la population qui n'en avait précédemment pas. Il était grand temps de le faire, Monsieur le président. Malgré un échéancier ambitieux, nous avons respecté chaque échéance. Il s'agissait d'une tâche incroyablement lourde pour l'ancien ministre des

recently, the member for Saint John East. Over the next decade, we will provide \$60 million through regional service commissions to support local economic development, labour force development, and newcomer retention services.

We are also taking steps to rise to the challenges that we know our communities are facing. We know that New Brunswickers need access to affordable housing, and to support this we have reestablished the New Brunswick Housing Corporation. The Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation talked brilliantly about the housing strategy and its 19 action items yesterday.

I will just reemphasize a few points, Mr. Speaker. Right now, there are almost 5 000 housing units under construction. That is the highest level on record since 1990. In order to meet our growing needs, we need to continue investing in residential building construction. Partnerships for housing developments are going to be vital when it comes to solving our housing crisis, and we have recently announced several.

Housing shortages are not only a big-city problem, Mr. Speaker. I say that time and time again in my own riding, as we see our smaller communities start to face homelessness in a way that they never have before. At one time, Mr. Speaker, we would know the handful of people, and a church group, family, or someone would take those people in and give them a place to stay and a meal. They would be taken care of, and sometimes they would be quietly taken care of.

I think we are all seeing that homelessness is a growing concern in our smaller communities. There will need to be measures in place to ensure that it is addressed. We know that there are New Brunswickers struggling with homelessness in communities around the province. That is why we are investing \$3.2 million in 2023-24 to better support emergency shelters and help reduce chronic homelessness.

Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, le député de Moncton-Est, et plus récemment pour le nouveau ministre, le député de Saint John-Est. Au cours de la prochaine décennie, nous consacrerons, par l'intermédiaire des commissions de services régionaux, 60 millions de dollars au soutien du développement économique local, au perfectionnement de la main-d'oeuvre et aux services de rétention des nouveaux arrivants.

Nous savons que les collectivités sont aux prises avec des défis et nous prenons aussi des mesures pour y donner suite. Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'avoir accès à un logement abordable et, à cette fin, nous avons remis sur pied la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. Hier, la ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a parlé avec éloquence de la stratégie en matière de logement et des 19 mesures qui y sont énoncées.

Je tiens à insister de nouveau sur quelques aspects, Monsieur le président. En ce moment, près de 5 000 logements sont en construction. Il s'agit du plus haut niveau jamais enregistré depuis 1990. Afin de répondre à nos besoins croissants, nous devons continuer à investir dans la construction résidentielle. La solution à la crise du logement avec laquelle nous sommes aux prises passe par des partenariats en matière de construction de logements, et nous en avons récemment annoncé plusieurs.

La pénurie de logements n'est pas uniquement un problème dans les grandes villes, Monsieur le président. Je ne cesse de le répéter dans ma circonscription, alors que nous constatons que nos petites collectivités commencent à être aux prises avec l'itinérance comme jamais auparavant. À une certaine époque, Monsieur le président, nous connaissions quelques personnes, et un groupe religieux, un proche ou quelqu'un d'autre les accueillait et leur offrait un endroit où rester et un repas. On prenait soin d'elles, et parfois cela se faisait en toute discrétion.

À mon avis, nous constatons tous que l'itinérance est une préoccupation grandissante dans nos petites collectivités. Afin de remédier à la situation, des mesures devront être mises en place. Nous savons que des gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec l'itinérance dans les collectivités aux quatre coins de la province. Voilà pourquoi nous investirons 3,2 millions de dollars en 2023-2024 afin de mieux

We know that seniors living on fixed incomes are experiencing unique pressures as the costs of many necessities continue to increase. To provide them with additional support in this session, the Low-Income Seniors' Benefit will be increased, and we will reduce the percentage of household income required for funding residential care for a spouse or partner. This will allow more income to stay with the individual who stays at home.

17:35

We also know that people need a safe place to call home. Therefore, we made significant investments of more than \$52 million in our 2022-23 budget to reduce crime through improved policing, public prosecution, inspection, and enforcement. We have increased the number of Justice and Public Safety officers who are dedicated to the Safer Communities and Neighbourhoods Unit from 6 to 41 people. More than 130 Justice and Public Safety officers have received additional training and equipment that would allow them to work in support of police, at least part-time. We will continue to grow public confidence in community safety by increasing the visibility and impact of law enforcement in rural communities, increasing training and access to tools, and disrupting illegal sales of drugs, cannabis, and tobacco products.

I just want to mention this. It was probably a few weeks ago when the Minister of Public Safety was in Sussex. I know that he made his way to many communities across the province in order to outline the plan. He told the mayors and the people who work in emergency services about the work that his department is doing to address the crime on the streets. Truly, Mr. Speaker, I did not have a full appreciation until I was fortunate enough to hear him present to the community that night. I was really grateful that they were able to hear directly from him that night.

appuyer les refuges d'urgence et de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique.

Nous savons que les personnes âgées ayant un revenu fixe subissent des pressions exceptionnelles alors que le coût de beaucoup de produits de première nécessité ne cesse d'augmenter. Afin de leur fournir un soutien additionnel au cours de la session, la prestation pour personnes âgées à faible revenu fera l'objet d'une augmentation, et nous réduirons le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement d'un conjoint ou partenaire. Ainsi, la personne qui demeure chez elle conservera une plus grande part des revenus.

Nous savons également que les gens ont besoin d'un endroit sûr où vivre. Par conséquent, nous avons réalisé d'importants investissements de plus de 52 millions de dollars au titre de notre budget de 2022-2023 afin de réduire la criminalité grâce à l'amélioration des services de police, des poursuites publiques, des inspections et de l'application de la loi. Nous avons augmenté le nombre d'agents de Justice et Sécurité publique affectés à l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, lequel nombre est passé de 6 à 41. Plus de 130 agents de Justice et Sécurité publique ont reçu de la formation et de l'équipement additionnels pour appuyer les services de police au moins à temps partiel. Nous continuerons à renforcer la confiance du public dans la sécurité communautaire en augmentant la visibilité et le champ d'action des forces de l'ordre dans les communautés rurales, en offrant plus de formation et un meilleur accès aux outils et en luttant contre la vente illégale de drogues, de cannabis et de produits du tabac.

Je tiens simplement à mentionner ce qui suit. Il y a probablement quelques semaines, le ministre de la Sécurité publique se trouvait à Sussex. Je sais qu'il s'est rendu dans de nombreuses collectivités de la province afin de présenter le plan. Il a expliqué aux maires et aux personnes oeuvrant dans les services d'urgence le travail qu'accomplissait son ministère pour lutter contre la criminalité dans les rues. Vraiment, Monsieur le président, je ne comprenais pas complètement le tout avant d'avoir la chance d'entendre le ministre faire sa présentation à la communauté ce soir-là. J'étais très contente que les gens puissent l'entendre directement ce soir-là.

We have amended the *Missing Persons Act* so that policing agencies can better share information to track people across different jurisdictions. To improve treatment for adults struggling with addiction, we will double the existing capacity for drug rehabilitation with 50 new residential beds. This program will provide four to six months of detox and rehab programming. Depending on the length of stay required, it has the potential to serve between 100 and 140 individuals each year. This will help patients reestablish connections with their families while also helping them reintegrate into society.

We do not stand by and observe, Mr. Speaker. We see the important issues. We discuss them, and we find solutions to put in place. We do the work, Mr. Speaker, as my friend from Riverview says so very often. I laugh every time that he does, but not because I do not believe him. It is because I love the way that he says it. We do the work.

(Interjections.)

Hon. Ms. Scott-Wallace: We do the work.

In our province, we know that our diversity provides us with important perspectives and ideas. Since 2021, we have observed and participated in the National Day for Truth and Reconciliation and Orange Shirt Day. We have also implemented a five-step duty to consult process which provides a whole-of-government approach and ensures that the First Nations consultation process is clear, is carried out in a transparent manner, and respects the rights of First Nations. We continue working to implement the Calls to Action of the Truth and Reconciliation Commission, with work currently in progress or completed on 27 of the 31 Calls to Action.

We are also taking steps through Women's Equality to support survivors of family, intimate partner, and sexual violence. We have committed more than \$4.7 million toward violence-prevention initiatives, providing funding to more than 30 organizations that offer shelter and crisis support. It is so important to have strong programs in place to help our most vulnerable populations and help New Brunswickers who are going through difficult times.

Nous avons modifié la *Loi sur les personnes disparues* afin que les services de police puissent mieux échanger des renseignements pour chercher des personnes dans différentes régions. Afin d'améliorer le traitement offert aux adultes qui sont aux prises avec une dépendance, nous doublerons la capacité de traitement pour toxicomanie en ajoutant 50 nouveaux lits en établissement. Des programmes de désintoxication et de réhabilitation de quatre à six mois seront offerts. Selon la durée du séjour requis, il sera possible d'accueillir entre 100 et 140 personnes par année. Le programme aidera les patients à rétablir des liens avec leur famille et aussi à réintégrer la société.

Nous ne sommes pas des témoins passifs, Monsieur le président. Nous voyons les enjeux importants. Nous en discutons, et nous trouvons des solutions à mettre en place. Nous accomplissons le travail, Monsieur le président, comme le dit si souvent mon ami de Riverview. Je ris chaque fois qu'il le dit, mais pas parce que je ne le crois pas. C'est parce que j'aime la façon dont il le dit. Nous accomplissons le travail.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Nous accomplissons le travail.

Dans notre province, nous savons que notre diversité nous offre d'importantes perspectives et idées. Depuis 2021, nous soulignons la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation et la Journée du chandail orange et nous y participons. Nous avons aussi instauré un processus d'obligation de consulter en cinq étapes, qui assure une approche pangouvernementale et fait en sorte que le processus de consultations des Premières Nations soit clair, soit mené de façon transparente et respecte les droits des Premières Nations. Nous poursuivons nos efforts pour mettre en oeuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation, et des travaux sont en cours ou terminés concernant 27 des 31 appels à l'action.

Nous prenons aussi des mesures par l'intermédiaire de la Direction de l'égalité des femmes afin d'appuyer les personnes survivantes de violence familiale, de violence entre partenaires intimes ou de violence sexuelle. Nous nous sommes engagés à verser plus de 4,7 millions de dollars à des initiatives de prévention de la violence en accordant du financement à plus de 30 organismes qui offrent un refuge et du soutien en cas de crise. Il est tellement important d'avoir en place de solides programmes afin d'aider les populations

Mr. Speaker, New Brunswickers have every right to expect excellence from the health care system in the province. Our government has invested historic levels of funding in health care—nearly \$3.6 billion. We have also developed the Provincial Health Plan as a guide to stabilize the system and position it for long-term sustainability.

We know that simply doing things because that is how we have always done them is not working, Mr. Speaker. We are breaking down silos and finding opportunities to do things differently and more efficiently. We are about finding new and innovative solutions. With the unique landscape of our province, we recognize that a one-size-fits-all approach may not always be the best option, Mr. Speaker.

In closing, I will say that this is a throne speech that I am incredibly proud of, and this is a government that I am so proud of. The people who are working in the departments to make the very best happen for New Brunswickers are all people I am incredibly proud to work with. Thank you, Mr. Speaker.

17:40

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, I want to begin by acknowledging that we are situated on the unceded, unsundered territories of the Wolastoqey, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati nations. It is an honour for me to speak today on the throne speech.

Je vais commencer mon allocution. Oui, je veux parler du discours du trône. Monsieur le président, je veux souligner qu'il manque plusieurs éléments dans celui-ci, et vous allez comprendre ce que je veux dire lors de mon allocution. Je vais y revenir.

Je vais tout d'abord commencer en remerciant, Monsieur le président, les gens qui m'ont élu, les gens de la circonscription de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé. Ils sont très dévoués et travaillent très fort. Je les remercie sincèrement de la confiance et de la gratitude qu'ils me témoignent en tant que député. Je suis député de la circonscription depuis 2018. Vous savez,

plus vulnérables et les gens du Nouveau-Brunswick qui vivent des moments difficiles.

Monsieur le président, la population du Nouveau-Brunswick est en droit d'exiger l'excellence au sein du système de santé de la province. Notre gouvernement a investi des sommes historiques dans les soins de santé — près de 3,6 milliards de dollars. Nous avons aussi mis en oeuvre le Plan provincial de la santé comme guide pour stabiliser le système et en assurer la viabilité à long terme.

Nous savons que continuer de faire les choses d'une certaine façon simplement parce que nous les avons toujours faites ne fonctionne pas, Monsieur le président. Nous éliminons le cloisonnement et trouvons des occasions pour procéder différemment et plus efficacement. Nous cherchons à trouver des solutions nouvelles et novatrices. Étant donné la situation unique de notre province, nous sommes conscients qu'une approche universelle peut ne pas toujours être la meilleure option, Monsieur le président.

En terminant, je dirai que je suis incroyablement fière du discours du trône et que je suis vraiment fière du gouvernement. Les gens qui oeuvrent au sein des ministères et qui veulent tout ce qu'il y a de mieux pour la population du Nouveau-Brunswick sont tous des gens avec qui je suis incroyablement fière de travailler. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, je veux commencer par reconnaître que nous nous trouvons sur les territoires non cédés et non abandonnés des nations wolastoqey, mi'kmaw et peskotomuhkati. C'est pour moi un honneur de parler aujourd'hui du discours du trône.

I'm going to begin my speech. Yes, I want to talk about the throne speech. Mr. Speaker, I want to point out that there are a number of things missing from it, and you are going to understand what I mean during my speech. I will come back to that.

Mr. Speaker, I will start by thanking the people of the Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé riding for electing me. They are very dedicated and hard-working. I sincerely thank them for the confidence and gratitude they have shown me as an MLA. I have been the MLA for the riding since 2018. You know, Mr. Speaker, the name of the riding will change. Not that long ago, as

Monsieur le président, que la circonscription changera de nom. Il n'y a pas si longtemps, comme mes collègues l'ont bien expliqué aujourd'hui, il y a eu des réunions de reconstitution, en raison des changements apportés aux délimitations des 49 circonscriptions électorales. Vous comprendrez, Monsieur le président, que ma circonscription changera de nom. Donc, après beaucoup de travail effectué par de nombreux bénévoles, j'étais très fier, à titre de député, d'avoir pu garder tous les gens de ma belle circonscription. J'en suis très heureux.

Je suis donc très reconnaissant envers tous mes collègues ici. Ils m'ont fait confiance relativement à ce projet de loi et ils ont cru bon de garder les profils acadien, francophone, francophile et anglophone qui caractérisent la circonscription. On y trouve beaucoup de dynamisme, et j'y reviendrai pendant mon allocution, Monsieur le président.

Je vais aussi prendre le temps de remercier des gens très spéciaux de l'association du Parti libéral de ma circonscription. Ce sont des bénévoles au grand cœur qui sont très dévoués. Je pense à son président, Bernard Gautreau, qui a beaucoup de détermination et d'expérience. Il œuvre au sein de l'association depuis longtemps, donc il apporte non seulement un grand sens des responsabilités mais aussi une stabilité quant à la gestion des activités de l'association.

Je vais aussi remercier tout le comité exécutif, et plus particulièrement tous les gens qui travaillent d'arrache-pied pour soutenir l'association du Parti libéral de ma circonscription dans son ensemble. Je veux prendre le temps de remercier, tout particulièrement, Marc-André Vienneau, un jeune très dévoué et un leader communautaire de l'avenir. Il est très engagé auprès de l'association libérale à l'échelle fédérale, pour représenter la province du Nouveau-Brunswick. Je tiens aussi à remercier tous les autres membres du comité exécutif, soit Olivier Poirier et Ron Cormier, que l'on connaît très bien. Il y a aussi Joanna Nahri, que l'on connaît très bien aussi et qui représente le secteur des femmes au sein de l'association. Elle fait un travail impeccable. Je remercie également les jeunes, qui se sont dévoués.

Je veux aussi remercier mon adjointe. D'ailleurs, Monsieur le président, je pense que tous mes collègues ont mentionné le travail effectué par les adjoints administratifs. Notre travail nous appelle souvent à être ici, à la Chambre, et nos adjoints administratifs effectuent le travail sur le terrain dans nos circonscriptions. Pour ma part, je veux prendre le

my colleagues explained today, there were reorganization meetings because of the changes to the boundaries of the 49 electoral districts. You will understand, Mr. Speaker, that the name of my riding will change. So, after a lot of work by many volunteers, I was very proud, as an MLA, to have been able to keep all of the constituents of my beautiful riding. I am very happy about that.

So, I am very grateful to my colleagues here. They have trusted me with this bill, and they have decided to keep the Acadian, Francophone, Francophile, and Anglophone profiles that define the riding. It has a lot of vitality, and I will come back to that during my speech, Mr. Speaker.

I am also going to take the time to thank some very special people in the Liberal Party association in my riding. These kindhearted volunteers are very dedicated. I think of the president, Bernard Gautreau, who has a lot of determination and experience. He has been working with the association for a long time, so he brings to his work not only a great sense of responsibility but also stable management of the association.

I am also going to thank the entire executive committee, particularly those who work tirelessly to support the whole Liberal Party association in my riding. I want to take the time to extend special thanks to Marc-André Vienneau, a young, very dedicated future community leader. He is very involved with the Liberal association at the federal level to represent the province of New Brunswick. I want to thank all the other executive committee members, including Olivier Poirier and Ron Cormier, who are well known. Also, there is Joanna Nahri, who is also well known and represents the women's section in the association. Her work is impeccable. I also thank the dedicated youth.

I want to thank my assistant as well. In fact, Mr. Speaker, I think all my colleagues have mentioned the work done by administrative assistants. Our work often calls us here to the House, and our administrative assistants do the work on the ground in our ridings. Personally, I want to take the time to thank Aurela Landry. She has 18 years of experience managing the

temps de remercier Aurela Landry. Elle compte 18 ans d'expérience à tenir la barre, Monsieur le président, à être disponible pour appuyer les gens de la circonscription. Vous comprendrez que j'ai une circonscription qui est très, très vaste, Monsieur le président, et en pleine croissance. Il s'agit d'une circonscription multiculturelle où il y a beaucoup de nouveaux arrivants. Ils s'installent dans la région et ont besoin d'aide. Dans mon discours, je parlerai des défis et des enjeux auxquels nous sommes confrontés, mais aussi des bonnes choses qui arrivent dans la circonscription.

Je veux prendre le temps de parler du travail qui nous occupe au bureau, mais aussi des défis. Nous sommes confrontés à plusieurs défis, comme, entre autres, en ce qui a trait à nos personnes âgées, qui ont besoin d'un endroit où se loger ou d'une place dans un foyer de soins. Il y a aussi des besoins en matière d'hébergement, en particulier pour des logements subventionnés. Il y a un manque. Il y a une pénurie. Je pense que nous en avons entendu parler aujourd'hui, de la part de nos collègues ici, Monsieur le président.

17:45

Je pense que nous avons entendu aujourd'hui, de la part de nos collègues ici, Monsieur le président, qu'il y a des appartements qui sont vacants, mais ce gouvernement tarde à les rénover et à les améliorer pour que les gens puissent y avoir accès. Il y a un manque de communication et de volonté pour ce qui est d'améliorer et de rénover ces appartements.

Aurela Landry travaille toujours à aider les gens de la circonscription et à répondre aux questions des médias, et je veux reconnaître son travail et son grand dévouement. Il faut aussi mentionner le défi que représente le grand nombre de problèmes de santé mentale dans ma circonscription, Monsieur le président. Les gens ont besoin d'aide. Ils font souvent appel à M^{me} Landry et à moi pour les envoyer dans la bonne direction, et ce n'est pas toujours évident.

Monsieur le président, je ne pourrais pas être ici devant vous et les autres parlementaires sans prendre le temps de remercier les membres de ma famille, qui m'ont donné cette possibilité de représenter les gens qui m'ont élu.

Je veux prendre le temps de remercier celle qui est ma femme depuis 35 ans, Denise. Elle est ma pierre angulaire et mon roc, me donne souvent des conseils et m'aide en me disant, souvent, ce que j'ai besoin

office, Mr. Speaker, and being available to support constituents. You will understand that my riding is very, very large, Mr. Speaker, and is growing. It is a multicultural riding with many newcomers. They are settling in the region and need help. In my speech, I will talk about the challenges and issues we are facing, but also the good things that are happening in the riding.

I want to take the time to talk about the work we are doing at the office, but also about the challenges. We are facing a number of challenges, such as seniors who need a place to live or a nursing home bed. There are needs regarding housing, especially subsidized housing. There is a lack. There is a shortage. I think we have heard our colleagues talking about this here today, Mr. Speaker.

I think, Mr. Speaker, we have heard our colleagues here today saying that there are vacant apartments, but this government is postponing the renovations and improvements required to make them available. There is a lack of communication and willingness to improve and renovate these apartments.

Aurela Landry is always working to help constituents and respond to questions from the media, and I want to recognize her work and great dedication. The challenge stemming from the many mental health problems in my riding also needs to be mentioned, Mr. Speaker. People need help. They often call on Ms. Landry and me to send them in the right direction, and it is not always easy.

Mr. Speaker, I could not be here before you and the other members without taking the time to thank my family for giving me this opportunity to represent the people who elected me.

I want to take the time to thank my wife of 35 years, Denise. She is my cornerstone and my rock, often giving me advice, helping me, and telling me what I need to hear. She gives me the energy to continue

d'entendre. Elle me donne l'énergie qui me permet de vouloir continuer à servir les gens de ma belle circonscription. C'est une femme très dévouée sur le plan de l'entrepreneuriat. Elle est propriétaire de plusieurs entreprises, et je suis très reconnaissant de ses efforts pendant 35 ans en affaires, Monsieur le président.

Sur un ton beaucoup plus joyeux, je veux dire que je suis content de parler de notre fils, Stéphane. Je suis fier de dire qu'il est toujours là pour me donner ses bons points de vue et son avis en tant que fils. Je veux mentionner sa femme Jess, et notre petit-fils, Olivier. Monsieur le président, je suis très content de vous annoncer, pour une des premières fois, que nous avons un nouveau petit-fils, Théo, né en juin de cette année. Théo va bien, et nous sommes très contents de le voir, quand nous en avons la chance. Ce n'est pas toujours facile, car, comme vous le savez, nous sommes souvent pris ailleurs, loin des responsabilités du quotidien, autant durant la semaine que durant la fin de semaine.

Notre fille Annie habite à Ottawa et elle travaille fort au ministère des Pêches, des Océans et de la Garde côtière. Elle est là avec son ami. Nous sommes choyés d'avoir une fille très dynamique dans ses idées et dans ses idéologies. Sa façon de penser est toujours très positive. Cet été, Monsieur le président, j'étais content d'accueillir pour la première fois, en Acadie, dans notre belle province du Nouveau-Brunswick, les parents de son ami, Wesley. Ce sont de bonnes personnes qui viennent de la région de Châteauguay, ou plus précisément de Sainte-Martine, près de Montréal. C'est une région très agricole. Ces gens ont visité le Nouveau-Brunswick pour la première fois et ils ont adoré l'expérience. Je leur ai donné une visite guidée personnelle de notre belle province et spécialement de la région du Sud-Est.

Monsieur le président, je veux prendre un moment... Je ne pourrais pas... Je sais que mes parents sont en train d'écouter aujourd'hui.

My parents, Emery and Laurise LeBlanc, who are . . . I am very proud to be their son. I know that they are proud of me in my evolution as a public servant through the political channel, but I also want to commend them and thank them for what they have done for me and my two sisters.

This year, in June, my parents were admitted to a brand-new nursing home. I know that there were a lot of elected officials there. I was very humbled to see

servicing the people of my beautiful riding. She is a woman who is very dedicated to entrepreneurship. She owns several businesses, and I am very grateful for her 35 years in business, Mr. Speaker.

On a much more light-hearted note, I am very happy to talk about our son, Stéphane. I am proud to say that he is always there to give me his good point of view and advice, as a son. I want to mention his wife, Jess, and our grandson, Olivier. Mr. Speaker, I am very happy to announce, for one of the first times, that we have a new grandson, Théo, who was born in June of this year. Théo is doing well, and we are very happy to see him when we have the chance. It is not always easy, because, as you know, we are often elsewhere, away from daily responsibilities, during the week as well as on the weekend.

Our daughter Annie lives in Ottawa, and she works hard at the Department of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard. She is there with her friend. We are blessed to have a daughter who has very dynamic ideas and ideologies. Her way of thinking is always positive. This summer, Mr. Speaker, I was happy to welcome the parents of her friend Wesley to Acadia, in our beautiful province of New Brunswick, for the first time. These good people come from the Châteauguay region, or, more precisely, Sainte-Martine, near Montreal. It is a very agricultural region. They visited New Brunswick for the first time, and they loved it. I gave them a personal guided tour of our beautiful province, especially the southeastern part.

Mr. Speaker, I want to take a moment . . . I could not . . . I know that my parents are listening today.

Mes parents, Emery et Laurise LeBlanc, qui sont... Je suis très fier d'être leur fils. Je sais qu'ils sont fiers de moi et de ce que j'ai accompli au service de la population dans mon parcours politique, mais je veux également les féliciter et les remercier pour ce qu'ils ont fait pour moi et mes deux soeurs.

Cette année, en juin, mes parents ont été placés dans un tout nouveau foyer de soins. Je sais que beaucoup de représentants élus étaient présents. J'ai été très

my mom and dad admitted to a nursing home. It was an extensive process to get them admitted to a nursing home. I am proud to announce to you, Mr. Speaker, that they are doing very well. They are coming along, and they are adapting to their new place.

Mes deux sœurs, Monsieur le président, sont infirmières. Hier, mes collègues et moi, nous avons eu la chance de saluer les membres du personnel infirmier immatriculé de notre province, qui sont au premier plan pour aider les gens qui sont dans des situations difficiles quand ils sont admis dans les hôpitaux, parce qu'ils ont besoin d'aide et de soins de santé.

17:50

Mes deux sœurs sont infirmières. Je leur en suis très reconnaissant et je les aime beaucoup. Elles m'appellent souvent pour me faire part de leur façon de penser. Ce sont deux femmes qui ont un caractère très fort. Elles n'ont souvent pas peur d'exprimer leur façon de penser.

Je veux aussi vous donner un aperçu de ma belle circonscription et des réalisations qui y ont été effectuées au cours de l'année écoulée. Monsieur le président, l'une des grandes priorités que j'avais en tant que député désireux de livrer de beaux projets et d'avoir l'appui de notre député fédéral et aussi du gouvernement, ainsi que de nos partenaires locaux, comme les municipalités, c'est la réalisation d'un nouveau centre communautaire intergénérationnel à Cap-Acadie. Ce projet, Monsieur le président, vient tout juste de commencer avec les premières pelletées de terre. Je suis donc très content de vous annoncer que le centre verra le jour. La construction commencera sous peu.

Monsieur le président, si vous vous souvenez, j'avais annoncé ici, à la Chambre, que, lors des ouragans de 2019, le pont enjambant la rivière Kouchibouguac, à Grand-Barachois, avait été détruit et condamné. Il fallait donc le reconstruire. Monsieur le président, à l'époque...

If you remember well, Mr. Speaker, you were the Minister of Transportation and Infrastructure at that time, and you were very instrumental in moving this project forward, as were the ministers who followed you. But I wanted to give you the news that at the end of November or the beginning of December, the

touché de voir ma mère et mon père être admis dans un foyer de soins. Le processus pour les faire admettre dans un foyer de soins a été compliqué. Je suis fier de vous annoncer, Monsieur le président, qu'ils vont très bien. Ils vont bien, et ils s'adaptent à leur nouveau logement.

Mr. Speaker, my two sisters are nurses. Yesterday, my colleagues and I had the opportunity to recognize licensed practical nurses in our province, who are on the front lines to help people in difficult situations when they are admitted to hospitals, because they need help and health care.

My two sisters are nurses. I am very grateful to them for that, and I love them very much. They call me often to let me know what they think. They are two women of very strong character. They are usually not afraid to speak their mind.

I also want to give you an overview of my beautiful riding and what has been accomplished in the past year. Mr. Speaker, one of the top priorities I had as an MLA wanting to deliver excellent projects and have support from our MP and the government, as well as from our local partners, such as municipalities, was to have a new intergenerational community centre in Cap-Acadie. Mr. Speaker, this project has just begun with the first shovels in the ground. So I am very happy to announce to you that the centre will see the light of day. Construction will begin soon.

Mr. Speaker, if you remember, during the hurricanes of 2019, I said here in the House that the bridge spanning the Kouchibouguac River, in Grand-Barachois, had been destroyed and condemned. Therefore, it needed to be rebuilt. Mr. Speaker, at the time . . .

Si vous vous souvenez bien, Monsieur le président, vous étiez ministre des Transports et de l'Infrastructure à l'époque, et vous avez joué un rôle essentiel dans l'avancement du projet, tout comme les ministres qui vous ont suivi. Toutefois, je voulais vous dire que, à la fin de novembre ou au début de décembre, le nouveau pont sera ouvert à la circulation.

brand-new bridge will be open. I am very proud to see that Disaster Financial Assistance program.

Par ailleurs, Monsieur le président, dans ma circonscription, il y a un autre projet qui me tenait à cœur. Monsieur le président, Villa Providence Shediac est un foyer de soins qui existe depuis 53 ans. Nous attendons l'annonce d'un nouveau foyer. J'ai travaillé très dur, mais aussi en partenariat et en collaboration avec le ministère du Développement social. L'ancien ministre est présent aujourd'hui à la Chambre. Je veux prendre le temps de reconnaître le travail qui a été fait par les membres du conseil d'administration de Villa Providence Shediac. Ils ont travaillé très fort, et le ministère leur a accordé un permis pour qu'ils puissent faire des appels d'offres afin d'avoir un nouveau foyer. Monsieur le président, d'ici deux ans, nous devrions disposer d'un nouveau foyer de soins. J'en suis très reconnaissant, parce que les gens de ma circonscription et de la région du Sud-Est avaient besoin d'un nouveau foyer de soins pour répondre aux nouvelles exigences des années actuelles. Ce foyer se faisait attendre depuis longtemps.

Je veux aussi prendre le temps de souligner que, si des routes ont été asphaltées dans plusieurs régions, il y a encore beaucoup de travail à faire. Je sais que les gens regardent et écoutent attentivement. Il reste encore beaucoup de travail à faire, Monsieur le président, en matière d'asphaltage et d'amélioration des routes. J'ai entendu mentionner dans le discours du trône un excédent budgétaire phénoménal de 1 milliard de dollars. Il y a encore une marge de manœuvre pour pouvoir améliorer les routes et investir dans toutes les infrastructures routières de la province. J'en parlerai plus en détail.

Toutefois, ce que je veux mentionner, en continuant à faire le survol de ma belle circonscription, c'est la question des deux municipalités et de la réforme de la gouvernance locale. Monsieur le président, il y avait trois municipalités, soit Shediac, Beaubassin et Cap-Pelé. Beaubassin et Cap-Pelé sont devenues une entité municipale où l'assiette fiscale a doublé. Il y a aussi eu une croissance de plus de 12 % de son assiette fiscale cette année.

17:55

Comparativement à certaines régions de la province, Monsieur le président, — je ne suis pas ici pour me péter les bretelles —, nous gérons une croissance, qu'elle soit démographique ou en rapport avec l'assiette fiscale, et cela engendre encore des défis. Ce

Je suis très fier de voir le Programme d'aide financière en cas de catastrophe.

Also, Mr. Speaker, there is another project close to my heart in my riding. Mr. Speaker, Villa Providence Shediac is a nursing home that has been open for 53 years. We were waiting for the announcement of a new home. I have worked very hard, but also in partnership and in collaboration with the Department of Social Development. The former minister is in the House today. I want to take the time to recognize the work done by the Villa Providence Shediac board members. They worked very hard, and the department has given them a permit so that they can call for tenders to build a new home. Mr. Speaker, within two years, we should have a new nursing home. I am very grateful for that, because people in my riding and the southeastern region needed a new nursing home to meet new requirements. It has been a long wait for this home.

I also want to take the time to point out that roads have been paved in several regions, but there is still a lot of work to do. I know people are watching and listening closely. There is still a lot of work to do, Mr. Speaker, with paving and upgrading roads. In the throne speech, a phenomenal \$1-billion budget surplus was mentioned. There is still room to upgrade roads and invest in highway infrastructure throughout the province. I will talk about that in more detail.

However, continuing my overview of my beautiful riding, I want to mention the two municipalities and local governance reform. Mr. Speaker, there used to be three municipalities: Shediac, Beaubassin, and Cap-Pelé. Beaubassin and Cap-Pelé have become one municipal entity with double the tax base. Its tax base increased by more than 12% this year.

Compared to some regions in the province, Mr. Speaker—I am not here to pat myself on the back—we are managing growth, whether it be population growth or growth of the tax base, but that is creating more challenges. To meet these challenges,

sont des défis pour lesquels nous devons investir, soit en matière d'infrastructure ou de logement. Je veux prendre le temps de mentionner, par rapport à la croissance de ces deux municipalités, que je suis très content de voir que la ville de Shediac a incorporé et amalgamé trois DSL. Monsieur le président, je suis aussi très content de voir que les activités des deux conseils municipaux, ceux de Shediac et de Cap-Acadie, vont bon train.

The councils in Shediac and Cap-Acadie are both doing very well. Presently, they are in the budgetary process. There are a lot of challenges, but they are moving ahead. They are looking toward the future as they move forward with infrastructure improvement.

Monsieur le président, il y a des écoles dans la région, dont quatre écoles dans la circonscription et une école que mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe et moi partageons, soit Shediac Cape School, qui sert les nouveaux arrivants, mais aussi la communauté anglophone. Monsieur le président, dans le budget, on entend encore une fois parler d'une nouvelle école à Shediac Cape, mais son emplacement n'a pas encore été déterminé. On me dit que le ministre n'a pas encore pris la décision finale. C'est un peu aberrant, pour mon collègue et moi, de voir que le ministère n'en est pas encore rendu à confirmer l'emplacement d'un terrain propice à la construction de cette nouvelle école, parce que vous savez, Monsieur le président, la région est en pleine croissance, et cela prend du temps pour construire une école. Donc, on va continuer à tenir le gouvernement redevable par rapport à la construction de cette nouvelle école, dont on a fait la promesse à notre collectivité.

Quand je parle des défis, je pense également aux défis relatifs à nos écoles. Les investissements se font encore attendre pour les projets de modernisation à mi-vie. La Polyvalente Louis-J.-Robichaud a été construite il y a plus de 53 ans, Monsieur le président, et le ministère des Transports et de l'Infrastructure traîne la patte en ce qui a trait aux investissements en matière d'améliorations.

Monsieur le président, il y a de bonnes nouvelles à propos des écoles, surtout en ce qui concerne la polyvalente. Je vais faire une synthèse pour souligner la manière dont la région intègre notre nouvelle association multiculturelle, le CAFi, à nos écoles et en quoi l'apprentissage de la langue française est en train d'améliorer notre région. Monsieur le président, je vais vous donner un exemple. Dans le cadre de la cérémonie de remise des diplômes, en juin dernier, à la Polyvalente

we need to invest in infrastructure and housing. I want to take the time to mention, with regard to the growth in these two municipalities, that I am very happy to see that the town of Shediac incorporated and amalgamated three LSDs. Mr. Speaker, I am also very happy to see that the operations of both municipal councils, those of Shediac and Cap-Acadie, are progressing well.

Les deux conseils, à Shediac et à Cap-Acadie, vont bien. À l'heure actuelle, ils s'occupent du processus budgétaire. Il y a beaucoup de défis, mais ils vont de l'avant. Ils font avancer l'amélioration de l'infrastructure, le regard tourné vers l'avenir.

Mr. Speaker, there are schools in the region that serve newcomers as well as the Anglophone community, four schools in my riding and one school that my colleague from Shediac Bay-Dieppe and I share, Shediac Cape School. Mr. Speaker, in the budget, once again, there is talk about a new school in Shediac Cape, but its location has not yet been determined. I am told that the minister has not yet made a final decision. It is a bit absurd for my colleague and me to see that the department has not yet confirmed a suitable location to build this new school, because, you know, Mr. Speaker, the region is growing quickly, and it takes time to build a school. So, the government will continue to be held accountable for the construction of this new school that was promised to our community.

When I talk about challenges, I also think about challenges regarding our schools. Midlife upgrades are still waiting for investments. Polyvalente Louis-J.-Robichaud was built over 53 years ago, Mr. Speaker, and the Department of Transportation and Infrastructure is dragging its feet on investing in improvements.

Mr. Speaker, there is good news for schools, especially for the high school. I'm going to summarize the way the region is integrating our new multicultural association, CAFi, into our schools and how French language learning is improving our region. Mr. Speaker, I am going to give you an example. Last June, during the graduation ceremony at Polyvalente Louis-J.-Robichaud, a young person, who will remain nameless, received the Governor General's Academic

Louis-J.-Robichaud, un jeune, qu'on ne va pas nommer, a reçu la Médaille académique du Gouverneur général. Ce jeune est issu d'une famille de travailleurs temporaires étrangers de la première génération qui œuvraient dans nos usines, dans nos belles usines de transformation du homard et des fruits de mer. Ce jeune de deuxième génération, qui a appris le français, a reçu la médaille pour avoir obtenu la note ou la moyenne la plus haute à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud. Cela ne s'était jamais produit auparavant ; c'était une première. Donc, vous voyez, Monsieur le président, que les jeunes s'intègrent bien à notre collectivité.

Une chose dont nos écoles ont besoin, Monsieur le président, — il y a un manque dans ce domaine — c'est de la main-d'œuvre. On le constate partout, entre autres dans les écoles et dans tous les foyers de soins. Il y a un manque ou une pénurie de main-d'œuvre. Il y a une pénurie de personnel enseignant dans nos écoles.

(Exclamation.)

M. J. LeBlanc : Merci. Donc, c'est un problème flagrant, et l'on a besoin d'avoir plus de personnel suppléant et enseignant.

Monsieur le président, le temps s'écoule rapidement, alors je vais simplement faire un survol rapide des dossiers. Le secteur touristique est en plein essor. Le secteur des PME, donc nos petites et moyennes entreprises, est en très bonne posture ; le secteur des pêches est très important, spécialement l'exportation. Notre centre médical régional a besoin d'aide, Monsieur le président. J'en passe, mais j'aurais pu parler des dossiers pendant plusieurs, plusieurs minutes. Nos foyers de soins ont aussi besoin de plus de main-d'œuvre.

Monsieur le président, je veux simplement terminer en disant que le discours du trône n'amène rien. Je ne peux pas appuyer ce discours du trône, Monsieur le président. Merci.

(**Hon. G. Savoie** moved the adjournment of the debate.)

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

Medal. This young person is from a family of first generation temporary foreign workers who worked in our plants, in our fine lobster and seafood processing plants. This second generation young person, who has learned French, received the medal for having the highest mark or average at Polyvalente Louis-J.-Robichaud. That had never happened before; it was a first. So, Mr. Speaker, you can see that these young people are integrating well into our community.

One thing our schools need, Mr. Speaker—there is a shortage in this area—is staff. This is happening everywhere, in schools and in all nursing homes. There is a labour shortage. There is a shortage of teachers in our schools.

(Interjection.)

Mr. J. LeBlanc: Thank you. So, it is a glaring problem, and more teachers and supply teachers are needed.

Mr. Speaker, my time is quickly running out, so I'm just going to quickly mention some files. The tourism sector is growing rapidly. The SME sector—our small and medium-sized businesses—is in very good shape; the fishing industry is very important, especially exports. Our regional medical centre needs help, Mr. Speaker. I could go on, but I could talk about these files for some time. Our nursing homes also need more staff.

Mr. Speaker, I just want to end by saying that the throne speech leads nowhere. I cannot support this throne speech, Mr. Speaker. Thank you.

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement du débat.)

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)